

کاشتر ادبک تو ارنج

کاشتر ادبک تواریخ

ناجی منور
شیف شوق



کاشتر دپا مینٹ، کشتیر لویور سٹی مسرینگر

کاشتہ ادبک تواریخ

اکتیم حصہ

نابی منور

دویم حصہ

شفیع شوق

کاشتہ ڈپاٹمنٹ اکسپریس نوٹس سیرینگر

(جملہ حقوق محفوظ ہیں)

Acc-No ۹۱۳۵

ناو: کاشتر ادبک تو آرنج
مصنف: ناجی منور، شفیق شوق

گوڈ ڈنیک چھاپ :- ۱۹۷۸ء
تبیاد :- اکھ ساس

کاتب :- محمد افضل اندرانی
پریس :- جے کے آفسٹ پریس دہلی ۷
مولا :-

پیر وئی چھ دشوار ز تہ تو ار پچس مشر اسہ نہ کہ نہ زنگہ
 پیرگی۔ پوز لکھن والین ہنر ز آ کا ہانہ ہنری سہ ہنر تہ تہن ہنر تو صبح
 باوٹھ چھ تہنہ دیکم لفظ کران۔ "تو ار پچہ چہ کتھ چھ" بے شمار تحقیق کار
 دوی یاف کران تہ آد چھ اکھ مکمل تو ار پچہ پوان لکھنہ۔ سوون یہ تو ار پچہ تہ
 چھ کنٹرین تحقیق کارن ہنر میختر ہنہ نتیجہ نتیجہ مشر تہ میختر تہ ثانی چھ۔
 دوی مید چھ ز یہ کتاب کہ نہ فقط کا شترین طالب علمون
 ہنرے یا ز دیر نہ ہنگ پوز پوز کہ دیر ہنر انیس کیونوس کا شترین ادیس
 متعلق ہنر تحقیق و تہش۔

رحمن راہی

تَرْتِیب

۱- سَرنامیه ۹

۲- گامشیر زبان ۱۱

عَکْمِیمُ حَصِیْه

۲۳	دَکْهَن تَه شَرِکِین شَهرِ شَایِری	۲۷	صاحب کول
۲۴	شَشی کَنتَه	۲۸	رُوحِیَه بَحوالی
۲۶	لِل دِید	۲۸	نَشد دَار
۳۲	نَشد رَیوَش	۲۸	سَید غلام شاه آزاد
۳۵	گو دَ کالاک اکَه جَایِز	۲۸	فَاخر
۴۰	وَرَن شَهرِ شَایِری	۲۹	میر سَعد اللّٰه شاه بادی
۴۱	حَبیبه خوتون	۵۰	بابا کمال الدین
۴۲	شیخ بابا داوود خاکی	۵۰	اَر دَ نِه مال
۴۵	حَبیب اللّٰه نو شَهرِ شَایِری	۵۱	میر عبد اللّٰه بیهقی
۴۶	مرزا اکمل الدین بادشاهی	۵۱	مَلّا عَبد اللّٰه
۴۶	جُمبِه بی بی	۵۲	شاه قلندر

۸۲	عبدالاحد ناظم	۵۳	مومن صاب
۸۲	سید علی خان	۵۴	کرم بلند
۸۷	اکرم بقال دردمند	۵۴	سودھ کڑال
۸۸	شاه ابراہیم	۵۵	شاہ غفور
۸۸	مہدی شاہ دیکھ	۵۷	مثنوی تہ غزلن ہنر شائری
۸۹	حسن شاہ کھوہیہاں	۵۸	محمد دگای
۸۹	حسن گنے	۶۲	مقبول امرتسری
۹۰	الور وار	۶۷	ولی اللہ متو
۹۱	مہدی تڑاڑی	۶۷	عزیز خان تہ ظریف خان
۹۱	اسد شاہ	۷۱	قطب الدین قطب
۹۱	پرمیش بٹ	۷۱	واعظ حیدر بابا
۹۲	ق: تصوف تہ دنی شائری	۷۱	شکر ریوش
۹۵	پربانند	۷۲	بیب دید
۹۷	رحمان ڈار	۷۲	رستم صاب
۹۸	نجم صاب	۷۳	شنا اللہ کڑیری
۹۹	شمس فقیر	۷۳	وصالی
۱۰۱	وہاب کھار	۷۴	رستم مہر
۱۰۲	اسد پڑے	۷۸	گرای
۱۰۲	محمد سراج	۷۸	مقبول کڑالہ و آری

۱۲۰	پیر غلام محمد ضعی	۱۰۳	دانه محمود
۱۲۰	علی شاه ہرل	۱۰۴	حبیب اللہ زرگر
۱۲۲	ح: مشنویں ہند دویم دور	۱۰۵	علی محمد عاشق
۱۲۳	محمد الدین مسکین	۱۰۵	غلام مصطفیٰ شاہ
۱۲۵	حاجی محمد لدین مسکین	۱۰۶	صدیق اللہ حاجی
۱۲۶	خواجہ عبدالرزاق	۱۰۶	عبدالاحد نادم
۱۲۷	صفائی	۱۰۸	کرشنہ رازدان
۱۲۷	عبدالرحیم اعلیٰ	۱۱۰	لالہ تانترے
۱۲۸	کافی شاہ	۱۱۰	رضان بیٹ
۱۲۹	عبدالغفار فارغ	۱۱۰	احمد بھواری
۱۲۹	غزیر اللہ حقانی	۱۱۱	مولانا نور شاہ شوپیان
۱۳۲	سیف الدین عارض	۱۱۲	حسن شاہ بیدل
۱۳۲	اکبر بیٹ	۱۱۲	اسد مہر
۱۳۳	ولیشنہ کول	۱۱۲	احمد راہ
۱۳۳	محمد اسماعیل نامی	۱۱۳	ز: جنگ نامن ہنر شامیری
۱۳۳	حاجی الیاس	۱۱۴	لکھن جو بلیس
۱۳۵	درویش عبدالقادر	۱۱۵	وہاب پیرے
۱۳۵	میر علی شاہ	۱۱۸	امیر شاہ کٹر پری
۱۳۶	حیرت پانڈانی	۱۱۹	قبول شاہ
		۱۲۰	مظفر شاہ

دویم حصہ

۱۴۹	کاشف رسم خط	۱۳۹	نور دہرہ کرلوایتھ پسند شایر
۱۵۲	کاشف نثر شک و تلبس	۱۴۰	صمد میر
۱۵۷	مہجور تہ آزاد تہ تہندی نیم عصر	۱۴۱	لالہ مکھن
۱۶۵	کاشف ڈرامہ شک و تلبس	۱۴۲	لہ خان فدا
۱۷۰	ترقی پسندی ہند دور	۱۴۳	تنہا انصاری
۱۷۰	شاعری	۱۴۴	محمد کھار
۱۷۸	نثر	۱۴۵	احار زرگر
۱۸۷	ازبیک کاشف ادب	۱۴۶	رسا جوادانی
۱۸۹	شاعری	۱۴۷	نعمت اللہ پرے
۲۱۶	نویسہ ہندی شاعری	۱۴۸	غلام رسول کامکار
۲۲۲	افسانہ	۱۴۹	عبد الغنی مسرور
۲۳۷	ڈراما	۱۵۰	بہار شاہ
۲۴۲	ناول	۱۵۱	مشہور عبد الغنی ٹھکر
۲۵۰	لسانیات تحقیق تہ تنقید	۱۵۲	فقیر عبد اکرم
۲۵۹	شعر ہند ادب	۱۵۳	دینا ناتھ المست
۲۶۴	افکار تہ رسالہ	۱۵۴	
۲۶۷	کاشف ادب پیش کاں	۱۵۵	
۲۷۵	نبیہ و نثر	۱۵۶	
۲۹۰	کتاب نامہ		

تو آریچ لیکن چھپنے اُس یادوں فردن ہنر کام۔ نریا اگر خود آسہ قویہ
چھپا گیا اتھ ستنہ تاپس مکمل کران۔ تھے گزیر تو آریچ چھپے شمار تحقیق کار دریا ف
کران تپا دچھپا کھر محو تو آریچ پوان لیکھنے۔ سون پہ تو آریچ تہ چھپے کتنی تحقیق کاران ہنر
میٹھک نتیجہ تھے مفر سادی تھنہ تر شامل چھپے۔

کاشتر ادبک تو آرنج بنا و دنیا طر چھئے گو دینج با تر تیب کام مرحوم عبد اللہ کا زاد
کر پڑ۔ محدود و وسیلہ آستہ تہ چھئے آزادنی کام نری یاز ہنر کام دوان۔ تین خراج نہ سوزن گو کفر
برابر۔ تو آرنج چھ افتا کرشن رہبرن تر لیو کھت مگر یہ چھ حبت ختو نہ رہن بدس دور سنا ہے
محدود۔ پیرو فیسری لہرین حاجی پندی کی پٹھہ مضمون تہ کاشتر شایری "شار سو مبرن تہ چھ
تو آرنجک اکھ خاکہ پیش کران۔ سون یہ تو آرنج چھ مختصر آستہ تہ مکمل۔

ادبی تواریخ میں شہر دوہ بنی کر پیڑھے پر ن والیس و تہ ڈالان۔ تواریخ
چھپتے وقت پیرون اکھ اڑھن بہاوا۔ اتھ تھیں بنی کر پیڑھا سونہ اسے مناسب۔ تو
سب سے گراسہ ادبچن ڈاکٹرن پتر حد بندی کر پیڑھا کوالشس۔ تکیا زہر تھہ دور کی منتر چھپے کا تھ

سہنہ کا ٹہہ ادبی صنف غالب روزانہ باقیہ صنف پیٹھ۔ اسی حساب پیٹھ اسے شایر نہ آدین
ہندو رشتہ کی کر۔ کیشن جاین اس سہنہ اور پورٹو اسے اسے مجبور۔

ادبی تواریخ لیکھنے ورنہ عصری ادیس پیٹھ لیکھنے پیٹھ رنجی شکل تراکھ منتر چھپنے سہل پاٹھ
۵۸۵۷۱۶ قائم روزانہ۔ اسے علاوہ چھ تواریخ لیکھنے والے ہندو تو صب مفاد تہ خد باتہ متہ
تواریخ منتر داخل سپین۔ اسے گریٹھا کو شش تو صب مفاد تہ خد باتہ شراوتہ لیکھنے۔
سون عصری دور چھ پکوتے وارپہن صنف ہند دور۔ اڈکنو کر اسے اتھ منتر ادبی منرا لہ نظر لٹھاو
باب شخص۔

اسے روزہ پڑھ ساتھ پڑھ کر تہ زب کتاب گھر عام پران والہ ہندو خا طر تہ سہل ہندو۔ لیو ہے
چھ و چھ خوالہ "فٹ نوٹ" بنی دینہ وراے پک اصل کتھ و نان۔ کتھ منتر کتھ کتھ سستو چھ تواریخ
گھنر زلد بنان۔

دو مید چھ ساتو پیر چھ منتر تھ۔

تاجی منور

وہ جنوری ۱۸۷۶ء

کاپرن

کاشغر زبان

کاشغر چھ کشر ہنر زبان تہ کشر چھ بے بر صخر کس شمالی اٹھس پیٹھ
 ہمالیہ چہ کو چہ مشر۔ اٹھ چھ جو لوبہ طرف ڈوگری تہ پہاڑی بولہ بولن دول علاقہ مشرق تہ
 شمال طرف لداکی تہ پشتو تہ مغرب طرف پشتو تہ نیچا لریا بولن دول علاقہ۔ تہ کشر چھ کاشغر بولن دول
 علاقہ وور تہ پاتر گاہہ (شمال) پیٹھ ڈوڈا ہنس (جنوب) نام تہ زوجہ بال (مشرق) پیٹھ لگاس
 (مغرب) نام۔

کشر "کیا زچہ پیٹھ علاقہ ناو؟ اٹھ سوالس پیٹھ چھ لوکھ نیون نیون رہا تھوان
 اتر یورپی محقق چھ نان زکشر چھ سنکرت لفظ "کاشمیر" ہک بدلیو مت روپ۔ کشر ہنر راے
 چھ پیٹھ زکشر ہنر چھ گوڈنتھ ملک شاہکی بولہ بولہ سہ اہتہ تہ پیٹھ اٹھ "کاشمیر" یانے ملک
 شانس پیٹھ ملک ناو تھوومت کشر ہنر متائی راجا ایتھ چھ پیٹھ زکشر اس کر نام اکھ سر۔ پیٹھ
 شتی سرنا و اس۔ پیٹھ اس شکر تہ پاروتی دیوتا ہن ہنر روزن جاے کشر ریشو دیت ورنہ نش
 باس کمس نہ سسرک اب کوڈن میر۔ کشر گے آباد تہ اٹھ پیٹھ کشر مر" (یانے کشر پشنی جاے)
 ناو تہ لوجہ ہے ناو نیو و وار وار کشر۔

کشر ہندو تہ رنج چھ لوجہ ہے ڈاے ساس وری پیٹھ ہنر پیٹھ پاٹھ زانہ پوان۔ امیر ہنر
 گیا اس پیٹھ حالتہ تہ پیٹھ کم لوکھ اس زبان، ہن سوالن ہند جواب دہن و زچہ جاہ تر قید سے
 پوان کفر۔ قیاس چھ گاہے پیرکیران تہ گاہے اپنری۔ اکھ ہنری لایق کتھ چھ زسہ بود
 وری ہنر وٹھہ اس پیٹھ ناگ توکھ لوکھ آبادیم بداتی در اوڈ تہ اسٹرکسلن ہند لوکھ اس پیٹھ قوم

چہ از تہ جو لہی ہند تہ روی سد بر چھٹن پیٹھ آباد۔ گوڈا آسی ہم لوکھ شامی ہندس شتر تہ لبان اگر
 آریائی جلو پیتہ آپہ یو شتر کیتھہ ہندوستان تہ آوتھ کشر۔ ونہ چھ یوان زہیم لوکھ آسی سرفہ یو زہ
 کران تہ ناگہ رادن تہ دیکھ روزان۔ سامہ ازی چہ زبانی شتر چہ ونہ تہ واریاہ تم لفظ ہم ناگ
 لوکھ ہم دہ یمن بولان آسی۔ ہم لفظ چہ ونہ تہ پینہ اصلی شکہ شتر موجود۔ ہم لفظ چہ شتر
 شکہ شتر باقی اسر کی زبانہن شتر تہ بولنہ یوان۔ مثلاً:-

کاشٹر آسٹرب

وانگن وانگن

توئل تندولا

آل الالو

دان دادپنا

ناگ لوکو پیا پھلو ویتہ دار و دار اکھ مضبوط تہند پتہ اتھو ز مانس شتر آسی آریا
 ہندوستانس شتر مول دتھ اندر کچھ علاقہ پیٹھ تہ ڈھٹھ کڈان۔ ہم آسی اور وسطی ایشیا کیو
 ٹلو پیٹھ چھ کو واری واران تہ اتھ شتر و اتہ پینر اکھ چھو کہ کتہ تام پیٹھ ہندو کش تہ پاپر کو
 بالو پیٹھ یور۔ یہ کتھ چھ بنان کے ژور ساس ڈری بڑو نہ۔ آریا ہن ہنر بہ چھو کہ پٹالے
 ساریسہ درستانس شتر دتھ ستر کشر تہ شامل چھے) دوردور نام۔ یمن آریا ہن چہ پشاج
 یادر دونان۔ پشاج ناو اوس یمن اوکری یو مت تہ کیا زہیم آسی نیو لے مانر کھوان۔ کشر تہ
 ژلہ راوی یو ناگ اہم جالیو پیٹھ تہ بلقے ناگ ہم پتھ گن رود تہن ستر کوڑ کھ صلاح۔ پتھ پاٹھ
 روز پیتہ تہند پتہ تہ زبانہن ہند رود تو لولچ علی جاری۔ یمن قوم ہندو زہند پتہ فلسفہ
 گے اکھ اکس پیٹھ اشتر تہ اوان یو تام دہن ہند زہند تہ اکھ نو و فلسفہ یارنس آو۔ پتھ

فیل مت پیران چھو و نائے۔

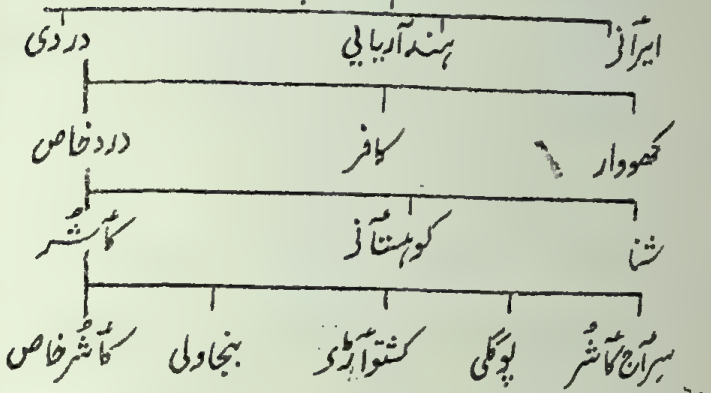
اسی بیتہ کیلئے کال گئے تھے۔ رومی ہندوستان پہنچے تھے۔ آریا مین ہندو مذہب تھے۔ فلسفہ
 ہندو کثیر پوان۔ یو اوس اوتام ہندوستان سنز اکس زبردس ہندو ہیں زخم دیت
 تھے ویدک ہندو مذہب مجھ ونان۔ پنجو دراویڑ نہیں مت تہ ویدک ہندو مذہب کے سینے والے۔
 ہندو ہیں تہ فلسفہ ہندو اسی اکھ اکس سیتو فلسفہ سیتو سیتو گو پین دھن قوم ہنر زبان
 تہ کثیر ہنر پانہ وادشتہ قائم۔ ہندوستان و تہ آتھن آریا مین ہنر زبان اس ویدک
 مذہب۔ یو دوسے ہم بیتہ کین آریا مین ڈلہ راوتھہ میتی نہ مگر تم کے سینے جابہ جابہ پینہ
 فلسفہ ہنر چار کراں تہ امی ہنر چار کراں تہ ہندو ساسہ ہندو لفظ سینے جابہ زبان ہنر
 شریان۔

[illegible]

۱۔ کھووار (چترالی یا آریا)۔ ۲۔ کافر۔ ۳۔ درد (خاص)۔ یمن تشرنوبل۔ چھ
بڑو شیکن بیہ نہ لکچہ راٹھ نیران۔ اسہ چھے کام صرف درد گڑھ پس ستریتھ شاپہ
یہ چ اکھ راٹھ کا شتر زبان تہ چھے۔ درد گڑھ پس منتر چھے ترے خاص زبانی۔ را کا شتر
ہا شنا ہا کو ہستانی۔ یمن منتر چھ کا شتر پانثرن راٹھ منتر با گرنہ پوان۔ تہ چھے
را بنجادی ہا کا شتر (خاص) ہا کشتو آڑی (۱) پو گلی تہ (۵) سر آج کا شتر۔ ہم پانثر و

راٹھ چھے سبھا ترہی رشتہ تھاوان۔ ہند ایرازی زبانیں ہنر بہ انگ آشنائی ہو
اُسی تھیا ٹھہر یاوتھ۔

ہند ایرازی گروپ



کاشغر خاص وراے چھ بپے ڈوہ شوہی زبانیں ہندی بولن والی گروہام ساہے نضر
تہ گنہر ہنر اہم زبان لوجہ سہ پتھہ کالہ پتھہ رڈ سوعہ چھے کاشغر۔ ڈنی ہچن سارے اہم
زبانیں ہندی پتھہ چھے آتھ تہ موکلی علاقہ وار لوجہ فرق یا نے سرآزی نمرآزی بتر۔
پتھہ کز چھ صاف ننان ز کاشغر زبان چھے زبانیں ہنر درد راٹھ ستو واٹھ تھاوان۔
سرخارج گریسن چھ کاشغر تہ درد زبانی پانہ والو واریاد ہنر ہادان سچو ستو کاشغر پاتے
ہندوستانی زبانوں ش مختلف چھے، کیتھنہ نعتہ کتھ چھیم۔

۱۔ کاشغر شہر شہر شہر آواز موجود۔ کین انگریزی یا کاشغر *ASPIRATES* چھ ووان۔
نشلن، بھ، دھ، چھ، گھ۔ کاشغر شہر چھ گھر بجا بہ گھر، بھائی بجا بہ بھوے، بھگوان
بولہ بگوان بتر۔

۲۔ کاشغر شہر چھ اور آچھر تہ وز زرا چھ ستہ بدلان ٹیلیہ آتھ پتہ آسہ۔
۳۔ پراکرت پتھہ آتھن لفظن چھہ زرا چھ بدلان تہ نہ چھ آری آچھر دھ گنا ونہ پوان۔

۴۔ اُر اچھر پتہ آمت "ر" چھنہ تر او نہ پوان۔

۵۔ کاشرس منتر چھے گز ندیشاچ زبانی منتر برباز پٹھہ بنے ہنز۔

۶۔ کاشرس منتر چھ ہارون اشران وڈ DEMONSTRATIVE PRO-NOUN

نتر چھس ہندو شلن :- اں، یہ، ہم، نعم (برو نہہ کنکی چہر)۔ (ب) ہہ، ہوم (نظر تل دور کی چہر)۔ (ج) نہ، ہم (نظر دور کی چہر)۔

۷۔ بے شچہ، پتھہ کال چھ کاشرس منتر ترہن قسہ ہند۔ شلن :- لیو کھ، لیچھو، لیچا یو

پور، پریو، پریا یو۔

۸۔ کاشرس منتر چھے جلیہ بناوٹھ ہیکل مختلف۔ شلن :- مے لیچھ پڑھو، کرال کر وٹ

کر وٹ مت۔ اتھ برعکس چھے جو نو ب ہندو ستانی زبانی منتر کرال کر وٹ مت کر وٹ مت ترتیب آسان "میں نے چھی لکھی"۔ یہ گو پتھہ کانگا جلیہ۔ بدس (پکھون) کال کر س ہکس منتر چھے

ترتیب یہ۔

بُ چھس چھو لیکھان

کرال دکھ کر وٹ کر وٹ کر وٹ

ہندو ستانی زبانی منتر چھے یہ ترتیب

کرال کر وٹ کر وٹ کر وٹ

پنچو خوصو و پتھہ علاو چھ کاشرس زبانی ہندس لاکس منتر کیہنہ تھو ز او ج پیم

پنہ بیپہ کینہ ہندو ستانی زبانی منتر چھ۔ شلن :-

۱۔ کاشرس منتر چھ نر پٹھہ ہا دیا او گنہ پٹھہ دو گن بناوٹھ ٹھہ او ٹھول ہنود۔

ب۔ کاشرس منتر چھ ہا و تین تہ تیداد تہ جنسہ سٹا بق فرق پوان۔ شلن :-

لفظ نہ کاشتر مشر۔ مشن پھرن، قلیجہ لو اسہ، مچلک، کانہر بشقابہ، بتر۔ کس ہیکہ میں لفظن
 کاشتر مشر نمبر گد تھ؟ فارسی زبان نہ شتر تہ چھ تیوت زیادہ کیہنہ انتہا پند چھ ہوان
 وٹن زبان کاشتر زبان چھ فارسی زبان مشرے در اتر۔ کثیرا ایسا کتری کتری کثیرا فلور ورت
 کو چھ ورت کین تہ اسو دتہ ہیش بے شمار لفظ کاشتر مشر داخل گزہان وچھان تہ کیہنہ جذباتی
 انسان چھ زبان تہ ما تہ فارسی لفظ یا سنکرت لفظ کاشتر لفظ ویدہ ورتاوان۔ ورت کین ایس
 کاشتر لفظ اس مشر ورتاوان چھ ہوان تہ چھ لیل دیدہ ہند وقتہ کہ کاشتر لیل مختلف۔ اسہ کتری
 چھ لفظن ہند اگر نظر لکھا ورتہ بہ وٹن مشر وین غلط زبان کاشتر زبان چھ نیمہ یا ہمہ زبان مشر در اتر
 اسہ چھ گریس مشر تہ کثیرا ورتاوان لفظ فارسی زبان نہ شتر زبان کاشتر زبان نہ ہند
 گزہان کین زوری جارن سنن ضروری۔

کاشتر زبان نہ ہند و بناون والی

گنہ زبان نہ ہند و بناون والی چھ تہم اشتر روس ناو لوکھ اسان ہم تہ
 زبان قریب ہولان اپتو اسن۔ کاشتر نہ لفظ یا تہ کیہن چھ گوہر کاشتر کاشتر نہ کاشتر فردن
 ورتاوان اسن۔ ام کتری چھ کاشتر تہ تہ تواریچ کیہن کاشتر تہ مشر بہ ہوان تہ ہر گزہان کاشتر تہ
 کیا تہ کاشتر پاٹھ ورتو کاشتر لفظ۔ گزہان بناون والی مشر چھ ادبی شخصیتن ہند دیت سارہ
 سرس رزان لکھیا ز کاشتر ادیب ہند دیتاں یہ ہند کاشتر چھ اشتر مشر ز مشر کاشتر نام کاشتر ہند زبان نہ ہند
 کاشتر چھ شرط بہ ز مشر دیت چھ تیلی مجرایلیہ عظیم اسن سیتی سیتی مقبول تہ اسہ۔
 (عظیم تہ مقبول چھ تہ ہم نے لفظ) لکھیا ز مشر دیت گزہان کاشتر تہ ہند زبان نہ ہند



(419.. ————— 412..)

داکھن تہ شکر کین پھر شائیری

شتی کنھ ل دپرتہ تشدیشی نہ شائیری بڑو نہہ
 چھینہ اسہ پینہ شائیری ہند کا نہہ پے پناہ میلان ۔ یہ
 زمانہ چھ واریا ہین فلسفین ہند تبلیغ عوف ۔ کا نہہ
 خیال کوڑھ تہن لفظن منتر زھوٹ پاٹھ لوکن تام
 واتن ۔ واکھ تہ شکر کاسی امہ خاطر بہترین فارم ۔ یہ
 ہندی تہ سنسکرت منتر دو با تہ شلوک اسی تھن دن ہند
 یہ اگر چھ سان زبانی با کہ امت ۛ

شتی گنہ

کاشتر ایک تواریخ چھ پتھ گنہ ل دیا پر پناو ستو شور و گزھان مگر
 تریس ہزار و نہتر قریب اکھ پتھ دنی چھ شتی گنہ نہ اکھ انم کاشتر شاپر و تو تھمت میجو ہنر کتاب
 تمہانے پرکاش "اسے تا سر نو بود" آتھ ہر چھنے۔ یہ کتاب چھنے ۱۹۱۸ء سنزک ردا شتری
 ین ریسرچ ککھ پڑھ شاردان پھرن سنز چھ پتھر۔ آتھ کتابہ سنز چھ ۹۲ وا کھتہ آتھ ستر و تھین
 واکھن ہنر سنکرت ترجمہ تہ وجود آتھ متلق و نہ چھ یوان زہتر ترجمہ چھ شتی گنہ پلے پور۔
 شتی گنہ متلق تہ پڑھ تحقیق چھ یہ زہتر اوس پیم پور (پامپر) روزان۔ تالیس اوس
 سو دکھ پنڈت ناو۔ سیم اکھ عالم تہ فاضل تھاندانچر فرداسی متی۔ مہانے پرکاش چھ شتی گنہ
 مہاراجہ سنگھ نہ فرما پتھ لچھتر۔ سر جارج گریسن چھ شتی گنہ وق سلطان سن شہین
 شتر و مت۔ تیس غلط چھ۔ سن شاہ نہ زمانک شتی گنہ چھ مہانے پرکاش "کس شتری گنہ
 زرا و مت۔ تیسرا کھ سنکرت گرامر کتاب "بال بودی" چھ لچھتر۔ مہانے پرکاش "کس شتی گنہ
 آسری نہ پچو۔ یود پٹرت تہ شری گنہ پنڈت (بدے بولے)۔ بد بولے اوس ل دیا ہنر
 گہر۔ تیس متلق و نہ چھ یوان زہتر اوس پانہ تہ زہتر شاپر۔ ل دیا ستو ستو سنز گنہ
 کلاپ چھ مشہور۔

شتی گنہ اوس پنہ وقتک بود سنکرت عالم سنکرت اس تھ و تھ علمی زبان تہ
 اسے پڑھنے تہ مہاراجہ زلیو مشر لکھن اوس اکھ بود جرنک قدم۔ شتی گنہ اوس شو از مائیں وول
 تہ مہانے پرکاش "چینی فلسفہ کاشتر تفسیر۔ شو از م تھ ترکان فلسفہ نہ و نان چھ گوگشپر

منتر عیسوی سنہ کہ ایک ٹکڑیہ پچھلے اظہار۔ یہ چھہ دیدانت (یائے دیدن ہند علم) بود فاسفہ
تہ و شوی فلسفہ ہنر بہ دہن۔ کثیر منتر چھہ امہ فلسفہ کمان و اواریہ عالم تہ شایر و تہ ہنر ہنر
منتر اینوگیت سومانہ لوگ راج ہنر زیادہ ام چھہ تہ کاشتر زبان منتر چھہ شتی کٹھ تہ سارہ پے
کھہ تہ ام شایر لہ دیار امہ فلسفہ کمان دانی۔

مہانے پر کاشش منتر چھہ زبان شتی کٹھن ورتا و تہ چھہ سو چھہ سنکرت امیز سنکرت
اگر چہ کثیر منتر تہ و امیز ہنر لہ منتر زوال ہنر ہنر اس مگر تہ تہ چھہ علمی زبان ہے اس ہنر۔ عام
لوگ ہنر کاشتر زبان اسہ ہے ہنر ہنر شکل ہنر مہانے پر کاشش منتر چھہ۔ شتی کٹھن چھہ امیز کتاب
ہنر ہنر گہ و نکس و انکس منتر و نمت زبانی و اکھ چھہ عالم فہم دیشہ زبان منتر کھنہ ہنر مگر تہ
چھہ ہنر چھہ سنکرت ہنر شایر ہنر کاشش منتر فارسی امیز کاشتر زبان لکھنہ ہے۔
امیز کتاب ہنر ہنر شکل امیز بود و وجہ چھہ ہنر شتی کٹھ چھہ شوازم زبانان اویت۔ عالم اسہ
کے چھہ شتی لفظ تہ شتی ہے واپہ ورتا و شتی ام کھہ فلسفہ منتر موجود اسہ۔ بہر حال مہانے کاشتر
کٹھ ہنر دہی پر از زبان چھہ سارہ از چھہ کاشتر زبان ہنر ہنر یاد۔ یوت سارہ زبان منتر تحقیقی
کام سپد یوت باہر امیز زبان ہنر امیتہ۔ مہانے پر کاشش یوتیم واکھ ہنر کھہ یاسان زبان
چھہ پائس تہ امیز کہ امیتگ انداز اویت

پاوتھہ امیز کھہ کھہ کھہ کھہ کھہ کھہ

شتی کٹھن کٹھ زہ کٹھ کٹھ

تیس میر چھہ کھنہ ماوے

تہ ماراوے ہنر ہنر ہنر ہنر

ہنر واکھ ہنر کھہ چھہ یاسان زہ امیز کھہ کاشتر زبان ہنر شایر ہنر۔ امیز چھہ امیز کھہ کھہ کھہ کھہ

اتھون لازری۔ بیہ اکھ واکھ وچھونو مونہ بایٹھ س

پرہہ شیوس پر سیو تس ششی

پتھم پندایون کاتو

یوگہ بادو دتسا سورڈے

سہ ویشہ بیہرناوس دگاتو

پرچھے انفارچ کتھ ز ششی کنھن نیچو شری کنھن بنیہ ولل ماجہ ہندو حانی گرو۔

ششی کنھن شری کنھن نل دیدت ششوی چیدیم پور دیا پیر اکھ ڈنک نترے کوہنگہ لوری

پھلو پتی۔ لال ترانگ جا پر ہندی پٹھم چھ سہ یا پل تہ یا پیر اکھ جاے سو جود۔ سہ رباے

سہ نتر شیری چھے سٹھ رپو پتی اوی ہنتر شیری چھے لکھ سٹھ کیشن سکالمن دلچ نتر چھہ

اوی ہنتر شیری اہو وودوک کانیہ تو بکھ۔ لال دیدت ہند گرو اسنہ کھرو اوی سندن او سہ

ہمیشہ یادگار۔

لال دید

سکا شتر شیری ہند تو انچ چہ پیری پٹھم لال دیدت تہ شتر شیری

پٹھے شور وگرہان۔ امیک مطلب چھہ نہر گنہ نہر زبھن دھن بہلہ پایہ شیرن بر و نہر

اوس نہ کہتی۔ بلکہ تھم پٹھم اسہ وچہ نہر نہر تہ اس کا شتر شیری ہنتر اکھ قابل یزتہ

رپو ایتھ موجود۔ یکن دوشو ہنتر شیری چھے شتر اکھ پانچ زکائیہ تہ ہیکہ نہر ونتھ نہر کیا

چھہ نہر نو دورک دسلاہ۔ یزہ چھہ نہر ہنتر شیری چھے اکہ دورک معراج۔ ہنتر شیری

چھہ نہر نو رپو ایتھ قائم کران بلکہ واریاہ کابہ پٹھم چن زبہر پو ایتھن انھن و اتنا وان۔

پہنتر شایری سستی کا شراد بگ تو اریخ شور و کر کہ چھ بیہ نہ کیہ نہ خاص وجہ شلن
 پئے چھ گوہ ڈک نم نہ نہ شایری سستی کا شراد بگ تو اریخ شور و کر کہ چھ بیہ نہ کیہ نہ خاص وجہ شلن
 پہنتر شایری سستی کا شراد بگ تو اریخ شور و کر کہ چھ بیہ نہ کیہ نہ خاص وجہ شلن
 ہند بہار ہو۔ شلن بات لے، زو چھ بیہ نہ کیہ نہ خاص وجہ شلن۔

لل دیار بہار نا کاوار نہ قدر اور شخصیتہ سائس ادیس منتر چھپے، پنترہ چھپے تینتر زندگی
 کینتر اہم شخصیتہ ہندی پاٹھ گپڑ س منتر سمنتر۔ کیہ نہ تو اریخ نہ لہ پہنتر شایری پرتھ چھ
 بیہ پئے لگان زل چھ سہینکس نکھے پامپرا س بیہ گرس منتر زانتر، تندر نہ پوری چھپنے
 و نہ بیہ پاٹھ مولوم۔ اندازن چھپے سہ ۱۳۲۵، بیہ ۱۳۵۰ اوتام گنہ وری بہ زانتر۔ لہ کچھ انسہ
 منتر پے سیدس گنہ خاند۔ و اری و گرس منتر بیہ سمنتر انتھہ زو دو کھ و چھ نہ و اراگ
 و چھ گے سہ گنہ زولانہ ہمیشہ خاطر چھراوس بیہ جیور۔ تندر بیہ نہ ہم گریانی ہند س حالس منتر
 کاہ گوم نرن نہ لوکن سپر پچ نہ پیر پچ و کھ ہاوی۔ لہ ہند کلامہ پرتھ چھپے یہ کھ ٹا کاہ نہ
 نہ سہ چھپنے اکھ سداے منتر اس پرتھ کہ پیش جس تھاون واجیور نہ ہر بیہ نہ وقتہ کہ علیک
 نہ فلسط سون مطالہ چھ کورمت۔ و اری و گریں گامہ گوم چھ پرتھ نہ وقتہ کہیں تھاون نہ گریں
 نہ مانس ستو بخت گرتہ بیہ لل دیار جان و انسہ و اری نہ بیجاہ گے سہ رحمت حق۔ انتر قبر
 چھپے تنہ جہ جاح مسجد ہندس گنہ ستو موجودیتہ بیہ تندر منتر نہ ۸۱ لہ یانے ۱۳۸۲ء
 کھنتر چھ۔

یہ کھنتر چھپے قرین ساروے مانی منتر زل چھپے کا شرس ادبی تو اریخ سمنتر و نیشتا
 ساروے کھنتر اہم شایری منتر زوش چھ گوہ ڈنیک شایری بیہ ل دید عقیدہ تک
 خراج پیش چھ کورمت

شمس پدمان پور چیر لکے
شمس گنگہ گلی امرتھ چورو
سودھ سانی تر اوتار لکھ لے
نٹھکے سے وردہ تھو دیو

لکھ پندر فلادار ادبی شخصیت ہندو جہ چھپنے بیٹے یوت زتہ جہر دلاوین شاد ڈی تو بک لکھ او کھ کھ
زیادہ سے بہن زسودھ چھپنے پندر زمانہ کہ فلسفہ سارو پے کھوتہ ایم نہا میٹر۔ لکھ پندر زمانہ اوس
تفادد ہند زمانہ۔ پندر زمانہ رواجیتر اسپہ مران تہ نور رواجیتر اسپہ زخم لبانی۔ کثیر یوہ سپہ ہندو
ور یوہ سپہ ہندو تہ بود فلسفہ تہ ہند بہن ہند راجہ کوٹھ اس روز ہند اس اکس نوکس
تہند پس نالہ پندر زمانہ تہ پندر مذہب اوس۔ طمانہ ہند۔ اسلامی تہ ہند پیکس اشراوس منہ
نہ ہندو وقتے کثیر پٹھ پیوون ہیوتھت بک لکھ اسکی مسلمان محمود غزنوی ہند چھپنے (سنہ ۷۰۰ تا
۷۱۰) پور یوان گزھان رودہ ہند۔ تہ شریں تحقیق چھپتہ کٹھ پٹھ سپہ راجہ زریخ ہند اسلام
حضرت محمدؐ اوس کثیر ہند پس رازس تہ اسلام تو بول کر نہ خاطر خط سوزدست تہ ہند کٹھ چھ
ریخ شاہ نس و قلس تام اشپہ ہند اسلامی تہند بہن جان پاشو واش اسان کوڈ دست۔ مگر ریخ
شاہ نہ اسلامی خو کو اشپہ ہندو ہیوتھت بیٹہ چہ عوامی زندگی پٹھ تہ اسنگ سون اشپہ یون۔ اوتام
اکر کاشہ غار کا شتر مسلمان اور یوان اسہ ہے عام لوکن پٹھ اسہ ہے شتر سہ ہٹھ کم اشپہ اسان
مگر نیبہ سرکار ہند اسلام بنیو لوکن اسہ لاندس نو آہ سوچن ہیوتھت تہ امہ نو سوچک
اشراوس لاندہ پٹھ ہیوون تہ لاندی کٹھا۔ لاندہ اگر ہند راجہ ہند پس زیانس شتر زامز
اس مگر تہ چھ پندر زندگی ہند اکثرو مسلمان راند ہند پس زیانس شتر گز ورم تہ رواجیتر
چھپے پے دوان زلکھ چھ مسلمان شایخ شلن حضرت امیر کبیرؒ امیر حسین ستانی تہ شیخ الحاس
ستو لقات کو دست۔ شامدان و چھتھ کاندہ تہ اندرس شتر و سچ رواجیتر چھپے اسہ صاف
بادان زلکھ چھپے محض اکھ پندر پندر نش۔ یہ خبر مگر پندر کہ چھپے سوزدست و قتبہ اکھ باشو غار

جیالس ٹھوس صورتیں منتر پیش کران سے

ہجھو ہارنجہ پیش روکان گوم
ابکھ چھان بیٹھم تھو راہ دلانے
منتر باگ باز رس قلفہ روں ان گوم
نہر تھو روں پان گوم کس مالہ زانے

لے چھینے بیٹھو استعارہ سارے پادرو نہ بایتھ کران بلکہ استعارے چھوٹے سہنریاؤں تھو بند ڈیوہ کران۔
لے اسے سے شیم مور ووس۔ واکھ تھو چالتر تھو ہارنس منتر پٹھا سوچان شیم نچو سندن اندر مہین
اکا شیر جاز بن، خیالیں یا ایچا س ہو ہو نقل استہ س اندریم پکاش نہر تھو ہارنس منتر داسپہن
دوان۔ نہ ہم بوزن و اس منتر لوزی تھو اصلی خیال جذبہ یا ایچا س دوقہ لاوہن۔ بوجہ سے ورگہ
اٹھار چھ لکھ نہر شامیری نہر کامیابی ہندراز۔ نہر تھو سہنریاؤں تھو ساری واکھ تھو ہارنس منتر تھو
پتر تھو۔

اس چھ لکھ ہندین واکھ منتر ازادی حیرت موسیقی ہندو مول تہ ڈیشان۔ لکھ ہندی واکھ اس
پتر تھو ہندو زبانی پکھ تھو نہر تھو زبانی تہ تھو کس لکھ ستو ستو واریاہ بدلے متری مگر تہ
گر تھو تہ چھ نہر تھو کانہہ واکھ پے دیوان زرقطن ہند اندریم سازت ورناس منتر کاڑا تلنگری
چھ لکھ دید اس ہر۔ واکھ ہندو ہندو ہے سازت چھ پین اسے نام و اتنا و تھو ہو کھت۔ عا لوکھ
کیا زانہن ہند ہند مگر تہ گرتہ تہ گرتہ تہ گرتہ ہم عوامس زانہن ہند۔ واریاہ واکھ چھ قافیہ رو
دین گرتہ چھ نہر تھو واکھ چھ پٹھا زانہن ہیر پھیر کھت نہر تھو لکھ ہندین ساپہ
واکھ قافیہ رو کھت تھو زانہن ہندین منتر ہم تہ تھو چھ

ل، ل، ب، ل یا ل، ب، ج، ب

یا ل، ب، ل، ب یا ل، ج، ل، ب

اندو مہ قافیہ علاو چھ پین واکھ منتر اندریم قافیہ تہ در پٹھا گزھان تہ زن گو کیشن واکھ

زنگی اسکیں کھاکھ کورہن تہ اکھ نچو حیدر۔ خاندربیتہ شیبہ دہر چہر کچہر بارتراوتہ دلی بہر
 زنجور پٹھراوتہ نیران تہ کثیر منتر کاہ گوم پھر تھر پیر رچ تہ سونر رچ وتھ ہاوان۔ پین چھ پیندہ
 وقتہ کین سارہ پے بزرگ باکمالن ہند کافاتھ حاصل سپدان۔ کاشتر شایری سینے پے ہندین
 نیک جازین ہند اٹھارک درہ پے تہ اسلامی تبلیغ پھر بار۔ آخر چھ ۲۳ وری وائسہ واتھ
 زرار شریفہ جنت نصیب سپدان۔ ہندس جازین منتر چھ سلطان زین العابدین پانہ شابل
 آسان۔ کینہہ چھ وکان زہم اسی تہن دھہ ہن ولی عہدے۔ اکھ مورخ چھ لکھان زہماز جازچ
 امانتھ کرتھ پائے سے

بہر تھین غسل شیخ اندم ناگجاں در رسید سلطان ہم
 از پئے غسل خود نمود قبم در نماز جنازہ گشت امام

نندیشس چھ لال دید ہند پٹھرا کٹریہ بوڈ بالہ موقہ اتھ امت زہ چھ اکھ طرفہ
 بیتہ کین باکمالی عالمی تہ بزرگن سترو و تھمت بیو تھمت۔ مگر بیہ طرفہ تھیس عالم لوکن
 ہنر زندگی ہند سون سطلہ تہ او سمٹ۔ ہم دوشوے بہلہ پایہ شایر چھ کثیر ہند سس
 کاس کاس تہ پرتھ بزرگس پھر دیکھ تہ تہن چھ نام لوکن سترو روز تھ تہن ہن نور ورتن ہند
 پور علم او سمٹ تہ تہن چھ کھ روحانی غذا میسر کور سمٹ۔ یوہے جو چھ چھ زہتہ وادوری گذرہ
 چھ تہ چھ تھتہ کلام کھ تہ ہنر زندگی عالم لوکن ہند خاطر تہ ہادک یتان روز ہنر۔ وقت گذر س
 سترو سترو چھ کاشن تہن زہر دس عقیدہ تہ ان ہم چھ شیخ العالم لقب پیراوان تہ تہن اندر اند
 چھ تہن دین عقیدہ ختم دین تہ ریش ہند زہو کھ سلسلہ۔ بابا نصر الدین (نصر پورے)
 بابا ام الدین (م سادہ) بابا زین الدین (زیاسنگھ) بابا پیام الدین تہ بابا قیام الدین ہوہ کتری گالی
 بزرگ پیر کثیر ہند سہ نوو فلسفہ حکم باوان بیتھ گودہ تھتہ تہن زہر شریک اوس دیت لکت۔

نشد ریشمون عقیدت مستند شتر چھ واریا جان شایر تہ اسی تہ۔ مشن بابا نصر الدین شاپہ
 بابا، بتیر۔ ریشناسن شتر چھ بہند کلام کتھ باہر شکر شتر میاں۔ یتھ پیٹھ یہ شکر تہ ہیکہ
 پاڈ گڑھتھ زبہ چھ پتر مو عقیدت مستند وین کن منسوب کور مت۔ نشد ریشناسن کلام چھ بابا
 قطب الدین (کنو پندرتن) لیکو کھمت ہم تہن ستو ستو پتر چھ۔

نشد ریشناسن شتر کن تہ لکھ واکھن شتر چھ بہند پتر لکھ کا تہہ فرق باسان۔ واکھ چھ ملہ
 تہ سنکرت لفظ واکھ **आत्म** 'ایمیک' نے رھوت تہ نوٹ کتھ چھ پتر چھے کا شتر تہ پتر گوہ ڈ
 کا پچ صنف یوہ لہ دیدر بہندس کلاس پیٹھ کلاس واکھ قرین ختم چھ گڑھان۔ امہ
 و تہ بیا کھ صنف چھ ورن۔ واکھ چھ خالص زمری بانس وناں گرو ورن چھ مسلسل لفظ
 آسان یتھ زوریم مصر کنے چھ روزان۔ باسان چھ لہ دیدر آسن واکھو علا ورن تہ لیکھ پتر بکیار
 سو چھ وناں تہ گو کتھ تہ واکھ تہ ورن۔ نشد ریشناسن کلام تہ چھ واکھ تہ ورن شتر۔ مگر بہند
 واکھن چھ شرک ناویومت۔ شرک تہ چھ بذاتی سنکرت 'شلوک' لفظ پتر شتر شکل۔ ایمیک
 مطلب 'پاکیز کلام' چھ۔ نشد ریشناسن کلاس شتر چھ باؤں لکھ ورن موجود۔ مشن س

تھوئے وردیتا مودو۔ بار خدایا پاپ نوار۔ کرو و نو سانس پری۔ بتیر۔ مگر
 گوہ لکل نامہ تہ ہدی سکہ چھ باضاً لکھ۔

مواد پچھ چھ لکھ واکھ تہ شینہ شرک واریہس حدس تام ہشر تھاوان۔ دھ شوی شاپہ
 چھ پتر پچ بحتج وکھ ہاوان۔ دھ شوی چھ منوشس شودس تہ پتر دیکر کرنک سال پھران تہ واکھ
 شاپہ چھ لکھ بہند شوازم تہ نشد ریشناسن تصوف (ریشت) کنے سپدان۔ لہ حصے وقتہ کہن
 گورن تہ شٹھ پندرتن ملا تھ کران تہ نشد پتوش چھ کن تہ وعظہ خان بہندس اپنرس
 تہ محرس شکر کران۔ دھو گویں دھن پتر شاپری چھ کنیشن بنو یادی کنس شتر مختلف۔

فل دبد چھینہ زنیادی لذت نہ زندگی ہند جس جس بے زار تہ سوعہ بیتہ زندگی منتر ایندال چھینے
 نیزہاں تہ ون رٹنس خلاف چھینے تہ چھینہ نہ پڑوش پھری پھری تلاش حقش منتر نفیس کشی تہ
 ترک دوزیا کر نہ خاطر تبلیغ کران۔ نندہ ریشنین اکثر شکرین منتر چھ مونک بے تکیا ز شیخ العانس
 اوس موتس متعلق تصور بواجی مذہبکیم چھ پیہ زندگی تہ فل دیدہ ہندین وا کھن نشہ مختلف زمین منتر
 چھینہ اہام ورگہ اہار تہ لفظن نہ لوزک استعاری ورننا وین فل دیدہ ہندین وا کھن
 منتر چھ۔ شیخ ششہ کین۔ چنر زبان چھینہ فارسی زبانی ہندس انترس فل کاشر زبانی ہند
 گوڈ رنگ نو موہ۔ دھن شامیرن چنر زبانی ہنر۔ فرق چھینہ تہ تالیہی انتر کویا د کاشر
 یہ کتھ چھینہ ہنر لائق زہیم زنا میر کیا آسہن نہ پیرتھ لیکھتھ بکان۔ فل دیدہ ہنر شامیری منتر
 چھ شوشو ساری زادی جادو موجودیم کانسہ ان پیرس ہرگز تہ مولوم استھہ بکے ہن نہ تہ شند
 ریشنین شکرین منتر چھ اسلامی تصوفک سنہر موجود تہ شند پڑوشی چھ مولانا رومی شندہ سخن
 مدیحہ اوست۔

گوڈ کاکھ جامیر

شنتی کتھ فل دیدہ تہ شند پڑوشی سیم ترے شامیر چھ کاشر اد پچ
 سہی یاد تہراوان۔ کاشر شامیری ہند اوسہ دوہر چھ بیہ تہ کیشہ ناو کھن گزہاں بشکون مدھ
 نصیر بے بہب دیدہ ہم سادھہ بتر۔ مگر کہ چھینہ ہندس فل بکاسس پٹھ شکمہ فل تہ ہند
 کلام چھینہ فل تہ شند پڑوشی نہ کلامہ ہنر کاشہ شنتی تھوان نہ دویم چھینہ تہند کلام تیوتناہ ز
 الک پٹھ ہنر شامیری پٹھ بخت کر تھ۔ ورن گوہ ہند ورن تہ ورن کاشر اد کس منتر

ہمیشہ نہ ہند۔ بدین ہنر ذکر چھپے تو نام اڈ لہجی روزان یوتاں نہ کوہ کٹیں ہنرتہ کہتہ وہ تھو۔ پوہ بڈلو
شایر وورائے تہ اسہن فنور کو کینہنہ اکہم شایر ہنہنہ کلام یا تہ دروشت چھ نہتہ تھو بدین ہنر
ہے کاس ستورل گوشت۔

نہ دہ چھپے مسلمان دور جو کو پچ پادوار۔ اوسند دور چھ بدشاہ نس ماس سلطان سکندر
بیت شکر ستر عہد جو گوشت۔ امہ وقتہ چھ کثیر بیٹہ فارسیک پرتو پیوشت اسان۔ فارسی تہ عربی
زبان چھپے بیتہ لوگن منتر مقبول کثیر اسان۔ لکھ چھ کثیر ستر ستر فارسی زبان منتر تہ شادوان
اسی ہتہ۔ اکھ کوہ کپت قلمی نوہ سچہ ہن چھپے لکھنے اکہتر۔ امہ شنوی ہند موضوع چھ منتر
اسماعیل سند ذریع۔ اچ زبان چھپے رلہ بدہ فارسی کوہ کثیر۔ کینہہ شارچہ کیم سہ

گندو زیم سخت بیعتہ نہ صحت دتہ نہ نہ لو اضطرارم دور تاگرد ازو
بیڈہ نہ خرکتہ کینہہ گترہ مضم کیرہ صاف شہر اکھ پس رہا کردیم ازیردان پاک
گرد نہ تہ وقتہ نہ سے مے گن نظر پیش آید ستر مہر پیر
یتیم شارچہ کیم سہ

باہ چھاوتھ اوس تروہس اندرو
حکم اوس ٹوٹھ گوہر مارہ نو

۸۱۱ھ یانے ۱۴۰۷ھ چھ سلطان سکندر زبانیہ اسان۔ امیک مطلب چھ زکیر منتر چھن علی
تہ ادبی ماحول اسان پاد پیوشت گترہ صہ۔ کین بدشاہ (کیم) (۱۱۱۱) منتر عو روہس واناں
چھ۔ بدشاہ سند دور جو گوشتہ چھ کثیر ہنہنہ خاطر ہر لجا چھ پیر و زبیران۔ سو کھتہ سہ کال چھ
پرتہ طرہ شولہ ماران۔ کین پتر اہن دور کین منتر چھ بیتہ امن تہ امان روزان۔ خاص کترہ چھ
کثیر منتر علم تہ ادب کاڈ کڈان۔ بادشاہ اوس پانہ تہ کثیر علاد فارسی عربی تہ سنکرت

زبان زانان - سوس پانہ نہ شیر نہ شیر سسٹھ ہے فکر کران مشہور قصیدہ اننت بیا
 ریح الصالیعاً الارض الحرم "بھہ عالم کو کھرا مازین العابدین سند قصیدہ و نان چھ، چھ
 دراصل بدشاہ صاحب نے تکیا زرا کس قلمی نوعی شمس منتر چھ صاف یا تو تھ نہ یہ قصیدہ چھ سلا العابدین
 بدشاہ سندر - یہ قصیدہ چھ عربی فارسی ترکی تہ کا شتر زبان منتر لکھنے آمنت - بیہ نہ نہ نان چھ نہ
 بدشاہ چھ بہ زبانہ علاوین منتر شاز نہ او سمنت و نان - کا شتر چھ اگے شاز نہ گوہر سے
 زاویل کمر اوئل بذک شوقس چمن ذوقس چھ بن
 یادک سہر رلدک قصر فرشس چھ کن عرشس چھ

دیوان بدشاہ اوس فارسی یس منتر صاحب دیوان شایر گر دیوان چھ نہ گنہ اتھ دیوان تواریخ کشمیر
 از مقبل کس قلمی نوعی شمس منتر چھ بدشاہ سند یہ فارسی غزل درج سے

اے برگ شمع رویت عالمی پروانہ
 دزلب شیریں تو شوریت در ہر خانہ
 ماہ من گری توانی رحم کن
 کہ تو مانداں حکایت در جہاں افانہ
 من بچندیں آشنائی منجو دم خون ہگر
 آشنایا حال اپنت وائے بربریکانہ
 قطب کس گرگنا ہی میکن عبدیس مکن
 عیب نہ بود گرگنا ہی میکن در دیوانہ

سلطان زین العابدین بدشاہ چھ نہ نہ علم پروری کنو تہ لوکن ہند ٹوٹھ بادشاہ
 آسنہ کہ کشمیر منتر تو متیج علامتہ نیو مت سے اوس علم تہ ادب ستہ ستو موسیقی مصوری تہ دراما کن
 فنن ہند تہ شوقی تھاوان - امہندس دربارس منتر چھ لاجلہ شری ورا نہ نہ نہ از پانہ جون راج
 بھٹ اوار تہ بودھ بٹ ہی ادیب بنیر - امہندس و قنس منتر ہے آپ ایران عرب تہ ہندوستان
 کو بیاتے علاقہ پٹھ عالم تہ شایر کشمیر تہ بیہ گے پایہ جا - مگرافسوس چھ بیہ گنہ ہند نہ نہ نہ
 علمی خزانہ یس بدشاہ ہندس دورس منتر تخلیق سپا چھ قریب قریب ضابطہ گو مت و نہ نہ تواریخ

منتر زہریے کہتے باقی روز منتر آنا کو کنی چھ دو فی تینے نشان ز کا منتر زبان چھ بڈن ہنہ وقتہ
 بیان پٹھو کھیلان اس منتر جمعہ دیادشا چھ امہ زبان ہند سر پیس او سکت نہ ہنہ لیس ہنہ
 منتر دیادشا ہنہ اس یو دس تہہ وزیر ہنہ اڈے اسہ ہنہ چھ ہوان زبان دیادشا ہنہ دس
 منتر چھے کا منتر زبان ہنہ تیری ہنہ سٹھا قدر اس منتر زمینہ راج ترنگنی یوہ سہ کتاب منتری درن
 بڈن شاہ ہنہ دس دو کوکوش ملتی لیچھ منتر چھے چھے ہوان زبان شاہ ہنہ وقتہ چھ کا منتر زبان ہنہ سٹج
 تہ او سکت ادا کارن اس حوصلہ افزائی کرنہ ہوان تہ دیادشا اس پانہ ڈراما و چھنکھ شوقین۔

بڈن شاہ ہنہ دس عہدس منتر چھ دارن تر فہ تہ قایم او سکت واریاہ سنکرت فارسی تہ عربی کت چھ
 اکھ اکس زبان منتر تر فہ کرنہ انتر امہ و قہ یوہ سہ ٹو لوتھ کا منتر کتاب و نیستام اتھ ہنہ چھے سو
 چھے بھٹ اوتار منتر یانا سوردھ کتھا "دیوان امہ کتاب ہنہ اکھ فلی لوتھ چھ یوہ اکس اور نٹل
 انس چٹس منتر۔ امہ کتاب ہنہ زبان چھ سنکرت امیر تہ یہ چھے شنتی کتھ نہ زبان واریاہ قریب
 دراصل چھے یہ کتاب اکھ زچھ نفیم سیمہ کس گوہس منتر بڈن اس تارلف چھ امتو کرنہ۔ امہ چہ
 زبان ہنہ نو کو نہ چھ پیرہ

چھات اذنا کر سبتھ انئے مارنئے

چھے پاش بہ کرل پیا گڑھ مارنئے

(یانے) مہ چٹیر مین ستی سبتھ پئے مارنئے

نئے گڑھن کھنچا ٹھ مہ نیر ژوہ نہ

شری زین العابدین نسہ پیرہ چتے دھرمہ راجے تے

شٹھ دہمہ شے دتھ سرکے پنٹھ سری کرشید سے دتے

دیوان زمینہ دلاس "چھے بٹ اوتارن بیا کھ کتاب لیچھ منتر یوہ سہ و نہ اتھ چھنہ انتر شے گنہ

چھٹے پودے پر "زینہ پرکاش" تہ غائب۔ بلکہ شایرین ہند اکھ اکھ تہ زہ باتھ چھ میلان
مگر یہ سنہ زندگی تہ کارنامہ چھ تھ لکھ گہڑا لکھ سنہ پیمہ زہ توارخس سنہ چھینہ پیمہ ذکر کرن
سہل۔ مگر شامہ بی، نند پریشور زاپہ کوراس ریاضت تہ عبادتہ کرتہ روحانی کمالس وارثہ تر۔

نند پریش پٹھامی سنہ مرنی چھٹے بلکہ ایم مانہ پوان سہ

نند سنہ گو سوہ رگس ماتو

اسہ سنہ گو سوہ رگس ماتو

بلکہ شامہ بی، نند پریشور زاپہ کوراس ریاضت تہ عبادتہ کرتہ روحانی کمالس وارثہ تر۔
یوہ تام لہ سف شاہ چک تہ جہ خوتو نہ ہند دور چھ واتان۔

دُرُن پَنز شاییری

حبه خوتو نِه نِر و نِه تَر چِه دُرُنک فارم کاشترس مُنفر
 موجود او سَمَت. حبه خوتو نِه نِر و نِه کُفِه دُرُنک لِه طَه
 اظهارک دُرِ پَر تَکِيار اَنهم مُنفر نِه کِه مَن تَمِ سَنَدِ
 رَو آلی فَا رِ پَر و مِتِه. حبه خوتو نِه نِر و نِه کُفِه نِیو و دُرُن
 سانه شاییری مَن دُرُنک.

حبہ خوتون

بڑشاہ ہند جنت نصیب سپاہی پٹھان یوسف شاہ ترک ہند میں تخت
 طش نام چھو ہے وری ہتھاہ اٹھ اکس ہنس دور کس منتر چھے کا شرادج و تھہ باسان زنسہ
 شوہنچر تکیا زتو ار کس منتر چھہ اٹھ و قس دوران کاٹھہ کاسہ شس شایر تدا و دریشہ کرکھا
 کرکھا آتی چھہ و تھہ شوہنچر کھنہ اسان۔ اٹھ اکس ہنس دور کس منتر چھہ ساڈ زبان کسہ کو
 واتان۔ بڑشاہ ہند و قج زبان چھہ ہنسکرت امیر تہ از چھہ اسوئے غاہہ کورکے من زبان
 سمجھہ ہکان۔ سیلہ زن ترک دور چ زبان اسہ از چ ہن زبان باسان چھہ ہنسکرت
 پٹھان حبہ خوتونہ تام چھہ فارسی زبان بیتہ پوریاٹھ سورج اسان پدیشہ فلاکی استعارہ
 تشبہ تہ تلمیچہ چھہ عالمو پٹھان ہنر تھہ عام لوکن نام واتان۔ سیمہ ستری سانیہ زبان ہنر کلہم چھہ
 چھہ بدلان۔ کاٹھہ اہم شایر تہ اسہ با و وجود چھہ لوکن ہنر زبان مشان۔ کھاداب چھہ
 برابر تخلیق سپان رودت۔ اٹھ دورس منتر اسہ من عام لوکھ پینہ نہ کامہ کوچہ ورنکھہ ہاتھ
 برابر گوان تہ شامن اسہن داستان ہنر کھلہ برابر گان۔ وہن گورانس اٹھ
 لکھ ادکس منتر چھہ ایراز دیوالا اٹھ دورس منتر تہ اثر تہ زبان ہند انہا ہے چھہ بدیوت
 اسہ زماچہ کھاوڑ تلمیچہ تہ استعارہ چھہ باوان زسانی زبان کتھہ فرگے تپیری سان دون۔
 حبہ خوتون چھہ گوہ ڈنچ شایر سیمہ پینہ شایری ہنر بنیاد بیتہ کس لکھ گوسٹ سیمہ ہاوار
 حبہ خوتون اس اکہ طرفہ اپرا موسیقی تہ علم و ادب ماہر گر بیہ طرفہ اکھ کاچ گزلیو کوراسین
 کنڑی بیتہ کس لکھ ادکس تہ واقف تو کز چھہ شہنشاہی میر دوہ شوہن ادان نہ تہ ہن

تو چو تو بچہ ہنر زندگی چھپے دہر تہ اکھ کھٹھہ ڈو دار پڑھ۔ اوسند ذکر چھپے کھٹھہ ڈو فی عبد الوہاب شالین
 یس تو اکتیس منکر موت تہ ونستام چھپے عام تو ارنج دانن ہنر راے یہ زہبہ خوتون چھپے زندہ
 دپہر عبدی راکھ ذکر اوس ہنر تہ کل دید ہنر پٹھہ چھپے بالہ پلے اکس ہنر گریس
 سہو خانہ رست۔ اوسند اہل ناواوس زون تہ گری اوس قرآن کریم تہ کیہنہ ابتدائی
 فارسی کتاب ہنر۔ مگر اوس اوس قہ درتن مودر ہوٹ تہ پڑیہ وئی شکل در ہنر تو کھڑے نہ ہنس
 خاوندس برداش کہنگہ وارڈ وروان پیہ ہنر ادے یوسف زکس اوس پٹھہ نظر سہ گو
 دیوانہ تہ زون وارشای دربارکس ہنر تہ کیہنہ وری عاشس منکر لڈار تہ یس یوسف شاہ اکبر یاد ہن
 رو کھ دھ گرفتار کور جو تو نہ ترو و دی باہ تہ پانہ چھو کہ پٹھہ اکس ہنر منکر بیتہ تمہ ۱۶۰۵ ہنر
 انا تھ دیت۔

گرنہ ترین حقیقہ چھپے اٹھ کھٹھہ شکہ یاد کران امہ اچ تحقیق بنو یاد چھپے اکس لکھ کھٹھہ پٹھہ۔
 یس لکھ سو گامس ہنر چھپے اکھ تاجریا بست اسان یس چھپے تجارت تہ غرضہ گریز گھان، بیتہ اکس
 بے پٹھہ اوس اوسند قرض کھوت تہ درخو جہ ہنر س نیچوس ہنر کور نیچہ۔ خاند گری تھ رود نہ ہن
 باژن دومہان صلاح۔ یونام یوسف شہس اوس پٹھہ نظر پیہ تہ جہ خوتون بنے یہ کتہ ہنر ہنر کانی
 یس اکھ شہس یوسف شاہ گرفت کور جہ خوتون پٹھہ پامہر عبدی راکھ نہ گروانج و اوس۔
 بیتہ پانہ زور و رشتہ وائے منہ ۱۶۰۵۔ یس ہنر سوع رشتہ حق گئے تہ یوسف شاہ گذر یو غریب
 ہنر س عاس ہنر بوک (بہار)۔ گریز چھپے اکھ بال بیتہ و نہ جہ خوتون ہنر بال چھپے و نان۔
 بہر حال خوتون ہنر زندگی سیمہ تہ طریقہ گذر سہر اسہ سوع چھپے لاسنر شہیری منکر اکھ نو او
 تہ اکھ نو علامتہ بنان۔ سوع چھپے ورن ہنر شہیری بیتہ لہا چھپے ورن شہیری ہنر سوع دا تھ تھ
 گوہر ہنر ہنر کئے قافیہ اسن تھاوان تہ بیتہ ہنر ہنر تہ تہیم مہر اسہ گوہر ہنر شہیری سیتو

زلان تہ زور تم مصر سہ کئے جہان۔ شامیری نہیں یہ ذات تھ چھپے کا شریں منتر جبہ خوئی نہ بر و نہ بہ تہ
 موجود آسپتر۔ پیچ مثال شہد تہ سلسل شہر کو چھ تہ لہ چھپے و نان لہ سے کو رنم واکھ تہ ورن۔
 مگر جبہ خوئیون چھپے فیض و زینج شامیر تہ اکھ ذات چھپے نیکہ باق ہند سہ رنگ نختہ تہس ازی
 کس دوسرے نام جہان رنود۔

جبہ خوئیون ہند ورن چھ تہ شہر نہیں زندگی ہند ورنہ باسان یمن منتر کھہ ڈوار ورن ہند
 ظہر تہ ہشتہ ستور شہر کی ہند پے چھ لگان۔ شہر شہر پتہ شامیری منتر چھپے محبوب ہندس فرانس
 منتر نالہ زاری۔ وہ ذی گوہر ورن چھ سراسر غلط نہ یمن ورن منتر جبہ خوئیونہ یمن مالک و عاشق تہ واری ورن
 ستم باور تہ چھ تہ کیا چھ تہ یوسف شاہ اکس ستور خالد رسید نہ بر و نہ ورن تہ یمن ہند
 موضوع یا ہند فراق چھ تہ اس یوسف شاہ نہ گرفتاری پتہ لکھی تہ۔ اصل کتہ چھپے یز جبہ خوئیون
 نہیں شامیری چھپے اگر طرفہ مجازی عشق اس انداز ناری پھیران۔ تہ منتر جہادی ہند موضوع اصل جوہر چھ
 آسان تہ جبہ خوئیونہ چھ یوہ ہے موضوع دس پیر یون باسیو تہ تہ تہ تہ یوہ سونہ بیانہ ہرم تہ
 بیو کھو "ہو گیت تخلیق کری تہ۔ تہ تہ کئی چھ کا شریں کو رن ہند ساروے کھو تہ ہوٹہ موضوع
 مالین آسان تہ جبہ خوئیونہ چھ اکس عام کو رن ہند ورن جہا تہ نہیں شامیری ہند موضوع بنا و تہ وار
 ورن ستور ورن چھپے نو "ہو ورن تہ باور تہ۔

جبہ خوئیونہ نہیں شامیری ستی چھپے کا شریں سارے شامیرن ہند کھو تہ جہا نا الصافی سپر شہر
 نکلیا نہ چھپنہ نقل کر تہ۔ لہ تہ تہ شہرین کلام چھ لکو کو مقدس زانتہ رنہ تہ تہ تہ تہ تہ تہ تہ
 اور پور رن تہ اسہ سپر تہ مگر یوسف شاہ اک تہ جبہ خوئیون چھپے سیاسی شخصیت اسہ کئی ہند غلط
 پاٹھویش اشہر کر تہ۔ خصوص چھ یوسف شاہ اک وہ پیر حکم الزانتہ ہا تہ اکھ عاشق پیرس
 تہ وار بادشاہ رنہ کیش کو رن تہ تہ تہ کئی چھ جبہ خوئیون اکھ باشو غور پراسی تہ تہ تہ تہ تہ تہ

وقتہ موجود پہلے پہلوئے ہند کلام تین ہر وٹھ کھنہ گھونچا او تیس گونٹھ نہ تموتہ ہیتی کاشتر رشار
ونہی بنتہ میہ تم فارسی لیس منتر صاحب دیوان شاپر۔ امکان چھہ نمونہ آسہ کاشتر کلام کچھہ وونمت۔

(۱۶۲۲-۱۷۱۷) پیم چھہ فارسی زبان ہندی شاپر آسہ علاوہ

باکال روحانی بزرگ آسی منہ۔ سپندی اسلاف چھہ بدشتا پو

آسی منہ پور تپہ مغل جو کوش منتر جان عہدن پیٹھ آسی منہ۔ اکمل الدین شتر اکھ شتوی چھہ بحر الحوان
فارسی لیس منتر سپند کاشتر کلام چھہ گنہ دسیاب سپدان تہندس دوسرے پیٹھ چھہ تہہندی
عقیدت مند تہندیہ باتھ گھوان

بالہ ہے رہبر ہے
چھہ یار چون تمن
کالی پیٹھ دیو ٹھہ
دوں لا گتھ انکراو
دانی دانی گاج سے
چھہ یار چون تمن

مرزا صاحب عقید چھہ تہندیہ سیتھ فارسی غزل منتر باوتھ

اکمل الدین ہمیں یقین دارد

مذہبش وحدت است وکیائی

پہلوئے آسی مرزا اکمل الدین مرید۔ پراس جامع مسجد شتر شپکاندر
گرو اجینو۔ او شتر اکھ مرقی چھہ مشہور رئیس امیر مرزا اکمل الدین منرس

جمہوری بی۔

پیٹھ دنیو شتر چھہ۔ سیتھ آسی سپند کلام ہر گود سیاب

میانہ ہیمو ہیمو
ہی بہ لیلو ناونی
نئی صاب نہ چھیو
تونے گتھ ہم ولتنے
تہہ دپار دیو
ہی بہ لیلو ناونی

صاحب کول :- ہم چھ ۱۶۲۹ء میں شتر زائمتی۔ جبکہ ہم اس روزانہ ہم چھ لاکھ دیکھ رہے ہیں فلسفہ
 شتر و سنج متاثر گاہی۔ مینہ کہہ نہ سنکرت کتاب چھ مشہور۔ دیان پور
 چھ تاشتر شتر کتاب "کلیہ و کش" تہ جنم چرت "لیچنہ" مگر و نہ چھ پت چھ تحقیق کرن ہلے
 "جنم چرت" کتاب بہت قلمی نمہ چھ لیرچ لایریری شتر موجود۔ یہ چھ آکھ زبٹھ لٹلم شتر ہندی
 فلسفہ چھ و نہ چھ آست۔ دویم کتاب "کلیہ و کش" چھ و نہ آتھ اثر۔ صاحب کول نہ کلام
 نوٹو نہ چھ یہ سہ

گورس سن سن دن دی نہ گورس تہ لگو زپاری پاری تہ
 گورس درشن بیتھ کوری نہ گورس تہ بلہ بہ پاری تہ
 گور و ژلے سیوڈے پالو آس ہند نہ گریہ تہ - بتر
 پینڈت مادھورام شتر کور روہ پہ بھوانی چھ ۱۶۲۵ء میں شتر ہر سنگ
 زائمر او شتر کھ ناو چھ الک ایشوری۔ لاکھ دیکھ رہے ہیں پاری پاری پاری پاری
 کورس واری و پینس شتر زائمر۔ روہ پہ دیکھ آس عالم فاضل فارسی تہ سنکرت پور پاری پاری
 تہ لکھ کچا پے شتر آس دیس گا پو۔ نتیجہ سپند شتر آس شتر و نہ گور بار نہ کھ تہ آدا ان
 زھٹ نہ۔ شاہ محمد صادق قلندر آس پانہ فارسی شتر اوس چھ روہ پہ دیکھ رہے ہیں پاری پاری
 گور تہ ۱۶۲۱ء میں شتر چھ آس سپند شتر آس پٹھ و نہ نہ سہ

عارفہ ذات آل الکا اوتار قالب عنصری خویش شکستہ
 کرد پیر و از سوے عرش عظیم بادل نیک رختش پیوست
 الکا ایشوری چھ واکھ نہ لکھو متو نہ ورن نہ۔ ام شتر شتری چھ لاکھ دیکھ رہے ہیں پاری پاری
 آس سپند کچا پے سو مرن چھ دیوانگری رسم خطس شتر چھاپ سپند شتر۔

سُورۂ تہمود و اسن اوسے کیا سہ منکون

گین ریپ تہ شنیاں آسن نہ آسن ستنو چھ

پرم چھ کاٹھیل گاس ستر و زان آسہ ہتی۔ ۱۷۷۱ اویس ستر چھ رحمت حق کا پتر
پن ستر چھ کے زہ ستر نظم موجود۔ ونہ چھ لیوان زہ نظم چھنے صرف

ستر دار:-

دو ستر چھ گویہ لیوان۔ یہ علامتی نظم ستر روحانی مقام ہاویہ چھ آہتی چھنے تہ گز شور و گزخانہ

ہا پاک دلتے پور دگار و تہے کرم کرتے

بہ تے زہ ہوڈو پکی چھنے بیان بہ ماہ چھ سمار

تہ چھکھ اول تہے چھکھ آخر تہے کرم کرتے

تہ چھکھ پانے سیر لہن تابان تہ چھکھ بنادار

مشہور فارسی شاعر عطا اللہ ہما ستر و شاعر گہرا ستر و۔ فارسیس

سید امام شاہ آزاد:- مشتر محمدیم صاحب دیوان شاعر۔ غانیار چھ ۱۱۹۲ھ یس ستر ۸۷ وری

بانی ستر گز ستر۔ کاشری پانتر ستر و شان و شان۔ آزادن چھ ہند کہ منقبت نقل کو رمت۔

ناختر ستر زندگی تعلق چھنے و نیت م کہن مولم سپدست۔ تارخ کیہ ستر ستر چھ

یہ درج درج چھ عطا اللہ ہما ستر و شاعر گہرا ستر و۔ شاعری ہتر اسکھ پورہ

فآخر:-

مہاراجہ غازی تہ کاشری ستر چھ ہند واریہ کلام دسیاب۔ ہما چھ فارسی شاعر ہند مرمن ستر ۱۷۸۱ء

(۱) چھ۔ فاجہ اسن مہ پتے گز ستر۔ ہند کیشہ فارسی کیو کا شتر کلام چھ گز نام خواجہ احمدان

شتر ستر نقل کو رمت۔ انہ ستر و چھکھ چھ باسان ز خواجہ احمد اسہمین اصل ناو تہ کلام چھکھ مینہ

(۲) ستر۔ اتر ستر چھ ہند یہ ستر لیون نعت شریف تہ درج۔ کیشہ شاعر

روے چون قبلہ تہ محراب گئے دمہ دمہ شجاہ دمنہ

شائبہ نیکو اوس پٹھان راجس منتر اکھ بار سخی عوہدہ دار تہ ادر نہ مالہ کن روز پس کچے دل چسپی۔
 سوہ راج مالین واپس تہن رونی وونی تر حٹن دیکر دادی تہ آخر کے لکھ کچر وائس منترے سوہ رگواس۔
 ادر نہ مالہ ہند کلام تر چھینہ جا دسیا ب سپر مت۔ امہ چھ خبر خولہ ہند پس رگس منتر
 کیہ نہ مارہ سوہ رونی وونی ہتی۔ یو کور ادر نہ مالہ ہند ناو ہیشہ یادگار روز۔ مثلن سے

ہا و لو منہ پھلو وند پو یادن آدن با جہر پنا نہ یار وے
 کٹے پیر کو تر او تھ کھلہ رادن دھ کلے وھندے شیوہے گو
 سے کلے چاہر ہتر انتر گے و نادن آدن با جہر پنا نہ یار وے

بہتھی خاندان چھ علم تہ نفس کنو کثیر منتر سمیٹے ناوارا وسمت۔ میر
 عبداللہ بہتھی سندھیل میر عبدالرشید بہتھی (وفات ۱۱۹۸ھ) اوس پانہ

تہ اکھ با کال ہتر برگ تہ عالم۔ میر عبداللہ بہتھی چھ گھ ڈنیک کاشتر شائبہ راجہ پوان سیر مشنوی
 ہتر خضف بہتھی شائبہ راجہ ہند ایلماہ چھ بٹا و تر۔ دیان یو چھے وار یاہ کتابہ لکھتہ "کاشتر عقیدہ"
 تہ "وقایح" چھ بہتھی نظم (مشنوی ذاتہ منتر) اکھ انتر۔ "کاشتر عقیدہ منتر" چھ کیشہند ناروہ

پاپ تہ پونہ تارہ تولہ پین پیو تھ کو تے کس تہتہ دین
 لکھو منتر ساری ستانی اعمال و نو دھکھ دہر دہر سو تہ طال
 کافر تہ بہتہ در جہنم غمہ لاس کس چھینہ کالی اکھ دم
 چھ طالبہ سند میر عبداللہ فضلہ ستودہ پنج پاوس راہ

میر عبداللہ چھ ۱۲۲۲ھ مطابق ۱۷۹۸ء منتر رحمت حق گاہتو۔

چھ لا الہ الا اللہ محمد بن قہر تہ او سندے شاگرد اوسمت تارہ کبیر
 اوس بہتر پرستہ تہ نور حقانی بہتر گرو ران۔ آزادان چھ لکھتہ
 ملا عبد اللہ :-

ز کینہ نہ چہ اس عید اللہ شاہ بآد تہ و نان۔ اُمی سُنْدُ مزار چھ شاہ قاسم حَقّانی ہندس مزار اس
نکھے۔ فارسی تہ کا شری پانچو چھیں واریاہ غزل قصیدہ تہ منقبت لیکھی متو۔ اُمی سُنْدُ اکثر کا شری کلام
چھ نیا ب۔ اکہ غزل لکھ کینہ نہ شاہ چھ س

تہ گرتھ نہ ہلے و لیرے یار انتن
مے نبرم تھ لپہ ناو ذی قنادر م غم
عید اللہ و نان ہر حال دیک سوز
تہ گرتھ سبے عار انتن
گمتر چھس نارسے بے عار انتن
چھ در ہا کور و بنگ کوہ ہار انتن

۱۲۶۸ھ یس شری چھ رحمت حق کا متو۔

آثار و کوئی چھ ننان ز شاہ قلندر چھ محمود کامیس ز شہ۔ یہ چھ نہ
شاہ صادق قلندر یسندی فارسی شاہ شہور چھ۔ اُمین کلام چھ اس

ہا بگاگ شاہ و نان تہ اُمی سُنْدُ زمانہ ۱۸۵۰ء مقرر کران۔ مگر سوتی لال ساتی چھ و نان ز یہ اس
واہنہ و رک روزن و ول بیتہ اُمی سُنْدُ مزار موجود چھ۔ مگر وہ چھ اُمی سُنْدُ زندگ چھ تحقیق کران
بہتے۔ سون خیال چھ ز شاہ قلندر گرتھ گنہ سرائی گاک بسکین در اس۔ اُمی سُنْدُ کلام اُمی سُنْدُ چھ ننان
ز شاہ قلندر چھ نہا کور و نان قلندر لکھ اوس پیری پاٹھی اکھ خدہ داد اس شخص۔ و بیتہ امی سُنْدُ شاہ
قلندر پو لڑتا ہا بچے چھ متو۔ مگر وہ ز سپہ اُمی سُنْدُ اکھ شتوی تہ در یاف بیتہ شری اُمی
سندی واریاہ غزل تہ سنا جانہ دہج چھ۔ امہ علاو چھ کینٹرن قلمی بیاض شری تہ اُمی سُنْدُ واریاہ
کلام میلان۔ شاہ قلندر چھ کینہ نہ نفیس غزل تہ لیکھی متو۔ باسان چھ ز رسل میر چھ شاہ قلندر
کلام پستو سخ مت شری اوسمت کینٹرن غزل ہندی لوم شری چھ س

تہ ش از روے نقاب
مے گن مہ کھ ہا وسو نداری
مے گن مہ کھ ہا وسو نداری
یہ گھناہ یا چھ ثواب

چشمہ کیا چھپے رہے پر آب کئی مس کھائی سبیری
 چھپے کس کیتھ جام شراب مئے کُن موعہ کھ ہاوسو ندی
 سپار دل چھپے کتاب کئی سپار پرے
 قلندر لا جواب مئے کُن موعہ کھ ہاوسو ندی

ازنا عشقت مار ساہ متیو فے بیمار عشقت وار چھس آوار متیو فے
 برکبہ آیس گردن آیس کوہ پائیں بیو ہن ہن مئے تن جیم تر عشقت ہمار متیو فے
 شاہ قلندر مشغولی ہندناو جھ "ادھم تہ گجان" - یہ قصہ چھ قلندر فارسی بیٹھ وہ زم او نمست
 کیتھ منتر فقیر ادھم بادشاہ سپنر کوہ گجان بیٹھ عاشق چھ گنجان تہ آخرس چھ بادشاہ اس نیتھ درہنہ
 علاو بادشاہی تہ بخشان شاہ قلندر مشغولی منتر تہ چھ فارسی لفظ تہ تر کبہ گراؤ شہر شامیری
 ہنداناہ چھ سہ زفا کیتھ چھپنہ بوزنہ یوان کیہ ہندناہ چھ لوم

دکس بیٹھ کیتھ آندے آندے طارے تہی تہی زونہ آندے آندے چھ ستارے
 بجگان آیس لرن اس تہر باراں گنھن فارغ تہ اجاں دین وایاں
 نائس خاوالاں و آل کُنہی تہن نرنش عاشقن کم وعل بنن
 تنن اس اترنہ ہندناہ پامی گردن گنھن اس حال دیگر اہل دردن
 روہ پندرد دست بازو اس ہاون عاشقن آہ ہننن رہا یہ تھاوون
 وہ مید چھ کثیر کار پتہ میل شاہ قلندر سند سورے کلام اتھ پیہ بہ بنہ کاشتر ادبک اکھ اہم
 گوہ نماتھ -

بم آس بہ کامہ روزان تہ محمود گامیس بر وٹہ چھ اسی منتر - بہنر زندگی متلیں
 چھسے سٹھ کام خبر اتر تہ کامہ رنگی چھ گنناہ باپھے اتھ اتھ - ونہ چھ یوان
 مومن صاب :-

نیم آسمی محمود گمانی سوسہ چھ کڑاں نہ کرم باندہ بند و سوسہ رشتہ۔ بہشت کچھ کلام تہ چھ بوزن لگان
 زیریم آسمی با کمال صوفی نبرد گ۔ اگر بہشت با کلام آتھ ایم بن کاشترس منتر اتم شایر۔ اگر با کلام کچھ
 شاد چھ نہ مے

پنہ خون گزٹہ تریشہ کنہ چھ نیے
 تہ کاشٹہ گزٹہ پان پڑن یے
 وارس پنہس نار گزٹہ دین یے
 عشقن نارکس تار گزٹہ دین یے
 سس گزٹہ نالگہ زالن یے لو
 زٹہ زٹہ مشرہ باز کھینو نیے لو
 گار گزٹہ وار پڑا پن یے لو
 زٹہ زٹہ مشرہ باز کھینو نیے لو

بچن متیق چھ میٹے مولوم سپد مت زیریم آسمی و ہاتھو پر روزان تہ سوسہ چھ کڑاں
 سستی بنہ بہتوں صابنہ پڑد۔ نیمہ کنہ سوسہ چھ کڑاں سستی رت یا رامہ
 اوسکھ بہشت کرم کیشٹھ کلام آتھ آتھ زبانی و تہ مت۔ بہشت کھ باتھ چھ سٹھ مقبول
 سپد مت مے

بہ ذرا بس شوقہ چانے
 بیٹہ پیلہ دز نازے
 آوری نہ بلہ پڑاے
 بے نارس موزی دما یو
 گلن منتر موزی دما یو
 لگس نو کاتہ نہ چارے

سوسہ چھ کڑاں اوس بہشت کلام روزن وول ایس پلو اتم تحسپس منتر
 چھ۔ اتم چھ آتھ کھانڈا کڑاں و نہتہ بان۔ اتم گامس منتر چھ سوسہ چھ
 منار۔ نیمہ کس پیرس پٹھم آتھ منن تاریخ ۷ ربیع الاول ۱۲۷۱ھ (۱۸۵۷ء) لیکھتھ چھ۔ یہ
 تاریخ آتھ منور و نہتہ شوقہ نریاز پٹھم لکھنڈا مت۔ باقی چھ شایر بہشت زبانی پٹھم کاتہ خاص
 کتھا ڈریا بہشت پلان۔

سُکھ شری منتر لودوے تصوفک پر تو پتھ کالہ پیٹھ بیوان چھرو دست مگر سہ چھ
 کز الں چھ اٹھ منتر نو طرح ترو دست۔ بہنر زبان چھ صاف تہ شوز نہ بہنر شری پیٹھ چھ
 علمک پر وکتہ گنور تران تہم اسی سہ اوس فلسفہ کو قیل تہ پائیں تہ خود دایں منتر باگ اسی نہ کا نہہ
 فرق مانا کہ سہ چھ کز الں پیٹھ ترانہ باتھے اسہ نشی سوجھ دچھ چھ کز الں پیٹھ اکیہ سہ لک خزانہ
 یکن منتر ہا پانہ بگس گوس، آب درناوئے ناودر آب، اکھ نہ تہ بیہ بگس گوس رہا زیاد
 اہم چھ۔ کیہ نہ بند چھ لوم سہ

کہنہ ناس تہ کیا نام اوس کہنہ ماہ چھ کثیرھا
 کہنہ ماہ نہ ناناں گوس پانے اوس نہ بہلئے

سو درس منتر باگ چھ زو نہ دیا تہ منتر بستم شاہ پانے
 نہ تہ نہہ تہ نہ تہ شبا ہا یہ چھ گئے

نوعیہ پیو عانس غان پیو س ناو غان سپہ محرم کوژن ٹاوتاو
 تہم شیشہ منصور مار نہ آو ناودر آب تہ آب در ناو

پتہ چھ وقتہ کنو محمد س ہر وہم شایر۔ یہ اوس بد کا مہکھے چھون لکس
 منتر روزان۔ یہ ہند لودو منتر اوس سبحان شاہ تہ شایر یس صدر بک
 روزان اوس شمشیر شہور باتھ چھ تہ

نہ چھئے دپان بار صاحب چھ گئے دس چھ کز الں پانہ سے تھاوان میوئے

سہ منصور سہم کثیرھا کالہ پیٹھ چھ لوزن لکان نہ اسی تصوف چھ و تہ پیٹھ لکان شہر

مسک اوس ہمہ اوس تہم چہ ل دیدہ بند کلامہ ستی تہ متاثر باسان نیم ٹند یہ مشہور بانہ چہ
 آج گواہی دیوان سے

یوت پتھ زخمس کہنہ چھنے لارن	دارنے دارن سو ہم سو
برہما، وشنہ ہر شہ کارن	شف ہر چہ تہندے زو
پان ہے کھپے نے جان ہیکھ مارن	دارنے دارن سو ہم سو



مثنوی تہ غزلن نہر شائیری

محمود گامی پسند وقتہ اوس کثیر پٹہ فارسی ندیا فی
 ہندراج پٹھان دربارن مثنوی کاشتر گونہ ماہ
 فارسی پاکٹو موختہ چھکان تہ لال و طمان محمودن
 پطروویہ تہم گونہ دخی و زہ شمع و اتنا و کاشتر ادبی زبان
 مثنوی غزل تہ ورن لیکھتہ گرس گرس مثنوی تہ مقبول
 تہ رسل بہر ہون شائیرن لونگ زہنم۔

محمود گامی

محمود گامی چنانچه زندگانی مشرب کاشتری شنوی نگار ولی الله متحریر

نولک ندرانه سوز منت

خصوصاً کاشترین مفر مردنای
چنانچه کیا کم این زبان محمود گامی
منه کورم شمس شاه باده دشتاد
سه او سه کاشترین مفر مردنای

تاریخ کبیر سینه و تنس پنهان محمود گامی (۱۳۶۵ هـ) منتر رحمت حق گامی چنانچه
گانه اختلاف کورمت - امه وقتیه چنانچه شمس و انس منته وری اسپهر - پنهان گامی کورمت
زین وری (۱۳۶۵ هـ) بنان - اتحد و تنس منتر چنانچه کاشترین پنهان شمس وری
حوکومت کران گامی اسان ته پنهان گامی کاشترین پنهان فارسی زبان مندر اجبت ته عور و حبس
اسان و وقتیه - اوتام چنانچه منتر غنی ته صرغی بودی قابل قدر فارسی گویند ماکه و قهر متحر اسان
فارسی بولن ته پنهان چنانچه امه وقتیه کجرج نشانی او سممت بکن زین اس گمان پنهان زبان - اتحد
ماحول منتر چنانچه محمود دانه دانه (محمود گامی) اس پر پنهان مولوی گرس منتر کهنه بیوان - شاه باده
منتر چنانچه او و دانه دانه چنانچه تم ز کام پنهان غنی ته ادبی شخصیت و علامه و ادبیه بزرگ انشور و قهر متحر چنانچه
اشیک اشراوس محمود نس دیکامس پنهان بیون لازدی کشته - محمود گامی رود گرس زانه پنهان
منتر فارسی ته عربی تا لیم پران ته سحری حافظ نظای ته جای پنهان شامیری همد کورن سون مطا
افق دور اس منتر پنهان محمود دن ته فارسی شار و نر - شمس پنهان لغتی پنهان کیه سب کتاب حال
دریاف پنهان چنانچه اوان ز محمودن شمس گامی گامی پنهان فارسی لغتی مقابله

۱۷۶۵ء یانے ۱۱۷۳ھ اگر محمود بن زینہ داری صحیح مانو تہیہ چھٹے نمبر پر خسرو شنوی شہوہ
داری وائے منتر بھیمترہ امکان چھ زبیر اسے محمود زگوہ دیکھے شنوی تکیا نہ اتھ منتر چھپنے نہ میچھترہ
روانی یوہ سپہ محمود بن باقی شنوی منتر موجود چھ۔ اسی چھٹے پنہ ساریے شنوی پینارسی پیٹھے ترجمہ
کر مترہ یہ چھ آزاد ترجمہ۔ دلیل چھٹے وہ دم تلنے اشتر۔ لکرا حول چھ نہ واپہ کا شتر۔ کر محمود اس
تہ چھٹے اکثر کا شتر بن شایر بن ہندی پاٹھو ویشٹام یہ بدستقی سنی بچتر زتند کلام چھپنے کلام پاکھ
ز زہرنہ امت نہ چھ اکر سپہ شایر جمع کرنہ امت۔ خصوص چھٹے شمر سپہ شنوی یہ تہ چھا خان
منتر چھلہ چھا لکتر گڑھان روز متر۔ مثلن شیر بن خسرو شنوی منتر چھ درجنہ وادشا رچا یہ منتر بھیمترہ نیمہ
کئی آئیک حسن ضایہ چھ گوشت۔ مگر سارو کے کھوہ نہ زیادہ تہ کل چھٹے شمر سپہ لال عبون شنوی یہ
گہتر۔ یہ منتر وادہ شنوی شاد و علامہ تم سہ لکرتہ بہوان رودی کیم محمود بن بیہتر بن شایری
مانہ پنہ شیر بن خسرو شنوی منتر چھ یہ شمر لکون باکھ تہ شابل وہ نہ

ودان روان فراقہ جانے دیوان ٹھیس فریادو

پکے ڈیے پتہ ذمے نادو ولو فرہادو

شیریں خسرو مشنوی چھٹے محمودی گوہ در پنج مشنوی آسنہ کنو کمزور گریخت گرتہ تہ چہ آتہ مشن
تہ کو کینہہ شازلر گر خان ہم در چھٹے محمودی شیر اس مانن چھ پھوان۔ آتہ مشن چہ محمودی گوہ
بچہ و کینہہ تشبیہ تہ انجا پیر ہونہ نہ لقس مشن و تادی متو۔ مشن

شبان کیٹیا خال تہہ برگ انارسی

دَازان زَن مَرْتَه پھول منتر باگ نارس

بیشتر گفتار باشد که شمس شرح زن مندی شرمند که شمس

شہر میں خسرو پتے چھ محمد دین یا کہ شہنوی شیخ صنان لیچہ پتہ بیٹیک اکھ قلمی نسخہ ۱۲۰۱
 منتر لکھنے امت دریا فاسپر۔ بیٹیک کنوینان چھ در ۲۰۱۱ منتر چھپے یہ شہنوی مقبول آسان
 سپر منتر۔ یہ شہنوی چھپے کاشرس منتر گوہ ڈیچ نظم۔ امہ چہ کامیابی ہند اصل راجہ ایچ رھوٹ
 سحر تہ موہ خضر تھیل نہ محمد دین چھ یہ اکھ نوو خبر بہ۔ ایچ دلیل چھپے محمد شیخ عطا پتہ کنوینان منطق الطیر
 منتر پتہ کیہ ہند راجہ پتہ

شیخ و چھ پتہ گراہ تہ منتر اکھ سوندلاہ
 منتر چھپے والاں کنگے متاہ منتر کنگے
 رسلو مے اس پتہ مارن زن شہارن
 زھٹ مارن سمبولن تہ اس کرن گلن
 بیند ریو ک منتر دھس سوہ فی شیخ چھپے کس
 خمدار ہارنجہ بے کش کرن رسلو رے
 حسن تہ عشق کو راجوش گو شیخ صنان بے ہوش

محمد کامی پتہ چھپے یا کہ شہنوی تہ منتر لکھناک تارنج چھ دیت مت۔ سوع گے قصہ
 ہارون رشید۔ امیک لکھن تارنج چھ ۲۵۸۱۔ غالبین چھپے یہ محمد دین بیٹہ شہنوی شہرین
 خسرو تہ قصہ ہارون رشید منتر باگ چھ قرین شہنوی وریں ہند زوٹھ فاصلہ پتہ وریں
 منتر چھپے نونو لغو علا کیہ ہند یاد کار شہنوی یہ تہ لیچہ پتہ پتہ منتر سارو پے کھو تہ اہم چھپے یوسف
 زلیخا۔ یہ شہنوی چھپے محمد دین واریا منجر منتر لیچہ پتہ امیک سارو پے کھو تہ پتہ ہون حصہ
 چھپے بیٹہ شہر پتہ چھپے شہر و گڑھان

اوس یوسف فرزند یعقوب نو پتہ ہندے اس سمارس ثوب

قصہ محمود غزنوی، ایک حکایت، پہلو نامہ، چھ لکھ لکھ شتویر، سیم محمدان فارسی حکایت و پٹھ
لیکھتہ کاشرس شتوی ادیس و ہرا و پٹھ و تیت۔

یودوے محمود گامری یوسف زلیخا تہ شیخ صناد، ہند لال وال شتوی یہ کاشرس ادیس
ڈگر شتو پندر شاہیری ہند اصل کمال چھ کمر ہندین ورنی کو غزلن منتر لون نیران شتو ہند بچ
باتھ چھ پختو نہ ہند بجازی عشق کو تہ لک تہ مندر لیتہ نہ روحانی یک اکھ ناری موند سنگم۔ شتو
چھ پندر شاہیری منتر رنگہ رنگہ پھر پھر متو۔ لازدن چھ کتہ ن جاین پور پٹھ کامیاب
گوشت تہ کتہ ن جاین ناما۔ محمود چھ گوہ ڈنیک کاشرس شاہیری سیمو زانتہ مانتہ یہ کوشش چھ
کمر ہند کاشرس زبان کترہ رنگہ رنگہ پھر پھر جانی۔ محمود نس و قس منتر چھ شتو شتو علی جلی
شتو ہر ف فارسیک علی جا وادہ کتہ تہ محمود چھ گوہ ڈنیک شتو شتو شتو، نعت، نظم، غزل
تہ وزن لیکھتہ کاشرس بانی درباری پھر پھر شتو۔ لہند اکثر باتھ چھ ورن شتو شتو۔ کتر شتو فارسی
غزلکس متیس پٹھ تہ غزل شتو کتہ ورن گو آتھ شتو چھتہ کاشرس کامیاب گوشت شتو ہند ورن
تہ کتہ نہ نظم چھتہ شتو شتو اصل شاہیری۔ ورن ہند کتہ شتو

۱۔ وچھان سے لوسہ اہمی رتے کیا گے مہنہ بھی

سیم ناز و نہ بیگھی وہ لوماشوقہ میا نے

شراب کو پیالہ برو گوہ لائن مالہ کرو

پگاہ یا کالہ سرو وہ لوماشوقہ میا نے

۲۔ بالو بالی سے کچھ شیری گلا کا تیشہ مسارن

گلا رتھ قیاس رہے کمر کتر شتو پٹھ

۳۔ مژراوتھ نیوم کمر سہ نے بتر کر مں روئیں مہ نے

گوم تراوتھ رچن بیٹے کر بیے درشن دیے

مخود پڑ بہترین شایری یودوے شکر ہندی ورن چہ مگر تھر چہ تمثیل آدم چھوڑاؤس بال
پیش نامہ تیر کیہ ہند لار وال نظمہ تہ لچھمتر مخوداوس سٹھا پیر گو شایر۔ یوت زلگا بزرگ کلام
چھنہ ونیشا کائنات شری شایرن لئیو کھمت۔

مقبول امرتسری

مقبولہ پننے دیش کرباد

نیرو و ذی بیہ پر دلیر لو

اکھ اہم شایر اسہ باو وجود اسہ از تا مقبول امرتسری سہ ناو ویود۔ مہنہ چھنہ
امی شتر زندگی متلق کاٹھ پے پتاہ میلان۔ اندازن آسہ ہے کٹھ کا پر بار کس سلسل مشنر
جاد تہ امبر سروران بیہ کفر بیہ مشنر فس مشنر چہ یو مہت۔ اوے کٹھ آسہ ہے پنن ناوس
سترا امرتسری تہ لکھان۔ وہ فی چھ اکر ہند کلاہ کی کھنہ قلی کو سچہ دیاب سپدی ہنہ۔ امی
سٹنر شنوی ہٹلو نامہ پرتھ چھ باسان زامو سہ زاپانہ آسہ مخودس پتہ ستی او سمٹ۔ ہٹلو
نامک موضوع چھ سے لیس مخودن چھ۔ امی چھ بولانا رومی سٹنر شنوی ہٹلو کیہ ہنہ ش
نیودنے نقل کردی مہیہ بیہ شنوی ترحہ چھہ اتر کرہ۔ مقبولہ ہنر زبان چھہ اکھ شنوی
مشنر جاد صاف تہ وضاحتہ سان۔ امکان چھ مقبول آسہ ہے مخودنہ شنوی یو لیرہ بنے خہر

نہ تلبہ ہے نہ ستم موضوع ہم اکہ لہ لکھنے آہتر اسی۔ کلمات مقبول کرا الہ واری ستر نرس
 "منصور نامہ" محاریر سفیلک صاحبین شابل چھ کورمت سے تہ گڑھ مقبول امر نرس سندرے
 اسن۔ یہ مشنوی اس گھونام حسن سگرن پینہ ناو کر نام چھا پتر۔ یودوے آزادن یہ مشنوی مقبول
 کرا الہ واری سترن تصنیفی مشن شابل چھ کورمت۔ گرا چھ بارسان ز مقبول کرا الہ واری تلبہ ہے
 ستم مضنون یہ ستریس محو دن اکہ لہ لکھنے آہتر اسی۔ یہ چھ پاٹھو لکھنے یقین پتر ز مقبول امر نرس
 یں چھ یوسف ز لیا مشنوی نہ لکھنے پتر۔ یہ لکھنے کھلی نوہ ستر اسی۔ لکھنے چھ ستر ستر ستر ستر۔

مقبول امر نرس یں چھ مشنوی یو علا و ورن تہ لکھنے ستر نہ غزل تہ۔ ورن نہ موضوع چھ
 جاہ تر عشق محمدی۔ گرا او چھ غزل پتر یاٹھو غزل لکھنے ستر نہ کسر و فار ستر چھ تہ ستر
 زھو نہ چھ۔ مقبول کرا الہ واری چھ خالی ورن لکھنے ستر۔ غزل کس فارس ستر چھ اکھ نہ بات لکھ
 پتر کر تم چھ نہ غزل ستر لکھنے ستر۔ امر نرس ستر اکہ غزل کس نہ نار و چھو ستر

عشرہ نوت یار دی لشہر ناہ ز لکھنے عشق نہ آتہ گوم

مشہ کر ستم ستر ستر آتہ تھ تھ تھ پتر پتر گوم

اگر عشق ستران تیرانہ زن زھو چھ تھ تھ تھ پتر

بہار خجہ ستر ستر ستر لکان لایہ ستر ستر گوم

آہو عشق وادھیان کو رنم جادی پتر

آتا نہ عشق نہ ستر نہ تھ تھ تھ اصلا خجہ دتر گوم

مقبول امر نرس یں چھ اکہ طرفہ لکھنے پناہ قوہ در تھ حاصل تہ بیہ طرفہ چھ تیر پتر
 نوک پتر نہ پتر پتر واقف۔ اکہ لکھنے ستر لکھنے ستر

آہ چھ جلال و جلال گوم ستر کال یار رسول اللہ

اور ستمت۔ مقبول اس بیچہ تحقیق چھ جاری۔ درمید چھتے در مقبولہ لکیر کلیات سپر بنفشہ
سوانح بیچہ شایع۔

ولی اللہ موت

(عزیز خان قہ طریف خان)

مخود گای یتھ و قلس منتر شہر گام نای سپد تھی و تہا اوس دور و ہن گام
بہر و ہنس منتر بنیا کہ کا شہر زبانی ہند خا خواہ ولی اللہ موت۔ اوس منتر شنوی ہی مال ناگ راے
چھتے کہ در پنج کا شہر شنوی بیچک موضوع یتھی میٹر ہند چھ۔ اتھ شنوی منتر چھ تہا تھ عزیز خان
تہا کہنودہ با تھ تہا نوت طریف خان او سپہ چھ ضرور وری ز ولی اللہ ہنتر کہہ کر نہ وری کر و گے
بچہ دھن تہا ہن ہند ز کبر۔

ولی اللہ ہن چھ چہ منتر شنوی منتر طریف خان ذکر کردہ لوہاں کورست نو سپہ چھ باس ان نہ
سہ اوس مخو کو تھ یار تہا کر لو ایتہ مخو جواب اوس شہر کھند سہ ہند تہا۔ و نہ چھ چھ ہوان ز طریف
اوس بد آتی پیر و شہک دونوں وول تہا کر اوس ولی اللہ شہر ہوان شہ اوس کوئی لوہا کر شہر
منتر ہوان۔ دیوان اکہ دھ ہوا اوس طریف پیر و شہک واپس گزہاں تہا کھوٹ باس میٹر گزہاں
عالیہ گزہاں ہند مزاج خیرا تھ چھتہ کہنے میلان۔ دھالی ہن ہا جی صاحب وئی چھ ز طریف اوس
بہا لئی صفایو ریگ تہا ہن سنہ چیس ۵۶ھ)۔

طریفیم با تھ ہی مال شنوی خاطر یکھ منتر چھ تہا عرا او چھ شہر واریاہ با تھ کہن ہن
قلی ہن منتر میلان۔ ہن ہن ز بان سٹیکہ چھ۔ چھوٹو وول طریف وولحت چھ تہا در شہر

تزاو کھئے تہ چھکھ جابل نہ دُونہ چھئے سُل تہ رُطھا مَن یار

ظریف تہ عزیز خائن ہی مال ناگرے شنوی ستر۔ یوت حصہ آستہ تہ چھ شنوی ہند اُصل
کارنامہ دلا اللہ مٹو تہ۔ دیان ولی اللہ اوس پندر گاہ شرن پزناوان تہ بیہ اوس اکھ باکمال
رؤحانی شخص۔ اوس پانہ پسا اولاد۔ گراؤ سندر خانار پچ شرو چھ دُونہ آتھ گاس ستر سچود۔ اوسند
زاسنہ پامرن سہ چھنہ دُونہ مولوم سندر مت گرونہ چھ پان نہ ۶۰-۱۸۵۸ گودے چھو دور کس پیر
علی شاہس ستر جس تہ بیہ تہ مدینہ پاک کس مقدس نہ ستر ڈپ۔

ولی اللہ موت چھ شرن کت بن سندر خلق کار۔ یمن ستر ہی مال ناگرے تہ تر عہ جیل اسرار
چھئے تہ چھئے تہ تریک کتاب دترجمہ ضروریات دین) یسے دُونہ لاپتہ۔ ترجمہ جیل اسرار چھئے
امیر کثیر پان نہ تجھو ستر ترمین غزلن ہند کامیاب ترجمہ۔ آتھ ستر چھئے ولی اللہ ستر ہارات
تہ تہ ترجمہ کر دچ فنکاری نڈو دا اثر۔ ہر گنہ شارس چھ بیون بیون شارس ستر ترجمہ امت کر نہ۔
مشائی پیچہ غزلنگ ترجمہ چھ ترجمہ گنی۔ کیہنہ تارہ

در محیطے لگندہ ام زروق کہ دو عالم در دست ستفرق

ترجمہ۔۔۔ چھہ مجلس مے پیر دھو ستر ناو عیب تہ ستر نہ عالمن دہن دراو

ٹھو رہ گویہ زانہ نو ناداں آگہن نش چھہ سار پے نیگاں

پیچہ عہہ داڑھو نہ ہی ستر تزاو کس نہ وانی نہ اتقس و تھ راو

لاف پندار احقن چھے کار تزاو پندار دلشہس دہدار

شنوی ستر صنف اگر چیر محو دس بڑو نہ شور و اُس پتر گرا دی لہا چھ چھو گودہ دنیگ

نادو پیچہ آتھ رتہ بخش تہ دویم ناو چھ ولی اللہ مٹو تہ۔ اوس ستر ہی مال چھئے پیچہ لہا چھہ باگہ بڑو

زادنیگ سو حووع چھ کثیر ستر راو بڑو کھو تہ ایم ستر تزاو پی لکھ تہ پیچہ پیچہ کس آتھ ستر

بسکین داران کن پشاپن تیر آریا پشاپن تو نفس کن اشرار چشپنه گران هر مالی نادر است
چشپنه قیاس پشاپن دیوانی فردی در راه نفس بزرگتره چشپنه پشاپن دیر در (شویبیا) گمانگرا اشراف
نفسی فاسی مشنوی متفرج پشاپن شمس پشاپن صدر الدین شمس پشاپن پشاپن پشاپن پشاپن پشاپن
پشاپن مشنوی بزرگتره کنه تفرج پشاپن پشاپن پشاپن پشاپن پشاپن پشاپن پشاپن پشاپن
پشاپن مشنوی متفرج پشاپن پشاپن پشاپن پشاپن پشاپن پشاپن پشاپن پشاپن

[illegible]

ولی الله سند برایتی کما مغزل یا وزن چیدر سبج کما دیار اجد با کتک در کشتن شادان
 غلط پا نقل چیدر متون تیر محسنه ولی الله سند بیان و بی با کتک چیدر متون تیر کسی قلمی نکره
 در چیدر نیمیک کتک تارخ سند چیدر آخری تارخ محسن بر سه

یا ہر نے ہندناو چاہو سونے و یا نبی اللہ یمینہ الا اللہ

۱۷ :- ہی مال ناگہ راس کے کتہہ پر بند تو رہی جاوے چچ محمد یوسف ٹینگ صاحب "ہی اللہ متو"
کتا بہر بند کس سزا سے شہر جان پاٹھو دوست۔

آزاد نہ لکھنے موجب چھنے یہ خولوں بخود نہ وقتے حضرت بلکہ اس پر۔
 پہنڈ اگے زلیوٹھ ہاتھ چھ شہور۔ اکہ پیرانہ قلمی نسخہ پٹھ چھ

اسو امہ بات کھینٹہ تار درج کران سے

یافتح ایار فہم و نہ معصوے	بور میر روئے سے لہ پون
جہم کج زلف جانی سیاہ چھے	سہم تن شمس میم دہن
شوق داغ منہ پر نہیں چھے	بور میر روئے سے لہ پون
نہ پنے کیروں آفتاب چھے	نوجہ فوجہ و چمیس سوچ دریا
کیا ام آفتاب نے لیا گوم گئے	بور میر روئے سے لہ پون
فانوں کس نہر شمشہا چھے	دماہ کورس پو شیرین گنتھ
یار داد ناز گزار و دوزے	بور میر روئے سے لہ پون
ریشان کشمیر نہ لالہ چھے	کاشن ہند چمیس غم خار
تہن زوئے پٹھ پان گلوئے	بور میر روئے سے لہ پون
خوہ جہ یار بلہ چے ناو بٹوٹھ	تو تھ چمیس ڈالہ سلیم یار
حضرت بلہ چے بیہ دو پوئے	بور میر روئے سے لہ پون

زمن چہ رحیم صاب سو پور روزان گر چہ یکمیہ تا پر کر روزن والہ پہنر
 زندگی متیق چھے واریاہ کم و آقیقہ دپان سیم اسی سو پور چار وائے

رحیم صاب :-

رچھان تہ اکثر اسوائی روزان پتہ چھہ اٹھو جاہ رحمت حق کا پتہ۔ اتی چھکھ مزار نہ موجود۔

پہنڈ یس نرن تار شمس پٹھ چھ تضاد و نہ چھ پوان زیم اسی مقبول کوالہ وار کسند و تو کٹا پیر۔
 چھ سارہ اسی روئے انا مالہ والہ پیر پیر۔ پہنڈ واریاہ کلام چھ لوگس شمر مقبول۔ سیم چھ

سوہ چہ کر اے نشیٹھا متا شریسا سانی توے چہ رس مندرس مشر لوزا کر دہتر زاناں سے

بدر منہ سربار چھس گارن ماہ الہ شریٹھ منتر چھیسے۔
کام کرو لو ب مہر چھس تھارن بے عارن عارنو چھیسے۔

کریر چھ ورس ندر پچھے گام اکھ ییٹیکیم بکس دراسی نالس اوکھ ناو پیل۔
ثناء اللہ کریری :- ثناء اللہ اسی اکہ عالم خاناکر فرد۔ ۱۸۸۸ منتر چھ دہا پچھ و ہری کو دی منتر۔

بہو چھ ترے شتوی احوال آخرت قصہ بہا و بہود نہ تو بہ نصوحا لچھتر۔ سمن او س

زادارنہ طبیعت نہ زہد نہ چھنہ کو کپہٹھ شتوی علاو چھ بہنہ واپہ پاہ نوت
مناجات نہ منقبت کاشرس دہ منتر۔ بہنہ کو کپہٹھ نوت چھ پیری یا ٹھری لا جواب سے

باداو واکھ نالوئے یینہ ڈاف نتر او تھ مصطفیٰ

احوال بیوئے نس وکھ سے بہو کریم دادین دوا

بیہہ اکہ نعت کو کپہٹھ شاری چھ اکہ قلمی نوہ چھ پچھ پچھ لقل یوان کر نہ سے

یار سول موہ کھ بادو وید وارن تہ لہ بیمارن دہ کھ تہ پی داہ

چھو کھ کھ لگہ منتر کپہٹھ شدارن تہ لہ بیمارن دہ کھ تہ پی داہ

عاشق آتش کھ خون چھی ہارن لیہ کر کپہٹھ اکھ نظر اہ

نہ چن نارن مور چھی دارن تہ لہ بیمارن دہ کھ تہ پی داہ

فلواہ کپہٹھ کوربت جازا مارن ثناء اللہ کر وود کریشاہ

للدکن تھوارے پارن تہ لہ بیمارن دہ کھ تہ پی داہ

محمود گامی زبانیگ بیا کھ شاپر چھ او سکت وصال۔ اوسنہ ذاتہ تہر اثر
ہند تہر داو نہ نو نہ کپہٹھ تھو پتاہ۔ صرف چھ اکس پیرا نس قلمی نوہ چھ منتر

وصالی :-

جوانی منتر۔ اُسے موت ہو مقبول ہے۔ پھر کہ روٹھ۔ پھر کہ شہر ہو کہ تیر سو مری چھنے
یہ کہ ہو مریوں نس مرئس پٹھ پٹھ چھنے۔ آخری وائے منتر زاد مری پٹھ پٹھ علی شاہ سے اوس
شہر سے سیل مقبول پانہ دلی یا تر او کہ زول۔

مقبول نہ شاعر چھپے چھپے۔ "گر نیر (فارسی پٹھ پٹھ) گریو نامہ۔ پیر نامہ،
اکھ طویل نظم بہار نامہ، تہ دار یاہ کا شتر فارسی کلام۔ پٹھ پٹھ علو چھپے تہ س کلمیا نس
منتر منہور نامہ تہ قابل اُمت کرنہ۔ تہ شتر شتر سے کہ چھپے تہ کہ تہ مقبول امرتسری شتر۔
تہ اکھ شتروی زلیخا شتر شتر (نومہ شتر ۱۱۱) لیسر چھپے شتر شتر تہ اسہ نہ شاید مقبول
اکھ الہ وار شتر کہ تہ کہ مقبول امرتسری شتر۔

مقبول صابر گریو چھپے ضیا بخشی شتر فارسی گریو تہ شتر تہ فارسی کیس شتر چھپے
اکھ شتروی جا شتر شتر مگر مقبول شتر شتر چھپے اکھ شتر شتر شتر گریو تہ شتر شتر شتر
اکھ مارو شتر کار نامہ شتر شتر۔ اسہ شتروی شتر دلیل چھپے شتر تہ سادہ سادہ اکھ شتر شتر شتر
لکھ چھپے اکھ شتر شتر شتر شتر شتر شتر شتر شتر شتر شتر شتر شتر شتر شتر شتر شتر شتر
پنن دل روان تہ شتر شتر شتر شتر شتر شتر شتر شتر شتر شتر شتر شتر شتر شتر شتر شتر شتر
پادشاہ شتر شتر شتر شتر شتر شتر شتر شتر شتر شتر شتر شتر شتر شتر شتر شتر شتر
بیان کر کے شتر شتر شتر شتر شتر شتر شتر شتر شتر شتر شتر شتر شتر شتر شتر شتر شتر
شتر شتر شتر شتر شتر شتر شتر شتر شتر شتر شتر شتر شتر شتر شتر شتر شتر

خبر آسم ہے چھپے دربر لگا رس	مقرر گو ہے چھپے شتر شتر بہار رس
نہ دیو شتر شتر شتر شتر شتر شتر شتر	نہ راتک عاشق الہ بر حکم دارع
میت دلی دلی دلی لگا رس گھزار رس	پس ویشیں پٹھ شتر پاس رس

بجائے گلے پس خار ڈالو نہ ٹھم
ہو تو تم رہا نہ ان خزانہ مار ڈالو نہ ٹھم
ہو نہ لگتھ نہ رہا تو تھ ڈالو نہ ٹھم
خرا قالیہ وں تھ او تھ ڈالو نہ ٹھم
خزیدارو کھنوا باز رہا نہ تھ
سے تا وں پو و تھم کمر واپہ گارتھ

گمیز شنوی جیسے اندازن جوانی ہندس زائس مثر مقبولن لیچمتر۔ تہ سیتھ تارس مثر جیسے غلطی
سنہ بہشتیہ شیخ پیٹھ شیش برابری بہا دس مثر یہ نسخہ ووت ناسر
آزاد چھ لکھان زکھ دانیک مثر چھ دراصل تھم گزہ
سنہ بہشتیہ شیخ پیٹھ شیش برابری

اگر یہ ہے سنہ ۱۲۶۶ھ (۱۸۵۰ء) مٹی مانو تیل چھ مقبولن یہ ہے ۸۸ موری وائے مثر یہ
شنوی لیچمتر مقبولن چھ شنوی ہندس آخرس پیٹھ تھ کھ کن اشارتہ کران زیر جیسے تھس
لو کچر وائے مثر کتاب سے چھ لکھان سے

نہ اوٹھم علم نے طبعس نکوتی
چھوٹے جرتھ کوڑم در شعر گوئی
جدت عرضی چھ مقبولن شناس
آدا فہی رشن مرد خاص
میزر گانہ کرن لوز تھ خوشی
کمال عاب ڈال تھ پردہ پوشی
رٹن انشت پتھ از حرف گیری
صغیرس پیٹھ مقبولن حق گیری

مقبولن پوٹا برانہ انکساری جیسے پوڑے گر صغیرس پیٹھ مقبولن حق گیری "صغیر چھ وٹان
ز مقبولن اوس وائے کھو لوکٹ تہ پیرنجاس چھس لوز اوٹھت ز محمود مٹاظم بنیر چھ اٹم شایر
گز لیرنا مثر جیسے مقبولن پوڑم اٹم کتاب یٹیک تاریخ تصنیف خوش قسمتی کنز
اکہ قلمی نوٹہ پیٹھ تھ چھ امت۔ اتھ چھ آخرس پیٹھ پیرشار در پرج سے
پسے تاریخ کردم عقل رہبر
قلم در زد رقم "سر بر دیر تر"

"سربرد بزر" منتر چھ ۱۲۶۸ م نیران۔ تیم گنڈ چھ ننان زگر زیر پستہ چھ پی شتوی دوم بیوہ پر لکھنے
 آہتر۔ موضوع لچا چھ مقبول نمبر نہ رکا تہ گریز تہ گریس نامہ رخ تضاد تھاوان۔ یہ کتھ چھ پیہا پی
 زیر مقبول گریز لکھتہ شایری پشد پوشہ ورشن اسے کورمت تہ تلمہ کیا نیران گریس نامہ
 ہو د ہر پتر کھ شایری گریس نامہ پتر کھ چھ باسان زاکھ تھ پوت فنکار چھ زچین تہ رنس
 وومت۔ وہ زگو اکھ شتوی منتر چھ شایر پتر پے ساختگی نچو نیران۔ گریس نامہ چھ چھ
 منگہ پند زانک تلمو پتر پتر مت تہ سانس شاپ ادلس چھ امی کور زانگانی یادگار پتر گریس
 نانس منتر کیا چھ مقبول وومت تھ ستر چھ اسے غرض۔ اکھ شتوی چھ بلہ بار نواری امیتہ
 پتر پتر چھ کاشتر شایری پتر ک عفر پتران ریس نو شایری پتر روح چھ۔ یوہ پتر شایری پتر
 عام زندگی نشہ دور روز تھ ہر فحالی تہ روحانی دنیایہ آباد کران روز سوعہ چھ آخر سن ختم گریہا
 کاشتر شایری پتر اس نام زندگی نشہ ہٹھا دور پتر۔ مقبول شاہ کالہ ہوار چھ کھ دنگ شایر پتر
 کاشتر شایری عام زندگی کچھ از تہ اکھ نہ زانک در میان رشتہ قائم کور۔ مقبول چھ گریز تہ شکہ
 ورکے سون گو دنگ نووش پتر۔ گریس نامہ لکھتہ چھ مقبول تھ پاٹو خمش گوشت تھ
 گریز لکھتہ چھ۔ توے چھ لکھان

بنتھ گو واپیا تھاہ، بوونتھ گوس
 توکم نہ پوزنے پائیس پوٹس پیوس

یہ چھ حقیقتہ زگریس نامہ لکھتہ اسے مقبول سن اوٹد پو کھ سورے ناراض گوشت۔
 تہ چھ امیر ناراضگی نشہ بچہ خاطر اکھ وکھ کتر پتر پتر نامہ چھین تخلیق کورمت تہ پتر کوروز
 ہارکے طبعس تہ پتر کاتھ۔ بلکہ پتر تہ پتریک سپانہ تہ اکھ فرداوس۔
 بہار نامہ تہ چھ مقبول زانک شتوی۔ تہ پتر پتر شتہ شایر چھ۔ گراکھ شتوی ہوکواس

چھ لیکھو متیو پین چھ پین رنگ نہ دانہ وودہ پویمت شلن سہ

عید آہیم خوم شحالے
گر تو س گوشن بالے
آئہ ستر بہ شلن آئہ تے
زلن گروم واشہ تے
چھس والہ واشہ نالے
گر تو س گوشن بالے

یا

یار بچھنا چھ کر او پویشن
زارنہ تہ گوشن گوئے نامیون
مارنس چانی مار بردوشن
زارنہ تہ گوشن گوئے نامیون
قولہ رستیکو کردولہ وچھ تھم
مار زلفو دل لولہ بچھ تھم
مار ستر او چانی حسن پویشن
زارنہ تہ گوشن گوئے نامیون

ہاٹھن چھ واریہ غزل رسل میرنس ورس پٹھ لیکھو متیو۔ حالانکہ رسل میرنس ستر اس میں شایانہ
پش حدس پٹھ۔ آزادن چھ اتھ سلس پٹھ تھ گریو کھمت۔

"لیکن میر صاحب کی نظر بازی کی حدیں اہل نظر کی نگاہوں سے ملتی ہیں اور ناظم تاملے

لب بام ہی میں الجھ کر رہ جاتے ہیں۔"

ناظم تاملے اور کھت واریہ پگوشا پیر واریہ کلامہ منتر چھ کا تھہ کا تھہ شایانہ پیر پیر لیس لاجواب تہ چھ

اسان سہ

وچھائی گوم متیو دل وودہ پیرن شتر چھ شکل
دراہ روڈس تہ غافل توڈم شہباز لوتیے

سوار متیون مار تینو مار چھی گیو
امہ مار بچھتھ مار تھس مار تینو وے

شتر ناو لاکھتھ تاو پیر شتر ارکھ گوم
شتر نیم ران نار گول مار تینو وے

ناظم صابن چھے اکے شتوئی اتھ آہتر۔ "زمین العرب" یہ چھے شیخ عطا پیر شتر الہی ناچ اکھ کھاتھ۔

یہ ہے اکھ نیم تو آری داستان چھنے۔ راجہ (زین العرب) چھنے بائے بندیں نو کر یکتاش بند بس
 مجس منتر گرفتار اسان۔ آجہ اس فارسی زبان منتر جان شاپر تر بجتہ کس پاد اشس منتر چھ
 حارز احکم دیوان ز راجہ کرمہ تہس حاس منتر بند کر نہ پیریتہ سوسہ جان دیوان چھنے۔ عطارش ہن
 چھنے یہ حکایتہ زھوئے لچھنہ۔ گارناٹمن چھنے تر بن امہ کھوہہ دھ گنہہ شان منتر تفصیل بیان بیان
 کہ مہر گنہہ پد پو اسر شیخ عطار منتر شنوی ہندہ کہہ نہ شارسہ زن نامکمنہ تر جگ انار از زانوہ
 عطار چھ راجہ بندہ چھنہ تار لطف کران لکھان سے

لب لعلش کہ جہم گو ہری بود شراش از زلال کو شری بود

فلک گر کوئے سپنمش بربری چو گوئی بے سرو بن کے دویری

جھانش را صفت کردن محارت کہ از من این صفت بردن محال است

بلطف طبع او مردم نبودی کہ ہر چیزیکہ از مردم شنودی

ہمہ در نظم آوردے بیکدم بد بیوستہ چومر وارید باہم

ناظم چھ اہندہ شمس طواریتھ گز گران سے

سسل رہنہ پون تن زلف شنبل معطر کار پتر تنس کار کوکل

تر حصہ زلفچہ ناران گزایہ دورن گئے منتری عاشق منتر چھ دورن

دوہ نہ لزم برگ گل یا برگ نبیل نتے در خون عاشق تر گرتھ گل

شنوی زین العرب چھنے ناظم ۱۲۶۱ھ یس منتر لچھ پتریلہ بخود لکھی آخری وائس منتر اس
 مگر زس ہر اسہ ہے شبائس منتر۔

سید علی خان :- سید علی خان آسی چوڈا رگا لکھن دار لیس کھوہما و عاتق منتر مشہور
 کلام چھ۔ سا زاکر دوس چھ علی شاہ کھوہما و تہ سید علی خان گنہہ شایر زانان۔

پیر شاہ غلط چھ - علی شاہ کھو بہا مگر چھ ۱۳۲۲ء میں منتر زندے اور موت۔ اسی پندارتھ چھامی در
 یک اکھ قلی اندھ سچہ اسے نش موجود۔ شو چھ اکھ لکھ سچہ صاف لکھتھت من کلام میر علی شاہ کھو بہا
 بقلم خود۔ (میر علی شاہ کھو بہا مگر پند ذکر پیر پند نہ کن کر پند) مگر سید علی خان پندر مشہور شہنوی
 خدیج نامک اکھ قلی لکھتھت چھ اسی نش موجود۔ ۱۳۱۸ء میں منتر لکھتھت چھ امت۔ امیک
 سال تصنیف اسے امیر پند نہ وار یاہ کال۔ لاز میں چھ سیدی خان محمود گامی پندر وقتک
 شایر۔ خدیج نامہ کس افسر پندر چھ لکھان

پیر پند پند کینا پند چھ مینے کینا یوسف کینا پندر کینے

مر بی سید سمنان پندر مینے چھ حضرت شیخ حمزہ پندر مینے
 حضرت سید سمنان دوسرے چھ مینے سے اندری بات پندر کینا پندر چھ

نور الیم اندر نیم کینے چھ روز نم پند باری
 سے دستہ چھ نہ توت پندر کینا کس
 خلیفہ خاص چھ سید علی خان
 کو چھین یا پندر تصنیف المدین غازی
 نیم نالور وینر چھ دار پندر کس
 پندر واکم چھ سس تل دینر پندر

امیدوار شفاعت ہر ولی چھ

منگانی عاقبت اپنا علی چھ

پندر دوین قلی لکھتھت پندر سخر پندر منتر باگ چھ لم لم وری پندر پندر ہر۔ پندر چھ
 باران زخا پندر نامہ اسے پندر علی رو پندر کچھ واکم منتر لکھتھت کینا پندر چھ اکھ شہنوی
 منتر پندر ہر کینا لکھان

بِسْمِ غَطَّتْهُ تَوْنِ نَفْسِ نَبِیِّ تَسْلِ زہرِ مصطفیٰ کا سُمِ دِلْسِ تِل
 اُمی و سوا اپنے کانگل سے گرِ نَمِ شَرِ بَاژَنِ شَرِ بے بزرگی سے گرِ نَمِ
 تہ پہچنے کئی اسے سیر علی شاہ کھو بہا کرتے تھے قلمی نو سچے لیکھتے خبر کتس کالس زبیر دُرُودِ مَتِ جہاں
 اکتہ ماس چھو نہ واریاہ تحقیق کر ن باقی۔

خدیج نامہ چھپے اکھ مقبول شنوی۔ اکتہ منتر چھپے زبان شیود تہ سا دتہ اکتہ منتر چھپے
 موصوع تلپہ امت کس سیمان گرن منتر بڈ چا و بان پر نہ چھپے لوان۔ خدیج نامہ منتر چھپے علی بند
 دیکش نوت تہ اکثر دہ و ذر زس پٹھہ پکوتلہ باسان چھپے علی کس چھ زبانی تہ شائیری پٹھہ پکوتلہ
 اوسمت۔ شلن سہ

از گو منور سور عالم تے دہ دہ دہ نمپہ دے محبوب دس
 بلہ نے دادی رلہ نے غم تے دہ دہ دہ نمپہ دے محبوب دس
 فرشتہ گن چھپے غم تے نرسل از تس تِل سالیس
 انبیا اولیا چھپے سر خم تے دہ دہ دہ نمپہ دے محبوب دس

یا

شو قہ سان و نہ ووس تازہ تازے حضرت سون مہرازے آو
 دہ سہ تازہ دزبیس چھپے شہر لارے حضرت سون مہرازے آو
 تہ دہ سہ تہ کنگے آوازے ملک و فلک و کیاہ بوز چا و
 جتن تھادہ دہ دہ دروازے حضرت سون مہرازے آو

خدیج نامہ چھپے اکھ تار د منتر کا شہر شنوی، مگر عجیب کتھ چھپے زو بیتام چھپے اکتہ متعلق کا تہ
 نہ حرف تہ لیکھ مٹو۔ حالانکہ یہ کتاب چھپے پیر تھہ گر کس منتر پر نہ لوان۔ اسے شنوی مہندرس

شائیرس نہستہ تہ چھپنہ ویتام کینہہ لکینہ امت۔ علی شندنا و چھپنہ باز کس شتر بیہ تہ کینہہ
کتابہ نظر گرہان سین شتر قصہ تیم انصار چھپنہ۔ و چھپنہ چھپنہ زیم کس علی شتر تصنیف چھپنہ۔
خارجہ ناچ شائیری چھپنہ بیون تہ بدرون رنگ تھالان سہ

تہ بوز تھ در کلام آپ حضرت
نظر تھاوتھ بہشت پایہ حضرت
بہ چھپنہ در سکنت کچھل نیم کس
غریب عاجز س نیم کچھل نیم کس
دو س حضرت فایحین تہ دے مال
تہینے کام گڑھ یود چھپنہ ز اقبال

پہ جوان مرگ شائیر چھپنہ ز اشریفہ یاد گوشت کینہہ او س

اکرم اقبال در دمنہ :- در دمنہ تخلص کران تہ کینہہ لفظک کچھپنہ تہ جود اویلد۔

مہروام چھپنہ ای شتر حسین کاشتر شنوی مگر اڈلیچہ۔ یہ اوس سٹھا حاضر جواب تہ زناہر دل شخص
زناہر لاف چھپنہ شتر نہ سٹھ علم تہ ادبک گرو دمت۔ اتہ کس ان پڑ لو کس نام چھپنہ
چھپنہ حاکم سٹھ۔ با زناہر اسکر دہ نہ شائیر و ان سیکہ زن حاونہ کینہہ ریتو گراوس پھرتھ
امت۔ در دمنہ اوس ہما یہ گی شتر روزان۔ امریچ گون لہرا۔ "کس تہ بلکس از کبیار
و شتر۔" لہرا یہ لوگ ز حصن ہنویہ۔ لہرا و او پلہر شترے جواب۔ "دیان بیل سول
کچھپنہ شتر۔" یہ اوس زناہر کہ ادبی ماحولک حال۔

در دمنہ اوس پری عشق دادی کہ اکس ہما پری سولہ سٹھ واران گوشت یارن دوش
شتر نہ نام کرے کیا، پندر عشقہ دادی ناگر لوگ و کہ پاتھو مہروام شنوی شتر باوند۔ آزادان
چھپنہ کھت نہ در دمنہ شتر شائیری ہند لب لباب چھپنہ شتر اڈلیچہ شنوی سیمیک جواب
وینام کاشتر شائیرن چھپنہ شتر کھت دینہ۔ اگر چہ آزادان کتھ ہنا طول چھپنہ دیت مگر تہ
چھپنہ مہروام کاشتر کس کچھپنہ مولا تحفہ، سیمیک زبان شیوہ صاف تہ سادہ وار چھپنہ

روغن جان تے پان مارن بیوئن اُچھو دھوٹھ زن خون ہارن بیوئن
 ووڈن ہا خود دیاوون کیٹا گئیم تبرے خبر یا پر عشقس پیئیم
 رُفتقا گوڑھم حال تس باوہا بوناہ فجم ہناسپنہ لوڑ راوہا
 گردا دولس اوسنہ وائسہ ہند سوختہ جھاوون نصیبے۔ پیئو لوہر گیس مڑتھ تہ
 سہ گو اڈ پھول لوہے سب۔ تپنہ بزرنگ تار پچھینہ اتھی لگان۔

شاہ ابراہیم :-
 اہس شاہ پرستہ چھ نکسٹن فکس اکھ باٹھا تھ آست اہس حاجی صاحب
 "کاشتر شایری" کہتا ہنتر درج چھ کورمت۔ تھو چھ لہو کھت زام سندر

زمانہ چھ آخری کتھ ہم شادی گراہیہ کال چھ پینہ کتہ بہ "صوفی شایر جلد مکہ" ہنس سندر کھان بہ چھ
 ۱۸۸۶ء تہ ۱۹۹۹ء اہس درہیان زنداوست۔ ظاہر تھ زبانی صاحب یہ بیان چھ سوچے کرنے لکھنہ
 آست۔ نتیہ تھروانہ وروکھ شایر لکھ ہے پر شاہیر شاہ ابراہیم یہ بات تھ چھ تھ کتھ گنوسہ

سینکھوڑ تحقیق بین دریا تس کتہ زودے کچھ تہ کیاہ
 پینہ کتھ تھ تھ پیا تھ تھواہ بی وچھ تھ تھ دیان سوچ دریاہ
 دریا ویش چھینہ سوچ تھنا تس کتہ زودے کیوہ تہ کیاہ

پر شاہیر چھ تھ تھ گام (دین) گامس سندر روزان اوست۔

مہار شاہ دیکھ :-
 پر شاہیر چھ زبانی زبانی طنز تہ ظرافتہ کتھ سٹھا مشہور نتیہ چھینہ اوست

کلام کتہ درج۔ دیان یہ اوس گتھ پیٹھے بدد بجان تہ اٹھو جالس سندر اوس
 اد پور پھیران آسان۔ اکہ دھہ تھ راتھ کتھ نیس ناہو پوناہ زور دھتھ تہ ترو کھ ویتھ۔
 بیہ تھنر اٹھ پچھ تھ کھار تھ اے۔ "خوچہ آب" سندر چھ اُس زمرن سندر ۱۳۱۶ھ نیران۔ پر
 اوس شہر اٹھ روزان، اہس اوس عظیم شادناو۔

دیان دیکہ اوس فارسک بڈ عالم تہ حاضر جواب اوس تڑپہ ہند۔ مگر اوس ہند منظم
چاٹھ چہ چہ لیکہ لیکہ سیم زبانی بزبان گڑھو۔

شیور مورخ سیکو کشپہ ہند تاریخ تریں جلدن منتر لیکو کھمت چہ
حسن شاہ کھویہا می :- اوس کاشری پاشکو تہ شارونان۔ اوس ہند مول غلام رسول شیوا اوس
فارسی زبانی ہند بڈ عالم تہ شاپر۔ حسن شاہ زاوگا مرگاس منتر ۱۸۲۳ اوس منتر حسن شہن
چھپے کہ کتاب کاشری پاشکو تہ لیکھچر۔ "اعجاز غریبہ"۔ اٹھ کتابہ منتر چہ گودہ اٹھ منتر ہندی
معجزہ زبانی منتر لیکھچر متی پوتس چہ منتر منتر پتہ پتہ خاندان کمالا قلم بند کردی۔
تم چہ اٹھ کتابہ منتر لیکھچر

سے اوسم از سعادت جان تقدیر
جناب شیخ حمزہ چھم پین پیر
جس بنائیں کمی دیت تاج اسلام
کوڑن نس شیخ غازی ناو زاکرام

سہرنگ پٹھہ گامر لیس متلی چہ ونان سہ

سکھو پتہ بند کرد جاگیر سوتے تہ لوٹ در کھویہا مہ بابہ پوتے

"اعجاز غریبہ" چھپے حسن شہن ۱۸۸۲ء (۱۲۹۹ھ) یس منتر لیکھچر۔ حسن شاہ چھپا پتہ ۱۸۹۸ء
منتر رحمت حق گوشت۔

حسن گئے :- محی الدین حاجی صابن چہ "کاشری تیری" منتر پتہ ناو حسن شاہ حسن
لیو کھمت گمراہ اوس چہ حسن مالو منتر دیا اوسمت تہ آزاد نہ لکھ کجاہ
پتہ ہند لوان گڑھان اوسمت تہ پتہ پتہ کلام اوسمت ہادان۔ شہر چہ اوس منتر ناو حسن گئے لیکو کھمت۔

آنداد چھ لکھ ان زبیر اوس زراہ رندان۔ حائر جواب تہ خیمہ شباش اوس سہٹا۔ سنج غریب اوس مولوی
اوس پورست۔ پھر چھ واریہ غزل نعت تہ نظم پچھم۔ مگر علاحدہ کتاب چھپنے پہنچ نہا چھپے پھر۔ آزادان چھ
زبان زبانی پہنچ کم جاکم نقل کو رست۔ پہنچ رکھ زخم نظم چھپے نیش نامہ پچھ لکھنے شریہ کمز

چھ
گوڈو گوکشن ناگہانی صدا
دو پچھ آو اسراف سندا
اول آپر یامت قیامت سوغہ کڑاے
تھی ذرا یہ بے پردہ تھیرا جہا لے
ننگہ ذرا یہ سہرا دیکھان گوو
طبع سور سارن سے دو پان گوو
گرہ وڑھ ترپھے غاب گوو آسمان
سے دو پان وڈا ورن ببا دلفان
پچھ اندازن ۱۹۱۰ ویس مشنر نہ ریتھو۔

حاجی صاحب پچھ پہنچا کھ باکھ کاشنر شایری کت مشنر کیت مت تہ پہنچ زما نہ
انور وار:۔ پچھ کھ کتھو ہر صدی ہن اندا چر وونمت۔ دو گہ سنا بالکل چھ روزان اسکر۔ امہ
علا و چھپنے یمن شلق کاٹھ پے پتا میلان۔ آسہ نش چھ انور ناوکس تام شایر پہنچ نہ پو کچہ شنوی موچو
پھر پھر ہن ہتھ وری بز و تھہ چھ لکھنے پھر۔ محکم چھ پیم تہ کاسن اسکر اور شتر کلبا نہ مولوی انور
شوپانی سند زمانہ چھ واریہ تھہ تہ بلیمہ کاسن انور سہ پے پتا چھپنے لگان۔ دھ شوے شنوی
چھنے نظم ای پند ہفت پیکر مشنر ترجمہ پھر کر نہ زبان چھپے ٹیڈ پیٹھ تہ سادہ کیتھہ سارہ

پروڈے بٹالائز ہن سہ سہ
از انجمنہ فیر تھ وئے موخصر
بنہ اس سوسے احسان خلق
توے صاحبی کور سلطان خلق
نظر کر تھیں سید ٹوٹھو خودا
سین پادنا ہاسہ استھ گدا
گنکھت انور کم زبان این دہل
میہربان بروادرب الجلیل

عاشق تترالو سداوس زبٹھ بولے۔ محی الدین گئے اونس ناوتہ مہدی
مہدی تترالو :- تخلص۔ اندازن چھ ۱۹۰۰ اونس شتر گند پتھر۔ پتھر چھپے پاشرہ مشورہ پاشرہ

پاشرہ پتھر چھپنے۔ چندر بدن، قصہ اصحاب کھف، احوال قیامت، داستان ریا، جنگ خیبر، اسر علاو
کینہ غزل تہ ورن۔ اوس شتر زبان چھپے شوز تہ صاف۔ شتر چندر بدن شتر یہ غزل۔

وئیسویہ دل نیوئم رسہ رسہ یارن ماران چھپے گوشوارن گڑاے

زہ گام بدنس سپاہ کارن پتھرہ نم نہ زانہہ کی گوتے ہی ہاے

وئیس زھن چھپنے چھپس اوش ہارن ماران چھپے گوشوارن گڑاے

غلام نبی ناظر بند و نینہ موجب چھ اسد شاہ رسل سپر نہ تہ ناظم بند وقتک
شاپرہ گرتس پتہ چھ وار یامس کانس زہدہ رود مت۔ یہ اوس فصل کوہ لگا مہر

روزان۔ اندازن چھ ۱۹۰۰ اونس شتر رحمت حق گومت۔ ناظر صاحب چھ سپر نہ تترالو پاشرہ

گر کو تہ۔ نوٹو نہ

سارو نوڈ یار گل انداے کوٹ گوئے لولہ ہے آم

نہ راؤنس از اسلام نسہ روؤم دین اسلام

پشہ ناؤنس نیو تنم انتقائے کوٹ گوئے لولہ ہے آم

پیکاش بٹ

گر کوئے چھ دیو سر کوہ لگا عیالاس شتر اھ کام پتھر پیکاش بٹ
روزن دول اوس۔ اوس اوس مالس مہر زبٹ ناو۔ بارہ گریس چھ پیکاش بٹ وقت

آو بہار بول بلبلو سون وروہ لوبہر پوشاری
 کاو قمری بیہ پوشہ لولو آپر نالان زن قمری یادہ
 باو فندک غم غوصہ لگو سون وروہ لوبہر پوشادی

یا

لاگہ لوبوش شیرے رامہ ٹنڈر چانہ ویرے
 دتیت قہم در شوئے امرہ پتہ ور شوئے
 کاستم زونہ گروئے رامہ ٹنڈر چانہ ویرے



تصوف تہ دینی شائری

تصوف تہ رو کا دیتے چھتے اسہ لے تہ نندہ لیشونہ
 پیچھے وراثتس منتر ترتر تہ فارسی ادبک ہمہ اوس
 فلسفہ ورتو و سوسہ کچھ لڑالین گوہ دے پور فزکاری
 سان صوفی درویش لکچر پائن فلسفہ شد تہ سان
 کاشترین شانہ منورونہ۔ بیہ طرفہ آسی شریعتی
 پابند لوکھ تصوف کخالف تہ تم لکچر عبدالاحد نام
 تہ علی چوڈاری ہندی پاتھو محبوب خود اسندی
 نغمہ گونہ۔

پریانند

مشت ہور ہندی تہ تھ ملن پیٹھ پیل جوراہ دور چھ اکھ گام سپر آتی زاکوڑنہ
 پٹنڈ تھ پٹھو اوس سندرام ۷۹۲ اوس منتر۔ سندرام گو پتہ پریانند زما کو کتہ مشہور۔ آتھ
 وٹس منتر اسی کتہ پٹھ پٹھان راج تاج کران تہ فارسی زبان ہند اوس چلے جاو۔ مگر محو دہ
 رسل میر نہ شیری ہند سوراوس گامہ گوم گوزان۔ یتیمیک نتیجہ یہ دراوڑ کا شرس منتر شار
 لکھنک شوق گوما تہ آتھ زبانی منتر آریہ واریاہ بہلہ پاپر شایر باراس۔ بھوے بڈو
 شایر و منتر چھ پریانند تہ اکھ۔ یہ اوس اکہ پیر و منتر گرگ یاثر۔ فارسی پورن گمرایس نشی
 مرنو پند کلا پتہ چھ باسان زخمی اوس سنسکرت تہ جان پور مت تہ ہند و دیوالایہ پٹھ
 اوس منتر نظر۔ چنس تالی پندری پاٹھ بنیو پریانند تہ پٹھو آری تہ اوٹن لسنہ بیستہ
 ہو وراوٹس۔ پریانند سن چھ یتیمہ رنکو زندگی دہ ہے تلخ اس شریز آشنہ ستی اوس
 دہ ہے ناچاکی روزان تہ اولاد کامن رڈنسی و مرموران۔

فارسی ماحول اسنے کوک پریانند تہ گمڈ فارسی پاٹھ شار و منتر اوس تخلص کران
 غریب۔ آتھ زبانی منتر چھ پریانند واریاہ جان شار تخلیق گری ہتہ بگرہ پیوستی چنس
 تہ کوک کا شری شار و منتر۔ مگر اسی منتر کا شری زبان چھے سنسکرت آمیز۔ یتیمیک بود و جہ
 یہ چھ نرس اوس اکہ ہے ہند و تہ نفس پیٹھ روزن وول یتیمہ راتھ دہہ لپلا یہ تہ بھجن گچہ پراسی
 پوان۔ پیٹھ اوس پریانند پلانہ تہ اکھ تھوڈ کرشنہ بھگت۔ توے اوس لازمی زرسہ وراوہ ہے
 شارن منتر ہند و دیوالایہ دھر کو اصطلاح یتیمہ کنی اسے شری منتر زبان مشک باسان سنسکرت

بیل کشید ناله بد دل گفت ہاں زدم
باہوئے وہائے ساز کہ گشت خزان گرفت

رحمان ڈار

رحمان ڈار چہرہ ساقی شایرین شہر بدلتھو درجہ تھادان ایم اسم
چمپن بل سر پنگر روزان آزاد چھ لکھان زریم چھ محمود کامیہ زماہ آسمتی گر جانی صاحب چھ
پہنڈن کرن سپہ ۱۹۰۰ دیت مت تیس زیادہ صبح چھ باسان آزاد چھ لکھت ز رحمان ڈار
نیچو جیب تہ اوس شاد و نان گر تاس ہش شش ہر تھ گیس نہ حاصل جیب ڈار نیچو تہادر
چھ آزاد نہ وقتہ ز ندرے اوسمت تہ اوس دانان ز اس کچہ لبان رحمان ڈار چھ شود ساد تہ
صاف پاک زندگی گذاران اوسمت۔

کاش شایری شہر بچہ کہینہ تھکینہ لایق نظم چھ تہ شہر چھ رحمان ڈار فی نظم شش رنگ
تہ اکھ رحمان ڈار ناو روز شش رنگ نظم کہ کاش شایری ادب شہر ہمیشہ ز ندر۔ بقول رحمان ڈار ہی۔
شش رنگ چھ کاش ز بار شہر موجود اکھ اہم نظم بویہ پنہنہ بے سو کہ لیر تنیہ لیمتہ عجیہ دیر این ز کر کرتہ
تہ پنہنہ لڈن گر تیکہ تہ فلوک فریاد تہ شہر شش سوادس ہش وریس دوران کچہ بدین کاش شریں
ہند کن مند راوان طعن و بھلاوان تہ من رہیہ ناوان اسہ تاواثر چھ۔ امہ نظم ہنر کامیالی
چھ صرف یہ ز یہ چھ موسیقی ہند لامثال کارنامہ بکریتہ ز موسیقی تہ جنسی کشیش چھ اکھ نظم شہر
اکبر روفانی جزیرہ باوڑ ہند و سپہ صوفی شایرین شہر چھنہ بیتہ کاشہ مثال تھ شہر جنس تہ معرفت یوت
قریبی کرتہ اس تھادان بیشتر ہنر پیچیدگی استھ تہ چھنہ کتہ جایہ نظم ہند تاثر زھو کیوت یا
دینیت۔ بودے عام نوکھ چھنہ کہین سپرن ہیکان واکتہ، مگر تہ کرکھ چھ امیک سا زت تہ تھ
کاشہ دینیتہ خوان :-

وہیں تجس نہ یوں لکھ کیا دہنتے تنہ تجس نہ ہر راہن
 دہن اس سس نیوئے سہن تے نشر پس دلال دہن
 کھوڑاں جھینہ پاہن تے گاجنس عشقہ تاہن
 پھر پنے بے وا جس لاجس زہین تے گورس ناہن پنے
 رحمان ڈاہن دہن نظم جیسے ناچہ تہر۔ یہ نظم تہر جیسے پنے زنگہ گوہ رنج نظم۔ یہ نظم ناچہ تہر
 تہر جیسے پنے ناچہ تہر۔ مگر فن کہ لکھا جھینہ یہ نظم اہم۔ رحمان ڈاہن دہن ناچہ تہر جیسے
 پس دیوان کرنہ۔

نعمہ صاب

یہیں اس محمد نعیم اصل ناو تہر تہرین نشر جیسے نعمہ صاب ناچہ کئی مشہور۔
 اس کا پنے راس جیسے نیم آسہن ۱۸۰۵ء سچہ بڑو تہرہ راہن۔ ہم آسہن راس نشر کھنڈا
 کام کران۔ یہاں جس فقیر اس یمن ناو تہرہ اشتاد تہر۔ یہ ہنس کھنڈا واو کار خاس نشر جیسے جس
 فقر نہ کام گھر پنے نعمہ صاب جان وائے آسہن۔ کال صاب نہ ونہ جیسے نعمہ صاب نس نیچو وکھنڈ
 نیچو وکھنڈ آغہ جامہ وکھنڈا ری کران۔ نعمہ صاب جیسے ۱۸۸۰ء اس نشر گدے مگر۔ تہرہ نزار
 جیسے نرستان سر پنے موجود۔

نعمہ صاب کلاہ نشر جیسے کھنڈا ناچہ سبھا مقبول ناچہ۔ یہ جیسے سیو دس دہنہ سچہ ربانی
 نشر پنے سو فیانہ خیال شادن نشر وکھنڈا ہم ناو لکھن۔ سبھا نشر جیسے کران۔ تہرہ اکثر
 کام جیسے لکھن ربانی یاد۔ اسکا نشر پنے کلاس پنے گدے وکھنڈا تہرہ۔ اکہ ناچہ تہرہ

شارچہ نغمہ

یہ لایہ نادے چھم نشہ
کمیو شیشہ چوئس نے
عشقہ ناو رس درویشہ
مشکو پامو تیکھ ترے
عشق راو غارس نشہ
کمیو شیشہ چوئس نے
کنے دراو کتس نشہ
کنے لوس سو ریا و زانہ
وون دیر نہ پائس نشہ
کمیو شیشہ چوئس نے

بیپا کر باکو کیہ نشہ شار

یہ لے لوئم تی یا ہ رووم
وٹر تھووم افسوس مہوے
حوار روے پامو کٹھ رووم
بانہ چھم نہ کتھ کیہ مہوے
پسہ ٹروٹھ نار ٹھووروم
وٹر تھووم افسوس مہوے

شمس فقیر

آزاد چھ لکھان زیم اسگوٹ سرنگر روزان پھند زیمہ لوے محمد شیخ
چھ پتہ کریشو پور بدگوم بسنے گوشت تہ شمس فقیر تہ چھن توادر نیو مت۔ تہ تم چھ ۲۲۔ ۱۳۲۰ھ
در بیان رشت حق گاہتو۔ حاجی صاحب چھ پھند اسنے ۱۸۳۹ء تہ مرن اسنے ۱۹۰۳ء دینیت
مکرم شمس الدین احمد چھ پھن زندگی ذرا تفصیل سان لکھان تہ ونان چھ زیمہ اوس اولن چکرال محلہ
سرنگر روزان تہ پھند اصل ناو چھ محمد صدیق بٹ (شیخ) زاسنے چھ ۱۸۴۳ء تہ مرن اسنے ۱۹۰۴ء
(۱۳۲۲ھ)۔ پیم اسگوٹ کھٹ ڈاو کام کران۔ ۲۵ دوری وائسہ مقرر گیم امرتسرینیتہ اکس قلندر سا

میں تو ملتا تھا سپر کھ۔ تو پر تپہ کوڑ کھ اسلام آباد خاندانہ آخر میں لگو کرش پور بس پر بیٹہ بہت مزار چھ
شمس فقیر کا مہر لگو چھ ویتام پنترہ شیٹھ ہاتھ چھاپ سپر کھ۔ مگر بہت اکثر کلام
چھ لکس و نہ زبانی زبانی تھس۔ اسے چھپے در و میدر بہت کلام لکھ چھ سپر کھ یا بدیر حاصل
تہ اس با کمال صوفی شائرس سپر کھ صحیح مقام حاصل۔ شمس فقیر چھ پنس کلاس شمس خیر خاں
کہ اظہار پر لگو رنگا رنگ تجربہ کرے تہ۔ اس پنس نظر چھپے روحانی عالم شمس پنس کلاس اس پر
مگر زبانی بہت لکھ چھ اکثر جائین نظر کر خان شمس کبریا سان چھ نہ بہر چھ کپے پورست لکھ کھمت
اوست۔ اس پنس مشہور ہاتھ چھ

شیر یا گڑھ چھ اوس میون اوپے ام عشقہ نارن زو لیے

اس کی کینہ شارس

حضرت ہادی آدی دوپ نم
واوس تہن بلہ کون تمنا و نم
تھڑے پٹھن نظرا تہ آ و نم
مخترہ یار کوڑ نم اتھ مخترہ ہا کس
دنیہ چھ کا و پینہ و لیے
ہو نم عام کھو خاص
روم اکھ مخترہ کھو لیے
نارس کوڑم اتھ واس

بیہ اکھ غزل مختصر

مئے و چھ ہر شاہر سہ یار چھو کا نہ مہیے تر خالی

و نے بو سپر اسرار نیو اسکھ و بالی

تہ لکے مشر و حدس چھ گڑھی مولوم شہنشاہ

رند ہے چھ کھ زندہ مر با گدان گڑھ خورہ رسالی

وہاب کھار

وہاب کھار چھ اندازن ۱۸۴۲ء میں شتر زامنت کھر وشہر۔ پائیس اوس
حالی کھار ناو۔ دپان شتر اوس شارونان گر موجود چھینہ کیہنہ۔ ہم اسی کھار پکام کران۔ پورمت
لینو کھمت اوس کھنہ کیہنہ۔ وہاب کھار چھ درویشانہ زنگی گداران اوسمت۔ گپون بوزنگ اوس
سبھ شوق جنوہ ددار چھ پوت اوسمت زہاراجہ امبرنگن سوزس تڑے ہتمہ رو سپہنہ کھس کھیمہ
گر کر دی شوق چھ سوزس واپس۔ ۱۹۱۲ء میں شتر چھ پتہ عالمہ گاپنہ۔

ان پڑا سنہ کھو چھ وہاب کھار س کلاس شتر کھنہ دی پھر در شتر گڑھان گر تہ کر تہ تہ
چھ ام سندر باتھ کامپ شہار مقبول سیدرتی۔ امیک چھ اکھ خاص وجہ ز وہاب کھار پ باتھ
چھ مہ پٹھ لکھ گپو کس طرس پیچھ ونہ پامو۔ ام سندر اکھ باتھ طوطہ چھ جادے مقبل سہرمت۔
اکھ نظمہ شتر چھ اکس جانادر شتر دل مالہ پٹھو پیش ام کر گرنہ۔ اکھ کیہنہ شارس

لچھو چھ ہر شاہ بہن	بوزوہ فاداری عنقا
گپہ خربک ایرانے	بوزکن نکاوونے دانسا
بھو درخان شتر اوس پادشا	بوزوہ فاداری عنقا
اوس باناٹس حرم فائس	توروتھ نواس بیگاس

تتھ شتر گوپا د فقا

بوزوہ فاداری عنقا

وہاب کھار نہ اکھ تڑنہ کیہنہ شارس

یہ لپیٹو کم و چھان دتے سس پتے گوم
 تم غرق دریا کو کرسبتے سس پتے گوم
 شمع زاجام بٹہ کے رتے سس پتے گوم
 اتھ غلامس لال کیا جھتے سس پتے گوم

ہم چھ ۱۸۶۲ء میں منتر حاجہ نذرتی نے تہ تی چھ ۱۹۲۰ء میں منتر گدرے متو۔ پہند
 اس پرے :- کم کینتر حاکم چھ محی الدین حاجی صاحب زبانی بوزرتھ چھاپ کو رست۔ اسد
 پرے تہ چھ باقی صوفی شایرن پندریا پٹھو دلا رستہ کین پر تیج زلفن وائش کڈان۔ مگر پہند
 کلام چھ سٹھاکم لوکن و لود۔ کینہہ شارس

کو ربارن یار حاصل یے گو یارس یار واصل یے
 کس کلمے توحید زانے از طریقت تمہ گے مانے
 چھامو سس تلچ بل یے گو یارس یار واصل یے

اسد پر نی اکھ ز پٹھ نظم پر سحرانی چھ چھاپ گٹر گشیری رنگہ چھس نہ کا نہہ اہمیتھ۔
 محمد سراج تہ چھ اکھ باکمال روحانی بزرگ تہ شایر اسی متو۔ یو چھ اکثر وقت
 مشہور صوفی شایروان محمد بس سستی گدر رست۔ ہم اسو زانہ کدل روزان
 ۱۹۱۸ء منتر چھ یمیم عالمہ گدر رست۔ یو تہ اوس نہ پور رست یو کھت کینہہ تو سبب چھ پہند
 باشن منتر کھنڈی پچر نوں۔ کینہہ شارس

اللہ اللہ تحقیق کر تو زندے مر تو مر کھنہ زانہہ
 شب روز اللہ ہو ہو سرتو زندے مر تو مر کھنہ زانہہ
 یوسف چھے در باز رتو عاشق لاک ز لنجی

جان کرتو فدا بیہ مال زر تو زندے مزلو مگر کھنڈاھ

بیاکھ باتھ

لا اللہ الا اللہ دمہ دمہ پر تو سر پرے کرتو نفی اثبات
محمد رسول آو ونہ خبر تو سر پرے کرتو نفی اثبات
محمد سراج چمکھان پر تو پروردگار پروردگار
ثانی سون جیسے نبی سرور تو سر پرے کرتو نفی اثبات

واز محمد

ہم اس نواب بازر سر سبز روزان۔ یہ ہنر زندگی ہندو حالاتھ چھ سٹھا کم
د سیاب سپران۔ آزادان چھ ہندو تاریخ وفات ۱۹۱۶ء ہو ومنت۔ مگر حاجی صاحب چھ لکھان
نہ ہندو سن سپنہ چھ ۱۹۲۲ء۔ دینتہ اس یہت کر گشتا بلتھے چھاپ سپدے متو توے چھ
اسین کابل صوفی شایر جلد زوے "منتر لکھان" اکھ کتھ چھنے صورتور افسوسناک نہ ہند
دوان محمدین) کلام چھ وہ تلف سپدے مت۔ دینتہ اس یہت لکھان چھاکر تمہ منتر چھیتے بدس
پوان ٹیس اسہ پیش کور۔ ہم بدس اسہتو زھوٹو زھوٹو غزل چھاکر درجن۔

خوش قسمتی سپنہ نہ مشہور صوفی شایر سپنہ خان فدا سپنہ خان عبد الجبار خان چھ (۱۳۲۶)
۱۹۱۷ء میں منتر ہندو بن غزن ہنر اکھ بیاض نقل کر شر۔ یہ بیاض پر تھ چھے آزاد صا بنی پر اسے بل کل
درش باسان نہ دو سپنہ صوفی شایرین متعالبہ چھ واز محمدی غزل ادبی لچا چھ سٹھا پوختہ۔ اکھ منتر
چھ چھتہ ردیف قافیہ نہ وزن۔ واز محمد س یہ کاشنر دبانہ عا دتا نہ ٹیس پوختہ نہ بدس

عن مؤمن بکھان۔ اکہ غزلگر کیہنہ شارسہ

اوش چیس ہاران ژالے ژالے عشق دود دل ژالے کر

منے گوم و التھ لوبہ دول جالے زہرستو دوسو پیس بر

دہر چیم لاکسمہ ماہ مثلے عشقی دود دل ژالے کر

پہم اسی نزال روزان۔ ناوا سکھ علی محمد گئے تہ عاشق تخلص بہجور صاحب

علی محمد عاشق :- چھتے ابتدائی تالیف میں نے نش حاصل کر کر فارسی اسی جان زانان تہ نزالہ اسی

شرین پرنواوان۔ بہند لوبہ محی الدین مہدی تہ اوس جان شایر۔ زہر تہ بہم لگرا اوس

عزت نامہ نور پال چھتے بہنر شتو سیر۔ بیہ چکھہ داریاہ باتھ تہ غزل لیکھو متو۔ شہاٹہ پیر

چہ ۱۳۲۸ھ کیس منتر نمودی متو۔

قصہ نور پال منتر چہ یو متفای عاشق عاشق شد قصہ بیان کو رست۔ مگر شتو تھینہ

دسیاب کیہنہ۔

ژالہ نش شمال کن دوز پہل چھ اکھ کام روم پوئی مصطفیٰ شاہ

غلام مصطفیٰ شاہ :- چہ آنہ کی بکس دس اسی متو۔ آنہ شہین العالم تہ داریاہس کاس

ٹھیرے متو۔ مصطفیٰ چہ آنہ ۱۲۹۳ھ منتر اکیس پیر گرس منتر زامتو۔ پنہس کاس غلام رسول

شاہس نش سپر کھ عربی تہ فارسی تالیف تہ پندہ وری وائے منتر ہیکھ نزار و ہنر۔ ۱۳۳۲ھ کیس

منتر گرجت حق۔ ہم اسی صاف تہ پاک زندگی گزاران تہ شریعت کو اسی سنج پابند۔

شاہ صاحب سوئے کلام چھنہ و نہر دسیاب سپد مت۔ کیہنہ نعت تہ غزل چہ موجود۔

پہند عاشقانہ کلام چہ تا پیر تہ خلد بہرستی تہ کیہنہ شارسہ چہ لوٹو نہ کنو حاضریہ

لبہ تھویا بہر کمر تہ ہلد۔ بہر ہا بلکہ چانہ دیدارے

جانانہ ہا در دلہ
سہرانہ اذ روز سنے
دردانہ کرے سو چلہ
بہ ہا بلہ چانہ دیدارے
گزلیوس چھٹے بہتر نہ
پانہ روسی کو رنم دلے
پریم نتہ رہر بہتر نہ
بہ ہا بلہ چانہ دیدارے

پیم چہ ۱۸۳۲ء لیس سنز حاجنہ زاتہ - پیم اسعزی تہ فارسی زبان
صیق اللہ حاجی :-
پند جان عالم - پیم چہ کاشرس سنز مغازی البنی، معجزات رسول
تہ شکل و شمائل اخضر تیر لکھتہ کاشرس دہی ادیس جان ہرہ کو رشتہ پیم چہ ۱۹۰۰ء لیس
سنز رحمت حق گاہتر - پیم سنز مغازی البنی سنز کینہہ شانہ پیم چہ حاضرہ
مدنہ اندروا اثر یا منتہ خبر
سپہر شاخہ شمال سپرو جوان
بہترہ اسکی دوز در انتظار
زن و مرد سپرو جوان بڑو تہم درا
اؤنکہ در مدینہ رسول خہ دا
اکس قلی لوکس سنز چہ لکھتہ ز پیم چہ بدایع منظوم تہ کاشرس سنز پیم چہ

عبدالاحد نام

کاشرس تیری سنز چہ سٹھ ہوش تیر نعت لکھتہ پیم چہ مقبول بیتہ عبدالاحد
نام شہین نقس حاصل سپر تہ چہنہ آتا ایشا پے میلان - نام چہ پاتا مالہ طرفہ اکہ

بہلہ پایہ عالم تہ فاضل خاندانک فردا و مکت۔ بہتند ماجہ جہاوس گیش کول دنا تہریہ
 کیس حضرت مخدوم صابنہ دسی مسلمان سپدہ شیخ غازی الدین ناو پیوس بہتند پوزر لو مشر
 چھ شیخ محمد فاضل زونہ مری شیخ یعقوب چھترلو، غلام رسول شیوا تہ سورج حسن شاہ ہوی
 باکمال نبرگ عالم تہ شایر اسی متہ۔ عبد الاحد نام کند ماجہ بڈریب اوس غلام رسول شیوا تہ
 حسن شاہ اوس بکن نام تہ لوحہ کچا رچہ نادرس بہتند پے سائیں تل گار بنڈ پوزر گزور مت۔ بکایز
 بہتند مول صاحب اوس یہ زوار لبان سبیلہ تم رحمت ہو گئے تہ نادیم صاحب موج وڑھ گار
 بند پوزر واپس تہ نادیم پیر تھینو وشتی پرفضا علمی تہ ادبی ماحولس مشر۔

غلام رسول نازکی چھ لکھان زرا کہ دو بہ لوحہ کچا رس مشر کورن نادیم صاحب اچھ دودا رس
 اسی دگر ستر ہٹا پے ہما پے گرس اوس خاند تہ وپن کون اوس طیس پٹھ۔ نادیم گوونہ پوس
 مشر تیوت مس زگوہ دنیگ فقیہ وپن وون لٹو کھ تموی رائد۔ اچھ پینہ ساری پے شاپا اوس
 مشر نعت لکھو متہ کینہہ مناجات اکھ شہر آشوب تہ لوحہ کچا رس مشر اکھ فارسی مشنوی لیس
 راوہر چھ۔ اصلی مادان چھ اچھ پینہ شایری بہتند وپن وون طرز رس مشر نعت لکھو پینہ کچھ
 کاشرس گرس گرس مشر سٹھ پے مقبول چھ۔ تمو چھ پینہ نعت مشر سٹھ پے مام فہم تہ سلا زبان
 وڑتاوہر لکرنہ جاپہ چھینا اوس شایر اپہ نرا کتھ راوہر۔ شکت کند بہ ابتدائی نعت

عربی شایا مدنی ماما اسہ گوزھ گٹہ مشر گاما چون

ماما تعریف چھنے طالما اسہ گوزھ گٹہ مشر گاما چون

دو تہ بچن ساہنے زبان مشر چھنے عوٹوس زنائن ہنر زبان مردن ہنر زبانی کھوتہ چاچ
 سٹھ تہ نرا کتھ دار آسان تہ کاشر زبان چھنے امہ لکھ جاہے باگر ہنر۔ اٹھو زبانی مشر سٹھ
 نادیم رسول اللہ سہند نعت گیکو متہ چھ انسان چھ قص ہوان کرن تہ شایر ہنر ہنر

داد دیوان - شلن سہ

یار رسولؐ اُسے چار منہ کا سن روٹ چون داس بوز سا زار

صلوات سوز وے صبح نہ شان روٹ چون داس بوز سا زار

نادرؑ جس جھپٹے شایر اس نے کئی لفظ شوبہ گیری کر پڑا، اُمید نہ دیت پیر نہ چھ محسوس گزشتان
زیر چھ پوز عاشق رسول اللہؐ او سمن۔ نہ چھ پانس سستی بیین تیر پونہ پیر و بنا و تھہر بالنت
کس زانگس گتھہ کرناوان سہ

نہیں کن ہے کہوے ڈریے ڈریے دروڈ پیر توے

نہیں سستی تھہر پیر توے ڈریے دروڈ پیر توے

لوہ ناوہ شیمہ اس آں سر ڈریے لوہ نعلیس گری توے

غوصہ تیر او سمنہ کلا و روز بحر ڈریے ڈریے دروڈ پیر توے

کلمہ اگر علم کہ شریے بان آباہ بیری توے

مخترس تاکہ پونہ سہ شریے ڈریے دروڈ پیر توے

نادرؑ سب بڑو نہ یو دوسے محمودؑ فاروقؑ ٹراپن تیر نہ نہ پان نہت چھ لکھ سستی کرنا داس

وانہ نوولت معراجؑ۔ نادرؑ گئے پنہاس گاس شہرے ۱۳۲۹ء کیس شہر رحمت حقؑ یمن اسمنہ

تیجو کا نہہ کورین بہند شری چھ و نہ حالے چاتھ۔

بیم اسون پوہ گاس شہر روزان۔ بیم اسون سکت زباز بہند عالم۔

کرتہ پلازدان:- بیم تہ اسون صوفی منوش۔ شہر اس پیٹھ اس کہ پڑھ۔ پیرا نہ نہ طریج

شیری اس کران۔ شوہر نے شو لگن چھ نہ نہ نہ کتاب۔ بہن زباز چھ شوز تہ صاف

بیم چھ کاشری محاورہ نہ کہا و نہ نہ شیری شہر نہ نہ پانہ و نہ تاوان۔ شلن سہ

گنڈاگنڈ پڑھیم مئے آملن پینے نے ورم مئے پندرہ چھکھ دیال

یا

پھمیں پیٹھ چھکھ نرلان مئے راتو کہ کس گو کہ تیرا تھ ہے شہ بنو

آزاد چھ کرشنہ رازدان نہ زبانی متعلق بکھان زرا کہ فلسفی شاہ پر اسنے باوجود چھ بہت پر مضکو
تہ خیال سیو نہ سادہ وہ نو گو تم ہیکہ پن نہ بلایہ نہ بھجی فارسی آئین زبانی ستر لکھتھ رازدان
ہم چیز پائس اُنارے پھر وچھان اوس تہ پٹھ اوس تہ پٹھ خیال لکھ اُنان غالی تہ دور اُرکار
تعلیم چھ تہ سٹھاکم ورتا ورتے

آپ چھ وزان وگنہ درے وار چھ کران شور

ترھو یہ چھ کران سمندرے بہ کیاہ کرے زور

سو تھ او بائیں ڈراو چھ پتر پترے بالادریٹھ بال کند

یا اُس کھہ بایتھ کر و تیاگ اسہ گرتھ اُس کرشنہ راگ

سے گو تپ زپ تہ کوکھیا س پچو راس گنہ آنی

کرشنہ رازدانہ شایری تہ حسن چھ امہ کہ صوتی تصور پستوتہ وقت لان تہ کستہ شایری ستر چھ
غصہ موسیقی سے

تہ ورنی ورنیز کرشنہ رھیں گو

پن گو پڑ ورتہ پتر پتر مہہ کلتھ

پتر پتر پتر کاس اکھ کھیں گو

من گو ہتھ مہہ مہہ ناٹھ

۱۸۵۲ء میں آسٹریا کے گاندربل گائیس منتر روزانہ محمد احسن احسن نے تحقیق ہو چکا ہے
 لالہ تاترے :- چھ پریم ۱۸۵۲ء میں منتر گندربے ہوئے۔ احسن صاحبین چھ پریم کلام زبانی
 زبانی سو مبر تک چھاپ کو رشتہ۔ ان پر آستہ تہ چھنے پریم کلام کائیس منتر جان فنی مہارکھ
 نظر گر جان تہ صوفی شایری منتر چھ رت مقام پڑاوان۔ کیہ نہ شاعر چھ پریم

سال مالہ میا نہ چھپے یوری میے مٹے بالہ یار
 نہ چھ گوشت لائن نہ یے مٹے چھ جگر کس سے آہناو
 بے رتہ نہ کس چھپے یوری میے مٹے بالہ یار

۱۸۵۲ء میں منتر نہ ۱۸۵۲ء میں منتر نہ ۱۸۵۲ء میں منتر نہ ۱۸۵۲ء میں منتر نہ
 رمضان بٹ :- منتر گے رحمت حق پریم گنت ہجڑ روزن والی آسٹریا میں منتر چھپنے
 بیہ کیہ نہ خبر آتے۔ پریم کیہ نہ باتھ چھ رو حانی سا کہ کس پریم خاطر کو حقیقہ۔ پریم چھ اکندن
 شش ورن منتر لکھت۔ یہ منتر ستر نہ چھ تہ اثر تہ پریم بڑو نہ چھ بہو در گنہ پریم اکندن
 آسٹریا کو حقیقہ۔ مگر تو پریم کائیس منتر چھپنے آسٹریا کا نہ شہ قہ تو لکھت۔ رمضان بٹ کو حقیقہ
 کلام

ناداہ لائیس لول آست یے ویسے تو تے کو تے گوم
 ناشو تہ ستر چھ پاد گو تے ماشوق پنے سون ستر دار
 بے شک عارفو شیر لوگ متے ویسے تو تے کو تے گوم

۱۸۵۲ء میں منتر نہ ۱۸۵۲ء میں منتر نہ ۱۸۵۲ء میں منتر نہ ۱۸۵۲ء میں منتر نہ
 احمد بٹ واری :- پریم چھ بٹ واری ستر پریم ۱۸۵۲ء میں منتر نہ ۱۸۵۲ء میں منتر نہ ۱۸۵۲ء میں منتر نہ
 حق کا ہوئے۔ احمد بٹ واری کلام نہ چھ لو کس منتر تہ تے مقبول یوت ہلے صوفی شایری منتر

نعم صاب واد محمد یا شمس فقیرن چھ ۔ احمد ربہ وارن کلام چھ چیت تہ بدھن باری سان ونہ
 آمت ۔ یو چھ کثیرن نظم منتر لو آئی ورن برکس لور لور فارم زار دی متو تہ نفیس پاٹھ ورتاؤ
 ہتو ۔ ہند باتھ "ن" چھ صوفی شایرن ہنرن نہایت نظم منتر تھاون لائق ۔ امہ باتھ کثیرہ
 شار چھ پیم

زور زستین ستھ موراخ گرو نم کو رنم ستھ بدنس
 آواز شیراز حلقہ پندراز وزوان شش ہاتس
 ستھ نہ ستھ برج ستھ شیراز لگہ نے منتر گنے
 آغہ ہند فرمانہ ستھ نور تابہ نے داتھ کل عالمس
 احمد ربہ وارن کثیرہ باتھ چھ نغمہ گی تہ آواز ہنر مستی منتر بوڈتھ نووے سور و بختان بشکن
 ہند راز نہ دربار نغمہ کران پرستانو

سوز منصور و زان کن یے دژاد گوس دیوانو

مولانا انور شوپیان :- ۱۸۵۳ء یس منتر شوپیانہ نزدیکہ گنہ پور زاستو ۔ ماس اوسکہ
 ناو مختار بٹ ۔ مگر اک سپاہ محمد خان نیو منگتہ تہ تھو و ہنس شیر خان ناو ۔
 یو چھ پند و قنک دنی علم کثیر منتر نہ شہر نہر حاصل کور مت ۔ کاشری پاٹھ اسو شار لو کچا پٹھے
 ونان ۔ پیم اسو اہل حدیث مسلک پارو کار ۔ مولانا چھ صاحب دیوان تہ فارسی تہ اردو غزل ستر
 چھکھ ستھ کاشری غزل تہ شکم متی امہ علاو چھکھ واریاہ نعت تہ لکھ متی ۔ سورہ یوسفک
 ترجمہ چھکھ کاشرین شارن منتر کور مت ۔ ہندس کلاس منتر چھ کلہ پاٹھ تبلیغی عنصو غالب
 مولانا انور چھ ۱۹۳۸ء یس منتر رحمت حق گامتو ۔

جنگنا من پتہ شکاری

فی اسی ادب کی شہ پار کا شہر میں مقرر پھر کر اس سر زو جیہ
 کئی پتہ ز کا شہر میں شہر پتہ کوڑھ توڑی جوشن تہ و لہا سپہ
 پاد شہر میں تہ دو نیم کا شہر شہر پتہ پاد شہر پتہ
 فتنہ کھان۔ ادب سپہ پار کا شہر میں شہر شہر پتہ
 سہا نامیہ تہ جہانک غاور ہوو جنگنا نامیہ یکھینہ

لکھن جو بیل

پہنہ اصل ناداوس لکھن جو رہیہ تہ بیل تخلص۔ پراوس پرمانندن
 دوس تہ تہ تراٹھ تہ۔ بیل اوس گوہ ڈ سرنگر روزان۔ بیلہ دویم خاندان ناگہ کور کھ تہ گے توڑ
 بسہ شہر اوس دکان داری کران مگر ناگہ روڈی دال کچھن ہنہ راجپور ری کران۔ بم چھ ۱۸۸۴
 شتر سہ رگواس گا متری۔ نین نرن تاریخ چھکھ پانے دونمت سہ
 کہ زیر پائے عفورام جی آمد شدن لحن (۱۹۲۲ بک)

لکھن جو بیل ہنہ زندگی اسی صاف سیو دتہ ساد۔ کاشتر نہ چائے اسکھ ہٹھا خوش کران۔
 امیک ذکر چھکھ شازن شتر وزیر وزیر کور مت۔ بیل اوس گوہ ڈ فارسی پاٹھو تہ شازوان۔ مکہ
 وکٹوریہ ہندس رنس سیٹھ قچین فارسی پاٹھو مرقی لچھتر۔ سیٹھ تھسینا مہ تہ چھ توڑ مت۔ پنہ
 وقتہ کھن پندت شایرن برکس چھے بیل ہنہ زبان فارسی، آمیز مگر باہ رواں دواں۔ پنہ
 کور سلمان گرن شتر تہ بیل مقبول شایر نیو۔ سام نامہ تہ علی دمن چھے امر ہنہ راہم شتر
 امر علاو چھن چلے نامہ، اوم نامہ تہ وار باہ لیلایہ لچھتر۔

بیل تہ وہاب پرے چھ اکہ پے زائس شتر آسنہ علاو پانہ وادی دوس تہ اوس تہ بیل
 بیلہ فردوسی شہر شاہناک اکھ چھ سام نامہ تہ جہ کور وہاب پرین چھ توڑ سہ حصہ تہ اوڑ
 بلے شاہناک تہ جہ کاشتر س شتر کور مت۔ مگر بیل تہ وہاب پرے شہر س شتر چھ
 سٹھا فرق بیلہ زبان چھے صاف تہ شوز بیلہ زن وہاب س شتر کلف تہ اوڑ
 چھ ہنہ راہی چھ تھو جہ شتر تہ جہ کور مت سیٹھ شتر اصل شاہ نامہ چھ۔ مگر بیل چھے جہ

تہ بادشاہ و پسر۔ بلیس و رائے چھ امیر شاہ کو پیرین تہ سام نامہ تر جہ کو رمت مگر تہس مشن تر چھ تہ
خامیہ پیریم و ہا بس مشن چھ تہ۔ بلیس سام نامہ چھ پیری کا شتر نظم بابا ان۔ مشن نوہم کسینہ شتر چھو

دین مخص سین سام فرمایا مگر کس کھوت ستر متعہ ہا شتہ پہلوان

مگر نہ ہر سپہ دہم نہ نار زن تم دلا دراجدہ خان خار زن تم

بیابان کوہن زن او تر لار ان شکار سٹیمہ کران اسو تہ باران

چرندن پٹیمہ پھر یا د کہ شتر ندے پرنندن زبیر پیر شاہ کہ در ندے

سام نامہ مشن پیر یوت چھ تہ بلیس فارسیت ورناد و پسر شتر شتر نعل دمن مشنوی تہ چھ تہ اٹھ
انار اس مشن لکھنہ ہا شتر۔ مشن س

سہ معہ کہ زلف دراز اس مشن نمایا پوچ پاتھا تہ زٹیک سرور تہ تابان

صرا می زن پوچ پاری مشن کار تہر تہ اند بادہ ناز واداسار

بلیس چھ لیلابہ تہ ورن تہ لیکھو پتر۔ پیرن ہند انداز بیان تہ چھ شیو دتہ سا دہ

کیشن ہندو گرو رتہ سوارے کیشنہ نیتھ نندی نندی واریے

دو چھ تہ چھ پیریم کالہ شہماری ساری گے ہادی ہادی بیے

وہاب پیرے

کا شتر مشن گوہنیک صاحب دیوان تہ ساروہے کھوت تہ پیر گوشت پیر

عبدالوہاب پیرے رئیس وہاب حاجی ناو چھ مشن ورناد و پسر شتر شتر نعل دمن مشنوی تہ چھ تہ اٹھ

یوت چھ تہ بلیس پیر شتر دہن پیرے صرف ڈاہوہ پیر سوڈ۔ مگر پیر شتر پیر پیر نوڈ

دارین و درین تاجیم نیلیم - هم نه فارسی زبان کز بار عالم بنیو و محی الدین حاجی چیه بهاس
 لکھان : و بهاس اوسنه دنیادی کار و بار س شتر تفتوت معه کجا - تکیا دسه اوس و زوز بر پرت
 کانه دار و دست بحکم بهاس اندر حلقه دار دالدار ، تکیا به تحصیلدار - آمانی و قفس اندر کار دار ،
 تکیا دار تکیا بهیکه دار - سماجی لجان چک دار تکیا به دار - صرف رود و روبره تکیا به تکیا به
 شش و درین دنیای شش - یکت شمول استخدا به بهاس بهین کار نامن اسوام
 چیه بهان حار تکیا به چیه بهان -

و بهاس بهین گوه دنیای به چیه به حیدر الله شاه بادی به کز نامک کاشتر ترجمه به چیه به
 نامه چیه به چانه ، انگیزین به سکن بهین تواری لایه به به قصه - بهیم لایه به چیه به ۱۸۳۲ به
 ۱۸۴۵ تا نام لایه به کاشتر ترجمه به چیه به سکن خونیز جنگ گز چانه - ایچ شایرانه به تصویر به چیه به
 حیدر الله بهین به چیه بهین طریقت بهین به چیه به بهین به چیه به بهین به چیه به بهین به چیه به
 کاشتر ترجمه به دست به بهان به کتاب اس ۱۹۴۵ تا نام مملوک به کتاب - اس کز حیدر الله به بهاس
 بهین شایرانه به مقابل به بهان به بهین به بهین به بهین به بهین به بهین به بهین به بهین به

ترجمه

اصل

و از تو بهی سنگه جنگی چو شیر
 بمر دانگی جنت دست و دلیر
 در آفر قضا پیش اکبر رساند
 دلاور کشو کشن نگاره جهند
 دور و به مبارزه بهیم بهیم
 فتادند با هم به تیغ و تبر
 دهنه دهنه یاکو به یک تار به
 دهنه دهنه یاکو به یک تار به

چو شیرزبان در ہم آمیختند
زره پاره پاره سپر زینر زینر
بے کرد هیجا برانگفتند
بچے کھوہ تہ ناکاہ شمشیر تیز
بریدہ سنان دریدہ کمند
کمند گنگہ فکر گنگہ زن نسق
روان چون ہر دوسوار و سمنند
زره بر ہوا ہا چو کاغذ وزرق

بیون روتلہ چوتان زوہابین چھپا اکبرنامہ شادشاہ شہزادہ کو رشتہ بلکہ کہ کم جادو زھو طرقت
چھپکے نفس مضمون سیودسا دکاشرس منتر چتر رشتہ و باہر بڑا بار خونی چھپے وانی ککر چھ
کاشتر محاد پتہ لفظ تھو کمر ورتاوی متری زرتشت رتھ چھپہ ترجمہ باسان نہ پے خوصو صیہ چھ
فر دسی سپدرش ہماہر کس ترجمہ شتر نہ بہین دھ شجر جنگ نامن پوتس چھ و ہابین پین نہ اکھ
اکھ چھپہ و غنت بہر چھپہ زوہاب مابن دہین چھپہ بڑا دی جنگ نامہ لکھ نفس کشیہ
موا فقا اذمت نہ تہ روزیہ کمر بہینہ زندہ تہ بلکہ کتابہ روزن و ہاب نہ کنی باقی ۔

جنگ نامو پتہ تھ کتبہ جہاد اسمیتھ چھتے سو چھتے دایان وہاب۔ تھوچھ گڈو بچہ
وز خرف حساب پنشن غلن ترتیب دڑ مڑ۔ تھوچھ غز لہ کس نار سس نزل لیکھ پچ شو عوری کوش
گرمز۔ وہ لگو غل خاطر پس زبان تیس سوز تہ ستر آسن گڑھ سہ لیکھ ہے نہ وہاب س منتر
آستہ۔ شلن اکہ غز لکھ کپہ نہ شاد

یو د شراکب شوق چھ پانس نہ درمیانہ اثر
یو د خراکب ذوق تھے جانس نہ بے پیمانہ اثر

چھکھ اگر جانباڑ، جانباڑی چھٹے کار عاشقوں

بہر جانبازی تبار شمع با پیروانہ اثر

نہاں ہر چہ زرد ہاں چھتے خیال آفرینی ہنر کو شش غزل و نغمے مگر ہنر پہ ہندس دیوانس روز

تواریخی اہمیت رکھتا ہے۔

ہم کو کتابوں کے چھ وہاں قصہ کرزن، بہرام گور، سلطان، بے کوچ نامہ، نونہال
گلاب، درویشی، تیرہ بار یاہ کتاب، پچھتر۔ یمن، منتر چھ، پہنر درویشی، کتاب زیادہ اہمیت
تھاوان۔ یہ کتاب چھ پینہ وقت کا شرتواریج۔ اتھ منتر چھ یمن نامہ، کوکن، شایرن،
زیب، درویشی، ہندو، کریم، ستروہا، لکھ، تو لکھ چھ پیو مت۔
کا شرتواریج ہندو، بوڈ، خارخا، گڈو، ۲۹، دسمبر ۱۹۱۲ء، ایس منتر۔

امیر شاہ کرپی

ہم چھ کرپی گاس منتر ۱۸۳۸، ایس منتر، گاس سید گرس منتر، امیر۔ ہم
اسو عربی، تہ فارسی، جان عالم۔ شاروننگ، اوکھ گڈ، پیٹھ شوق۔ لکھن جو بیل، وہاب حاجی
تہ امیر صاب چھ، اگر سے زائس منتر، اسنے علاوہ یار یار تہ اس منتر۔ دیان، یلین، اوس سام نامہ
ترجمہ، کورمت تہ وہاں بے، نہ شاہنامک، پر حصہ، ترجمہ، کرنگ، غور، روتھ۔ لکھ وہاں چھ امیر شاہ
تہ سام نامہ، ترجمہ، کرنگ، بیل، کورمت تہ امیر شاہ، یمن، کتاب، منتر، چھ سام، نلے سرس۔ فارسی
امیر عبارتھ، اسنے باوجود چھنے اتھ جنگ، نامس منتر، روانی تہ پیچھ، مشن، نوم، شار، چھ، پری، دخت
ہند، جنگی، تار، لکھ، بیان، کران۔

دوان گڑاے دردانہ درگوش چھیں	شویان عشقہ بیچانہ کی پوش چھیں
تسہ کن چھ کرزن نیمہ گمہ لاپ	گرتھ حلقہ تھ سو میل مشک ناب
چھ نوڑکھ خمس حلقہ ناز نین	شبن تھ ہٹس موختہ لعل نگین

زسرتا بیبا چھپس لطافت تمام پُری پیکرے چھپس پُری دُخت نام

فریدوسی چند نام ناک تر جمہ کر نہ پلا و چہ امیر شاہین بیہ تر واریاہ کہ بہ فارسی بیٹھ تر جمہ کر مژہ
 یمن منتر ساروئے کھو تہ بل چھوئے جنگ خاور بہ جنگ نامہ چہ این حاکم سید خاور نامک تر جمہ
 امیر شاہ چہ بہ جنگ نامہ لیکھان لیکھائی رحمت حق گوشت - فارسیا پاٹھو چہ امیر صابن تر جمہ پاٹھو
 فتح منظر نامک تر جمہ کر گوشت بیٹھو پاٹھو و ہاں شاہنامہ تر جمہ چہ گوشت خاور نامہ چہ بہ تر جمہ

نہ تہندین کثرت رفیقین پیوند جہاد اک کہ خیالی قصہ۔ عربی مجاہدین علاوہ ہم کہہ کر دارا کہ منتر چھ تم چھ
امیر صاحبہ تخلیق پر یادوار۔ کہ منتر بیان کرنا ہر ایک تم چھ خیالی خاور نامہ چھ امیر شہانہ داستان لای منتر کمال حاصل
اسکے تاکہ رتوں کو تھکے نہ چھ ہر کہ جان پر کن دارا منتر ہر شہانہ بیان کرتا ہے ہر تھکے ہر لعلہ دھچھ نہ وہ تھکے روان۔
اکہ واقعات منتر چھ جاکہ واقعات دہر اور نہ پوان یونام خاور نامہ آخری شخص تمام واقعات منتر اک کہ بڑا بار زال
چھ دہر اور نہ پوان کہ منتر وار باہ کہہ دار چھ بیٹہ آستہ۔ وار وار چھ آخری شخص بیٹہ پیر زال زھنیان کہہ دار چھ
آزاد سپدان کہہ جس نامہ چھ بیٹہ اک کہ سے نو قس بیٹہ مکان۔ خاور نامہ چھ طلسماتی لطاف کہہ منتر ہے
مثالی۔ طلسم چھ منتر جگنا پر چہ در آئی غلہ منتر یاد منتر کہ دور کران کہ منتر کو منتر کی یاد کران کہ طلسماتی پیر زال
چھ زند انسان ہر پیر زال کہہ پیر زال چھ ایلاوی خاور نامہ منتر چھ امیر شہانہ کہہ کمال حاصل وال منتر کہہ دار
یہیں ہر دوس منتر منتر پیر زال کہہ منتر کہہ در آئی غلہ منتر یاد منتر کہ دور کران کہ منتر کو منتر کی یاد کران کہ طلسماتی پیر زال
امیر شہانہ چھ ۱۸۹۹ء میں منتر رحمت حق کا حکم۔

قبول شاہ :-
 حکیم آسٹامیر صاحب فرزند ۱۸۶۹ء مشنر ذابہ پتہ گرنی مشن پکے ٹکڑے
 جان عربی تہ فارسی تعلیم حاصل۔ امیر صاحب بیبلہ خاور نامہ اڈ بیٹو کے

تہذیب و تمدن عالمہ دہرائے قبول تھا بن کور پہ جنگ نامہ مکمل۔ خاور نامہ پہ مکمل کرنہ پتہ چھپر چھپر
روضۃ الشہداء تہذیب و تمدن عالمہ دہرائے قبول تھا بن کور پہ جنگ نامہ مکمل۔ خاور نامہ پہ مکمل کرنہ پتہ چھپر چھپر

نظم شاه :-

بیم آس کو پر گاس شتر روزان - بیم چھڑ جائی صابنہ لکھنے کو جو آب
۱۸۹۷ء یس شتر زانتر تہ ۱۹۳۷ء یس شتر کو دی تہو - بیکو چھڑ جنگ مختارک کا شتر منطوقم تر بیکو تہ
پہنتر زبان تر چھپے امیر صابنہ زباز ستور لان - مثلن سہ

دل اوسو دختار گو با سپاہ روان گو بقصر ملک پاسبان گاہ
باد رنگ عدل جو کو کتھ نہ بیٹھ بہ داد و دہش تھر کو رن دست ز کٹھ
عراق و عرب سر بسر عجم پینر زیر فرمان تھر یک قسم

مظفر شاہین چھڑ تھنہ از احباب رکن الدین تہ دار پاد نعت تر بیکو تہو -

پیر غلام احمد سی :-

دار پین کتا بن ہندی خالق - قمر الزمان حبہ خوتون ہزار داستان گل و صنوبر
لال مجنون آلف لال باغ و بہار چار درویش معراج حاتم ہشت ہشت تھر تہ نہ دوس
چھ زمان تر یس قرآن شریفک کا شتر تر چھ مولوی یوسف شاہ صابنہ ناو چھپہ چھ سہ چھ
بڈائی پچھ لٹو کھٹ - کا شتر س شتر چھ پھند بوڈ کار نامہ جنگ امیر قمر تھر بیکو چھ فارسی
امیر کا شتر لکھنے نشہ پچھ جان کو شتر گھر - مثلن سہ

وٹن بو چھے نتیجہ شرارتھ مہ کر کرے تھ تھریے تھ روز یاد پڈر
نہ گڑھنے گمانہ چھ پاشر خار ذرا شہر آن کو کرے پار پار
یہ بوڑھ نہ علقم سپن کپنہ ور دوڑن وڈ دس منزہ مار تھ پتھر

حنفی صاب چھ ۱۸۹۹ء شتر زانتر تہ ۱۹۳۷ء یس شتر رحمت حق سپدی تہو -

بیم آس کو ہرل دہند وار کر (بسکین دار - مولوی خاندان کو آسپہ کو
آس کیم تہ عربی تہ فارسی کو جان عالم - بیم آس کا شتر علا و فارسی شاتر

نظم شاه :-

وَنانہ پوچھو کاشرس شندوار پیاہ جنگ لکچھو منتر۔ یمن شتر جنگ زین الحرب جنگ اہم حنف
 جنگ زنیون، جنگ خاور، جنگ تال، جنگ تخیر بیتراہم پھر۔
 دپان ہم گذرے یہ اکھ ہتھ تہ شراہ و ہر ۱۹۳۵ ایس شتر۔



مثنوی ہند دواؤیم دور

مثنوی ہند دواؤیم دور چھ عشقہ مثنوی ہند۔
 یودوے عشقہ مثنوی ہند زیادہ مال ناگوارے
 تہ گل زیر و نیچے تہ تراوٹر چھے۔ یچہ دورس مثنوی
 چھے اکثر مثنوی ہند و پر زباہنو چھے تر جہہ اکثر کر نہ۔
 مگر کینہہ چھے شایر ہند نینہ تخلیق پاد اوار ●

تھہ برکس اوس مسکین زما پر غمہ شکر سے اوس قوم درشن شتوی لکھنہ خاطرے پاد کو رمت۔
 اوس بدین غزلن ہندو کی ہتھہ شارہ

وچھنگ چیم تمنا پین جانانہ ویسریے

سے تیرو نیروم اسنادس ارمانہ ویسریے

سے تب عشق سنہ گوم بدن دوست چھنتھ پوجا

سسم کوتاہ بنہ گوم و نہ گھن کس زانہ ویسریے

یا

دل ہتھ سے ڈول ہم دہرے اکھ ذپ دور پر نو ذرے

میرہ بہ وہ ذ چانی شرے اکھ ذپ دور پر نو ذرے

ازہ شتے تر او تھ کمند تنہ شتر بہ زبے او نقص بہ بند

اوس تنہ شتر بہ مرے اکھ ذپ دور پر نو ذرے

ہیم چھ پر پنگر سر بہ بہ روزان اس ہتھ۔ بہت لکھت تواریخ
 حاجی مٹی لکین :- "تاریخ کبیر" چھ کشر متیق ناسی زبانی ہند بن تواریخ شتر اکھ ایم

درجہ تھاوان۔ مسکین صابن چھے شتر زبانی شتر نہ شتوی بہ نہ نیچہ شتر۔ اکھ یوسف زانچا

نہ دوہیم واسنی عذرا۔ محمود گوی پیا ٹھو چھے مسکین تر یوسف زانچا مولانا جامی شتر شتون

چھ تر جہ گرش محمودن چھے جاتی پس نش صرف ڈیل وہ ہم آ شتر مگر مسکین چھ تر جہ

حق ادا کر نہ خاطر بہ متختہ گرش۔ تو سببہ چھے سانس تر جہ اد پس شتر اکھ شتر جہ

کینہہ شتر چھ پریم سے

وچھنگ زان صبح صدق رہیہ یعقوب

شترہ باری پکان گے سوہ یعقوب

دیکھ رہے تھے تیاری سحر کے کروا سحر
 عزیز جان یہ یوسف بوب سونے
 بصر اٹھ دھوا باہم بڑا سحر
 یہ سِرود قد چھپنا دلجوے سونے
 یہ ستر آسن اچھن سانہن چھپ کاش
 دین ناسیو از بہر تماشا

وامنی عذرا شوی ہند نہ چھپ تفریب یو ہے انداز۔

مکین صائب چھ ۱۹۲۱ء یس شتر نیمہ عالمہ گزرے مگر۔

پہم آسم شاہ باد ملاقہ "شاروی دوا" گا کچھ روزن وال۔ بہنیر شامیری
 خواجہ عبدالرزاق :- ہند ذکر نہ چھپ نہ نیت کم لکھ جا یہ کر نہ آست۔ اندازن آسیم یو خوش
 پو کس ہی لکھن پکین بند وقت کو شامیر۔ بہنیر اکہ شنوی ہند تلی نو سچہ چھ آتھ آست۔
 یس ۱۳۱۶ء یس شتر کمر تاج عبد الصمدان نقل چھ کورست۔ شنوی بند کورست اندس ٹیچھ
 کچھ شامیر شیکھتھ۔

گلشن عشق چوں بہار آسہ
 بہر..... سال تھنفتش
 با شمر بچور وے یار آمد
 مرکب خاجہ را ہموار آمد
 گلشن عشق را بہار آمد
 سر حقہ کشید خامہ نوشت

خواجہ عبدالرزاق چھ یہ شنوی احمد اللہ اسلام آبادی شتر قاری کتا بہر کاشتر ترجمہ کورست
 کس نام لا عبد القدوسہ فرما پیشہ پیٹھ۔ چھ کتا بہر بہر رسیب تالیف یس شامیر
 بیان کران۔

یکے روز۔ے نشستہ شام دلجو دم
 چو تلیں شاد در کاش نہ خود
 نہ فکر و ذکر کس آزاد نہ دم
 نہ جانی عمرم راز نہانی
 بوجہ اوسس نہ اندر خاتہ غور
 در آشتا دوست لوت اکھیا جانی

بنام عبدالقدوس آں یار دلدار
نہ ملانی چھٹے مشہور اشتہار

اثر تحریر سندسے ماٹن بیوم لاچار
کرم ہمت محمد مئے حکم بہر انکار

چھ تھ قصے سے راوی حاصل ستا
زبان فارسی این قصہ لغز
احمد اللہ آں اسلام آباد
نئی استاد نے کورٹ چھٹے پوخر

شنوی شتر چھٹے ترکستان عبدالعزیز تہ ہندوستان چیر کامران ناو چیر زمانہ ہنر عشقہ داستان
شنوی ہنر زبان چھٹے رواجہ مطابق فارسی آمیز۔ اٹھ شتر چھٹے جاہ جاہ با تھہ درج پین شنوی
ہنر کھنہ چھٹے چھٹے۔ اندازن اس اوشا بیرن بیہ تہ کیہ شہ کتاب چھٹے۔

ہم چھ دیوے رگاکو بکین دار اسی تہ۔ یس کوہ لگا کر تحصیل شتر
اکھ مشہور کام چھ۔ ہنر اکھ زہٹھ شنوی روضتہ الاحباب چھٹے
صفائی :-
وہ قلمی نمونہ سچہ صوڑ زہٹھ شتر۔ ہنر زندگی ہندو حالات چھٹے و نہ بکین آہتو۔

بامبال بالہ آپار چھ اکھ کام ناگام بیٹکی اعلیٰ صاب بکین دار اسی۔
عبدالرحیم اعلی :-
ہم پیر تھہ یہ آتی اکس جان علمی ماحول شتر۔ مولوی رسل شیخس

نش کریمو فارسیچ ابتدائی تالیف حاصل۔ عبدالرحیم دوت اکوہ و ہنر تہ تھن پیٹھ کور شتر ہمار
خلہ تہ پین نیون اچھ گاش ہنر۔ اسریتہ لگی اعلیٰ صاب و آذہر ہنر و اچھ علم حاصل کرنہ
تہ تحت تہ منقبت و نہ۔ ہم اس کو چھٹے سچ حاضر جواب تہ با تھہ بازی ہنر ہنر نقاب
شتر و سکھ نہ کا تھہ پو شان۔ ہنر ہنر و ہمارا جہہ دبیر سنگن وزیر خاں جہہ خواجہ عبدالصمد ہر برس۔
تہ ہم ناگام علمی مجلس شتر زور شور پسان ہنر۔

عبدالرحیم اعظمی سنہ ۱۸۸۱ء کتاب چھپنے لگبدن۔ مگر نحو چھپنے پر دوسری سندش ہنا ملک تر
 کا شتر تر جہ کو رمت، نیمیک، نمہ سچہ و نہر آتھ چھپنے آمت۔ گلبدن شنوی چھپنے فوت تر نہایت
 ہتھ نہ تو وہ شتھ شاپ۔ یہ شنوی چھپنے نحو محمد علی مراد سنہ ۱۸۸۲ء دو شنوی ہتھ تر جہ کو رمت فارسی
 لفظ آسنہ بادد جو دھپنے یہ شنوی کم فارسی آمیز۔ یہ شنوی چھپنے نحو ۱۳۳۲ھ مشر مکمل کر مٹر۔
 تہ آسنہ پتہ دو یہ و ہر ۱۳۳۲ھ (۱۹۱۱ء) لیس مشر فقیر تم رحمت حق گاہتو۔ آسنہ شنوی ہتھ
 نو نہ و چھپنے یمن شارن مشر

کران فریاد ز آری بادل زار	نہ چھپس رانچ نہ پڑنے چھپس دہکار
شتر چشمہ کثیر آتش شتر شراو	شتر چوٹے شعور سوتے شتر تر او
پریشان دل حزین زاد روین	بریا دین بھہ از ا کو فور موین
تباہ گاہتین کرکھ ناپرسش حال	شبا بکھن و چھکھنا سون احوال

کوٹھار علاقہ مشرقیہ ڈیر پور آکھ گام نیٹیریم روزان آسنو۔ اندازن
 چھپے گا۔ ۱۹۱۰ء مشر نیٹیر عالمہ گندرمیتر۔ بچہ چھپے گا شرس مشر آکھ شنوی

کافی شاہ:-

قصہ ہیرام شاہ لچھمتر۔ آسنہ علاقہ چکود غزل تہ لکھنوتہ۔ قصہ ہیرام چھپے آکھ عاشقناہ شنوی۔
 آسنہ شنوی ہتھ کیٹھنہ شارسہ

چھپے کر مٹر موختہ ریش زن تار مشربد	ونے کیابے بہاتے شو بہ چو دوند
گرداہ شوبان تابان ستارہ	نہ نہ دون نہتہ زوڑے زربن خارہ
پیشہ پھوٹ دن تپنر رانہ بہ نرمی	ہزار جیس ٹو سہدہ سی کردا نہ گرمی

کافی شاہ آسنو شیخ احمد تاپنی سہدہ کرید۔ نیمیک۔ ذکر نحو پتہ شنوی مشر کر رمت چھپے۔

غیر العمار فارغ :- کشیدہ پیرس سابقہ چیف منسٹر صادق صاحبزادہ کے فارغ
صاحب ایم اے تاجر پیشہ۔ شال تہ شپینگ کاروبار اسی کران۔ ایم اے گوہ ڈیوٹھے آزاد خیال
تہ گنہ گنج شوقین۔ ۱۹۲۳ء منتر کو رکھ حج تہ امہ پتہ دہہ بہر ہری گزرے یہ سیمہ عالمہ۔ فارغ
صاحب چھ قصہ یوسف زلیخا۔ علم نامہ، حالی سندس رسک ترجمہ کتا بہ لکھنؤ امہ علاؤ چھکھ واریا
غزل تہ نعت تہ لکھنؤ متری۔ یوسف زلیخا منتر کی پتہ شارہ

ز باد صبا شور تل بلبلو گلوچا و بوز رنگ روٹ سبیلو
سپن شادمان گل کنول پھول سرن بباغ چین یا سمن نترن
کوہ ہن سنگرن گنگرن تاچھ پو چمن وادین قاف تا قاف پو
اکبر غز کو شارہ

نہ پڑو تہ تہ تراو کھ ناناہ تہ پاؤ کھ

بے بیو دسپنہ تھاوے نشان دلبرو وے
گوشت خستہ فارغ بغم بستہ بوزیا
رہا جستہ کرتن ازان دلبرو وے

عزیز اللہ حقانی

عزیز اللہ حقانی چھ شاہ قاسم حقانی سند بوزر بومنتر شاہ قاسم
حقانی اسی شیخ یعقوب صر فی بس ستودہ تھان پٹھان۔ ایم اے بے خوف تہ پزیراؤ توے

چھ حقانی نا پکڑی مشہور گاہتی۔ عزیز اللہ حقانی زلے ۱۸۵۴ء میں سنہ۔ ہم اس کو گود پر پرستان
سرنگ پر روزانہ تہ پتہ بطور دھن وریں۔ ۲۷ پتہ پر تم سانس دہانتی، لاری، یار قند
لایسور، اجپور، واریا ہن جابین پھیری ستر۔ عربی تہ فارسیس پٹھ اور سکھ پورہ دس گاہ حاصل ہو
اسی بٹ شوقین۔ ہم چھ ۵۷ پتہ پر ۱۲۳۱ھ (۱۹۱۹ء) منتر رمت حق گاہتی۔

عبدالاحد آزاد چھ حقانیس متعلق لکھان۔ ”محمود گاہی کے بعد اگر کثیر نے کوئی مطلق العنان
سخن ور پر کیا وہ حقانی صاحب ہیں۔ شاعری میں اس مرد میدان نے ہر قسم کے کرب دکھائے ہیں۔“
پتہ چھ یں نہ حقانی پتہ کاشتر شامیری ہندس باغس رنگہ رنگہ پوش پھول راوی ستر۔ ہم سنہ
کتا بن ہند نہرس چھ ہٹا زبوتھ۔ تموجہ نفیس غزل تہ لیکھو متی تہ نعت تہ۔ شنوی ستر تہ
نواں پتہ۔ کاشتر سنوی ادبس یوتاہ ہر ہر حقانی پتہ چھ کورمت تیوت، چھینہ بیہر کالہ
کورمت۔ بہن پتہ کاشتر شنوی چھ ہم۔

۱۔ قصہ بے نظیر بدین پتہ۔ ۲۔ گلبن عشق، ۳۔ ماہر ونگل اندام، ۴۔ جوہر عشق۔
۵۔ چراغ محفل۔ ۶۔ ممتاز بے نظیر۔ ۷۔ گلرستہ بے نظیر۔ ۸۔ چند بدین۔
تہنر فارسی کتابن منتر چھ۔ تاریخ عالم شرفارسی، دیوان حقانی فارسی، لطایف
الحقانی، فتوح شام و غار۔

کاشتر سنہ شتر چھ واریاہ غزل تہ نعت تہ لیکھو متی۔ شنوی یوتاہ منتر چھ تہنر ساروے
کھو تہ مقبول شنوی ممتاز بے نظیر۔ یہ شنوی چھ مقبول کڑا الہ واری شتر گل رنہ ہند پتہ
کامہ گم پر نہ پوان۔ اکھ شتر چھ حقانی پتہ بدین تہ الگ۔ اکھ شنوی یہ چھ شے حصہ تہ اکھ
شتر چھ واریاہ جز ورتا و پتہ آشر۔ گر اچ روآنی چھ امیر چھ مقبول شتر ضاقت۔ رپو اجہر موجب چھ
حقانی تہ جابہ جابہ تہ غزن ہند پاراو کورمت۔ ممتاز بے نظیر چھ اکھ ہند و ستا

داستانِ حقانی چھ داستانک ابتدا یہ کنو کران سے

کولوہا بنم عشقہ نو نیازے کوئے عشق فاناہ ناز نیازے
یہ دیریں قصہ و دین شیریں بیانو محقق ہند کونیا رنج دالو
بہند وستان شہراہ اوس نامی بلند اقبال کس نامی گرامی
شنوی بہند دویمہ جو کس کینہہ شارجہ ہم سے

المقصہ لغیرم آں بہانہ باجاہ و شکوہ خسروانہ
سامانہ سفر کوڑکھ برابر باسا ز شہانہ فوج لشکر

پیلہ و آتہ قریب لک رانی گئے حج شمالی ویمانی
دلوئے عشق سے شکوہ فوج تہار پیر نورسین زمین کوہا

کلاک لپہ سے رنگ چھ حقانی سٹرن سارپے شنوی کین سٹرن بہتیر شیری چھنے سنخ فارسی
آمیز مگر تو نہ چھ نیم خاند لک کین سٹرن مقبول۔

شنوی کھوئے تہ چھ حقانی سٹرن غزل تہ نعت جاد سہل۔ فارسی تہ آسپہ با و وجود چھینہ
حقانی کس غزل کس سٹرن شیری اچھ گام پڑ۔ غزل کس سٹرن چھ شہ اکھ تیغہ عاشق کس عجب کس
بروٹھ کینہہ سٹرن چھ پڑ چھ پڑ کران تہ فرانس سٹرن رتھ پند لو غزل کس سٹرن کینہہ شہ
نو سٹرن کینہہ

لجس داوس پڑ زہم داوس تہ کاوس سنے گو بس بس کس تہ کس تہ لکارو
اقابل خجہ دہالے کیا چھ مولو م چھ تہ عشق یتھ قاتل لکارو

۲۔ روئے از نقاب باو تھ آتش بہ شمع تر آوتھ

پروانہ ڈیاو تاوتھ نارس نرے مبارک

۳۔ نندرتہر ہے اندر گوٹنم خوش توندن باو کس

گوشہ گیرن روشہ روٹ نم گوشہ گزار تے

حقارین چید واریاہ غزل رسل پیر محمد تہ ناظم سندس رنگس منتر تہ جان لکھو متو۔

پیم اسو پیرعل دلوامہ وزان۔ پیر زاد اسہ کجرو اسکھ پیشہ پیر
سیف الدین عارض :- سریدی۔ غزل تہ نظمہ چکھ واریاہ لیچہ شہ۔ آزاد چھ لکھان زیمو چھتے

اکھ شنوی تر لیچہ شہ۔ نو بہار :- لیوہ فارسی کتاب بہار دانش "منتر تر چھ چھتے" پتر کر نہ۔

یہ شنوی چھتے تہ ۱۳۱۵ھ بس منتر لیچہ شہ۔ یہ شنوی چھتہ خاص اہمیتہ تھاوان وونو غزل
چکھ جان لیو کھمت۔ اسہ شنوی شہ نو سچہ چھ آزادس نش او سمت گردوہ ذی چھ ملے گوت۔

پیم چھ تحصیل اسلام آبادس منتر مذکور کاہ روزان اسو متو۔ پورمت اوٹ کھ کم۔
اکبر پٹ :- گولہ کام اسو کران۔ آزاد چھ لکھان زیمو اسو ناظمینوشا گرد۔ پتر چھ لکھان

وہ دزناسہ سہ ہائرتز کیہنہ خوبصورتھ نظمہ لیچہ شہ۔ شیشہ پور چھ۔ ۱۹۱۰ء بس منتر ہنویہ
گذرے متو۔ سہ ہائرتز نظمہ منتر کیہنہ شارس

رٹھ مے کھار ٹپہ ہائرتز یے کٹی وڈیے دشمن داری یے

نیب بوزے ڈرگھن کھنویے ڈالہ نی قلم منتر کزالہ پیاری یے

شاہ پارس کرے وہ تھرن یے کٹی وڈیے دشمن داری یے

پیم چھ دھن ڈوری فیض لاگتھ کشر گام گوم پھر ی متو تہ "سال گاہ" چکھ اکھ زیمو نظم
لیچہ شہ۔

ویشہ کول :-
 بیم آسروئیسہ (گو لگا سر) روزان - فارسی زبان آسرو جان زمانان تہ
 سو کوئس منتر آسرو ماسٹر - بیم آسرو صوفی منوش تہ تنہا پسند - ۱۹۱۷ء

یس منتر چہ سہو گواس گہتر - بیم چہ فارسی منتر صاحب دیوان شایر - یو چہ و المیکی منتر
 رابا پتہ تر چہ کور مت - مگر یہ منتر زبان چہ واریا یمن زبان منتر کھیر - اکھ کا شتر سارہ
 اشر کے زلہ ستر چہ تو س پادے دی تو س نادے شو شنبو

محمد اسماعیل نامی :-
 بیم آسرو سترنگ کاو ڈار روزان - بیم آسرو تاجر پیشہ شخص تہ پرتھ ورت
 بہ آسرو بت گڑھان - فارسی زبان ستر آسرو عالم - دہنی تالیم تہ
 آسکو سٹھا حاصل کر تہ - تبت سفر نامہ چہ فارسی نظم منتر یو کھت - مخادی البنی
 منوی منتر چہ اٹھ سفر نامہ منق لکھان سہ

عجائب یہ ڈیو منتر دران ستر زمین کوئم فارسی نظم تنہ دل نشین
 شہرین خسرو چہ منتر ہیکہ شوی مگر یمن چہ شایہ کا شتر زبان منتر واقفیتہ سٹھاکم
 اس تہ - یو چہ مجبورن کا شتر سارونی تہ - مخادی البنی چہ ناو کنز کا شتر - شلن سہ

شور آو عالم زہ مجوریش صحابو وود از فرقت دوریش
 ملک از فلک لگو وے وے قیامتہ کر کہ قائم از مچے ہے
 ازین درد لالہ جگر خون شہہ بیاف اندرون بید بخون شدہ

شکر چہ کائہ کائہ شار چہ صاف کا شتر تہ - شلن سہ
 گلو ہامہ تر ڈی بیلو شور شل زبس گزیر ورتہ کہ ہارن نیشل

نمای چہ ۱۳۵۸ھ (۱۹۲۷ء) یس منتر رحمت حق کا تہ -

حاجی الیاس :-
 بیم چہ تر زار شریفہ یسٹر خانہ آس منتر نامتو مگر یمن آسرو واریا تہو

پہر پوچھ پٹھ ریشہ بدہ حاج و نان۔ پٹھ خاندان اوس پور منت لیٹھ کھٹ۔ پٹھ شنوی ممتاز
بے نظیر شتر چھ پانس متلق و نان سے

مے مکھنس عا سو کیں الیس چھم ناو

لسان در ژار چھیں تحصیل بدہ

مے بلس ناو اوسم حاجی احمد

بہ محشر اسو کس شافع محمد

بہ نو کیں چھیں لازمہ کران کار

کھسوان تنخواہ از سر کار ماہ وار

لوہ کپارس شتر چھکھ بایر شوق طبیعت اوسمت جوانی شترے سیدہ اکھ نیچو لڈر لکھ پتہ

سارے رنجگی سہ کلیبہ۔ نیچو کسند رنہ چھکھ اکھ مڑنی لیچھ مڑ۔ یہ سہ انتہائی مقبول گہ پتہ

اڈرٹ اکھ لکھ بایر شتر کسکھ سے

کیا ژے مڑ زین گوئے بہانے

جان جانا نو وہ لو

اوس واقعہ پٹھ اسو نہ شار تہ لیکھان بونا پٹھ نہ صحت خراب گو کہ۔ آخر س پٹھ چھکھ لوت تہ

منقبت لکھ مڑ۔ الیس صاب لڈرے ۱۳۶۲ھ یس شتر۔ آزادان چھ پٹھ شتر تا ر پنج

وفات یٹھ کھمت سے

اوس تروا پٹھ صفر شتر جمعہ نصف راتھ

حاج الیس رزار دروازہ قادیاتھ

خلعت ایمان و لقمہ تراو بہ باغ بہشت

"یغفر اللہ لہ" ڈراس بہ سال وفات

حاجی الیس چھے کاشرس شتر ممتاز بے نظیر (جلد ۵) مکرزن، خیر عشق شنوی یہ لیچھ مڑ۔ اوس

علامہ چھکھ غزل تہ لوت تہ لیکھ مڑ۔ آخر س اسی سیرت النبی منقولم تیرھان لکھن پٹھ

کیٹھنڈار آزاد سہ اکھ سوزی مڑ۔ مکرزن گر کھ نہ یاوری۔ ممتاز بے نظیر شتر کیٹھنڈہ

شارہ

بہ الیس چاہہ لو لے پردہ ڈالیں

آنے لیس عشقہ چانے آپ سے لیس

شَرِراوَن نَس تَرِشَقن سِنیوَتَس گُزِجائِس سَوِزِپائِس نَسیوَتَس
اَکِس اَکھ ناراہادان رازباوان چھ سوز و ساز کُزادان آزاوان
اگر پَشنوی چھ پیہ کاشرس شنوی ادس ہر آے۔

پرم چھ ۱۲۸۵ھ یس مَنسریگر زامَنو۔ آزادنس و نَس تام
درویش عبد القادر :- مَسو زَنَدے جوہر بار پُراسی روزان۔ کاشرس و چھ کھ قصہ
یوسف زلیخا شنوی لیچھ مَنسریچھ پیٹھ مَنسری نازاوس سے

اگر خاں کرن نہ کیہنہ تعصب یہ نظم قادری تراش تعجب
غرض تم استادان زمانہ سپہ دلا و دُشہ تھیر فاسنہ
تھو و کھ منطورتہ تعصبات کورس پیہ تحقیق اکھ اکھ حرف پورس

پرم اسکو کھو بہا مَناؤ کس کھ نام کاس مَنسری روزان۔ بہت مذکر
اوپنہ علی خان چوہدری مَنسری روز کر نہ۔ بہت پُرنہ اکھ ایو کھت

اکھ قلمی تحریر چھ ۱۳۲۲ھ یس مَنسری لکھنہ امت۔ یہ تحریر چھ شنوی صوڑ مَنسری اکھ نظم چھ
مَنسری ہاراجہ پُریا پَسنگھ نس دور جو کُوتس پیٹھ مَنسریچھ امت کر نہ۔ کیہنہ تارے
نہر ابر تروا شتہ نہ اکوہ سنہ نہ پیٹھ خلق آیتھو مَنسریچھ
بہ پنجاب و ہند اوس مَنسری دوسال ز مشرق بہ غرب جنوب و شمال

بہ کشمیر کہ صاحب لوکن پسند مکانا تھ لا لگھ تَوے اُند وند
چوباغ بہش کور کھ کوچہ باغ بیتہ تھ اندر زاہر عالی دِباغ

جودیش پلین و سجدہ چوک دار بحرف دوشی کرن روزگار سیتز

امکان چھ پو آسن نیپہ کیہنہ کتابہ ضورور لیچہ مٹر۔

شمس الدین حیرت زایہ ۱۲۰۸ھ لیس مٹر۔ پیر غلام محمد اوکھہ بابہ صاحب
حیرت پانداز۔

ناو۔ سیم اسو جاح مسجد نشہ پاندان مجلس مٹر سر سینگہ روزان۔ عربی تہ

نارینس پیٹھ اوکھہ مکمل عو نور۔ گوچر اسو ڈی شوقین۔ سیم گے او ترے ۱۹۶۸ھ رفت حق۔

حیرت صاب اگر چہ سانی و فتی فرد فیہ مگر یہ ہنر شایری چھئے از برونہ ہنہ وری ہنہ
باسان۔ پیمو فیہ کاشر پابھو کیہنہ خوبو رتھ ورن تہ غزل یکھو مٹر۔ حیرت صاب اسو
کلاسیکل موسیقی ہنہ سنج شیدائی توے چھ مٹر مختلف مقامیں مٹر شاروڈ مٹر۔ مشن نوروز
صبا مقامیں مٹر چھکھ یہ بات ہنہ لیچہ مٹر۔

ونہ کس ونہ نے روڈم پھیران نیران سنے چھینہ ادنگ ستر تہہ

نکو لاء اس قصراول پیران سونہ چہ روزنہ ہنہ نم ر تہہ

زلہ چہ پایہ ستر گنور چیم گیران نیران سنے چھینہ ادنگ ستر تہہ

حیرت صاب شتوی رعنا وریا چھئے شتوی دورک اند۔ یہ شتوی چھئے تو کس تا یا پائیز

فرایشتہ پیٹھ ۱۲۰۸ھ لیس مٹر دہنے دہے ہنہ اند لیچہ مٹر۔ حیرت صاب نے لاپروا اسے ہنہ

کاشرس مٹر اسے ہنہ ٹھیکنہ لائق شایر۔ سیم او ۱۹۶۲ھ لیس مٹر کپول کا دی ہنہ روفہ خلتہ تہ عطا کرنہ۔





دویم حصہ

(گیارہویں نوں دور ۱۹۰۰ء —)

نود و یک روایت پندشایر

سحر ادب از یک دور چمنه شایری تلخه محکود دیودو
 از کردورن تهر تهر یاج شایری پاد گرتکه کاشر شایری بنر روایت زنده تهر
 گز که چمنه سون دوز شرک دور بهیمه سانه اسو افسانه دوز اما ناول ادبی
 تنقید ترقی پسندی تجاریدی شایری همون صنف بنده بخت ملو اسر بهیمه
 موته تهر وار پامین شایرن بنر کتکه کرسیم از کرس دورس منتر تهر روایتی
 تهر شایری او تهر تهر نام لکھان اسر یا تهر چمنه لکھان روایتی و ننگ
 مطلب چمنه هر گز تهر موکلی یا موسر پامین •

صمد میر

پس اوس سانس عبدالحق میرزا و سانس پانہ تہ اکھ جان شاہیر اوس۔
پہنڈ اکھ مشہور باتھ چھ سہ

سوز دل میون بوز و گوشتو

آچھ پوشتو لول ہو آم

پس اس سنبل ہارڈ کامہ روزانہ پیشہ سہ ۱۸۹۲-۹۳ و سانس ستر ناو۔ صمد میرن گڈ آرڈی پتھو کچا کر
دوہہ شہر سانس ستر۔ تین اوس ارڈی کشی ہنڈ پیشہ وراثت ستر توڑت۔ و اگر یک خواجہ حبیب
اوس صمد میرس گڈ ڈنیک موہ رت۔ مگر کثیر کالم پتہ بنوون بٹہ مالہ نیک و سانسہ خالق پین
وہ ستاد۔ ۱۵ روری وائس ستر کو صمد میر پین مام واپس تہ اس پتہ بنوون اسلام آباد ک
رمضان دار دویم مہر رشید تہ لوگ رو حانی سترن وونت زہار ستر۔ طاعیری دنی یا مین اس
تہنڈ حاکم غورہ رتھ پانڈ تھا و پتر۔ تین او پترنگ لیک شنگ موقع۔ مگر تہ گڈ تہ اوس صمد میرس
تیتھ رو حانی تہ فنی کمال حاصل تین تہ واریا مین عامل تہ حاصل سپد۔ تین روڈ سار سہ
وائس ارڈی کشی ہنڈ پیشہ۔ صمد میر چھ واریا مین جابن شاسترک تہ متاثر باسان۔ اتھ ستر
اوس تین وہ ستاد مادھورام۔

صمد میر لودوے آن پر اوس گڈ باطنی علمس پیشہ اوس تین دسترس حاصل تہ یوہ ہے
علم چھ تھو پتھن ورن تہ غرن ستر نہر ڈھوٹت۔ تہنڈ شایری پتر تھ چھینہ پگنہ شایر تہ باس
نگان زہ صمد میر چھ آن پر اوٹت۔ پترنڈ لفظ زہر چھینہ نیالہ ہنڈ۔ فوضول لفظ چھ خالہ

تہہندس شارس منتر نظر گرھان۔ توے سبب پرن نہ تہہند کی کینہہنہ باتھ نہ پشہ۔ تہہند
 وونمت اکہنہنہن چھ کاشرس منتر خاص اکہنہنہنہ تھاوان۔ یہ قصہ اگرچہ وار یاہن شاہ پرن
 ہند موضوع چھ رو دمت مگر صمد مہر فی ہنس و ہرھنے چھینہ کائسہ کر مہر۔ صمد مہر کی کینہہنہ باتھ
 شلن "کہو کلہ کر و ٹھہراو" "وہ تراون پیوم" "تنہ چھس لہ وان مورے پان" چھ سانبہ
 صوفیانہ شائری منتر اہم مقام تھاوان کی کینہہنہ شارہ

د چھ راٹھ کھشر ہلہ ہلہ	تنہ ماور زانہہ دراو
کارگر کوتاہ ڈلسہ	کہو کلہ کر و ٹھہراو
ہے کتر گے گاندگہ	دیہ کس تن دراو
کھینپہ چپپہ بیہ تھاوہلہ	کہو کلہ کر و ٹھہراو

یا

پڑھو لازو دنیائیں تہ گزٹھن یے گزٹھو خور زور گوم نفس شیطان
 تہہنہ چھس مے توگ نہ مارن یے ستنہ نہ ہند و نہ ونیے زان
 کنہن شاہن منتر لہ دوے وز پنج غلطی چھے سہ چھینہ صمد مہر ذبکہ تنہن ہنہر یوہنہنہ کام لہو کھ
 تہ چھوپ۔ صمد مہر س ہوس باکمال شخصس ہیکہ ہنہنہ ہنہر غلطی سپد تہہ۔ صمد مہر س یوہہ مقبولیتہ
 حاصل ہنہ سہ اس سٹھاکم لوکن نصیبہ۔ تم رودی مہجور صائبس لہ لور ہنہنہ لہا نگر دوہم مقبول
 شرن شاہر۔ مہجور صائبہنہ شائری بیہنہ نو شائری ہند آغاز چھتے تہہ چھے صمد مہر فی شائری
 ہنہنہ کلہم شائری ہند انجام۔ ٹیس پتہ وڑھنہ پیرانہ لہہ ہنہر کائسہ تہہر گئی آواز ہنہر صمد مہر ذبکہ اس۔
 سون بہ نصیکن لائق شائیر گند روہ ۹ جنوری ۱۹۵۹ء کہہ دوہ ہنہہ نیمہ دنیہ ہنہہ۔

لالہ لکھن

بیم اوس اصل ناو لکھن رازدان مگر شہور چہ لالہ لکھن ناو
 کہنی۔ ہم اس کہ لکھن کے زول کا ہم روزان۔ بہنہ سارے زندگی چھنے کڈ نہ کرے کڑی
 اس مگر اس تہ اس ناو اوس ہم چہ مگر حصہ امت۔ یو اوس پورست لیو کھت
 کہ تہ ڈاکھ اس منتر اس چہ رساں۔ بہنہ پتر شہ شہ و اس منتر چہ یو وایہ کلام
 یو نہت مگر رتھ نہ چہ سہا کم امت۔

لالہ لکھن منس ہون شایر ہند ناو چہ پتہ کالہ سانس ادبی تو ارچس منتر زبہ یو نہت
 شہ روتھ۔ پتھن شایر ہند کلام اوس عو مؤمن لکھ ادیس ستی ز لان تہ وق کڈ اس
 ستی عاب گزھان۔ مگر عو شت شمتی کتو او لالہ لکھن منس کم جا کلام لکھتہ ز رتھ تھاونہ لالہ
 لکھن منس چہ پتہ شایر شتر تھ سارے مانیہ ز رتھ تھ منس لیو کھت باسہو۔ ادسہ حاکم اسو
 ہنس یا کھلوم، پتہ پان اسو ہنس یا کائہہ و عہ پر۔ لالہ لکھن منس اوس کالہ کائہہ باتھ و نان تہ
 صبحن اوس تہ نو پتہ کین ملن کھتوت مت اسان۔ طوطہ کا کتو چاہے گا ڈ دیگل منتر
 گلک جتہ، سر و منتر کورڈ کتو باتھ چہ تم ہم لوکن آذ تہ تفرج چہ دوان۔ اکھ بندہ
 و پتہ پتہ کور کھ فان لیجو ڈا جو نٹھوسان
 کھاس رس ٹھیکہ اسان وسان بارانہ لکھتے
 لالہ لکھن منس گوہ ۱۹۶۱ ویس منتر سوار گواس۔

اسیہ خان قلا:۔ ہم اسو تانہ محلہ اسلام آباد روزان۔ ماس اسو کھ ناو جبار بن بدخان۔

بیم چھ ۱۸۹۳ء ایس مشنر زامتو۔ خان صاحب مول اوس پانہ اکھ باسو لوک بزرگ۔ تہوں
اوس وانہ محاسن تہ محمد سراج جس ستودہ ستانہ۔ تہہند کلام چھکھہ پینہ اتھ لیکھتھ تھوومت۔
محمد سراج اس کے خالص گوہر رشتہ تہ سراج صاحبس پیتہ بنا کوکھ لاہور کا علامہ بی بی بٹ پینہ
موہ رشتہ۔ آفرس اوس پین پین مسک الگ تہ واریا پین اس کو روحانی رہبر تہ۔ بیم گے ۱۹۶۵ء
ایس مشنر رحمت حق۔ نینہ چھہ تہہند دھہ تہہند عقیقہ تہ سان متاوتہ پوان۔

لہ خان فدا صاحب چھہ تہ شتوی یہ گزراہ حقیقت تہ گل بکاوی لیکھ تہ۔ بیم دھہ شتوے
شتوی یہ چھہ تھو لوکچہ والہ مشنرے لیکھ تہ۔ امہ علاو چھہ تہہند کلام پونہ چھاب گزھہ۔ گل
بکاوی چھہ خان صاحب اکھ جان شتوی مانہ پوان۔ یو دھہ کچہ والہ مشنر لیکھہ سبہ اکھ
شتوی مشنر کیہ تہ کھٹ ڈی چھہ چھر تہ دھت گرا تھ مشنر چھہ تہ بیرن نفیس رنگین بیانی تہ پو تہ
خان صاحب شتوی تہ چھہ تہہند فارسی امیر زبانی لیکھ الگ یوہ پاوتہ تمام شایرین تہہند خاطر خراس
آسان۔ امہ شتوی تہہند کیہ تہہند شارہ

بکاوی تہہند لیمبر آبیہ لاران زشتوق یار شتو خون ہاران
کران چھہ لبہ روہیں غوہ مکہ سان سہ دو بوبوہ مشکل گوم آسان
گہے برورے اسس رو تھادان گہے خوشبوہ تہہند موہ تہراوان

خان صاحب چھہ ورن تہ غزل تہہند تہہند مگر سہہ تھاکم۔ تہہند اصل مقصد اوس روحانی رہبر
کہ تہ۔ شایری اس تہہند دویم درجہ دوان۔

تنہا انصاری :- تنہا صاحب آسی دہلہ روزان تہہند زامے ۱۹۱۲ء ایس مشنر تہہند پیتہ تہہند
وہ ستاد۔ ۱۹۲۹ء ایس مشنر گے ریشا پیر گزھہ تہہند شتوہ رحمت حق۔

تم اس کوہہ دار دوشایری کران۔ ۱۹۲۷ء پینہ ہیوت تہہند کاشہ لیکھن۔ تہہند چھہ غزل تہہند لیکھ تہہند

منتر او کھ مار سہند وقتہ پیٹھے روحانی بُزرگس ہندین گڑھن رو دمت۔ ہم رو دی وار باہس
کاس کاوڈا ر کس کبیر لو بنو طالب۔ ۱۵ اوپر چھکھ شاربتری ہتھو ہنری۔

آمین کاس چھہ پینہ کتہ صوفی شایر جلد سے "ہس منتر لیکھان نہ" صوفی شایری چھہ فلحال
ہم ہونے (احد زرگر س) پیٹھے ختم گڑھان۔ ہم چھہ امہ کاروا پھر آخری پزل و نثر انگہ۔ "احد زرگر
چھہ پٹھاپر گو شایر۔ ہتھرو وار باہ کلام چھہ چاپ گڑھتھ مقبول سپد مت۔ مگر وار باہ چھہ چاپ
گڑھتھ پینہ کہ ہندین چھہ ہندین صوفی خیالیں ہنری لو پٹھاپر باوٹھ کران۔ احد زرگر شایری
ہنری چھہ باقی صوفی شایر و نثر بلکل بدرون۔ شمر چھہ کیٹھہ خوفناک تشبیہ تہ استیاء
گری متو سیمہ کنواری ہنری شخصیتھ اکھ متضاد فی بیان چھہ۔ شمن ہم کیٹھہ شارہ

بیس ستون کاج چھہ باتد بہر تہنری بہر جو دامہ دامہ شہر

تھتھہ گانگل کی کاٹھہ اغیار کافر سپد تھہ کوڑم اقرار

گنہ کمر پینس اولادس ہنری ہنری ماز تہ اوڈریا کس

پتھری یے من پین کروڑن ہمار کافر سپد تھہ کوڑم اقرار

احد زرگر س کلاس منتر چھہ سارو کھتھہ بد خوئی بہر شمر ہندین شارب منتر چھہ اکھ حسین

ابہام لہنہ لبوان۔ روایتی طرز منتر شاربونہ باووجود چھہ نو نو علامتر کران تہ کلاس

سودہ ہنری یاد کران۔ کیٹھہ شارہ

کھلہ نپہ رنگ گوم حدس پیوم رنگ زافران

کھلہ زلوٹے گیم بلنس سسے دس کان

پہلیس تہ پنجے بیلہ ووتھہ نیاے پہلو بہمن پیٹھ رٹ جاے

لوہ نڈول تھتھول تھہ کاشون لہندین زندگی سہر گرتن

پس چھ اصل ناول عبدالقدوس تہ ادیس منتر چھ رسا جاودانی ناہ کئی
 رسا جاودانی :- مشہور :- ہم چھ ۱۹۵۷ ایس منتر چھ دوا تہ زاپتو ۔ نال ایس ادیکھ
 نور دیوناو ۔ رسا صاب اسر گھہ ڈار دوز باز منتر شار لیکھان ۔ پتہ لگر کا شری پاٹھرتہ
 لیکھنے ۔ "نیرنگ غزل" چھ بہت کاشتر کلاچ سو مہرن چھاپ گھر ۔

رسا جاودانی چھ رسل پیرس تہ مجھورس نشن تہ تر سپد تہ شار لیکھان ۔ گر منتر
 شامیری منتر چھ اسو فنج پوختی جادو چھان ۔ بہت دی غزل چھ خیال آفرنی بہت دی رز کو کوہ
 کمال صاب چھ رسا منتر شامیری شعلی لیکھان "ہم چھ پراہن راجو اتین تہ فوین تجربن دوہ
 وڈی نرا کہ وان" کیتھ شار چھ ہم

کھاکر تم وہ ندس گھر ہم ستھامے
 وڈے سر شیر کا تہ سر گرانی
 ہائی تہ تہ تہ سے کان ساری
 گر لکھتہ گئے تہ نشان
 کریمی مایو سی سوداگری ناو
 خاجتہ کا تہیا کار گوالیس

ہم چھ ۱۹۵۸ ایس منتر سر نیگر ناہتو ۔ ہم چھ رز کہ مصور تہ شامیری تہ
 دنیا ناھ المست :- چھ شو ظہ خاطر کران ۔ کیتھ کال بڑو شہ چھ پتہ پراہن باتن منتر اکھ
 کتاب مہن بالی پار چھاپ گھر ۔ المست چھ از کرس دو دس منتر تہ وڈن اندر تہ وڈن تہ
 نظارن منتر تہ تھو پیر کشی کران تہ پنے منتر اون بیرھان ۔ شل سے

بالو تہ لہ ہے تہ لہ ہے
 تہ تہ تہ لہ ہے وپنے
 زاکہ ہم ہنس تہ لہ ہے
 تہ منتر باک پو پنے
 پھر کھیلے پتہ کھیلے
 تہ تہ تہ لہ ہے وپنے

۱۷۷
 بہم چھ کشتیوار کرتے تھے ۱۸۸۸ء یس مشنر زامتو تہ پتہ اسر حکمران
 غلام رسول کامگار :- مشنر ملازمتھ کران۔ بہم چھ کاشتیر علاوہ اردو تہ فارسی شار تہ و نان۔
 سیمو چھ اقبال نہ نظمہ "اسرار خودی" ہند کا مشنر تہ کورمت۔

۱۷۸
 بہم چھ تحصیل کوہ لگایس مشنر دھال ہا تہ پتہ ۱۹۲۶ء یس مشنر زامتو۔
 تہ ہزل چھ تحصیلدار۔ سیمو چھ واریاہ کامپہ لٹو کھمت مگر سیمو چھ
 چھاپ گوشت۔ شہر تہ اور پورہ راسن مشنر۔ بہم چھ غزل، نظمہ تہ خصوصاً سن سدرس روحانی
 زکس مشنر لکھان۔ بہم چھ محبوب موضوع چھ لوکن مشنر بیاری پاد کران۔

۱۷۹
 بہم چھ ۱۹۲۶ء یس مشنر زکس پورہ پوہامہ زامتو۔ نواز صاب سیدو
 محی الدین نواز :- گوہ ڈینور و تانی باتو کز کل شہر مشنر مشہور۔ مگر وہ چھ روحانی
 زاور جارتین شارن مشنر و تہ ہناوان۔ بہم چھ شارن مشنر چھ روحانی متی تہ تہ تہ
 پرن دول چھ نور نور سرشار گزہ خان۔ بہم چھ بانی ہنر سوسن ہنر چھ "مضرب" ناو چھ تہ
 مگر وہ چھ پتہ واریاہ کام چھاپ گزہ خان۔

۱۸۰
 کاپر نس نر دیکھ لکھنؤ پر کامپہ چھ بہار شاہ ۱۹۱۱ء یس مشنر زامتو۔ یس
 اوکھ سید علی شاہ ناو۔ ساپہ و انس گذار چھ غور ریش تہ زامپستانی
 بہار شاہ :- مشنر مگر تہ واریاہ کام لٹو کھمت سیمو چھ سیمو چھ چھاپ گوشت۔ سیمو چھ شہر یس
 مشنر قصہ حاتم لے "سن لجن مشنر لٹو کھمت۔ ۱۹۳۱ء سیمو چھ سیاسی و لقات چھ کھ احوال کشمیر ناو
 کتابہ مشنر تصنیف سان لکھنؤ مگر سیمو چھ روزن پتہ ہزل تہ مذاقی باتو کز کل ہمیشہ خاطر تہو چھ مشنر
 زکس لکھنؤ شہر سوسہ کام بہم چھ سوسہ چھاپ گزہ خان۔ بہار شاہ گے ۱۹۷۷ء یس
 مشنر رحمت حق۔

۱۹۱۲ء میں شتر سوہ پتھ سنگہ پور (کوہ لگوم) زائچہ نہ وڈی کیں
مشہور الغنی تھکر :-

چھ کاشتر شتوی ہنر لوایتھ نہا پتھاوتھ۔ یودوک بہنر شری تاہم
نہ انس برابر چہ گرتہ کرتھ چھ بکوہ مندر پارنگ وار یاہ لیو کھمت۔ از تاہ چھے یوکل پاشتر شتوی
لیچھ مٹر۔ ۱۔ بیل ہزار داستان ۲۔ وز مال ۳۔ خالد بن ولید (جنگ نامہ)۔ ۴۔ قصہ حضرت
الیوس صابر۔ ۵۔ سیر حجت (قصہ حضرت ادریس)۔ ۶۔ کین شتوی ہنر نہ بان چھے سٹھار یاہ
فارسی لرتہ شریا کھی کمزور مگر شتر شتوی چھ کپہ نہ شتوی کا شری شارانہ نظر گر خان۔ شتوی کو علاو چھ
پم غزل، نعت، بیت، لکھان۔

۱۹۲۵ء میں شتر بانہ محلہ پرینگ زائچہ۔ بکو گرتہ شیری ۱۹۳۷ء چھ۔
لیکھو شتوڑو۔ اھد ز گرتہ شیری ستی ستی چھے بہنر شیری تہ کاشتر

صوفی بانہ شیری ہنر پوت آواز۔ بہنر شیری ہنر مستقل موضوع چھ "عشق" بیلہ بہنر شیری
بران چھ جابہ چھ شمس فقیر ہنر تھ گر خان۔ امیک اصلی گون چھے تہ ز فارسی تہ نہ آزاد
روز تھ چھ اتھ شتر خوش کروڑی روانی۔ گنج وعدت "چھے بہنر شتوہ دار شاپسو مبرن نیکیک
سرنامہ ڈاکٹر شمس الدین صاحب لیو کھمت چھ۔ اتھ شتر چھے کی ۲۲ تخلیقہ کین شتر غزل روف
تہ نعت شامل چھ۔

نعت اللہ پیر :- (صفا پور۔ ۱۸۸۳ء ۵ فروری ۱۹۶۳ء) کین چھے شریا کھی نمہ صاب ونا۔

محل بکاولی چھے تھ شتر گوڈیچ تہ آخری شتوی۔ نمہ صاب تہ نہ چھے محل بکاولی
بیسہ دوہ شیری وڈی تہ نہ خان تہ حکیم علی شیخ (پلوم) نمہ صاب شتوی چھے سارو کھوتہ
ز چھ بہ شتوی آیہ حال مالے کپلر اکادی ہنر تہ محمد احسن حسن شتوہ ہنر دار پیا چہ پتھ چھاپ کر تہ۔



کاشتر رسم خط

کاشتر زبانی هند گوه دنیگ قاپر گو ۵۵-۱۹۵۴ ایس کاشتر پاپ-ایک
 رسم خط اوس روئن تهر اوس پندت سالگرم کون کیشرن انگریز عالمن ستر مشور کر کشته تیار
 کور مست- آتھ قاپر س کاشتر سالگرم کون کاشتر زبانی هند را که باط (۶۱) آچهر بکله و متی یکن کاشتر
 ۲۵ آر تهر ۳۶ دری جهر- آرین آچهرن کاشتر کیشتر ساله جهریم :-

روئن آچهر	ازنیک آچهر	مثال	ازنیک رسم خط
a	(۱)	saith	سته
au	(۲)	Kauw	کاو
i	(۳)	Dil	دل
ie	(۴)	Tiel	تیل
u	(۵)	shur.	شر
uu	(۶)	Ruud	رود
ea	(۷)	Dead	دله (بیتیرینر)

پروفیسری کنٹھ تو شخانی (۱۸۹۶) جهر مشور گوه دنیگ کاشتر پاپس کاشتر زبانی هند
 رسم خط کاشترس پپورس مطابق سائیس بنی یاز پیٹھ تیار کر رنگ ظون پیو- امبر و نمبر اوس

لوگوں نے دیکھا تو انھوں نے رسم خط نسخہ کا شکر لکھنے پر اوس سارے کھنڈے تک مکمل نہ پایا تیار کر دیا خاطر
انتہائی آسان۔ اگر بدستور کسی نے یہ رسم خط نسخہ خدایتی انسان و قوتہ بخود آتھہ رسم خط نسخہ لکھنے میں نہ کرو۔
تہ وادہ بہن اور دین بہن خاطر گو یہ مسئلہ دفن۔

۱۹۴۸ء میں منتر آہ کا شکر رسم خط بناونہ خاطر اکھ کیٹی بناونہ تھہ منتر زور زشتاں اس۔
غلام محمد شانی، پروفیسر جے ایل کول، غلام حس بیگ عارف تہ پروفیسر ایس کے نوشہانی۔ امہ کیٹی بنو اکھ
نوور رسم خط۔ تیس انٹرنیشنل سرپٹس اوسٹون پیٹھ قائم اوس۔ جو کہ پنج منظوری حاصل کر تھہ آہ
اکھ منتر یا شکر نصائی کتاب تہ چھاپہ تہ لوگوں کو دے یہ تھہ پائندہ بود وے یہ تھہ پائندہ سارے و بھت
اوس باسان۔ ۱۹۵۳ء میں سبھی لہو حرا تہ کنج آہ بیہ کہ پھر کا شکر زباں کہو امہ کس رسم خط نسخہ
مونا کر تہ تہ سور کے کینہہ گونج کھائس۔

۱۹۵۵ء میں منتر آہ اکھ نور رسم خط کیٹی بناونہ تھہ منتر پروفیسر جے ایل کول، دینا ناتھ نام
ایں کال، محمد لدین حاجی، مرزا عارف بی ابن نشپ تیر شال اس۔ امہ کیٹی کو فارسی رسم خط
نیر یاد پیٹھ موجودہ کا شکر رسم خط اکھ خالہ تیار تھہ از نام برائے بہتری اس آہ۔ موجودہ رسم خط
چھ کینہہ لہو کھ اوک طرف تہ او تھہ کا شکر پورک کا تہ تہ زور جار ہاوتھہ بکان۔ وے نوگوں کو
رسم خط نسخہ بیہ کینہہ الائی دستی کر تہ خور ورتھہ تہ امہ منتر چھ پیر یا نہ اچھہ نیر کڈ تھہ
لہا پ بناونہ خاطر سہل تھہ یکہ تیلہ آہ یہ سٹھہ مکمل تہ سانیسی نیر یاد پیٹھ۔



کاشتر شرک و وتلن

۱۸۲۱ء چھ کاشتر ادب کس تو ارجیس شتر سٹھا اہم۔ یکینا نہ اتھ وریس شتر
 آو بایلہ ہند اکھ جسہ کاشترس شتر تر جہ کرنہ۔ یہ تر جہ اوس شترس شتر نہ یوہیے شتر جہ اسہ
 شتر کاشتر شرک گوہ ڈنیک نو مونیہ۔

شتر بزوتہ چھ شایری دو جو دس شتر آہتر۔ پرنکھ کنہ زباز شتر جہ وچھینہ امت گہ دگھک
 سورے ادب کاشتر داستان اسون یا تو ارجی نڈشی کتاب اسون یا علی مضمون چھ شایری
 شترے تخلیق کرنہ امت کاشتر زباز شتر نہ چھ اوسمت یوہیے حال۔ یہ چھ پتر زباز اسہ ہے
 اسہ کاشتر ادب شرویشہ واریہ کالپ پیچہ دہہ دین کس کار و بارس شتر ورتا و نہ پوان مگر آتھ
 شترس شتر چھینہ کاشتر ادبی تخلیق لکھنہ آہتر۔ لکھ کتھ نہ دلیہ اگر تخلیق مانہ ہو کتھ نہ مگر یہ چھینہ کاشتر
 فر دیشتر تخلیقہ تہیم چھ دقتس ستر ستر زبان نہ آہتر بلواوان تہ آو کتھ چھینہ کاشتر نہ لکھ کتھ تو تام
 ادبی چتر تو تام نہ تم کنہ ساتہ لکھنہ پتر تہ زباز شتر کاشتر خاص صورتھ رٹن۔

شایری ہند اگر خاص دور پتہ چھ پتر کتھ زباز ہند شری ادب تھنہ پیومت مگر کاشتر
 زباز شتر چھ شایری ہند دور سٹھا زبوتھ۔ دل دیکھ چھ شایری ہند اگر زیمہ دورک انجام آغاز
 نہ تہ دل دیکھ پتہ اوہ تقر بین زورن اتھ وریس شتر نہ شترس شتر کتھ لکھنہ۔ یہ چھینہ باسان
 سٹھا عجیب کتھ تہ پیچہ یقین کرن مشکل چھ کیشترن عالمین شتر اس چھینہ زکاشتر زباز شتر چھ

کتابہ نثری نو مؤلفہ کا ترجمہ کردی و سیاہ سپردیومت۔ اٹھ ماہ اس مثنوی چھپ چکی تھی۔
خود روئے تھ۔

بایں بیہ ہند کا شتر ترجمہ چھپاؤ گئی کا شتر ترک دسواہ مانہ پوان۔ یہ ترجمہ چھپ گیا
شتر کی کہ نو مؤلفہ۔ ۱۸۲۱ء میں مثنوی سپردی و سیاہ ہند کا شتر ی پانچ ترجمہ پر رسم خط اوس
شاردا۔ اسی پر سپردی و سیاہ ہند کا شتر ترجمہ پر رسم خط مثنوی۔ ۱۸۹۹ء میں مثنوی
دعوتی چھپ فارسی رسم خط مثنوی دیانہ چھپ کر رہی۔ ترجمہ کران والی مثنوی چھپا کر ہے
کا شتر دسواہ ناو دیو دیہہ گوگن یا محمد خان۔ اس پر ترجمہ آکھ نو مؤلفہ چھپ چکا تھا۔

۱۔ تو پینہ اولیوے روحہ قوتہ ستوریان اس اندر نہ پینہ شیطان اس ازناو۔

۲۔ یہ تیلہ ترجمہ لڑان نہ ترجمہ دسواہ ہند کا شتر کہو آخر جس لہجہ چھپ۔

۳۔ یہ ازماون و آلہ ہند اس ترجمہ چھپ کر ہے خود دایہ سند فرزند چھپ کر

چھپ کر کہ شتر ترجمہ چھپ۔ ۴۔ لیکن مثنوی جو اس جواب دہ ترجمہ لکھتے تھے اس زمانہ

نہ فقط نہ چھپ کر بلکہ ہر ترجمہ کہ سنو لہجہ خود دایہ ہند اس اندر چھپ کران زمانہ

۵۔ تو پینہ نیو شیطان.....

۱۸۷۶ء میں اندر آہ بیکہ کتاب کا شتر اس مثنوی چھپاؤ گئی تھی کہ اس نے کاہہ

ادبی کتاب کی کہ جاسٹری تہو یہ کتاب اس تیلہ کو تلمی ڈایہ ترجمہ راہ جو دن اگر نیری بیٹھ ترجمہ کر
اٹھ کتابہ چھپ ناو "تحریر آہ زبان کشمیری"

"معراج صلاح فلاح" ناو چھپاؤ گئی کتاب کا شتر کتاب "ناو شہور" اس کتاب

ہند لکھنؤ ان چھپاؤ گئی تہو مثنوی۔ اس کتاب کا شتر جلد بیٹھ ۱۹۰۸ء میں مثنوی دویم

۱۹۱۳ء میں مثنوی گوئی کہ چھپاؤ گئی ۱۸۸۸ء میں مثنوی ایچ زبان چھپاؤ گئی فارسی مثنوی۔

تہ کرلیو اہل حصص ترجمہ۔

۱۹۴۷ء میں پرنسپل تہ کرلیو نے کتاب "کاشرس نشرس نشر لیکھتہ" شری "کاشرس نشر لیکھتہ" کتاب "شرع محمدی (کاشرس نشر)" نندلال کولس ڈراما "سچ کھوٹ" غلام نبی دلسوز ڈراما "تارچند بیلن" تہ پرنسپل کاشرس ڈراما، پرو فیسر مہینہ بین ڈراما "کاشرس نشر" تہ "چھ ستا چھ" تہ لیکھتہ امت۔ بین سار پنے ڈراما "کاشرس نشر" تہ "کاشرس نشر" تہ "کاشرس نشر"۔ ۱۹۴۷ء میں پرنسپل تہ کرلیو نے کتاب "کاشرس نشر" تہ "کاشرس نشر"۔

۱۹۴۷ء میں پرنسپل تہ کرلیو نے کتاب "کاشرس نشر" تہ "کاشرس نشر" تہ "کاشرس نشر"۔ تہ "کاشرس نشر" تہ "کاشرس نشر"۔



مہجور تہ آزاد تہ تہندی ہم عصر

کاشتر ادبک نوو دور چھ مہجور تہ آزاد نہ شایری ستر شور و گزہان۔
مہجور اوس ووستا دنہ آزاد اوس شمشاد شاگرد۔ مگر ہم دوشوے چھ نیم نہ ہلدی شایری ہم رلو ایشرو
نیشہ تیوت دوشے نہ آتھ ہکھو اس شایری ہندس دلیا ہس مشرا کھ لوڈ انقلاب و تہ نہ کتر تہ نہ
باسہ یہ نہ تھ نہ ہنس مشر بہن شایری ووستہ پر۔ یہ زن اوس پتر میں پائشرن شن ہنس وریں ہنر
کاشتر شایری ہند فطری مشرل۔ امیک وجہ اوس اکھ یہ نہ مہجور تہ آزاد شایری اس پنہنس
و قس ستر لپو لپو پر ہنر تھاوان تہ بیا کھ یہ نہ اوس ووستا دن ہند کمالے نہ رلو ایشرن خلا
بغاوتھ کتر تھ نہ اس بہن شایری کلہم کاشتر شایری ہنر رلو ایشرن گوہ نہ بران تہ بہن ہنر یاد
مضبوط کران۔

مہجور اوس ارداہ وری آزادس فریٹھ کنشرن وریں فارسی تہ اردو پاشری شایری کتر تھ
لیچھ شمشاد گوہ دیک غزل "ون تہ ہے ولسی بے ووستہ فانی شیوے دلدار چھا" ۱۹۱۸ء ہس مشر۔ امہ غزل
شایدی موضوع، ہیئت کہو زبان اس رسل بہن شایری ہنر تہ رسل بہن اوس اسہ ورتہ کاشتر
شایری بیٹھ مگر تہ راجت کران۔ رسل بہن ستر ستر ستر ستر ستر ستر ستر ستر ستر ستر ستر ستر ستر
کوالہ واری تہ نہ برس مقبول مہجور کن کوہ نہ گوہ ڈگوہ ڈیس شایرن ہنر و رلو ایشرن ورتہ دوش
نیزنگ جبر تھ تہ شمشاد رکو و مہر ستر مہر۔ کاشتر شایری ہنر بہن رلو ایشرن قائم تھا ولس
مشرا اوس نہ مہجور کتر زون بڑ کہ محمد اسماعیل نامی، حقانی، محمد الیاس (رزار)، غلام محمد حقانی

۱۹۳۸ء میں نام کیلئے تھیں اور اسی بھجور نے زندگی مشترکہ رکھی۔ یہ اوس کے زمانہ
 ایک کثیر منتر جاگیر داری میں قائم تھا۔ اس وقت تک اس کے زور و زور اختیار کر کے
 کران۔ یہاں پر اس کے مندر و ستائیں منتر آزادی ہنر تحریک طبعی پیٹھ پر ایک اوس کثیر منتر
 ریاستیں پیٹھ زبردست اثر پہنچوان۔ ساری پے دنی میں منتر اسی انقلابی انقلابی
 کیونکہ انقلاب اوس دنی میں کہیں سارے نے موزور کر کے لیتے تھے۔ ان کے زور و زور
 منتر ہی تھے۔ اسی انقلابی اثر اوس برفہ شمس اردو شایر و تہ اختیار کر کے منتر تہ اردو اوس
 کثیر منتر فارسی پنج جلے رٹان۔ ایک نتیجہ ڈراویہ علامہ اقبال سنہ انقلابی شایر ہیں
 جو د اوس واپار پیٹھ کہیں پیر پتین لکھی منتر پیٹھ اثر کران تہ علامہ شمس انقلابی پیچھا اوس
 پیٹھ کس انقلابی شعور کو اس وقت تہ تہ منتر دوان۔

۱۹۳۵ء میں منتر سکھ بھجور اس کے سٹھاد میں شایر عبدالاحد آزاد۔ آزاد اوس
 مار کسی فلسفہ قائل تہ علامہ اقبال پرستار۔ آزاد اوس اقبال پرست منتر نے واپار
 نغمہ گہوان بھجور اس کے گوارا منتر نے قائل تہ جملے سے بنو شمس شایر گرجی گئے
 سہ پیر نے ہنر کی طور کو رشا گر دینے میں وہ استاد منتر۔

آزاد اوبہ گوارا منتر کے بھجور گوارا منتر ۱۹۵۲ء میں منتر بھجور فارسی تہ اردو گوارا منتر
 تہ منشی امتحان پاس کر تھ بنو سو کو لاک و استاد۔ شایر کی من اوس کے گوارا
 آزاد منتر بھجور نے بڑے اسی جانباز لکھان۔ کو چھ ساری پے و منتر۔ ایک بار گوارا منتر
 غائب تہ بیسے پاری وقت کہیں حاکم ہیں و منتر۔ آزاد گوارا منتر ۱۹۵۸ء میں منتر بھجور دنیا
 تہ اوس کے پیٹھ زور صرف ۵۰ تہ و ہرے اوس۔

بھجور تہ آزاد چھ منتر زانیم ناو کا شرایر کس تو اوس منتر زانیم ناو کا شرایر کس تو اوس منتر۔

چھ نوجوان اداکارانی کا رہنے کے چھ تہہ زکوٰۃ دیکر کاشتری لکھن والی بمبو کا شیراز بالی ہنر ترقی اکھ
 قوی مسلہ زانتھ کا چھ۔ کشپر ہندسی سیاستس کوتاہ اہم ردل کور ہنر شائیری ادا پر چھ اکھ زکوٰۃ
 نہ لے۔ کثیران ہنر نظر منتر چھ۔ یہی سیاسی فضا ہنر شائیری ہند بھوڈ نوعہ قص۔ یہ چھ ہنر
 زہن ہنر سیاسی شائیری منتر چھ شائیری کم تہ بیان بازی زیادہ۔ اگر اکثر شار چھہ رنگین زباز
 منتر عام لوگوں خوش کردار پانام۔ مگر یہ کتھ نہ ہنر نہ مشر اوڈ زبانی سیاسی شائیری ستیو چھہ لو
 کاشتر شائیری ہنر خاطر ہنر و نہہ کینچ و تھ ہموار گڑھان۔ ای ستیو چھہ کاشتر نظم گوہ ڈیکہ چھہ
 وڈ لو تہ باتو نہہ الگ گڑھتھ شجید انسانی شلن ہنر باوتھ کزنک و سپلہ بیان۔ نظمہ ہنر
 یہی ہوا تھ چھہ ہنر و نہہ کن ترقی پسندی ہندس دوس منتر ساروے کھوتہ نہہ اہم ادبی صنف
 بنان۔ تھہ پاٹھی چھہ ہیندی غزل تہ لکھ باتن ہنر ہنر تہ لکھ ہیندی کتھ تہ اکھ لو اوہنگ
 اختیار کرتھ کاشتر غزل چھہ تھہ لوایتز اکھ باوتھار مقام دیوان تھہ روایتز رسل میرن گوڈ
 اوس بورمت۔ ہجو پڑ تہ آزاد دل اکثر شائیری چھہ موضوعی شائیری مگر نہ چھہ تھہ منتر تصوف
 سوہ کمری ناوییمو کاشتر شائیری چھہ اپر تھہ گری اس بناوتہ نہہ نہ چھہ تھہ منتر ورنج سوہ
 سادگی میمو کاشتر شائیری لکھ باتن تیوت لکھ اس ہنر زہنر زانوے اس نہہ لوان۔
 ہجو رن اون خاص گڑھ روایتی موضوعن منتر تہ لوہر۔ شلن عشق موضوع رود
 ہجو رن شائیری منتر تہ ساروے کھوتہ نہہ اہم موضوع گڑھ کر اچ باوتھ ہنا ہنر تھہ لوہر استعلا
 تہ لوہر پیکرن منتر سہ

یار ہند مار پوت سار چھہ نہہ تھاوان
 یارسی کر پان سادان چھہ
 کامہ دیو یار چھہ جامہ مثر اووان

نہام نہ کاڑھ ستر فی نظر ہے اس میں کاشترس ادبیں بیچہ۔

مہجور نس تہ آزاد نس سائیں تہ اس واریاہ شاپر لکھان تہ ہم اس و اگر جوابے میو منتر
چہرہ عارض تہ ہاسٹر زب کوں خاص گرنہ ناوہ نس لایق۔

غلام فی عارض ز او ۱۹۱۶ء نس منتر راہر گاہہ۔ سہ رود شری پانہ بیٹھے آزاد نس ستر
تہ شکر پشیر شایری منتر تہ چہرہ آزاد نے روح۔ یودوے شکر تہ منتر منتر سیاسی شایری کرگر
نہنتر اکثر شایری چہرہ عشقہ کس ہونو عسے لکھ کھول کران۔ مہجور پرتہ آزاد پانہ کو عارض
تہ ہینہ بے لاک کاشتر لہجہ کنز زبردس مقبول تہ شکر تہ و چہرہ ہینہ شہر تہ سار پہ کشر منتر
پہلہ شکر تہ سنتر غزل منتر چہرہ اکثر روف باقی ہند سورود تہ گتچ سادگی۔

ہی مالہ ناگرے یار ہے رووم یار ہے رووم لکھ کچا ہے رووم

سنی یاس لاگتہ گربار ترووم یار ہے رووم لکھ کچا ہے رووم

لکن ہند یہ لوٹھ شاپر اندر یو ۲۸ اکتوبر ۱۹۶۵ء کہہ دہہ۔

زب کوں ہم ماشٹری ناو کنی مشہور اس چہرہ سرنگہ ۱۸۸۶ء نس منتر
ماسٹر زب کوں :- راتہ۔ مہجور سنج غور نس منتر پورست۔ زب کوں اوس سنکرت

تہ انگریز زبانی ہند لود عالم گوڈ گوڈ اوس فارسی تہ اردو زبان منتر شادوان ۱۹۶۲ء
ہینہ بیو تن ماشٹری منتر لکھن۔ امہ ہینہ ترواہ و ہری دہری منتر کاشتر شایری تہ تہب سوہری
ناوکتہ منتر۔ اتھ تہ تہر گوہ ڈنیک سانیہ اکادمی ایوارڈ۔ امہ کتا بہ ہینہ سار پنے باقی
چہرہ شکر پانے انگریز تہر چہرہ کورستہ

ماشٹری نہ شایری بیچہ اوس راہند راتھ فیکور شند ستر وں اثر۔ ناتیاری مہجور
یالا چاہری اکرم تہ تارکھ نا ایور، تہر غلمہ پنے بیوہ ز شایری یاد پاوان۔ ہینہ شایری چہرہ

گیاں دنیا پنج شاعری۔ ماسٹر جی پنڈر تہم باتھ روزن ہمیشہ زندہ پیہم غزل بہ ہندس فارسی منتر
لیکھن چھ آہتو۔

سُمرن پنہو دژ اُنم لوگ نشانہ وِسیہ
ژرھرن توگم نہ رووم اوسم نہ بانہ وِسیہ

ماسٹر جی گے ۱۹۶۶ء ہنس منتر سحر گواس۔

(۱۹۱۹ء - ۱۹۴۵ء)۔ پیر اوس نر پور روزان۔ پود دوس پیر جوان برگ

غلام نبی دلسوز :- شاعر صرف کثیرن وری تہم لیکھان رو دگر ای شند ناد پیر شاعری

ہندس ہوار چس منتر ہمیشہ ہمہ۔ پیر عبدالقادر آثم (۱۸۹۷-۱۹۴۶ء) اوس ہجورن ہم سہینہ

تہہ اوس ہجورن انداز پاننا وچ کوشش کران۔ جوا فی منترے موئس لوگہ گزھنہ کنی

ہنو کہ تھو د مقام ہر او تھ۔ سر سید گ عبدالستار عاصی (وفات ۱۹۵۵ء) پود دوسے کثیر ہنہ

نظمیں ہند خانقہ چھ مگر تہے نظم چھے موضوع کہ نور پور کنی خاص اہمیت تھہ اران۔ عاصی ہند

مٹ پور نظم چھے 'ویدھوا'، 'ہنگو تہ جواب ہنگو'۔ پتو مہر نظم چھے علامہ اقبال ہن

دھان نظمیں ہند ترجمہ۔ عاصی تہا اوس اکھ اتھ الی شاعر کس نیمہ وقتہ سہٹھا مشہور گو۔



کاشتر دز امریک و وٹن

پتھر مہ بابہ پیتھ اوس جہا بن ترقی پسندی ہند دور وٹن مگر کاشتر
ادب کس تو ارنجس مٹرسپد بیکھ اہم واقعہ ۱۹۲۹ء یس مٹرس۔ تہ دن گو گوہ ڈنیک کاشتر
ڈراما آویکھنہ تہ یوہ ہے ڈراما اوس کاشتر ادبی مٹرس ڈسلاہ۔ پتھ ڈراما اوس ستر کھوٹ
پیتھ خالق سندھال کول (۱۸۷۷ء - ۱۹۶۱ء) اوس۔

ستر کھوٹ "اوس گوہ ڈنیک لیکھنہ ڈراما۔ امہ پتھو نہ چھے کاشتر ڈراما مٹرس ڈراما
اکھ ڈپھر روایتھ روز پتر۔ مگر کتہ تہ ڈراما مٹس لیکھنہ تو یو نہ چھپنہ پتھ کس رو دمت۔ کاشتر
ڈراما پتر ابتدائی شکل چھے اس پتر پاتھر۔ پاتھر گو کائسہ فرد پتھن حر کتن تہ طور طریق
نقل کرن۔ پتھ پتھن عابن کس طوعن پتھ۔ پاتھر اسو گنڈان کتھنہ پتھ پتھ پتھ گنڈان
وڈاریمین بانڈاسی وڈان۔ بانڈ گو کاشتر پتھ مٹس یا اسناون وول۔ بانڈ پاتھر پتھ
پتھ کالہ پتھ کاشتر مٹس کاشتر اکھ سارو پتھ کتھ تہ اہم ڈریہ رو دی پتھ۔ خاندنک موقعہ
اسپتھن یا وڈہ رتھک موقعہ بانڈاسی وڈا پتھ پوان تہ لوکن ساری وڈہ دادی تہ ٹھکن
مٹس پتھ اسناون تہ پتھن فرختھ پتھان۔ فردن تہ سماجہ کس مختلف طبقن پتھن
عابن پتھ تہ اوس پاتھر کس ہند مقصد اکھ پتھ لوکن کاشتر پتھن تہ پتھ پتھ
عابن پتھ رتھ کتھ۔

اکھ اہم کتھ چھے پتھن بانڈ پتھن مٹس پتھ پتھ اوس پتھن۔ بانڈاسی پتھ

ہریش چندر :- پردھان جی پیرزایہ ہندو لوگوں تانت۔

پردھا :- مہاراج، پیرزایہ چھوڑ کر کس نئی موت نہا کیانت، لہجہ لہجہ

چھکھتر اوپر تراشتہ۔ شہنشاہ تیراویہ کنر چھ مہادکھی بنیمتر

ودان و دان چھکھ اچھ نام ہے متر۔ دین راتھ چھکھ سہے خشتن۔

الشہر گز کر بیسہ رانہ بنی تن۔

لکھن و اچھ نتری جتن قافیہ رکاوچ کو شش گرتھ اچ زبان غلطی نہاوتھ

پاٹھو چھ ڈرامہس متر ساری باتھ محض تک بندی تہ یمن شتر چھپنے کا شہر تہا پیرانہ حسن۔

مگر ڈرامہکس پلاس ستر رشتہ تھا وہ کنر چھیم خوش پو زبان نیند لال کولن چھ امہ

سامیاب ڈراما پنے بیسہ تہ کینہڈ ڈراما لکھو متر یمن شتر سادتری ستیہ وان کرشن بندانا خاص

اسی مگر یمن ہند کا نہ تہ نو سہ چھپنے موجود درود مت۔

امہ بیسہ چھ غلام نبی دلسوز (۱۹۱۶-۱۹۴۱) کا شرس ڈرامہس نوو موڈ ودان۔ شکر چھ

اکس جاہ پانہ لئو کھمت۔

”مے اوس سچ شوق کا شرس متر گوہ ڈانیک ڈرامہکھ تک۔ تیجہ کا شتر زبان

تہ اکھ باو قیام مقام قابل ہیکہ ہے گرتھ۔“

دلسوز نے لکھو گوہ ڈرامہ فارند ہی ڈراما۔ شلن لیلی انجنون شیریں خسرو، بتر سیم راج پال کھنی

ریکارڈ کری۔ لوکھ اسی سٹھا شوق سان سیم ڈراما گراما فوس پٹھ بوز تھ پسند کران۔

دل سوزنن یمن ڈراما یمن ہنر بڈ خوبی اسی یہ زیمیں ہنر زبان اس شوز تہ سہل کا شتر لودو

سیم ڈراما باتو ستر بڑ بڑ اسی مگر مکالم ہنر زبان شتر امی نہ ہنگہ نہ متلک قافیہ تہ باہے

مصنوی چیز۔ شکر شتر چھ کا شرس شرس اسی اوس شتر لکس پٹھ وانا وان شیریں خسرو

دراپنج اکھرشان وچھو۔

خدیجہ گار۔ جہاں پناہ تہنندیں بائس آؤ لوہو بہار۔ یانی شہزادی شہرین
وآؤ مخلمہ خائس اندر۔

خسرو۔ شکر، شکر، آہ ذرا تہنزدان۔ تہ کرناہ کرچون شکر۔ اوہ
تکنا زہن شیح نہ دو سید۔ آس تی او بائل۔ آہ رخمش آؤ ازانی
دربار کینر خانہ نہ تاؤد۔ تہ تہ ستر شون دل شاد سپد۔

تہ امہ بیتہ چہر ساندندان ازان تہ تار لوہو سندان تہ خیمہ تکان۔
دل سوز چہر تہ تہ راس سانبہ پیر ادبی ڈرامہ گبائی کار۔ پیار روڈی پڑت طلبس
شتر تارا چند بسعل (۱۹۰۲-۱۹۰۸) تہ نیلہ کنٹھ شرا (۱۸۸۸-۱۸۸۹) ہی لکھن واد سہ جس شتر تہ
کاسنہ خا طرندہ بی ڈراما لکھان۔ تارا چند بسعل شند ڈراما "ستج دتھ" دھن جلدن شتر چھاپ
تہ گوشت بسعل چہر بیہ تہ کیہنہ ڈراما لکھو تہ۔ سہن شتر اکہ پندن، پتر سچ کھوڑت تہ
رامہ او تارناو ہنس لائق چہر۔ پت پڑت نیلہ کنٹھ شرا سہر ڈراما سوعہ پندر واسہ دوتا، تہ بلوہ
منگل "تہ چہر ای زما کور بیہ نہ مشہور ڈراما۔ گودہ ڈنیگ اکھ چہر سنکر تہ پچھ تر چہر۔



مَرتی پسندی ہند دور

شامیری

مہجور صاحب گار نیویٹیہ دی یا ہند ۱۹۵۱ء منقر۔ یلیہ زن آزاد صاحب امہ
 ہر وقت پانترہ دی اس گز ریوت۔ تنہ پیٹھ اندام کے کل بل پوری مگر تہہ اٹھ ازانام بلدیو
 سانب شامیری ہند مرزا اتھ دس نام زلیہ امہ دو پچ تھ پتھ دی تھان ہاسان تھ یہ تھ گستاہ زن
 دور تھ ستونہ امہ پہنچے رشتہ تھ۔ یہ دور اس اکہ طرفہ بجن بجن ورمہ میہ ہند دور بیہ طرفہ
 بڈین بڈین شگن تہ شہن ہند دور اکہ طرفہ (بیہرہ کئی) جو شک تہ غرگ دور بیہ طرفہ (انارہ کئی)
 بظہی تہ بے دل ہند دور۔ مہجور تہ آزاد اس پتہ ہم شامیر شہر دیاہ تم زن اسکی ماس مجبور
 گرد مہجور سیاسی مادانس شہر و سنا ظہر۔ پیہہ جہاد کب تم کتاہی دیوان۔ جہاد اوسہ علی
 زندگی منقر گئی۔ یہ اوس ہر تھ تھن ہند جہاد لفظن ہند جہاد۔ جہاد اوس کتاہم دور چہن
 یا ویت نانس شہر چلان تہ سنا شامیر اسکر دیاہن ہند طوفان و زناوان۔ حقیقت تہ شامیری
 شہر باگ یہ دوی اسے کتاہی امہ و پتہ شامیری چہر شہر رچ وقتہ تھادان۔ اگر اتھو تھو بات
 دوس شہر سید تہ سز کے کتاہنہ پیہہ تہ تہ کتاہن شامیری و و جہاد س شہر امہ۔ امہ کتاہن
 یہ عورتی دور ماس اس ادب تہ اگر چہ شہر سٹھا اہم۔

مہجور نس سانس تہ لکھن وول شامیر اوسہ تہ اوت عورت کتاہن شہر
 تہ تہ تہ لکھن چہر۔ چہ شامیر شہر سارو کے کتاہن تہ شامیر شہر سارو کے کتاہن

نہ ظالم (جاگیردار تہ سرمایہ دار) پیر زمانہ تھے لیکن تہ تہیں خلاف جہاد کرنے۔ اس جہاد کے مقصد
اوس مزدور راج قائم کرنے تھے نہ کہ طبقہ پیس لوٹھ کر۔ یہ اوس زھوڑا پاٹھوڑے سوشلسٹ
نظر پر پیس بڑوٹھے آذان کا شیر شیری منتر اونیٹ اوس۔

عارف صاحب تہ نل لیمے نظر پر ذیہنس منتر تھا تہ قلم۔ مگر تھر کو رہ پین سورے
قرن آتھ نظر پر پیس پیٹھ قوربان تھر کر پور پور کوشش قنی میاں تہ قائم تھا وچ۔ تہ اوس دلہ
نہ بی آپ کو کر کر منتر منتر کیہ تہ مذہبی جذبہ نہ پینہ شیری منتر پیش۔ عارف رُود گہ ڈ
پیٹھے علامہ اقبال نہ شیری ہند سرون اثر۔ آزاد تہ یودوے اقبال پرستار اوس مگر تھر
ہند پر پاٹھوڑاوس نہ تہیں۔ عارف لیمہ نظمیں تہ غزل سنو ربا عیہ تہ لکھ یمن منتر بیسی
مذہبی کیو عشقی موضوع اسی۔ یہ موضوع اسی صحت مند مزاحس و لکھ دیہ و تہ خوش پوزنہ۔

پیس پر شجر دتھ سوڈر اس سنگن آب
حبابس چوٹھ دتھ لب تشنہ بے تاب
مے نشیہ بہتر سمند کھو تہ سماوار
درہن تھ لکھ طابیس کو پیالہ ساراب

بہنہ ہنہ بیہ منتر مل زولم
وہ اب ہم نوہ رحمان
جانبہستی قرآن پو لہم
نہ وولم پینے پان

عارف صاحب کو عمر خیم سنہ ربا عیہ تہ ترجمہ ہم "منجانیہ خیم" کہتے بہ منتر چھاپ سپہر۔

پینہ رباعیہ رباغیات عارف "ترچھا سیکھ تہ امہ علاو چھو کچھ نین فحشہ لام تہ۔

میر غلام رسول نازکی (۱۹۱۲ء) تہ چھ ای وقت کی یاد اوار۔ یودوے سہنہر بیشتر شامیری اردو
نثر چھے۔ مگر شامیر سنہ ۱۹۱۲ء کیہ نہ رباعیہ کو تخلیق کرتے تھے پونہ وڈا ہتھ۔ پینہ ساریہ
رباعیہ کو پونہ پونہ نونہ "کتاہہ منتہر کجا کر تھ چھاپ۔ ہم رباعیہ پونہ تھ تیس گوہ ڈنگے نو شریہ
وڈا لہندس دہشس پٹھ وہ قران چھ تھ چھ علامہ اقبالن زبردس اشتر۔ نمودنا پونہ کس دیہا پ
نثر چھ نازکین پانہ اعتراف کورمت "اکثر خیال چھ حضرت اقبالن ہندوئے تھ چھ پانہ ترچہ
کورمت یا استفادہ۔ مگر یہ اشتر چھ سرف روہانی اشتر۔ نازکی صاحب چھ پینس وقتس نثر واریہ
کس نام سیاسیہ لوب روز تھ ہو کمت۔ وہ لگو اکثر رباعین نثر چھ انفرادی کو سہما جی
عابن پٹھ زبردس طنز مگر یہ طنز چھ نہ ہر لور ت بلکہ فرضہ بخش

تہ چھیس اعلیٰ سیاسیہ کار چھسنا؟

گندن ہندوب شریف آزار چھسنا؟

تہ چھیس گورن دیان تو ہی گونڈا می

تہ چھیس گورن گندمان دستار چھسنا؟

امہ وقتہ کہ سیاسی پرو پگنڈا لٹس رو دیا کھ اہم شامیر نہ چھ تھ گو غلام احمد فاضل

(۱۹۱۶ء) پوزہ ہے لوزو مٹے اوس (اند تہ چھ) پوزی پاٹھی سیدین سادون نورن نہ گریپتین

ہندو خط لکھان شامیر پانہ ناگوہ ڈسپٹے لکھ ہاشن شتر۔ جزیج سوہے سادگی زباز

ہندو سے شوہر نہ سازت۔ یوہ ہے چھ وجہ زحیہ خوتون محمود گائی رسل میر تہ ہجو یادک

طرف تھرا دتھ چھ فاضل کشمیری ساروے کھوتہ نہ زیاد مقبول عوامس نثر شامیر شامیر واریہ شامیر

شامیر کو لکھو "نظم چھ لکھ شامیری ہندوے حصہ ہاسان۔ فاضل کو از چھیس پاٹھی لکھا

ہندو پر واکر نہ دوس لکھن۔ اکھ نوو سارت کو پاؤ۔ مگر یہ سارت اوس نہ سوت سوت بلکہ اوس
 یہ گزروں پہ اکھ ستر ستر اوس خیانت نہ خازن نہ گزرت لکھن اوس اوزن واد ہند بنگ
 اکھ اکھ خبر وال کو نہ ہوئے تکرادان تہ رس رس اس رہیہ گنڈان۔ یہ خوشو صیتھ اس ناد ہند
 پابند نظم کہہ ازاد نظم مقرر۔ جنگبار فرار۔ تہ جیم اش جیم۔ چھتہ اسہ دور چہ سار پہ کھوہ تہ
 زیادہ مشہور نظم۔ سیموہ پتر چہ چہ مشہور نظم کو را عوام بسیار کہہ نہ سہ چھتہ و کھر کھتہ۔ مگر یہ تہ
 گتہ چھتہ انکار نہ ناد چہ شیری تہ تہ وقتہ پتیک بیسی نضادہ شوے اسو اکھ اکس مقرر
 شریچہ۔

زرس بوج زردا پہ راج روزیا

زہرین لور گنٹن سرس تاج روزیا

اکسی زور نہ ہر ثیا کہ سہ حاج روزیا

تہ مغرور سر ماہ دارن پتر زھن چھم

چھتہ بانہ کس لوہا دارن پتر زھن چھم

یہ چھتہ زہرے زہری بازی گراتھ و قس مقرر لکھ نہ ناد رس سیتہ یوت۔ تہ مگر زہر نظم
 ہنر فارمہ مقرر بیہ نہ کیہ نہ تجربہ۔ شتن سانہ لکھن اوہیر الیکھن تہ تہ علاوہ کرن کا شہر
 شامیری ہنر پتر مہ فارمہ زہر۔ تجربہ کرنے یوت ہک نہ کا شہر شامیری عظیم بنا و تہ۔ عظیم چھتہ
 بناوان ہمار تہ بوسہ ناد رس حاصل کر۔

اکس ٹاس شامیری لور زہر نہ زہر تہ کینہ نہ زہر زہر بیا کہ بوڈ شامیری لوہا ہر
 و تہ یونام نہ بیا کہ کا شہر شامیری لور زہر نہ کتر تہ کا شہر نوو آمج۔ وقفہ ملاو۔ رحمان راہی (۱۹۲۵)
 رود الہیہ ۷۵ ہس تام بانہ اردو پاتھ مقرر قلم از ماوان عتہ کا شہر یا کھر ناد ہند اپہ ہکھ پاتھ مقرر

کران۔ سہ تہ رود مار کسی فلسفہ قابل تہ شایری شترجنگ تہر جان مگر ۱۲۵۰ پینہ شو تہ وار وار
 تہر سہ لہجہ دہ ستاد پندر لہجہ نشہ منفرد تہن تہ خاص مگر تہ غزل شتر لہجہ پینہ انصرا دہ نتیجہ در او
 نہ تادیم تہ راہی بنے یہ پینہ و قہجہ ہر او انہ مقصد تہ۔ شرا کہ آواز کھو ہر ناؤ تہ ہر یکا کہ رو حوس
 شتر تہ گشہ و تہ۔ تادیم اوس او تا مگر تہ لہجہ کو نظم تہ نہ ہوے و وہ ستاد۔ مگر غزل کو یکا کہ و وہ شتا
 پا دہ راہی۔ یو دہ۔ تادیم شایری تہ راہی شایری دہ شوے انطابک دہ پس کہہ دوان
 مگر ایک ساز اوس رتس رہیہ گشد ناوان تہ بیچک۔ اوس رو حوس سا و سا و یو دہری خاب
 وچہ ناوان سہ

و دہ بیٹھ اگر راتہ رچ تو تہ کیا گو

پگاہ کاروانس جہ گلزار چہ او تہ

راہی شتر نظم شتر تہ چہ غزل پیش کہ فیض۔ خا پے کتہ جاہ چہ راہی شتر غزل یا نظم شتر
 انطابک کس یا غاس کن پرن والی شتر طبع کتہ جان۔ شتر شتر آہ و قہجہ شایری چہ نظر یا تہ
 آستہ تہ صرف شایر انہ فرختہ بخشان۔ شتر شتر نور و ز صبا چہ شتر چہ ہنہ شایری ہنہ
 سو مبرن۔

امین کل (۱۹۲۲) تہ چہر جان راہی سستی کا شری پاٹھی لکھن شور و کران۔ مگر سہ
 گو لہجہ نتیجہ انتہا ہس۔ تادیم لہجہ کا شری شتر چہ چلو و شہ نیو امین کا لہجہ
 شتر تہ شتر سہری وے۔ شتر اس زوال تہ۔ تہن زگو دیکہ بھر لوگ۔ ام کہہ و کھت
 آسٹک اجاس کا شری شتر سہرا رہے ہر و تہ کا لہجہ پاس تہ۔ یو وے یار یک سحر
 تار کہہ۔ پتر کیتہ زودار نظم تہ تہا لہجہ آتہ و شتر شتر لہجہ۔ مگر مس پر کتہ بہ ہنہ شایری
 چہ۔ موز و مگر لہجہ و شایر روز و ہنہ کھہ رہا نہ لہجہ کی نہ دہرا و تہ۔ آتہ شایری شتر

جس صفت اُنکے تہ لود صفت اوس اُس اوس اُنیک عام کتہہ باتھ ہندو لہجہ جس کا بلکہ لہجہ
شائری ہنر کا میا بی ہند وجہ بنیو۔

نور محمد روشن (۱۹۱۹ء) چھ ترقی پسند دور کے بانی کارن منتر اُنکے اہم شائری کے سہ وقتہ چھ نظمن
منتر سرگرم روز تھ تہ شائری لکھنؤ کو روشن ترقی پسند شریک تھا لاولس منتر اُنکے اہم رول ادا۔
سہ اوس موخر طنز تہ تہ سیاسی نظم لکھان۔ یہ سبھی مقبول اسے پندرہ وقتہ سہ

تہ اُنکے سالہ تقویمے ڈالہ ہر روز ہر

گنہ تھ راشن تہ چور بازار چھٹا

روشن حصہ پیہ نہ کنتہ تہ کاشرس ادبی نوادہ جس منتر مشراوہ۔

ترقی پسند شائری منتر چھ صرف عبدالستار بخور (۱۹۱۷ء) اُنکے شائری علی سیاسی
شریک رود تہ جس ازانام انقلابی مزاج پندرہ شائری منتر قایم چھ تھا و تھ۔ پندرہ شائری ہندرس
گوہ دیکس دورس منتر چھ بخور مذہبی تہ حسن پرست اوس مت، مگر ۱۹۳۷ء جس منتر بیلیہ علامہ
اقبالن ملقات تھ حاصل کورن سہ بیلیہ سیاسی شائری کن تہ گوہ دیکس شائری پرمبرن چھ اپن
"بانگِ انقلاب" اُس پندرہ بخور تھ کہ روس ازانام لکھان تہ قریب اُنکے درجن شائری پرمبرن
کہ کچھ ازانام چھاپ۔

غلام نبی فراق (۱۹۲۲ء) مظفر حازم (۱۹۳۲ء) غلام نبی خیال (۱۹۳۶ء) فارق بدای
(۱۹۲۲ء) غلام رسول سنتوش (۱۹۳۹ء) ناجی منور (۱۹۳۲ء) شمعون تھیب حکیم (۱۹۲۱ء) ہنر شائری
رود تھ دورس منتر پریس پیٹھ لود تتر او ان۔ لودوے پوتہ تھ و قس منتر باتھ شائری تھ
کیٹھنہ پرتھ نظم تہ تخلیق کر۔ پری منتر رود غلام نبی فراق کنتہ حدس تا پری رنگ شائری منتر
تکلیا نہ لہجہ باری ہنر شائری کم تہ فطر تھ پرتی تہ تنہائی ہندین موضوعن پیٹھ زیادہ لکھنؤ

افسانہ

”پرتاپ“ سیکرٹس مینٹر جیسے یہ ۱۹۵۰ء بروز منہ کیپٹن خاکہ تہہ ہم اسی
سانہ کا شرف افسانہ نگار ہیں ۲۵ فروری ۱۹۵۰ء کو دہہ کوٹ ڈراویانے کلچرل کانگریس چیر
اگس ادبی مجلس مینٹر آگو گوڈنیک کا شرف افسانہ ”بیلہ گاش پھول“ پرتاپ یہ افسانہ اوس
لیو کھمت سوم ناتھ زرتین۔ سوم ناتھ زرتی چھ ۱۹۲۲ء میں مینٹر سر سیکر نامت کیٹرس کا اس
اردو پاٹھ لیکچر کھتہ کو رتھو کا شرف مینٹر گوڈنیک افسانہ لیکھنگ فخر حاصل۔
کیپٹن دہہ پتہ پانہ برڈ کھتہ لیو گوڈنیک ناتھ نادرس تہہ اکھ افسانہ ”جواہی کاڈ“ ہم دہہ
افسانہ چھپے یہ پیکوٹہ چھیکرس کوہنگ پوش رسالس مینٹر۔

زرتین تہہ نادرس لیکھو افسانہ صرف کا شرف مینٹر افسانہ رچو ایتھ قائم کرہہ خاطر
یمن اوس اکھ رت افسانہ لیکھنے کھو تہہ اکس نظر بہس خدمتہ کرنک زیادہ خیال۔ پو
اسی اردو ربار ہندین ترقی پسند ہندو افسانہ پیر مینٹر کا شرف مینٹر کھ تہہ ہند
اذا رس مینٹر افسانہ لیکھنے کو شرف۔ عام زندگی ہند کا تہہ علی علم اسدہ رتہ تہہ پینس کتابی
علمس پیٹھ بھروسہ کر تہہ رچو عام لوگس مینٹر زندگی متعلق لیکھنے کو شرف۔ زرتی تہہ نامہ پو
افسانہ پتہ آہ واریاہ افسانہ لیکھنے مگر پین سار پے اس کیپٹن مینٹر کہ خاصیت گودہ پکی کتہ
اس پیر کر دار اسو غار حقیقی یانے افسانہ نگار سید خلیفہ یاد اوار۔ فردس اس پے کتہ
اہمیت تہہ سار پے افسانہ ہندو ساری کر دار ہیکہ پو اسو سیوڈ پاتھو دھن مجا رن مینٹر
باگراوتھ۔ یانے پڑ تہہ خراب۔ پس رت اس پے اسو یوت رت زرتی تہہ اسو
کتھاد۔ خراب کر دار اسو یوت خراب زرتی تہہ پینس تہہ پتہ چھپے۔ رتی اسو کر لپو تہہ سوزو

یہ اس اختر نے سچے حقیقت پرندہ کی زخمی کورٹن پر ہوتے لہجے اختیار کیے۔ ڈی مایہ نہیں دینا۔ اس
 شائس مشنر نے گوہر ڈنیک آفانہ پتھ مشنر پائس کہنے کی میتھ چھپنے بلکہ چھپے آتھ مشنر آکس
 سٹھپے عام آفانہ پتھ نفسیاتی و پتھ ہنے۔ مگر تہ کر تھ چھپنے یہ آکھ CASE HISTORY بنان
 بلکہ آکھ فنی شاہکار۔ یہ آفانہ چھ سورے آکس سا پمنوش آفانہ پتھس جالیائی تھس
 آندہ آندہ و تھ۔

”نہر شاہ آوٹس و نان۔ خون دیر لوز پتھو کتھو۔ سہ آوٹس دپان تے پاک
 ایجا یہ! سوہ مند چھ یہ۔ تمہ دیت گوتھ۔ و نہ ہس کیا؟ نہر شاہ و تھس
 ”یاگی“ شتھو آو کتھ پتھو زلفہ پٹ کہنے کھیکھ پیٹھو دسپ تہ آو خون دیر
 نہر و تھ گن۔“

یہ آفانہ آوٹس پتھ لچاٹھ آکھ کامیاب آفانہ تہ پتھو پتھن آفانہ پتھ
 آکھ سوہن چھاپ اختر ۱۹۵۵ء یس مشنر پتھ سٹھ سٹھ ناواوس۔ یہ کتاب آہ ۵۸
 یس مشنر سہتہ اکادی ایوارڈ خاطر تہ زارہ۔ آہ پتے کیہ تہ کال گتھ چھپے یہ پتھن
 آفانہ پتھ شاہ کتاب ”سوہنزل“ پتھ دھن کتابن پتھ پتھس پتھن چھ اختر سٹھس
 مشنر آکھ ٹاکار ارتقا ہوان۔ پتھ پتھ زبان بنے یہ آفانہ خاطر ز یاد مناسب تہ پتھ پاٹھو
 شے کاشس مشنر آفانہ لیکھ خاطر تھ ہموار۔

سوہ ناتھ زتشی تہ رود پتھ گن لیکھان۔ مگر کیہ تہ لوز با حوصلہ آفانہ لگا تہ
 آہ مادانس مشنر۔ پتھ مشنر چھ امین کمال، صوفی غلام محمد (۱۹۶۷ء) علی محمد لون (۱۹۶۷ء)۔
 اوتار کتھن رتھ (۱۹۶۳ء) بنسی نردوش (۱۹۶۳ء) ڈاکٹر شکر رینہ (۱۹۶۳ء)۔ نومبر ۱۹۷۶ء

امیش کول (۱۹۶۹ء) تاج بیگم رنیرو (۱۹۶۳ء) دیپک کول (۱۹۶۳ء)۔

ڈراما :-

پروفیسر محی الدین حاجی (۱۹۱۷ء) چھ نو کاشت ڈرامہ ایک بانی کار ۱۹۴۸ء

ہیں منتر لکھو کھ حاجی صاحب "گر لیسر سندرگر"

درزاق بن گھر {

گر لیسر :- (دار پٹھہ بہتہ گرواجنہ کن ڈکھ سان نظرہ گرتھ)

تے کیا چھے از تھس پٹھہ لوم ایشیان۔ یوہ سبودون تھ چھکھ

اور پتہ کنر کتھ کران۔۔۔ پور گونائی، سینہ پٹھہ چانہ کتھ پٹھہ

لوڑوڑو تہ پٹھہ وچھکھ تہ مے دھہ ہہ کھو تہ دھہ ہہ ہان۔

گرواجنہ :- (دوش تہ اوڑتھ) پیٹھہ ہیے گر پٹھہ فکر تہری۔ کھیے کھیے

چھکھ ستر ند پٹھہ گو مت۔

چھ پتہ پتہ ڈیکہ بھر سانس ڈرامہس منتر پتہ تہ زندہ کردار۔ ڈرامہک ماحول پیچہ عام تہ پتہ زندہ

تہ پتہ ساری ڈراما اس کاشتہ پتہ خاطر و پتہ زیادہ کھو تہ زیادہ سیم اکہ ڈپلہ

پتہ لطفہ ہکان دتھ گر لیسر سندرگر "ڈرامہس منتر چھ اس پتہ پان تہ شریک زینان پتہ

چھے اکہ نو ڈراما پتہ دھو صو صیتھ۔ حاجی صاحب پتہ ڈراما قیصو اوڈے پتہ ناپ میگنٹس منتر تہ تہ

پتہ زود پتہ قسط وار گزیرس منتر چھپان۔ پرن والو کور پتہ امہ کیو فطری تہ مزاج دار مکالمہ کنر

سٹھاپتہ تہ اکہ زہ ایدین چلے پتہ کامیابی سان۔

قوی تحریر پتہ پتہ اس اثر س تل آ پتہ ۱۹۴۸ء ہس منتر تھیرس پتہ چھ درج پتہ پتہ سنجیدہ

کوشش کردہ۔ تھیر بنیو کلر تحریر پتہ پتہ اکہ اہم جز۔ پتہ دھہ ہن توڑ میراج سامنی (شہور داناک)

کثیرتہ بیتہ کین فن کارن دیشی پیو پلنر تھیر چ اکھ شاخ قایم کرنک ووٹس۔ امہ خاطر
 بیو کہ گودنیک ڈراما پریم ناتھ پر دپین۔ پردیسی اوس پانہ اردو زبان ہند اکھ شہر
 افسانہ نگار۔ مگر فن کارن ہند اسرا پر کنو لکھن بہ ڈراما کا شری عیاشی۔ آتھ اوس ناو
 ”بیتہ ہر“۔ مگر بہ ڈراما اوس بیچ کرنہ بڑوٹھے ہنس کر تھ جو کو متھ مخالف زانہ بہ امیک
 مسودہ تہ آؤ ختم کرنہ۔ دیان بہ ڈراما اوس وقتہ کس غذا بی بو حرائس متعلق۔

۱۹۲۷ء میں شری بیہ کچول محاذ تھنہ پیو کاشن فن کارن گو بیہ حوصلہ۔ پردیسی بیو کہ
 اکھ نوو کا شری ڈراما ”شہر شیروانی“۔ مگر بہ اوس اکھ سٹھہ کزور ڈراما۔ امہ وقتہ کس سرکار
 اکھ روٹ کرنہ خاطر نیو کچول محاذن فاصلہ زور دور گاسن شری تہ گڑھن ڈراما بیو ہونہ تھ ان
 گریسی بیچن تہ جو کو متھ کرن مدتھ ”م ۳“ تہ ”دال رصاب“۔ امہ امی مقصد خاطر ہلکے ڈراما
 لکھنہ تہ طنز کرنہ سید پریم کریشن شری سٹھا مقبول۔

پچھنہ دوہن منتر او کچول محاذ تھیر او تھ کچول کانگریس و و جو دس۔ ستی گبیہ تنظیم
 کچول کانگریس منتر بدل۔ امہ تنظیمی تبدیلی بڑوٹھے آویا کہ ڈراما حبہ جو تو لکھن ہنر زندگی
 بیٹھ لکھنہ۔ آتھ اوس ناو ”زون“ تہ بیو کہ متھ اوس جگن ناتھ ولین۔ امہ بیتہ کور کثیر و دہن
 لکھن والہونہ تھیر ستریمین پان والبتہ۔ یمن شری ریش روشن زشی لون، پشکر بھان بتر
 سترس۔ بیو لکھن والہو کور گوہ دیکہ پھر محسوس زڈراما ہنس گڑھ سماجی مقصد آسنہ علاوہ
 مقصد تہ آسن تہ سے ڈراما ہیکہ سماجی مقصد بابل آتھ یس ڈراما فنی لحاظ مکمل آسہ۔ پچھنہ
 نظریات تھاوتھ لکھ علی محمد لون پین ڈراما وزچھے ساڈ۔ بہ اوس شری شری گوہ دیکہ ڈراما۔
 امہ بیتہ بیو کہ امین کابینہ لگا چھ کا شدار ”پشکر بھان (۱۹۲۶) تہ چھ تن تھ اکھ فارسی
 لکھنہ مین ادبی سفر شور و کران۔ امین کابینہ لکھ بیہ زڈراما ”حبہ جو لون“ تہ ”زاد و زور“۔

ہم سٹھا مقبول گئے۔ ہم آپرے دور دور گھومیں منتر تہہ بیٹج کر رہے۔ آخر محلہ میں ایسے اوتام کاشترس
 ولس منتر نہ سنت و ستاد اوسے اوڈرا منس کن تہہ "نستہ ہند سوال" تہہ "شہتہ تہہ
 سنگت ان" آپرے تو اس پتہ نہ ڈراما۔ لیکر کھان مشہور ولس "پہر وچامہ" تہہ گوا تھو ولس منتر
 شور و امہ پتہ (سوم) ناخہ سادھو (۱۹۲۵ء) "گرینڈ ریس" لیکھنے ستو ڈراما کس مادیس
 منتر۔

۱۹۵۶ء ایسے منتر ہم سیاسی تہہ پتہ کاشتر منتر تہہ تہہ منتر گشتہ لیکھنے کہ دیں
 ناخہ نادین تہہ مشہور اوپیرا "لو مہر تہہ پتہ پتہ" بقیہ منتر عامتی رنگس منتر ناگام "سامری" سارن
 تشکے آپرے کر رہے۔ امہ اوپیرا پتہ پتہ پتہ چھ اندر تہہ سٹھا مقبول۔ یہ اوپیرا اوپیرے روسی لپڈرو۔
 (بلگائی تہہ خرو سچوف) تہہ پتہ پتہ پتہ پتہ پتہ۔ ۱۹۵۶ء ایسے منتر اوچش کاشتر جوش و خروش سان
 مناونہ۔ وارہ ہوسو کو کو تہہ کاجو کر ڈراما پیش تہہ امہ ستو گے کاشترس ڈراما ایسے منتر کچھ نو تہہ
 شور و۔ اٹھو ولس منتر لیکھنے نادین تہہ روشن بیا کچھ کاشتر اوپیرا۔ ہی مال تہہ ناگرے "یہ
 اوپیرا تہہ سپر امہ پتہ موسیقی تہہ امہ کچھ باکو تہہ سٹھا مشہور۔
 اوپیرا ہودین کاشترس ڈراما ایسے کچھ نو موڈ۔ غار نظر بیا تہہ غار سیاسی ڈراما او
 وڈو دس۔



آزیک کا شراب

۱۹۶۷ء پینے والے پائیم کہ ہیں ٹوری میں ہندوستانہ چین رہنے رہا ہیں
 پیچھے ترقی برآمدی ہندو علم کے گھر پہنچے کہ ہیں ٹوری میں منتر دوسرے کار کیں سیاسی نعروں تہ ترقی پسند
 ہندوین ادنیٰ نعروں پائیم وہاں بٹیر یاد گھر تھان۔ سرکارن کہ ہیں اد بین ہنر حوصلہ افزائی۔ تہ
 ادیب رگوری کا گھر سے سرکار کیں بٹیر تھ گندہ فاصلے سے تہ پنجالہ منصوبہ اوس یا نہیں
 پلاننگ تہ تالیم ہنر پالسی اس یا غریبی ہٹاؤنی۔ ترقی پسند ادیب رگوری ہنر سیاسی
 تہ سماجی مسائل ہا کر نرم پیر عالم کہ منتری دجھان۔ نتیجہ در او پر زوار وار گو کیں کمیونسٹ انقلاب
 مشعل تہ پینے پینے پائیم جانی تھاکہ۔

مبارک آسہ زندگی ہندوین بٹیر گندہ شولس منتر بار تبدیلی۔ تالیم گندہ منتری میں طبقے
 منتر سٹھام پیسہ کرا تھ طبقے سماجی ترقی تہ سپر۔ تالیم یاف لو کہ ہندوین پائیم نصیبی
 علم ہر دہنہ پیکھ۔ ای طبقہ منتر در او سون نو او اپر طبقہ پیسہ زندگی منتر ہر تھ ہر پشیدگی
 چھو انصافی مرض مانتر ہنر۔ پینے لو کیں ہنر چسپی ہندو سماجہ نیو ریڈیو فلم تہ کرکٹ۔ ادب
 پرن وار تہ چھ ای طبقہ لو کہ گندہ دل پسند ادب گو جو سوسی تہ ہنسی ادب یا تہ ترقی پسند
 ادب تہ منتر شراب سستی گانہ، محبت تہ بے وہ قالی بٹیر ہوی موضوع اس۔

پتھس او ند پکھس منتر گانہ پتھہ در ذ او اس نامکین۔ شایر گندہ رویہ پیو منفی۔
 کاشتر شایر تہ ادیب در او اتھو سستی علم تہ تجربہ کہ تنگ در او پتھ منتر ہنر تہ کم کھان

ہیشہ کیہنہ غار نظریاتی نظمہ لکھ پڑ۔ مگر نابد تہ سٹھ وین چھہ سیمہ لکھ اڑی چوٹی سیری ہنر گولہ پچ
نظم کیا راتھ منتر چھہ سید سیو دھنڈا باقی اظہار بدلہ ورگہ تہ وردار اظہار۔ اتھو نظمہ منتر چھہ اس گود
نکیر چھہ سید وار تہ ترتیب وار خیال کو بدلہ گود پٹھہ ائدس نام اکھ سہ وین تہ سنہر بن وول
تو شر وچھان۔ اتھ منتر چھہ مانہ بک ارتقا بلکہ تو شرک۔ سارے نظم چھہ اکس عام جنسی
تجربس ائد ائد ووتھ گریہ تجربہ چھہ رلیا اتی ائد زبان آست کر نہ بلکہ تجربہ پاٹھو بے واٹھ
تہ اکھ اکس نش تر عینتھ پیکر ن ہند ڈری سیر پائے باو تھ لبان۔ پرتھ کاشہ مہر چھہ اکھ
پیکر تہ پرتھ کاشہ پیکر چھہ سینہ جابہ پیس پیکر نش بیون تہ بد وین اکھ حقیقتھ

بجلی بتہ ائد ائد مہر جوارہ

وگس پیٹھ مہر منتر مہرازہ

دو شوڈ پیکر ن ہند پتر سیکر بیون بیون عالم شہ اس منتر تھ۔ بجلی بتہ ائد
ائد چھہ اسو دہ ہے مہر نثران وچھان تہ نیتھ کر دہ ہے چھہ مہر منتر مہراز وگس پیٹھ ضرور
کھان مگر مین دھون پکین ہند پوتس پتھ اسن چھہ عجیب۔ ہند رشتہ پکونہ اسو سوزنی
منطقہ ستور پتھ بلکہ صرف جالیاتی منطقہ پتھ۔ پیکر ن ہند ای بے داٹھ اسنہ کس
چھہ نظم مہم تھان۔

نامن لکھ امہ آہ چہ بیہ تہ کیہنہ نظمہ سین منتر شیری ہند پیکر تشبیہ تہ استعار
شاکر تھ چھہ بنوان تہ مانے شاکر چھہ۔ مارڈ شری پیکر تشبیہ تہ استعار اسو تہ مہر
ترقی پسند شیری ہنر نثران مگر تہ اسو نہ ہم عنہر پانہ کو تھہ تھہ تھاوان تتر اسو صرف
مانے و تھہ تھاوان۔ پرن واد سند سام طوعن اسو ہم عنصر شراوتھ مانہس کن گزھان۔
شر سہ اڑی چوٹی شیری منتر چھہ ہم عنصر پرن واد سند طوعن گود تھہ پانہس کن پھران تہ مانے

[illegible]

[illegible]

پاٹھی ازی کس کاشترس غزلش منظر چھ گرھان۔ نساہر کہ دوہ شوے مصرچھ پینہ پینہ جاہر الگ
 الگ پاٹھی مکھ سین چھ پاہ وادی صرف تاثر آتی رشتہ۔ راہیں غزل چھ امین کاہر پینہ غزلہ نش
 واریاہ مختلف۔ کثیر و لکھو یو دوے راہیں ہیوت تیلہ غزل لوہ اندازس منظر لکھن پیلہ زن
 کاہن بر وہ ہے اکھ نو وہ سار وارا انداز غزلک مقبول اوس بنو ورت۔

امین کامل چھ گنہ تہ اختلاف روس نو غزلک بیغیر۔ نو و امین کامل او ۱۹۶۵ میں منظر
 "نو پتہ پیر و" شاہ سو مین ہتھ۔ امہ کتا بہ کو رتھ پاٹھی کاشتر شیری منظر اکھ اطلب پاہ
 تھ پاٹھی نو روز صبا کتا بہ پینہ وقتہ کر ليو۔ یو دفعے اکھ منظر زیا دتید اذ نظمن پینہ چھ اگریم
 گر تا غزلے اکھ منظر چھ پچھے لاکر کاشتر غزل گو نو و نہ کن۔ پچھ غزلش منظر اوس کی ہتا
 حود پیر تھ کاتہ شایرس پیٹھ اثر ترو۔ نادیم تہ راہی ہر و شایر تہ پیکر نہ امہ اثر نشہ پچھ۔
 تمبو تہ ہیوت نو سر لکھن پچھ لکھن اوس ترو ورت۔ واری پچھ ہیوت کاہنہ آپ لکھن تہ پٹھا
 رت تہ لیکھ لکھ گر غزلش منظر روز کاہنہ انفرادیتہ قائم۔

کاہنہ غزلک مقبول گرھنک چھ خاص کر تھہ ناہم وجہ اکھ بہ رتھ کو ر کاشتر غزل روایتی
 زبا زلشہ آزاد دویم بہ رتھ کر آسان نو بحر استیصال۔ کامل چھ لفظن پینہ ساری مانے نظر تھ
 تھا و تھ زباں غار روایتی طریقہ ورتاوان تھو از غزل چ زباں عام ورتا وجہ زباں تزدیکھ لکھ
 کاشتر شایری نشہ واریاہ دور پیر اس۔ امہ زباں پینہ سار بہ او صولن تہ قایدن ہند
 اخیرا کر تھ چھ کامل لفظن تخلیقی انداز ورتاوان۔ دوہ لگو کثیرن جاہن چھ امہ طریقہ لفظن
 پینہ بے ثوب تہ عابیانہ بینک امکان تہ پاہ گرھان۔ کاہنہ شایری پیر تھ چھ باسان نہ
 زنتہ تمس لفظن لفظن پیٹھ اختیار چھ، پیٹھ آپہ خوش کر س تمہ آپہ ورتا ویکھ پیر از نوہ
 تہ بنا و کر تھ لفظ چھ خاص ورتا ورتو اکھ منفرد لکھ بار س انسان تھہ اسی ورتو ورتاں کاہن

لہجہ "ہکو و نٹھ" اسی ہکو و نٹھ نہ تہجہ حدس نام اگ کتھ باتھ ہنر زبا لہجہ تہجہ خلق اسکان
 سٹاٹن گاتھ آوی نہ تہجہ حدس نام اگ زبان کاٹن رنگا رنگ تو شروع تلو و نہ خاطر مناسب
 تہجہ در گرتھ تہجہ حدس نام شیوک نہ بیہ کاشہ شاپر گرتھ ہکا لہجہ زبا لہجہ لہجہ آوی
 چھ کاٹن غرس منتر کتھ باتھ ہنر لہجہ ہنو گت پاد گرتھ بیہ سٹاٹن کھ پھو لہ و ن طہنر تہ
 پرتھان چھ طہنر چھ کاٹن غرس منتر حقیقتہ و چھنک پرتھینک اگھ سٹھہ کامیاب
 ڈری بیہ بیہ کہہ دتہ سٹھہ کامل حقیقتہ متعلق بیان دہن نشن بچتھ ہنو گت چھ تہ بیہ کنر تہ
 سو جو حقیقتہ سٹھہ منفی ڈری بہ آوتھ تہ گنہ عقید ک تہ نظر پرچک غولام چھنر بیہ موت۔
 یو دے کاٹن غزل جلد ادا سناہ ہنر دین جلد پرتھ پچھ نفیاتی مشن ہنر باوتھ چھنر
 کران۔ مگر تہ گرتھ تہ چھنر یہ سناہ دور ہنر باسان تہ تخلیاہ کہ کمالہ کنرین ہمیشہ شوقہ سان
 پرتھہ

دوسرے سرسے فضا کو چہ انہ جاگیر
 بس اکھاڑاوشہ نوٹن ڈراو نہ تہجہ شہرس منتر
 پرتھ نہ کانہ لگان کٹل ہجہ گرتھ آوی جہ فنا
 تہ پوتھ پان پین بستر س سنان اسی
 تہ ہرا متھ رہا پرتھ کران آپنے نکٹھس اتھ گتھ
 دلک و دادر قہیر پرتھ دتھ زلان اسی

کالہجہ کمزور شاعر چھ صرف تہجہ پین منتر نہ تہجہ جذبہ یا خیال گنہ استعارہ یا یکسر کہہ
 ڈری بہ چھنر پیش ہنو گت گرتھ۔ کالہجہ شاپری چھنر شاپری چھنر جذبہ بانی تہ او کونر چھ
 زور دار امیری ہنر زور و رستہ۔ کالہجہ اکھ استعارہ چھنر ہزار درار پین منتر پرتھ و کالہ

رومانی ادب کے ذریعہ انسان کو رتھ تیر چھٹے پنہنہ جا یہ سٹھا اہمیتھ۔ امہ
وتہ تہ او رمانی فکر تہ سوچس نو و مسلہ و تہرہ نا ونگ سال کرنہ تہ موقہ

رہنہ -

رومانی مزاج براہ پنہ کنہ چھ فراق تہ کل شاعری ہندی موضوع تہے ہم ورد سورتھ، کولرج،
کیس، شید، تہ باقی رومان شاعر ہندی اسویلے فطر تہ پرستی، تہ تہ کارچ یاد، لوہ کچا ج
پرستش، تنہائی، وداسی بیتی۔ باغس منتر "نظم ہندی یک کیہنہ مصرچہ ہمیں سارے موضوع عن
پانہ و آواز و اٹھ دو ان سہ

صاف نب صبحک سنے اڑون ہر د
توشنہ تا پکی پڑ پڑی پڑ لوڈ آبشار
لوڈ تھنگو پیٹھ و سان باغس اندر
سون ستر پکی کلر لجن پیٹھ زن و چھان
پنہ تہ تھ کا لکی بہا ہر ک پیٹھ خاب

رگتہ کس باغس اندر مینہ گو تہ تہ پنہ پو پراہ
بے نیازن لا و بالن نش بہ تھو تو تہ گھٹیک

پہ چھٹے فطر تہ پرستی رتھ چھ گنہ تہ خد بس پتہ کاشہ تہ کاشہ فطرنگ نظر پوت
منظر تھاوان تہ تہ خد بس پور دگ ہنہ وقہ لاوان چھ۔ فراق چھ فطر تہس پرتھ گنہ
چیزس منتر روح زمین تہ توے۔ چھ ہمیں چیزن شخصیتھ دتھ پیش کران۔ فراق تہ شاعر
ہندی لفظس منتر چھنہ مور و صن سنہ والہ خیال تہ زوری بہ ایم بڑ کر پائے مور و صن سنہ کنہ

تمہیں سنا رہے شاعری پیکر و مستور تیر تھ چھپے۔ تہ لفظ مور و سن ہند پر پا کھڑا نینہ چھ لوان۔
 فراق تین نظمن منتر چھپے روٹانی شاعری ہنر باقی خاصیت تہ نظر گرھان یمن منتر غار فطری عنصر
 سبھا اہم چھ۔ فراق چھ شاید سہ کئے شاعر سیمو ایک نینہ شاعری منتر فائدہ پس تیر سہن
 سارے نظمن منتر چھ۔ روٹانی ستر ستر جذباتی پھلا و سیمو کنرا ہا ہا ک سبھا کم امکان چھ
 روزان۔ نظمن ہنر پیمے سارے خاصیت چھپے فراق نس غزل منتر تہ۔ غزلک ہر تھ کا تھ شار
 چھ مدد ربا ز تہ پیچھ لپہ منتر اکھ لو پ کتھ اکھ لو پ حیاں۔

موضوعی شاعری ہند چھ بیاکھ اہم شاعر منظر عازم و شاعر یودوے ترقی پسند دور
 منترے لکھن بیوٹی لکھ سوشلزمک جہد فلسفہ نہ زائہ۔ تیر شند لوٹھ موضوع روگوٹھ پیچھے
 حسرت تہ عشق رشتہ۔ موضوع روٹا آتی است تہ چھ تیر شاعر شاعری اکھ بیون تہ بدون
 انہا سہن تیر سہن سارے برتھ لجن یاد چھ کورست۔ سار چھ عازم سن مہریم۔ اہم خاطر ہیکہ
 گہر سارے شاعر سورے کیہنہ قوم بان کر تھ۔ (عام پاٹھی) زبچین کجرن منتر مدین لفظن
 ہند تہ تراؤ اچھ پھیر تہ زیر و بم چھ عازم ہنر شاعری ہند سورے کیہنہ۔ غزلن منترے
 یوت نہ بلکہ نظمن منتر تہ چھ عازم کا تھ مارے ملتھ پانہ تہ بدوش گرھان تہ کرن و اس
 تہ مستی ہنر کیفیتھ یاد کران۔ بہ چھ ای موسیقی ہند نتیجہ ز تیر سہن مشہور نظمہ کلمہ وال
 جلو و ہمہ آؤں بتر چھپے اند و انتھ تہ اند لہان۔ "زولانہ" ناؤر شاعر سو مرن چھاپ
 گر تھ کر عازم سن کیہنہ نو تجربہ تہ پنس اسلوب منتر یمن ہند انہار "متہ کائن" شاعر
 سو مرن منتر سید۔ اٹھ منتر چھپے کیہنہ نظمہ تہ کیہنہ غزل یمن منتر موسیقی بدلہ خیال تہ
 تجربہ س پیچھ دور زور چھ۔

بیتھ و پیر گنس

زری منڈی پیر اندر

پچھو پتھر گتو آوڑی باسن

تس مسولہ موہم پیر اژن پیٹھ

انہار داسن آتالہ گتہ دان

وڈر خیمہ زمانک بختہ موہل

یڈیہ کھر کھر کھنڈیہ

پادن و و تھرا ولس

پیر موہم پیر اژن پندر کوسم

کیموچ کر پیر وڈر پیٹھ پوشتہ پنا

نادا اس سو نش پیر کھ کیا محض

پچھو و و گتہ پچھو پتھر ڈلہ بابل کول

ز پویر بس شاسن تام پھٹھ

بیتھ و پیر گنس

پچھو پتھر چیمے لیٹر دودھ نوڈر تالسن

پیر کامن جانہ سرگ باسن

(نظم اڈر ڈی باسن)

پیر حسن بستہ آتی نظم منتر چہ زھوہ چرس تہ ایتیا طس کام پینہ کتیر اکھ مکمل تہ روز و لون
توشروہ تمان تیرہ پا کھر دن توشیر تیرہ خا صیتھ چیمے۔

چندی نو شامیری آسپ شبنمو شار (۱۹۶۶) شاپ سو مبر نه پنه لک عه نه پنه شامیری
چنه تنس کاشتر شامیری شتر اکھ بیون مقام انجشاد۔

جید پد اردو شامیری شتر شامیری کاشتر کاشتر مقام پد و شنه چنه ڈاکر حادی کشمیری (۱۹۲۳)
تفتید شامیری، افسانہ، ڈرامہ، ناول موخصراد بکس پنه چنه کنبه مادانس، شتر و دحادی
سلسل لکھان مگرو و پنه زبانی منتر۔ منتر منتری پو کھن غزلہ یا انطماہ کاشتر پنا کھن مگر
میر کیپنه شامیری کاشتر منتر لکھ کھن تنقید چنه پو شنه و نه لکھن پنه کاشتر ادب کس تو انکس
منتر حادی شندنا و پنه پنه سان بپه پنه۔ جید پد کاشتر شامیری منتر چنه پنه شند اکھ کمال
پنه زبانی دیت پاد و نه زبانی نظم چنه از نه ممکن۔ پنه نظم تلیا تال چنه تو لکھ زبانی
نظم پیکر جید پد شامیری پنه تر اکھ کامیاب صنف روزنه۔

ناجی شور (۱۹۳۳) نه شامیری پنه سفر نه چنه کوبه نگ پوش رباله پنه شور و
گرشکان۔ تنو پنه کوبه دنجی نظم آسپه انا القلابی نحر باری نه پنه گامه جیر سیو د ساد زندگی
پنه تصور پنه۔ ناجی پنه نظم کوبه نگ، ساری سمپه مو، روپ نه رنگ، ماجنار، کوبه کارک
اکھ دوه، دوتھ، پنه پنه چنه تنو پنه شامیری متعلق اکے تو شریه ووه تان زرنه پنه
شرین پنه بایته لکھان چنه شمر کور نه زاننه نه کانس پنه چنه گزرنه یا کانس سیاسی
پنه شند رول اختیار کر نه کوبی نه نفسی موضوع زهار پخ کوشش۔ تنو شند اکھ اکھ شامیری
اکھ اکھ نظم چنه اکس عام، ان پنه سترن مومولی مومولی جیترن نه تجربن اندی اندی
دوتنه، شرین پنه بایته، لکھان لکھان کونابی شند پنه مرانے بنته زنه چنه پنه
کوبه چیزن شرین پنه پنه زبانی نظر و وچان۔ پنه کوبه شامیری مومولی یوستی یوستی
زکھ پنه کوبه چنه پوان۔ ناجی چنه بکس کال کس پنه مانے نه پنه کانس نه پنه شند پنه

اَلْفِ لَکَ لَکَ نَجْنِ چہ امت کھر
داستانا مے و نو کا نثر شاہ
نوکہ چر گیش چہا چہا گس زین زین
تھو دھو ماہ ہستہ بکو نثر شاہ
اسہا کیہنہ جدہ و جومت نہنہ
نیتھ مکاس دھس کھنڈو کا نثر شاہ
مارج تازی آلوے متے کمر تم
خانہ کترین چہے گز ان تا مٹھ
سویں تھانہ منش چہہا لئو مت
پالتے مشر چہس شراں باسان

ناجی چہ شامیری مشر زبانی ہندس پرتھ گنہ پاراوس خلاف نثر شہ خیاں چہ پلے پنہ
نہ بان شاران تہ متھ چہنہ یورے اٹھ گنہ خاص قسم کھان ناڈی تراوان جڈ بک سیزر تہ
شوڈر تہ زبانی ہند شوڈر چہے تم چہا چہ مشر نا جہنہ شامیری ہنہ سیم اچہر یا پارڈی ہنہ چہا متھ
چہے دیوان یوڈوے نا جہنہ نادان غزل چہ گرنہ نثر لیمہ کیہنہ کامیاب نظمہ تہ بین کوشامیری
نثر باوتھار جائے پہلے ہیکہ "ناگہ راد" چہ ناوشمہ ہندس گوڈر کس شاہ سومیر نس بیہ تہ
تم ہنہ شامیری اکھ نوو تھ رٹ۔ جڈ با تہ تھ گے کم تہ طہنہ گوارچ جے رٹان۔ گرنہ جہن
طنہ چہنہ گنہ گڈ تھ مشر نس گن ایشا کر نیکہ مقصد۔ یہ چہ صرف طہنہ با تہ طہنہ۔ یہ چہ فقط
زبان اکہ خاص کچہ ورتاؤ ناگ فن۔ نا جہن کور ایشی غزل "بکھٹک رواج۔ امہ چہ کیہنہ
مثالہ چہے ناگہ راد کتاب مشر تہ۔ گروڈھ چہا اٹھ غزل تہ بیہ تم ساری غزل سیم تہ ہنہ کڈ پٹ
چہا چہ ہنہ چہا امہ تجربہ چہ ہنہ جہا جان مثالہ۔ یہ غزل چہا اکہ طرفہ کاشرس غزل مشر لوآتی
جڈ با تہ شہ چہہ تہ بیہ طرفہ عصری زندگی ستوشہ پرتھ منعی رورہ ہاوان۔

مخوب بانٹا (۱۹۳۷ء) چہ نوکا نثر غزلک بیا کھ اہم شامیر۔ تم ہنہ شامیری ہنہ شانس
چہے باتین مقابلہ کم نثر ہیکہ سٹھا ہڈ بین گوڈر نیک شاہ سومیرن "پرتھستان" پیش کر تھ۔

مرغوبہ شامیری ہنر اہم خصوصیت تھی جسے یہ زریہ چھپنے عشق کین تہ ذلت کین راہ اہمیتی سوختن
ہندس لکس لکھتے تھے ہنر شامیری ہند فکری عنصر تھی نہ صرف ہندس کا لکھن کدن منتر
بلکہ یہ چھپنے کا پانچویں ایلائی جابلس لکھ لکھ کران۔ اچ زبان چھپنے کا لکھن تہ پاروتھ۔
نیل پیکر تہ حسین تہ اول استعار چھپنے مرغوبہ شامیری اکھ منفرد مقام جشان۔ شمسند شاہد
چھپنے کا موملی چیزن نام و حاطہ کرتھ۔

سنا تہ تہ اندا فن خود رستی منتر چھپے گزران اکھ نو اواز
بل چھپنے تھ وانا کھ زوس منتر سو مینہ اتھ محرم راز
وہا تھابیہ گے جمع بے سالی رتنہ ہیوت نثرن
شیخ چھپنے چار لکھ لکھنے عظمیٰ منتر کی قوار کتھ چار لکھ لکھنے تھ لکھ لکھنے
مرغوبہ شامیری ہنر موضوعی دوسے پیراز چھپنے مرغوب چھپنے شامیری ہنر
قاری بن منتر تراوس منتر کامیاب گوشت۔

خارید شامیری منتر خلیہ بیہ کانسہ شامیرس پنہ تھ کالک ہیوت تہ دارا جاس
پوت قاضی غلام محمد (۱۹۳۵ء) ہنر شامیری منتر چھپ۔ ہنر پیش کنبہ واجہ سہرنے، ناگہ راد،
لکھ باکھ ٹوپی، تاپہ ٹیوک، بیت لفظ چھپ قاضی غلام محمد ہنر شامیری منتر چھپنے نوڑک پکرن
تہ استعارن زرم دوان سے

چانہ انہار ہیون شارون
یود دوسے تہ نیک تار کھ لا کھ
نکھ و اتھ واون تھو رووس
قاضی غلام محمد چھپار روز باڑ ہند اکھ مشہور طنزی شامیر گر عجیب کتھ چھپے ہنر ہنر

ٹوپیل تاپہ ٹیوک رکتھ تھاون
شری پاٹھ ہم دار تھ روز
ژانچ رہیہ لا کتھ ایل سے

کاشتر شامیری منتر چھینے پلنچ پوجے تہ۔ کاشترس منتر اگر تہ کہے چھ لیکھان مگر ناچار چھینے
ہرگز نہ لیکھان۔

نور کاشتر غزل کہ چھ پیپر نہ اہم شامیر۔ رشید نازکی (۱۹۳۱ء) تہ غلام نبی ناظر (۱۹۳۱ء)۔
رشید نازکی چھ فارسی شامیری تہ علامہ اقبال نہ شامیری نشہ کافی متاثر سیمہ کنر شمر سنہ زبان
تہ فارسی آمیز چھینے۔ کینٹرس کاس رُود نازکی امین کا پلس اشرس تل غزل لیکھان مگر کہے
و قش منتر ہونک تہ سین الگ لہجہ حاصل کر تہ۔

چون گل روخ چھ مبین اوراد تھو و دکھ سینود تہ خم گزھن شمشاد
پاسانی چھ عقلہ شطالے عشق رزس اندر چھ مادر زاد
از یک سنت چھ پینے نور اوان ابو لہن و نوحص غاریدے
از یک عیسیٰ چھ تنہا مقطس منتر رخص صلیبہ دار بدے
رشید نازکی سیدس کاس منتر چھ چالہ پڑ تہ علامہ اقبال رشداثر جابہ جابہ نظر گزھان۔
و نیست چھینے رشید نازکی نہ کلامک کا تہ سو مبرن چھاپ گومت۔

نوس کاشترس غزلس یوت ہر ہر مقدر پڑ تہ ناظران کو رتیوت کو رطلے کاس۔
شکوہ پینن غزلس دیوانچ شکل تہ امہ پتے چھاکھ وادی داکھ نا پکھن ہنتر اکھ کتابہ ہن۔
ناظران چھ کہینہ مزاجی کیو کیو خوبصورت داکھ تہ شرک تہ لیکھ متری تہ کسندی واریاہ غزل
چھ مقبول عام۔ ناظر زبان چھینے سہل اہامہ روس تہ عام کتھ باتھ ہنتر۔

ارجن دیو مجبور (۱۶، اگست ۱۹۲۲ء) و تھو ترقی پسندی ہنترس دورس منتر اکھ اہم
کاشتر شامیر ہنترس دینا تھ ناہر سستو سستی پینہ پترہ پیٹھ قایم رود۔ ترقی پسندی ہنتر
دو ہنتر گزہ تھ کو راجن دیو مجبور نہ تہ ورگہ اظہار قولوں گرسہ رود برابر ہنترس عقیدس
پیٹھ در تھ تہ شامیری منتر رود ہمیشہ خیالک تہ امہ کہ واتیارک قابل شمسیتہ از اچہ نظمہ

شکن "تارکھ" بہ میون اوڈر پوکھ "بیتھر چھٹے پینڈے استیال سپد مینہ بحادر کئی مٹھیاں مائے تڑپ
 مجبورین وار بہن نظمیں ہندے تڑپہ چھ ہندوستانہ چین یئیں زربا ہن منتر نہ گنتی۔ مجبور چھ تھ
 بنے پترہ دوس منتر نہ پڑ پترہ ہتھ زار آب تہ سماج ہوکن نہ جدا سپد تھ۔

مونی لال ساقی (۱۹۳۶ء) روڈ ترقی پسند دوس منتر نہ امہ پتہ تہ مسلسل لکھان تہ
 شامیری شہن سارہ بنے صنف منتر قلم آزادان۔ مگر ساقی پیہ تہ گرتہ تہ نظمہ ہند تہ رہا
 ہند شامیرانہ۔ ساقی چھ کاشتر شامیری منتر لکھ بائن ہنر مٹھ لے والیس شہان انہر۔
 پیہ کئی تہ کس کاس منتر خوش کروڑ موسیقی چھ زخم لبان تہ شہن زبان چھے شوڈ تہ
 پاک تہ پترہ قسحہ گنتی نشہ دور۔ کاشتر زبانی ہند کس نبض پیہ اتھ آسہ کئی چھ ساقی
 شوڈ تہ موہدی لفظ ڈاران۔ اکثر نظمیں منتر چھ گامگ سیوڈ ساڈ فطری ماحول زنتہ نگوعدہ
 پیش کران تہ ہم نظمہ پیران پیران چھ کیا ہتام رو ومنت تہ مشرو ومنت پور دگر سان یاد پوان

کوٹ گڑھکھ صبحے زوڑ نہ زے کاش پھول

ناگہ جوہ پیہ پیہ ووتھ نہ وونہ سندیا یہ کانہہ

مشہد بحرالس اندر کنتی جن بندر

اگر سکن آہ لاوگ گو نہ کانہہ

دان کھن منتر گل چھ تڑم ووتھ زٹھ لہ

سکر لجن سوہراے چھینہ ووتھن گڑھان

(نظمہ)

"مردہ خاب" چھ ساقی سا بنس گوڈ بنس سو مہنس ناو تہ جلاہ سے نیر تہ سٹند

دویم سو مہنس تہ۔

غلام محمد شاد (۱۹۳۹ء) چھ لکڑ کا شریٹیری ہند اکھ منفرد شایر۔ یوڈوے امر سٹند
 لفظت این کا مینہ شایری ستر سٹھا شریٹ چھ گو مت۔ شاد صاب چھ پو پیر تھاتھ نہ
 شایری یوڈوے فلسفک یا سبیا سنگ بدل ہیکہ نہ منتھ کر پر گزھ کاٹھ نہ نہ کاٹھ نہ نور
 پیرن و آل سٹندس ذہنیں منتر یاد کر پی۔ شریٹ شریٹ شریٹ منتر چھ تصوف نہ خود ش کر پی
 صوڈر شریٹا لہار لہان۔ شاد ن غزل چھ مینہ کتھ ہند نو بو تھ نہ موضوع نو و اسیر یا پیرن
 شایری چھ بنان زبانی ہند شایر نہ ورتا و ستر۔ شایری منتر چھ موضوع بدلہ موضوع
 ستر شایر شند خاص رور سیرا ہم۔

محمد ایوب بی تاب (۱۳ جون ۱۹۳۹ء) چھ سون اکھ منفرد زنگین بیان شایر شریٹ شریٹ
 شایری منتر اسے تصویری حس خاطر اکھ لولہ پوت شایر نظر چھ گزھان۔ ورتا ورتا بدلہ ورتن
 فنی نظر پیرن ہند پروا کر نہ روس گو بی تاب جس رنگہ رنگہ صوڈر ن منتر پیش کران۔ لولہ
 شایرین منتر چھ بیت بن سٹھا انتھو مقام۔ پس چیر بیتا بنہ شایری روایتی شایری منتر شریٹ
 بچاوان چھ نہ چھ غور شند غار روایتی لفظت جذبہ حسین پیکر نہ ہند جامہ دس۔ اکھ
 منتر چھ سار رو پے کھتہ نہ ہم حواسی تجربہ۔

سوقی لال ناز (۱۹۳۷ء) چھ نظم گو شایرین منتر اکھ خاص مقام تھاوان تھاپے تھاپے چھ
 سہ پنن شریٹ سونبرن "کیہ نہ نظم کیہ نہ غزل" ہتھ اکھ مقام ہتھ بیہ پن در دروان۔ شریٹ شریٹ
 کلمہ شایری منتر چھ اکس دھ کھہ ہنس نو جوان منتر تصویر ووتھان۔ یہ نو جوان چھ بیہ وقت
 ساری دھ کھ دادی سلسلہ پنن غم نہ زمانہ فہم دھن پٹھ شریٹہ ہتھ ورتا ورتان۔ دھ دھ دھ
 ناز چھ پنن سون سون کاٹھ شاد تھاوان تھ نہ چھ شریٹ پنن ہند رو پٹھ انقلاب چھ فہم ہتھ
 نہیران۔ ناز نہ شاد زبانی چھ چھ ہرین اثر نوون۔

سمو کچھ نثر کو رنہ از حیرت شیری ہند لہجہ اختیار۔ وہ ڈگو کثیر کالہ پیٹھ چھ نثری نظمیں سنز
ورنگہ تلہار چ کو شش کران۔

محی الدین گوہر چھ نظم کہ غزل رنگ کھاران۔ نو شاعر شیری ہند مزرا پیر ناوتہ چھ
گوہر پیر شیری کنتہ نظر ہنس پیٹھ فوہ ربان شیروان کرن۔ نثر پیر شیری ہنر خاص خاصیتہ
چھہ انبیا و رنگہ اظہار ہنس دلیو مالہ اثار پور ناوتہ حاصل چھ کران۔

روٹس پو پیر (۱۹۳۹ء) چھ غزل کو نظم سنز سٹھا جان کو ششہ کران۔ ”بہ گو کنتہ“

لکھنٹ شاپ سو مرن چھپ کر تھہ زارہ تھہ اصلی پینہ خاطر و تھہ۔ پودوے و نپہ کنہ ترقی پند
اسنک دعوا چھ کران مگر نثر شیری سنز چھ لطیف ابھاس سنز اکس بے پیرہ انسان
نثر کب نیمہ کر تھہ روایتی ترقی پند شیری ہیکہ ہون نہ زانتہ نظم کہ غزل چھ کامیاب پاٹھو لکھان
شہہ دونا تھہ بیٹیم (۱۹۲۱ء) چھہ داریاہ کالہ پیٹھ کا شتر نظم سنز پینہ بے سمو کھ تہہ احتجاجی
بنایہ ہند باوتہ کران حلیم بیوک نہ غزل سنز تھہ سہلہ بناوتہ۔

کھن لال بیکس (۱۹۳۹ء) ڈراو ترقی پندی ہند دوہر سنز کینہہ فنی تجربہ حاصل
کرتہ پیٹھ کز تھہ سٹھا جلد نو شاعر شیری ہند مزرا پیر ہیکہ پیر ناوتہ۔ تھہ کز پینہ خاطر آزاد
نظم صنف قبولی تھہ سنز عمر عصری زندگی ہنر چھپہ گی ہنر باوتہ کر۔ دیو مالہ عنصر
چھ بیکس نہ شیری سنز خاص ابھیمہ تھاوان۔

راوہ ناتھ مسرت (۱۹۳۹ء) تہ چھ کثیر کالہ پیٹھ آزاد نظم سنز پینہ مقام زھاران۔
آدی سنز شیری سنز تہہ چھ اکس دوہہ کھ ہنس انسانہ سنز تصویر و فوہ نلان۔ بیٹیم پینہ تھائی
ہند غم دس پیٹھ بار چھ۔

فاروق نازکی (۱۹۶۰ء) سنز نظم آس اکہ وقتہ کا شتر شیری سنز بالکل منفرد تہہ اکہ

اگر نو مشرک لب نبیب دروان - واریا کالہ بیٹھ گونہ گنہ تہ جابہ بہشت کلام چھاپ - مگر تم
چھ پنہ جابہ و نہ تہ مشرک مشرک لکھان تہ کینہہ نشہ نو نو تجربہ کران بشن شنوی ہنر نابہ مشرک
باشش رنگ فارمہ مشرک از کسی انس ہنر سکن ہنر باو تھ کر چہ پیر یا پھر اکھ نوو
تہ ہم تجربہ - فاروقہ شایری مشرک چھ جنسی حقیقتہ پندی تخلیکہ زور چھ پنہ بہ میاہ گبران -

محی الحسن الحسن (۱۹۳۷) تہ چھ پنہ شایری مشرک لکھان تہ نشہ و لکھ شایری ہنر نابہ یاد
پنہ ذاتی تجربہ زانان - آسنن طنز بیوت تہ غار رسمی لکھ چھ تھ شکر سحر غزل تہ تھ
سپر نظمہ اکھ خاص الفردیہ نختان لکھ دو تہ تھ لفظت و نہ لکھ اتی چھ -

عبد الغنی ندیم (۱۸ مارچ ۱۹۴۲) چھ پنہ غزل کو نظم مشرک پیر یا پھر موجود تھ شکر
پنہ گنہ شایری مشرک چھ تھ شکر پیر تھ بیوت تہ و بار روح موجود تھ زندگی تھ شکر لکھ تھ خاطر
تھ پاری و تھ دروان - شوبارہ استعارہ تھ پیکر روانی تہ مؤد لفظت چھ تھ شکر شایری واریہ
لکھ مشرک دیناوان -

مکھن لال کنول (۱۹۳۶) چھ غزلک شایری تہ غزلک کس نو کس لکھ مشرک چھ تھ شکر
عاشقانہ مزاج باو تھ لبان -

غلام احمد گاش (۱۹۴۱) مشرک شایری چھ لکھ لکھ تہ مزاج مشرک واریہ کس
نام آزاد گیش - وہہ لکھ حسین ایہا س و تھ چھ و نہ بہ گنہ گنہ تھ کھک یا غلام و اتناون شیر خان
پیرن وول چھ یا غلامک پیر و نہ کر تھ شکر تھک لطف ہکھان تھ -

سجود سیانی (۱۹۳۶) چھ ڈراما نویس تہ مصوہ اسنس سنی سنی تھ اکھ مقبول شایری
تہ تھ شکر غزل مشرک چھ لکھ تھ مشرک مشرک جدید انسانی سکن ہنر تھ جدید ایہا س -
سنار احمد شاہد (۱۹۳۶) چھ پیر یا پھر تھ لکھان مگر مشرک مشرک چھ عوامی پسند نظر

بیرس برس ٹنگ ڈل مہتر

داف برجستہ مگر گھاہ۔ سر پر تالاب

پار ساری پر لڑی تہ بالہ تھونگ نہ سر گزھان

(والم وہان نہ شفیع شوق)

بہ تجیس نہ موت زرد پے لامکان چھ آب

مگر سے سوچہ بدین تل و زان چھ آب

سر پر کثر نام دکس بیٹھ تہ بدین تل اسلم

موسم کیہ نہ نہ پڑ صو و ج سے کھل ہو ہو ہو

(رفیق را)

موجہ نظم بوجہ رحمان را میں ہر ذہبے نور شیری شہر اکھ کامیاب صنف بنا و مہتر

اس بنے بہ نو پیہ پیدین شائین کثرہ ساروے کھو تہ مقبول صنف۔ اکھ نظم چھنے چھ

کھو تہ موجہ کثرہ کیفی یا حیاتی تجربہ پاوہ کران۔ نو پیہ پیدین شائین چھنے دایمی تہ

آفتی خیالیں سیتہ رومانی جذباتی رشتہ تھاوان، سیمہ کنز زچہ نظم یکھنک شور و رتھ چھنے

پہوان۔ از چ نظم چھنے اکس موکولی کھو تہ موکولی واہس اندر اندر وونہ۔ وہ ذی گوشہ پیر گزھ

سیکن کن موکولی واہن منتر خلقی اسکان لبتہ۔ ترپس منتر موکولتہ تہ کوہ کٹن کوہ کٹن واہن

جو رتھ کاشہ منطقی ترتیب تیار کرن چھ از کس شائین پیدین خا طرا تمکن۔ یہ پیر چھ نہ

صرف نو نظم منترے بورت در منظر گزھان بلکہ غزل کس منتر تہ۔ شاہر کدہ شوق

میر چھ اکھ اکس نشہ زھینتہ تہ اکھ سلم تو شریا دیہکان کثر تہ

شک پہاڑ ٹٹن و آسری پہ لوپ نہ دیکھتم
دیکھ فلے پٹن وول لوگ بلایہ نصف آٹ

سہل نبیا و اسی دھن گیا پہ زور پہنچ باس
ہوا او گزایہ و آئی ہر تھ پیا یہ نصف آٹ
(رفیق راز)

تہ کہ ترو پیٹھ آسری کہ تہ ترو پٹھ آسری آسری تہ تہ
آکھ زاول ربر و پیر دھن دھن دھن دھن دھن دھن دھن
تہ تہ تہ تہ تہ تہ تہ تہ تہ تہ تہ تہ تہ تہ تہ تہ تہ
لوکھ نے کپٹھن چھنہ کپٹھن راہ شہاب کدل گومت تہ تہ

(شفیع شوق)

پہچہ ذات چھ تہ تہ تہ تہ تہ تہ تہ تہ تہ تہ تہ تہ
انہارین خا بن رچھ کسرو و ولہ پٹھ تہ تہ تہ تہ تہ تہ تہ
(نیم شرفائی)

لہ نہ نہ و ٹھ پٹھ لکھ پٹھ ماسہند
پہ لوپ لوگم مضموئے رد

(گلشن مجید)

ژٹی تو کا گد

آتھ چیم سر دن

سن چکھ دژ ہر

فردن فردن

(الس راضی)

خبر تم شوقہ شتر جانانہ کو ت گئے
 وہ رس وارو دکھ لڑوان دی دی
 منتری مرگہ نثران نہ دانہ ننگے اکھ واد رنگاہ
 دیوانہ لٹو تلک پان نثران جنہ یا تھ نہ چھپس

(غلام رسول عجبش)

نظر چھے کامہ دوس سوعے تہ سایی مے دل
 نثران چھ کیا تہ ایماہ تولہ گنہ تہا رنگ پآھٹی
 نہراش حسنہ یہ رجبے کتھ و مین و تھ
 و بلی پگہ یہ مورے کھی ڈیکس تہ نازکی پآھٹی

(اسم شغای)

عجب حادشاہ سپہ ظفر کتھ کتھن اندر
 نقرین خداسید و دیر نقرچہ ہم خیال
 رس رس چہ یہ لسی لیکتھ تہ پروہ جو دسٹون
 تھہ کتاب ہتھ تہ چاکھ عبث کران غلط سوال

(م۔ ج۔ نظر)

میانہ دلچ پرتھ کاشہ دیراے
 بر تیزی وانچ لایا ہر شس

(غلام محمد جبر)

یہ سہ سہا رچ کتھ کمر کر
 کایر نامہ رچ کتھ کمر کر
 باگہ ششہ دیت رچہ رحن
 وہوہ و نہ نامہ رچ کتھ کمر کر

(غلام محمد عکس)

گلشن مجید نہ شامیری ہند لفظت چھہ سار پہنچو پیرن ڈر ٹھٹھہ نیران۔ شمر سہنر
سہ پیر نظمہ انہم رہیپا نہ پس فریمس شمر لونیہ۔ وانا کہ۔۔۔ ستر چھہ بلا شرن ہیشہ
ڈرو یہ اڈ کر ترصر رہی تہ غار شچہ گانہ شمر حبس گانہ تہ پاش پیش کران نہ شامیری شمر۔
لونیہ شمر خلاف بخاؤ تہ پیر پیرن مکمل سپدان۔ رفیق راز نہن غزلن شمر چھہ اٹھ ہر عکس
لوس شامیری شمر وچو کہ اسرار رنگ۔ تہ اٹھ پیچہ حارانی ہند حبس شمر نہ پانہ تلان
پہ حبس چھہ وارید ہس جاسن قصو فک رنگ زمان۔ وند گوانہ تہ رچو اتی قصو شمر
باگ چھہ پیر فرق بہ ز رچو اتی قصو شمر اوس شمر تہ پیر تہ پیر تہ پیر تہ پیر تہ پیر تہ پیر
مسکن ہند۔ راز چھہ اسرار رنگ جواب پیش کران بلکہ کہ شمر کہ زیادہ کھوہ تہ
زیادہ شمر حبس و تلامان شجر ملا لعل رسول حوش، غلام محمد عکس، م، ح، ظفر، غلام محمد
آجر، بشیر بڑگانی، منیب الرحمن، علاؤ احمد، سہم شامیری، عبدالاحد فریاد تہ۔ پس راضی
چھہ اند کہ دو کہین بزرگ شامیری شمر شمر تہ پیر تہ پیر تہ پیر تہ پیر تہ پیر تہ پیر
کران۔ سہ ساری جوان شامیری چھہ پیر تہ پیر تہ پیر تہ پیر تہ پیر تہ پیر تہ پیر
تہ پیر شمر شمر پیر تہ پیر تہ پیر تہ پیر تہ پیر تہ پیر تہ پیر تہ پیر تہ پیر تہ پیر
شمر چھہ اٹھ خاصہ شمر کہ بہ ز عصری حقیقت خلاف جذباتی رومی بہ بدلہ چھہ پیر شمر
شامیری شمر حقیقتہ پیر رومی بہ۔ میانہ شامیری (شفیع شوق) شمر تہ رچو چھہ پیرن واز
جایہ جایہ امہ کتہ شمر لونیہ۔ شمر راتھ نام۔ سہ راہ رومی انتشار تہ وارانک اوس وینہ
لوان تہ چھہ میانہ شامیری شمر زندگی ہند کہ لازمی جز تہ ستر ستر قرینہ وادن ہند واخلان
موتہ تہ شمر خوفنا کہ تصور وادھہ شمر تہ چھہ میانہ شامیری شمر زندگی ہند اگر۔ اگر
کس زمان پیر شامیری شمر پیر تہ پیر تہ پیر تہ پیر تہ پیر تہ پیر تہ پیر تہ پیر تہ پیر تہ پیر تہ پیر

نظیر البک زوال، بُرائی، و آل و ماں نادلائے سیاہ سفر، ہوس، دھوکا، بھینٹ، تھوڑے
سُن و چھان، بتیر چھپے، پین پر دین، تلیم، کمرے تھاوان، تہ بے رنگ، تہ سارے، و نیز حقیقت، سنگ
کران۔ امہ پتہ، چھپے، کچھ ترہ، خارا، تیغ، مشن، پند، پند، و اس کچھ، ہینٹ، چھ و ہون

نہ زسے خبر تہ نہ مئے کیا پڑھکے تہ کیا باوے
دُلیدہ اوس پہے نند تہ تو وئے کیا باوے

بہ چھپس پڑھان:

سپہا افریقہ کرتھ جن کو یو کہ بختی بسا
و قطر قطر و چین کھوڑتہ کس سالہ کرتھ
سوء لاش یو کس تے لیتھ تھ تھ تھ واریت
ترخانہ خانہ نترکھ لاشہ کار و بار کرتھ
و کاشہ یو کس چھ گشتن نتر ختر چھ گشتن
گشتن اندر تر کشتن ترخانہ نتر کرتھ

میانہ شامیری کثرت چھ پرین ورن کثیرن جاین طنس و لہر پوت لوت ایختجارج تہ۔
وہاں گوئے چھ پانہ باسان بہ ایختجارج چھ واپہ واپہ ختم گزھان۔ امیکس اظہار چھ شیون نوو
ش افعظت کران (بہ چھیں نہ پانہ ش ر خاطر کاٹھہ خاص نفطت ژارن سب زانان۔
نارک تجربہ نہ تحیل گزھ پلے پن نفطت ژارن) یہ چھیں شو عوری طور تہ پینہ شامیری
شتر جڈ پد شامیری ہندی کلشز (CLICHES) دور تھا وچ تہ ادبی فاشنوز تہ لوہ روز سچ
کوئش کران۔

میانہ وائے ہندو چھ بیسہ تہ واریاہ شہر خاص گرتھ غلام نبی آتش، ہنر عارف،
 محمد یوسف مسکین، نور نسیم، شام لال پردیسی، جواہر لال سرور، رشید ہمال، بخور
 تہہ کاشی، صوفی سہیل، رشید شرار، غیاث تلہ گامی، سعد الدین سعدی، تنہا نظامی، شفیع شفیق
 رشید ارشد، تہہ کاشی، شہر ازاد، مقبول، شہزاد، ہر ازاد، پتہ مہ بیسہ ہندو شہر و قائم کری۔
 مگر ہندو رتھ ہٹھاکم چھاپ گوشت

ادبی تواریخ لکھن وائے کیتھ چھ سینہ وائے ہندو شہر نیرن تہ ادھین متلق ہکھن
 ہٹھاکھل۔ اکھ اوکھ زہر ہندو چھ کھے آسان چھاپ گوشت تہ دویم یہ زہر ہندو شہر
 ہندو ارتھ چھ جاری آسان۔ یمن متلق کاشہ روزہ و پڑا سے قائم کر پڑ چھنہ سہل۔



四

تیرمین پندھن شریں وردین منتریس دستہ کاشرس منترس میوں
سے دیکھئے جسے کا شرابا ہندس پیش کاس پیٹھ پترہ دران۔ نشرچہ ترقی خاطر چھ شایری
مقابلہ، یزن والین تہ کہ یہ ہمیں ہند زیادہ ضرور رکھ۔ یودوے، امہ لچاطہ کاشید خاص پیتھر
آپ نہ تہ کرکھ تہ رودرست ز منہ من وادی در پترہ ہتھ افاہ، ڈراماتہ لکھان تہ بلقے موضع
پیٹھ تہ لکھان۔ میٹرکتہ بشاری ہنر چھیہ پر، ثمر کھوتہ زیادہ چھیہ پر نشرچہ۔ تمہ علاوہ چھ
سارہ کاشرس رسائن تہ ادبی اتھا بن منتر تہ نشرک حصہ زیادہ روزان۔ دو کیں چھ کاشرس
منتر کم زیادہ پرتھ کنہ قسملک نشر موجود۔ فل حال ہمیں اسوی خدید افسائس، ڈراماہس تہ
ناولس سام۔

[illegible]

بیانیہ عنصر NARRATIVE ELEMENT چھ افسانچہ پیرایہ دی خاصیت ہے یہ عنصر
روایتی داستانوں افسانہ سترتہ قائم۔ اور کئی چھ جدید افسانہ تہ گنہ تہ گنہ زمانہ

کے کیا اسے نہ لکھتا تھا (نہ ہی) قادی۔ بڑا پدا افسانہ چھپتی ہے افسانہ نشہ خاص کرتے تھے تریبیو
 لکھتے مختلف، اکٹھے نہ لکھتے۔ مثلاً چھپاٹ سہ لکھتے اکیٹھ تھوان، دویم یہ زکر دار لکھتے تھے
 افسانہ لکھتے تھے یاد ہی مقصد روزانہ تہ کردار اگر افسانے مثلاً اسے تہ یہ چھپتے ڈا زکر دار۔
 تریبیو یہ زکر دار چھپتے کھنڈ وقت تھوان۔ فاروق سعودی تہ بیٹے کیٹھنے اسی انداز کو کوشش کران تہ
 اختر علی لدین کمریہ نو لکھتے تھے قاسم۔ تھی لکھتے شیطانیہ کیٹھنے تھے افسانہ مثلاً
 ”روٹی گئے تاج گئے شہل“ بیترین مثلاً کالہ لکھتے TIME SEQUENCE سہ لکھتے
 تبدیلی کر۔ پتھر کال، از کال تہ پیش کال، تریبیو لکھتے کھنڈ کوشش مثلاً۔ وجہ تہ پتھر تھن
 دلیا چھپتے کردار اس ہنڈ لکھتے تریبیو اس انداز کو کوشش مثلاً۔ ”روٹی“ افسانے مثلاً چھپتے آخر
 دیانہ ٹیکنیک RUMINATION ورتا ورتا۔ اصلی وق چھپتے تالوس پتھر ہنڈ کوشش تریبیو
 بیترین ورتا ورتا۔ عینی وق TEMPORAL TIME چھپتے آخر لکھتے گورپیش کران۔
 امیر پتھر چھپتے دی نوے وق بدل بدل چیز پیش کران۔ سورے افسانہ چھپتے دیانہ وق
 ہنڈ لکھتے کس مثلاً ہنڈ۔ کالہ پتھر چھپتے آخر باقی طریقہ تہ تبدیلی کران۔ مثلاً پتھر یا کھنڈ
 کہانی مثلاً چھپتے بیا کھ یا واریا کہانیہ بوند ناوان۔

آخر زربان چھپتے (اکٹھ) باکھ ہنڈ زبان استھ تہ تخلیقی طور ورتا ورتا۔
 آخر سہ پتھر چھپتے علی محمولون جدید افسانے مثلاً بیٹے کیٹھنے نوے تجربہ کوشش مثلاً ہنڈ
 ہنڈ لکھتے۔ تھیں تھیں تجربہ واریا ہنڈ کالہ اردو پتھر افسانہ لکھتے مثلاً حاصل کوٹھ
 اوس سہ ورتو تھیں کوشش افسانے مثلاً۔ آخر زری پتھر چھپتے لون تہ ”زربہ رو“ (STREAM
 OF CONSCIOUSNESS) ٹیکنیک مثلاً کامیاب افسانہ لکھتے۔ ”شہ“ چھپتے قسب مثالی
 افسانہ۔ اکٹھ مثلاً تہ چھپتے پلاٹ تہ کردار رازی بلکہ اگے باشعور انسان چھپتے کھنڈ

از آن مشر سٹھا مقبول۔ تھر سڈن افسان مشرتہ چھ لفظ علامتی مانے ہن مشر ورتا ورتا ستر
 بھارتی تندر افسانہ چھ اڑ کس انا پھر نرا وہ میدی، انشا رب لقیقی تہ بی تمبلی نڈاز
 مشر پیش کران نہ تہ چھ پاٹھر چھ سہ پانہ افسان مشر مخا تو تقر پیرا زی نش بچان۔ "ہم زاد" افسانہ
 مشر چھ اکھ کوثر افسانہ بنا تہ آنہ گجر بھاکہ مشر شیشہ چھ اوتھ اڑ پچ کوکش کران بہ واقعہ
 چھ بیہ اکھ واقعہ تمبلی بنان۔ افسانے کردار تہ چھ بس سٹڈس بیہ کسہ پیران۔
 تہ چھ کوکہ عرسا تھاہ چھ مشر لچان تہ سہ تہ چھ بیہ لقدام بنے ستر لادوان۔ سانس دور
 مشر شخصیت بہ نڈال چھ بھارتی سڈن بیہ تہ کشر افسان ہند بھادی مسلہ بھارتی
 سڈن افسان مشر چھ امیک کردار تو نام زمینان کوکن ہنر "پنڈر چکپہ" تہ دور
 قرن ژم یوتا سہ اکھ سوچن وول فر دچھ۔ اتھ وقتس مشر چھ سار پے نش بدون گرامہ
 پتہ چھ سس اپریش (سوچن تبدیلی) سڈان تہ سہ تہ چھ پنڈر چکپہ ہوان در نہ تہ تھر سڈن
 ژم تہ چھ واپار وارہ در ٹھان۔ تھر سڈن چھ اڈ تہ جاری۔ یہ تھیں چھ تو اڑ پچ تمبلی تہ
 بنان کثیران انسان دوست تو تہ بیہ یہ امت اوس۔

شکر رہینہ سس یودوے سٹھاکم روق میول افسانہ لکھن کشتہ، مگر تھر تہ تھر ورتا ستر
 افسان مشر اکھ نور طرخ۔ "زرتیر زول" کہ بہ بیہ لیو کھ تھر سڈن اکھ مگر سہ چھ بیہ لچا ورتا
 زرتیر زول افسان مشر گنہ تہ نظر سٹیک قابل۔ انا پھر سڈن اڑ پچ سڈن تھن کوکہ در نہ
 کہ پچ شکر دایا سڈن ستر زیادہ لچپی تھادوان۔ سڈن مشر چھ موتک سلسلہ سار ورتا
 کھوتہ اٹھ۔ "وہ زرتیر چھ ورتا" افسانہ چھ تھر سڈن افسان مشر سار ورتا کھوتہ
 سڈن افسانہ چھ کھیلا بی تھر سورے راز چھ احوال ہاوس مشر۔ چھ چھ اکھ اکھ
 ورتا ستر ورتا نہ تھی انسان تہ "سڈن افسانہ" دایہ سڈن چھان بیہ دور زرتا سڈن تہ تھر سڈن

وہر تھ تہ شتر باگ اوس شاہ پہل لکھتے زندہ ہوئے باسان۔ "شکر بینہ سپنر واری تہر آپہ
 بروٹھے بیہ کنر تہ سپنن افسان شتر زبان پوریا کھی شیر تھ ہیوک تہر سپنر زبان چھے
 افسانوی زبان کھوتہ شامیرانہ زبان زیاد۔ شکر بین افسان شتر بیہ کشتش چھے عین شتر
 نہ واپہ جنسی (وہا بیتہ) تہ بیہ تہ افسان جوان کور شتر بیہ تہ جوانی لفظی شتر پیش چھے کران
 جنسی جذبہ چھے تیوت زیاد شتر زبان زنی جذبہ چھے وقتہ تلنگ موتے میلان۔ "ہایتہ"
 چھے شکر بین چھتن افسان شتر مثال۔

جنسی عنصر چھ ہری کرشن کولہن (۱۹۳۶ء) افسان شتر تہ موجود۔ لکرا میک درنا چھینہ
 رمانی۔ یہ چھے افسانہ کس کھم تاثر سن تیر کرس شتر بددوان، یہ چھے تہر شتر حقیقتہ پندی تہر
 ہند کھ جز۔ حقیقتہ پندی چھین ہری کرشن کولہن ساہنے افسان شتر تہر بادی خصوصیتہ۔
 ہری کرشن کولہن ہیوک تہ افسانہ چھین تہر بین رلو اپن ملہ سمجی رد کر تھ۔ پارٹ گری تہ کردار اسی
 چھے تہر سپنن افسان شتر برابر موجود۔ پتھ گو بیہ کنر تہ جادید افسانہ لکارن شتر اہم تہ سنند
 مقام تہر اوتہ ہیوک تہ چھے ہری کرشن زبان تہر افسانہ لکارن شتر سو لوک تہ واقعات کاٹھ
 عجیب پتھ بروٹھ کر تہ روس افسانہ لکھن تہ بیہ فن کاری سان کردار افسانہ تہر پاور تھ چھے
 دیوان سوہن کاری چھے خالے بیہ کائہ افسانہ لکارن شتر مزاج چھے تہر سپنن ساہنے افسان
 شتر کھ فطری نتیجہ تہ یہ چھین کنہ تہ جاب باسان بلو تہ اکھتمہ لورے پورست۔ یہ عاب چھے از تہ
 واریا مین کاشن افسان شتر۔ "تاچہ کر فیو"، "درمہ کتھا"، "شمن واراگ"، "بتر چھے تہر سپنن
 شتر افسانہ۔ ہری کرشن کولہن افسان ہند گہ ڈنیک سوہن "بیتہ واران پرتھ" چھے
 کاشن افسانہ کس تہر کرس شتر کس پیٹھ واران۔ تہر شتر افسانہ چھینو گہ ڈنیک چھے
 ۱۹۶۷ء کس شتر افسان شتر۔ اتھ اوس عنوان "تاچہ"۔

زین لال شانت (۱۹۳۸ء) تہ وقتہ لو اکھ اہم افسانہ نگار شیٹھ پتے تہ سٹھ کم و قس
مشریوگ سہ افسانہ نگار اکھ شو بدار سو مبرن "اچھرواکن پیٹھ اکھ کوہ" پیش کر شانت
شد افسانہ "کھوڑ" چھ سارو پے کھو تہ کامیاب افسانہ مشر اکھ پوان مانہ۔

اوتار کرشن کہہ برن تہ تروو پے قلم۔ سہ رڈ ازانام برابر افسانہ لکھان تہ پنیں منفرد
انداز س تہ اسلوبی زیادہ زیادہ لفاستھ انان۔ "تبرک" کت بہ پتہ لکھو ہیرن تقریب پندہ
افسانہ تہ ہم چھ خبر پار کاشرس افسانہ مشر اہم مقام بخشان۔ ٹمہ پندہ پز از کین افسانہ چھ
از کس سماجی ماحولس ستر از چھن رشتہ۔ امین کال، عیسیٰ نر دوش، غلام نبی بابا تہ رڈ
از نام مشر مشر افسانہ لکھان۔ ہم رڈ پنیس پنیس انداز س تہ اسلوبی از نام قائم کھان۔
عباس نالیش (۱۹۳۵ء) گو کتر نام افسانہ لکھی تھے خاموش۔ ایس ایل سادھو مند سبک قصاں
سہ پتر غلام نبی ناکر (۱۹۳۷ء) چھ مشر مشر لکھان تہ سٹھ جان چھ لکھان۔ ٹمہ پز افسانہ
(مشن بہ سٹھ تہ تریش) چھ خبر پار انتشار رڈ پز ہیکر اپنے۔

افسانہ پانہ نوو نو جوان لکھن والیو مشر تہ کثیر و باؤڑ ہند اکھ کامیاب وسیلہ
بناؤ تھ۔ یمن افسانہ نگارن ہند و وہ ذب ذکر کر تھو پھروا سٹھ کم و قس مشر بیہ تہ واریاہ
رہوائیر تہ کثیرن نوین رہوائیرن مشر تھراؤ کھ بزیاد۔ پہند افسانہ چھ سٹھ زیادہ ORIGINAL
گریہ ORIGINALITY چھ پتہ مشر ز تھو پز ز نوو کاشرا فنگس مزانہ تہ اکہ کر تھ تجربہ۔
پتہ یمن زورن پائیرن وریں مشر ہم افسانہ یمن نو جوان افسانہ نگارن ہند و چھاپ
سید پر تھ ہو کھ اسکر گنہ تہ ترقی یافتہ زبان ہند افسانہ فخر سان کر لور تھ تھ تھ۔ نو جوان
افسانہ نگار و مشر پوز نام ناوہ صلی کو تہ یمن یمن یمن منفرد انداز چھ ہم چھ ناروق سعوری
(۱۹۷۷ء) بشیر اختر (۱۹۷۷ء) گلشن مجید (۱۹۷۹ء) شمس الدین شمیم (۱۹۷۹ء)۔

اوتام ایم تہ افسانہ نگار اسہ وچہ تہندہن افسانہ منتر چھیکہ کتہہ مشترکہ یو دوسے پن
 پن افسانہ نگارن ہندو لکھنکو طر لکھہ اکہ اکس نشہ واریہ مختلف تہ منفرد چھیکہ یہ کتہہ
 چھیکہ زیر ہندی افسانہ چھہ زندگی ہندو خارجی مسکن ستر تولق تھاوان۔ کاتہہ چھہ سید سید
 پن مسکن پیش کران کاتہہ تشبی یا علامتی رنگس منتر۔ مگر گلشن مجید چھہ سارہ پن نشہ سیمہ کنر
 مختلف زیر ہندی افسانہ چھہ زندگی ہندو دا علی مسکن ستر تولق تھاوان۔ سانس دوس
 منتر بدلے پن نہ سماج نیہم صورتھے یوت تہ لوکن ہندو سن بسنے یوت بلکہ گوانسان کینر
 نو پن تہ سٹھہ پیچہ نفسیاتی مسکن ہندو شکار گلشن پن افسانہ ہندو تولق چھہ پنہ
 نفسیاتی مسکن ستر۔ ایم اکس فرد ہندی اسی تن، اکہ تو کپڑا سون یا کھم اسانی ذات
 ہندی۔ امہ موضوعی تبدیلی کنر پیچہ گلشن مجید اکہ ہندی نو انہارک ضرور تہ۔ تہ زندگی
 افسانہ منتر چھہ لفظن اکہ کھو تہ زیادہ مانے۔ "سہ" افسانہ منتر چھہ اکہ وچہ پر تہ اکہ شٹھ
 عجیب انسان گاس منتر تہ نو پن رنگن بدلے پیراز رنگر تھاوان تہ چھیکر س چھہ ناوہ
 گڑھتہ تیاری واپس گڑھان پیار سہ امت اوس۔

ای افسانہ پیچہ چھہ گلشن افسانہ کاڈ کڈان۔ افسانہ اکہ طرح اوبار سبس
 تہ منتر و تہ یوت لکھان چھہ۔ گلشن کریم کو شش ز نو افسانہ گوڑھ جدید نظمہ ہند
 ہیوہ دھوہ جہ تہ سوہ چہ یاد ہیکن کر تہ۔ تہ مندریا کھ افسانہ "منے ما زانکھ" چھہ امہ کو شش
 ہنر کامیابی۔ اتھ منتر چھہ گلشن ہاوان ز اسو چھہ تمہ آنہ پن پتر کنر ہندی چھہ گنر چھہ
 کاتہہ ز پچھہ صرف اکہ پتر ز کبہ ڈری یہ رنگن ہنر ترتیب بناوان۔ امہ افسانہ پتر تہ
 کاتہہ لفظ چھہ علامتی مانے تھاوان۔

اکس جدید نظمہ ہندی پاٹھو چھہ ایہام گلشن نہ افسانہ حسن۔ ایہام چھہ

تھر پندیس افسانے منتر ترسپس رکاؤٹھ انان ٹبر کہ چھ آتھ ماد کوان تھر ستر مقصد
 چھنے زافانہ گوزھ گھ ڈشتھے پن سورے ملے پرن ولس بر وٹھ کمنہ تھاون
 ٹبر کہ چھے گشتن گھ دینج کو شش صرف اکھ قضا پاؤ کمرن روزان نہ سہ چھ آتھ منتر
 کامیاب۔ گشتن نس افسانے منتر چھے اکھ باؤ خوی نہ آتھ منتر چھ لکھ دلپہ ہند
 مزار سیمہ کن پرن وول افسانہ کین سترن واتنک نماہ کمرنہ روس تہ سوے افسانہ
 ہیکان چھ پتر تھ۔

”..... سارے تھیم یار اسموٹھری۔ بارود اوس سورے ستر پتر لدرے الاوچ

رہیم اس گہ پتر گہ سوتہ پتر گہراڈ موٹھ کے پتر پون خیری تہراڈ تھ تہ قلم درن
 فرود نہ سہ روز تہر تھس شینہ گہ کاس منتر اسہ پتر حادی۔“

(میناہ خو فوج کتھ)

پن لفظن پندین لغوی ملے پن پتر کور چھ مانے شک اکھ الگے عالم کھٹتھ۔ اٹھ اس
 منتر چھے افسانہ لگا پندر پتر پتر زھابہ تہ زندگی ہند سورے پتر راستھ۔

شمس الدین شیم اور دوس منتر اکھ افسانہ سو مرن لیکھتھ کاشترس منتر۔ ونیشام
 یودوے تڑے ژورے افسانہ پرن ولس بر وٹھ کمنہ آتھ تھر پندر، مگر تہ منتر چھ پتر شیمہ پتر
 ٹاکا پتر تھر ستر افسانہ وچیس تل مزار“ گو علامتی افسانہ آتھ تہ کافی مقبول۔

نوجوان پتر منتر چھ پتر تہ واریاہ کاشترس افسانے تیرھان بر وٹھ کمنہ کپہ ناؤن۔
 غلام حسن تسکین زن لال مجہ اقبال فہیم منظور خاکی تہ چین لال بکھو چھ واریاہ حسن حدس تام
 کامیاب پتر افسانہ وچتھ چھ تھ پتر گشتن کاشترس افسانے چھ روشن بگاہ۔
 پرن اوس افسانہ لکارن منتر چھ صرف غلام حسن تسکین پن پن افسانہ کھ سو مرن واریاہ تھ
 چھاپ ہو کتھ کتھ۔

درا

او کاشه در دامک کنی چو تن تو او پیرا هر سوخته هم ترقی پند خرمیکه
 بهندین تیرین دهن لکهنه است. امه قسنگ گجه دنیک او پیرا اوس دینا ناخنه نادم سندر
 او پیرا بومیر نه پیمیزل. "تیس ۱۹۵۲، هس مشر جاپه جاپه ریح او کربنه. امه پته او دینا
 ناخنه نادم نه نورچدر روشن شند کچه و نه لیکه کمت او پیرا "هی مال ناگردل" پیش کربنه.
 یو دوسه یمن او پیرا من مشر شایری نه لیکه بیله ژور زور اوس نه فلسفی تبلیغی نه شایری آزاد
 مگر نه گریه نه اوس یمن او پیرا یمن و قیچر سیاسی تراپشن زانچه مانچه روه رخ بچر نه امستد
 یمن هسند تخلیق وجه اوس شه دوسه دوسه سیس حش کشمیرن یاد اوس کور مست نادمین
 لیکه امه قسنگ بیله او پیرا "تسلی" و "تجه" "سفر ته شینجار" "رشته کلمه". امین مال
 شند او پیرا "بومیر نه لولیه" نه قیچر او پیرا یمن هسند سیس اچه هر شس مشر ایتیه تلوان
 هم ساری او پیرا "سوی و قیچر غار" حقیقی حقیقه پندی "رشته آزاد نه لیکه کهن نه نیم تلوانی کردار
 نه واقه یمن هنر بزیاد لیکه کهنه استی گریه نه اوس و نه اصلی نو درامیک آغاز پتیه.
 یکبار نه بیشتر زبان اس شایری نه شایری اس بهنر کامیابی نه نو درامیک تقاضیه چیه
 زارچ زبان گره ها کتبه باخم زبان نشه دونه رسته نه غار شایری نه آهنی تیه سه
 تخلی دزیاسه بدله حقیقی دزیاسه کتبه ناخنه مشر بسن والین لوکن هسند عانه هار.
 دراما چهره در لیکه. واقه یمن نه کردارن هنر نقالی. چهره تخلیل لیکه نه ایچ نی یاد استه.
 امه لیخا چهره امین مال شند دراما حبه خولون، نه نو دراما کچه نه او پیرا هس زیا دیکه.

یودوے اتھ منتر جیہ خون تہ یوسف شاہ چک زرومان پرورد زند کردار تھ۔ آخر محل لدین
 سند ڈراما "شہسپہر تہ سنگستان" تیس جشن کشمیر کہن دہن ہاوپہ آو، تہ چھینہ اسمہ ذر تہبر۔
 نووڈراما تھ و نو، گواخر محل لدین سند بودہ یوڈراما ہو ستر شور و تہ ہم چھہ "نستہ ہند
 سوال" تہ "اپن سور جنگ"۔ خاص کر تھ دویم اکھ چھہ سیمہ لہا خطہ زیادہ اہم زرا تھ منتر چھینہ
 حقیقتہ نظر باقی عاقلہ منتری و چھہ اسنت۔ درمیانی طبقہ چن زنان پیچہ تھ بہ اکھ تروش
 تہ غربتہ ضرہ کامیڈی۔ اکہ زور دار منتری مکالمہ چھہ اکہ زور۔ یودوے امیک پلاٹ بلکل
 سادہ چھہ مگر تھ صورتوری مزاح تہ کردار ہیکان وقتہ لاوتھ۔

ڈراما ہنس منتریہ نو پنجہ ناو اوتاکہ کرسن رہن کامیاب پاتھر ہر و تھہ۔ تھر سند ڈراما
 یودوے ہم چھاپ سپرینہ، چھہ کاترس ڈراما ہنس منتر اکہ مقام۔ تھر سند گوڈ ٹیک ڈراما
 "تلاش" تھ حقیقتہ پند گرا تھ تھ علامتی رنگ۔ تھر سند رہا تے ڈراما "بہ چھس زور"،
 وہ لہرش، اولاد، بتیر تھ موخصر مکالمو کز تہ چت پلاٹ سازی کنر سٹھا کامیاب۔ مگر
 رہبر سندین ڈراما ہنس منتر چھینہ تہ زنا پٹنر تیس تھر سندین آفان ہنر خوبصورت تھہ۔
 شام لال در بہار تہ رود منتری منتری سٹجہ خاطر لکھان۔ کروہ تلہ انسان، بہر و تھ
 کوٹ گترہ قوی سپاہی تہ کیوٹ "چھہ بہار ز کیہنہ شہسور ڈراما۔

کاتر ڈراما پچہ نرئی ہند اکھ بود سبب بنو ۱۹۶۰ ہنس منتر ٹیور ہال ہنس۔ بہ ہال
 تہمپر سپرینہ ستر گے کاتر سٹجہ اکھ بلدیاد صورتور و تھ پور۔ کلچرل اکادمی تہ دیت کاترس
 منتر ڈراما لکھن تہ ہم ڈراما سٹجہ کرس کن زور توجہ۔ نو، قہمکوڈراما سٹجہ کرنہ خاطر نو
 نیکیکے ورتاوس منتر سپرینہ بہ واریا، سوہو تھہ۔ کاتر ڈراما پچہ نرئی تہ شاکہ سبب
 چھہ زہ بیتہ کرس سٹجہ سبب بہ کیہنہ تھہ ریاکر ادا دہر تہ تھہ بہ کن منتریہ کثور شکر کا

ہندی شکار باسان بیہ کئی ہم منتری دیو اتنی پاتھر ک مزار مشرق ک کینہ نہ تھی پس تہ چھ انان
 ہیں منتری ہم پانس "نور مانگر" ہاونچ چھ کو شش کران تہ منتری چھ ہم عین پاتھر منتری کینہ
 فوضول پانام تہ "دیس" تہ جرن ش بل کران۔ یہ ہندی کینہ پاتھر ملن ڈر پاتھر
 کینہ پاتھر راز پاتھر چھ صرف عین ہندی پانہ آپہ کئی کینہ پان کران۔ سو دھوئے
 وان، دس کینہ پاتھ لکائی سنر تہ بلقے فطری عنصر چھ پاتھر منتری ہندی ہندی منتری
 منتری مانہ "نرگو" چھاپ کینہ دز موتی لال کیمون پاتھر منتری ادلی اہمیت۔

رہا دیو ر دگھ ڈ پیٹھے کا شرد ڈا دا و تہ لاس تہ کینہ پاتھر لاس منتری سا روے کھو تہ
 زیادہ دگھ۔ از نام سپاہی یہ ہندی کینہ دیو ڈا انا شرتہ عین منتری چھ انتری علی محمد لون
 منتری لکھی منتری۔ منتری علاوہ دیو کینہ ادیب مسلسل دیو فاطمہ ڈا انا لکھان لکھی
 بھان سوم ناتھ سادھو، آخر علی دین موتی لال کیمو، اوتا کرشن رہبر، منس نر دوش، سومنا
 زلشی، شکریہ، ہر دے کول بھارتی، امین کامل تہ سجد دیوانی بتر چھ دیو ڈا انا لکھی
 کو انا ناتھ نظر تل تھاوتہ برابر ڈا انا لکھان۔ ڈا انا من ستر دیو منتری منتری او پیرانہ شرتہ
 سپان عین منتری بھان راہی کینہ لول کینہ کس پھور، منظر عادی من "سینو کسر" موتی لال
 ساتی کینہ "جیاتن زلیون" خاص گرتہ مقبول گے۔ لکھی بھان کینہ سبیلہ وار فار س
 "پچامہ" چھ دیو ڈا انا منتری سا روے کھو تہ مقبول۔ فار س اسنہ کینہ تہ چھ اتھ کینہ
 حقیقت ستر منتری تہ نہ کاٹھہ اچھاتی مقصد گرتہ گرتہ تہ چھ یہ تہ مقبول زلیون
 چھ دفعہ ذرا ج بنیومت۔ امہ چہ زبردس کامیابی ہندی سورے سر چھ تھہ اداکاری منتری تہ
 مرحوم حکمران ناتھ ساتی دسٹم چھی، لکھی بھان (پچامہ) سوم ناتھ سادھو (بھان ڈا ڈ)
 محمد سلطان پندت (سد گوتہ) تہ شانتا کول (خدیج) پنے آواز منتری وان چھ۔ اکبر

کپردار چھ رساری CARICATURES کرتے کرتے تھے کہ وہ چھپ کر وارہیں ان کی کمزور بین سنگھ کران۔
 ریڈیو پیٹھ چھ پڑتے ڈری بچش تھیں پوان نشر کرنے سیکھ منتر ٹوی ٹوی ریڈیو ڈراما چھ
 پوان ہر دھم کن۔ از تمام سپر سینٹین ڈراما تھیں منتر چھ رسار دھ کے کھو تے زیادہ مقبول ڈراما
 ”تہ و تہ روز لکان“ میں نہ جگہ کہ داد دوتے (علی محمد لون) آدم چھ عجب ذاتہ (اختر محلی لدین)
 وہ نہ کہہ پڑھتے وادی تہ ہر د (شکر رینہ) نہ رنگ، جانکی، ریاض مول (سوم ناتھ سادھو سیلہ
 پن روو (رنن لال شانن) واو، ناوتہ ڈری یاو (نبی نر دوش) بیلیہ و تھن کھڑ چھ پوان۔
 (ہری کرشن کول) بیگم بانہ (شمس الدین شمیم) ایم وزیر وزیر بونن والہن ہنر فراتہ پٹھ نشر
 چھ پوان کرنے۔

کاشٹر ڈراما پیٹھ تہ کتھ وہ تھ فلم تانر تھ تہ فلم شاکر شیمہ پوجہ رین کاشٹر ڈراما کس
 ارتقا تھ منتر ایم منتر ماننہ۔ فلم تانر تھ گئے ۱۹۶۸ء تھ منتر پٹھ۔ پوان کشور اوس
 آسٹیک ہدایتکار، اوکارا ایمہ ہیر و تہ کرشناولی ہیر و تھ۔ امیر علاوہ آسٹیک تھ منتر پٹھ کیہنہ
 مشہور اداکار مین منتر سوماتھ سادھو تہ لشکر بھان تہ اوس۔ امیر تھ بانی فلم پٹھ گئے
 ۱۹۷۰ء تھ منتر فلم بھوڑا، بلہیر۔ یہ فلم تیار کرکے سوئے فخر چھ مشہور اداکار بلراج ساہی
 یس حاصل یس پانہ تہ فلم منتر بھوڑا تھ مالا کشن دول اوس ادا کران۔ بلراج ساہی
 شہر نیچو آجے ساہی اوس بھوڑا۔ آج ہیر و تھ تہ اوس مشہور فلمی اداکار۔ بھوڑا اداکار علاوہ
 آسٹیک منتر کاشٹر اداکار تہ مین منتر پوان کشور، ساجدہ بیگم، سوماتھ سادھو تہ پٹھ
 بھان شہر دہ قابل تار لطف اوس۔

”اسی سوتہ اسی آسٹیک بوس ڈراما، ارتقا تھ تھ اٹھ اٹھ کارنامہ۔ پوان پٹھ
 آسٹیک منتر رساری پربت کس داسٹیک پیٹھ انہ گٹھ منتر کاشٹر تہ آواز سہر تہ پوان۔“

ایک مسودہ اوس اختراعی کہ میں نے دینا تاکہ نام نہ تیار کر لیت۔ سیکھے بیٹا کہ کارنامہ چھ
 دینا تاکہ نام نہ تیار او پیرا "ولستا" سیچ کر کے بین ۱۹۷۷ء میں منتر ٹکیو ریلوے کمپنی
 نیر ہندوستان کے بین واریا میں شہرین منتر ہاؤس آو۔ آٹھ منتر ہاؤس کل افروز اداکاری تار لیں
 لائق۔

ڈراما میں مایول ترقی پڑا کہ نوؤ و سپید شدہ گو ۱۹۷۲ء سپید سرینگر س منتر
 میں وین منتر قلم۔ از ناگ اے سینگر ڈراما میں سٹھ اٹھ منتر۔ ڈراما کو علامہ کرٹلی وین
 سینگر نے انہم فلم ہوتی تھی۔ فلم "حبیبہ خاتون" تہ فلم "رسل میر"۔ فلم "حبیبہ خاتون" آب
 زبردس پسند کر رہے۔ بشیر باب گامی منتر میٹھتہ تہ ٹیکنیکی ہدایت کاری کر رہے ہیں یہ فلم حبیبہ خاتون
 اکہ یاد گار۔ آٹھ فلم کامیاب بناؤں منتر چھتے اچھے ہر ایک رتیا از ناگ اپنے اداکاری تہ
 حسینہ کمر تہ شمیم دیو سینگر ہر ادا کر کے خاص کر تہ تار لیں لائق۔ ایک مسودہ اوس غنی خان
 غنی خان اس فلم نوٹس میں منتر تہ شاد ار کام کر رہے۔ یہ ٹی وی فلم تہ اس بشیر باب گامی سینگر
 کو ششویستہ مہینے سپید ہوتے۔

یونام میں تہ ڈراما میں ہندو ڈاکٹر سپید منتر چھتے صرف گھر تہ چھاپ آتے
 کر رہے۔ تہ ادبی نوٹس منتر چھتے روز پڑا آٹھ منتر چھاپ گھر تہ ڈراما میں چھاپ گھر
 ڈراما میں منتر چھتے راہ وے تھیں تہ انہم صرف ترقی علی محمد لون شہر سیا تہ موتی لال کو
 سندور ڈراما لال بودا میں لولے تہ زحاکے۔ سیا (۱۹۷۱ء) چھ اکہ نوٹس
 ڈراما میں منتر چھتے تہ یہ چھ گھر تہ اچھے تہ اچھے تہ اچھے تہ اچھے تہ اچھے تہ اچھے تہ اچھے
 سانس میں تہ قہر تہ کران سیا چھ ڈراما اکہ قہر تہ اچھے تہ اچھے تہ اچھے تہ اچھے تہ اچھے تہ اچھے
 اپنے تخلیقی طور و ذہن مطابق تبدیلی چھ کران۔ اچھے و لالے روز تہ گھر تہ قہر تہ اچھے تہ اچھے تہ اچھے تہ اچھے تہ اچھے تہ اچھے

ناول

ناولک ہندو گرگوتھ ترقی پسند دوس مشنری امت اسن تکیاڑپہ
 چھ تھی دورک پادادارتہ کاشنری مشنری کترام ناول ازتام لکھنپاسے تم چھ ساری ترقی
 پسند مزازے پیش کران۔ مگر کاشنری ناولک رفتار و دتوت سوت نر امیک ڈگر گرتھ ہے
 بلقی ادبی صنف ہندو تدریس مشنری غاب۔ مگر ناول چھ پانہ اکھ شیعہ ایم ادبی صنف یتھ
 کنتہ ادبی نوآرچس مشنری اکھ بیون باب شوہر۔

"دودنہ ڈگ" چھ کاشنری زبانی ہندو گوتھ نیک مکمل ناول یس اختر محل لدین
 ۱۹۵۸ء یس مشنری پیش کور۔ ناولک پہ آغاز چھینہ ہنگہ تہ منگہ تہ حاران کرون یتھ پاتھو
 زن باسان چھ یودوے ییتہ امہ بر وٹہ ارج کاشنری تہ رلوایتھ موجود اس نہ مگر ۵۸ء
 بر وٹہ امہ تھو کیٹہ واقعہ سپدی ہندو ناول شوہر گرتھ خطہ خطہ دوری چھ ناولہ
 خطہ چھ گوتھ ڈنگے شرط حقیقتہ پسدی تکیاڑ ناول چھ ڈگر کاشنری خاص سیاسی معاشی
 تہ نفسیاتی فطر تھ تھاون و اس سماجی مشنری کس خاص فردس تہ تھس ستورہ تھس
 یس والہن کیشن فردن ستورہ تھون تھاون تہ کاشنری ادبن اوس امہ بر وٹہ شہ داہوری
 حقیقتہ پسدی ہندو مزازہ بر وٹہ تھ۔ پتہ ہیکو دتھ نر مقبول شاہ کرا الہ واری ادس
 گرتھ ناس مشنری ۱۹۶۲ء بر وٹہ امہ الہ پتھ دوری امیک اکھ تجربہ کور مت یودوے
 تہ تجربہ کثیر و خاص وجہ کتر چھ پتھ اوس نہ ہونو کمت۔ دویم ایم شرط چھ ناولہ
 تھو بیان یاونو ڈلیل "کنتہ واتھک یا واریا یس واتھن ہندو بیان تہ امہ لچا چھ

کا شاعر ادب شنوی زندگی بوقت مگر سائنس شنوی نگارن سائنس نہ پائس اندر کچھ حقیقت پرستی
 کا نہ دلیلی۔ شنوی سنتر نہ چھ کر دار وقتان مگر تم جیہ تنقید دنیائس سنتر زوان پس زکر
 غار حقیقی چھ نہ کر تہ تہ چھ شنوی سنتر سبانی عنصر ناول کہ وہ تنگ اکھ اہم پڑاو۔ دویم بود
 قدم اوس شنوی سنتر تخلیقی دنیائس سنتر سنتر نہ حقیقی دنیائس سنتر اژن۔ یہ تبدیلی چھ
 بنیادی ادبی زبان سنتر تبدیلی۔ شاعر زبان سنتر ادب نثری زبان و زمانہ و نکیا زبان زبان
 چھ تخلیق زبان نہ تہ برعکس چھ نثری زبان حقیقت پسندی سنتر زبان۔ یہ اہم تبدیلی تہ
 ۱۹۵۸ء میں وٹھالہ پہ دھوری نر وٹھالہ سپر سنتر نر گو کا شاعر افسانہ اوس اکھ باضا
 تہ مقبول صنف بنیو مت۔ وہ داس سنور ورتہ صرف کانسہ تنقید انا سنتر سنتر نظر زندگی
 سنتر سنتر اکھ رنگا سٹا ہد کہ نہ بدلہ زندگی سنتر سنتر سارنہ رنگن کہ وٹھالہ چھ تنگ
 ناول سنتر کمر مغربی ناول نگار وکیٹھ تھو تھو بہ پونا کہ پڑا زاری تصور چھ اوری پلاٹ
 سازی کر دار نگاری تہ زمان و مکان پڑا زاری قادی چھ وہ داس سنتر غار سنور وری مانس
 پوان۔ یہ ساری پڑا زاری اصول چھ ناول اکھ نکل منفرد ادبی صنف تہ امیک تجربہ
 صرف تہ کچھ سنتر ناول نگار داس کا زمان چھ زندگی سنتر سنتر تہ آوری وارن سنتر
 بوجہ چھ ناول کمر ورتیم شرط۔ یہ کئی ناول افسانہ سنتر مختلف چھ ناول چھ (ساری
 تجربہ کر تہ) و تنگ پابند۔ اسی ہکو کالہ رشتن تنگ پیٹھ کر تہ گریہ روز قوتہ سنور وری
 ناول سنتر افسانہ سنتر تہ چھ یہ بندش افسانہ ہیکہ اکیس سوہ خضر و اکیس تہ اکیس
 کر دار اس پیٹھ بنجہ۔ مگر ناول خاطر چھ و اکیس تہ کر دارن سنتر اکھ ناکل آسنی سنور وری تہ
 اکیس اہم نہ دیس تجربہ با وٹھالہ سپر تہ۔

”دود تہ دگ“ بود دوسیم شرط پڑا کر پنج کوشش استہ کا شاعر بانی سنتر

گوہ ڈنیک ناول چھ مکر امہ برؤنہ اس دودھ لور نو تہ کوشش کر تہ سہن منتر چھ گوہ ڈنیک
 ۱۹۲۲ء میں منتر پروفیسر ایس کے تو شخانی کا شرس منتر اکھ ناول لیکھنگ تجربہ کران منتر پروفیسر
 ناولس اس ناول پہلہ تہ یہ اس "بہار گشن کشیر" اخبارس منتر قسط وار چھپان یہ اخبار اس
 لاہور پہ پٹھہ شایع سپاران تہ اتھ منتر اس کا شرس حصک ایدیر پروفیسر ایس کے، تو شخانی ایس
 کے تو شخانی اس تہن دہ من پانہ زمانن تالیم دیا و پنج تحریر کسہ سہند اکھ منتر گرم کارکن تہ لپیلا
 ڈاکٹر کرنی خیال تہ چھ لوبہ ہے۔ یہ ناول چھ تبلیغی ناول لیکھنگ اکھ تو آرنجی تجربہ تہ
 خیالس رارہ منتر اسہ کنر چھپنہ یہ ناول ناہر کئی یاد شری پور کران حقیقتہ پندی چھپے اتھ
 منتر مکر صرف تھہ س نام کر کر دار چھ شیمہ عالمکر مکر تہند وہ تھن سہن تہ لسن بس چھ سور
 ناول نگار شرس تصویرس تابیا حقیقتہ پندی ورے تہ پیکہ ناول تھہ "ایچ جی و طرز پندی تہ ناول
 پین منتر سورے دار و مدار تھن س ایٹھے چھ یا سکاٹ سہند ناول سہن منتر تھہ کا بے سارے اتھ تھہ
 چھ تھہ وال مگر تھہ ناول نگار پانس اندر کچھ ڈی بیہ ناول پچ بڑیا بناو تھہ گڑھ تہ پین تصویرس تابیا ورن
 یہ ناول ایس دیو ناری رسم خطس منتر لکریا تھا و چھ سپر سیمہ کنر تہ یہ ناول مکمل
 ہیڈنگ سپر تھہ۔ دویم تجربہ چھ اتھ ماداس منتر جیب کامران ۱۹۵۵ء میں منتر کران منتر
 سہند ناول ناہر اس ڈاکھ منتر اتھ "مگر اکھ نہ قسط چھاپ گھر تہ دیان تھن جیب کامران
 یہ ناول ضابطہ کر تھ۔ اتھ ناولس تہ چھپے وہ نہ صرف تو آرنجی ایٹھ تھہ۔

تھہ پانٹھو چھ سون گوہ ڈنیک ناول دود تہ دگ۔ آخر محی الدین چھ اتھ ناولس
 منتر اکہ طرفہ پین پان جیب کس ماداس منتر اخلاق پسند آسنگ باس دیوان تہ بیسی پکار
 چھ جنسی بے راہ روی سہند لطف ڈٹان۔ سیمہ کنر ناول کاس پیٹھ کاٹھہ "اخلاق پانام"
 دس منتر ناما گڑھ پانہ مکمل ناما کی تہ پچان چھ۔ آخر تہ چھپے ناول پچ شریاد "ڈونٹہ
 ڈونٹہ پانہ" اصول بناو تھہ مومولی و اتھن پیٹھ ناول لیکھنگ کوشش کر تہ پانہ

چھپے حسین تہ نوچ [راجس] اوس امپر رڈوٹھ بیوہ پش تہ وھ زل تہہ — راجس
 اوس یس بیقل مگر خومہ شوئی لومہ کچا ریا دیتھ اندر اندری تلوا اس گڑھان — سوس اس نہ از تہ
 وائے زیاد کرد زیا تہ دزہ ک لکھ — اراجن تہ و وھش — راجس جس جس و لکھنی
 سٹھ ہوس براد یومت "عبدالغنی اوس محلہ چین زنائی منتر بڈ بدناک تہ راجہ اس اس
 کئی وچھپے کھوڑان — مگر تہ اس سوس کئے کئے و زہر سہ زان ہنگہ تہ مشکہ اس کئی اسہ
 و تہ سہ شجہ و چھان — اسہ سوس راجس دل خومہ بیوہ گڑھان تہ پڑھ اس بیہان
 زہر لومہ تہ فیس وھ فی البغ گڑ — موه خضر عبدالغنی سٹھ ہوس چھ راجس اشر و شرس پتہ
 لکیتھ — راجس چھ پڑ و شرتہ موه کراں مگر عبدالغنی یس ہوس چھپے تہ تہان تہ آخر س چھ
 سہ راجن تہ و شروعت جسم حاصل کران — اٹھو تھپے تھار شتر چھپے باقے کردار تہ و فہان
 قادر شتر صاب فائتہ تہ ڈو فی تہ وول —

یہ چھپے چھپے تہ ہوسچ تھپے تھار سیمہ کنیرن وول "دود تہ دگ" پڑ تھ چھ
 ہیکان تہ چھپے ناول تہ کپکپہ زکری بلکل ناکام — یہ چھپے ناول او تہ زہر افترن چھپے اٹھ شتر
 ناول کپکپہ زہر افترن کپکپہ زہر افترن کپکپہ زہر افترن کپکپہ زہر افترن کپکپہ زہر افترن
 پٹھو پڑ و تہ کپکپہ زہر افترن کپکپہ زہر افترن کپکپہ زہر افترن کپکپہ زہر افترن کپکپہ زہر افترن
 سورے ناول چھ راجس تہ پتہ و ترس منتر تہ لکھن و اس چھپے یومت یہ پتہ زہر افترن
 کپکپہ زہر افترن کپکپہ زہر افترن کپکپہ زہر افترن کپکپہ زہر افترن کپکپہ زہر افترن
 چھ کپکپہ زہر افترن کپکپہ زہر افترن کپکپہ زہر افترن کپکپہ زہر افترن کپکپہ زہر افترن
 لکھ پڑ و تہ کپکپہ زہر افترن کپکپہ زہر افترن کپکپہ زہر افترن کپکپہ زہر افترن کپکپہ زہر افترن
 مسیحہ سور زہر افترن کپکپہ زہر افترن کپکپہ زہر افترن کپکپہ زہر افترن کپکپہ زہر افترن

(EXAGGERATION) سیمہ کنر ناول سخید نہ سیاہ اچھا قنیہ پیش چھ کران۔ آتھ ناول
 کامیاب بناو نہ خاطر اوس ضرور تھ آخر محی الدین ہند پتر کس "ستھ سکر" افسانہ مشر
 چھ تہ تیس نہ "دود تہ دگ" ناول مشر کنر تہ جایہ در شہر چھ کرھان — "دود تہ دگ"
 ناول چھ اہمیتھ چھنے فنی بلکہ تو آرچی۔

اسریتہ آپہ پوٹس پتھ بیہ نہ ناول لیکھنہ۔ امین کمال سندن ناول "گتہ مشر گاش" تہ
 علی محمد لون سندن ناول "اسریتہ چھ انسان" گتہ دنیگ ناول چھ وقتہ سرکار اچھا
 بیٹھ قوربان گوشت تہ دویم وقتہ کس راج نظر ہس بیٹھ۔ "گتہ مشر گاش" چھ ناول
 اسریتہ بدلہ اکھ زوٹھ افسانہ بکیرا آتھ مشر نہ چھے پلاچ کائیتھ پیچیدگی تہ نہ کردار ان
 ہنر زنگارگی۔ تہ تم پانہ وازی رشتہ ہند گنہ — فاطمہ چھے ورلس مشر اکھ انہرش
 ماشرباے دیرس ہستہ تہ اس چھ تہ اکیس خوجہ کس ستھ مجتھ۔ مگر قبایلی جنگس مشر
 بیٹھ خوجہ کوٹ چلہ آدرن مدد چھ کران فاطمہ چھے تھ سندر دے کرھان بکیرا زسوجہ چھے
 تھخص گرس مشر وازی ہنریمو گرن خھر یکہ آزادی مشر حصہ چھ نیوٹ۔ پینہ سکیوراز
 زنیار کرنہ خاطر چھے فاطمہ رام کرشنس گرس مشر جابے دوان بیٹھ زن رام کرشنس ساری
 نفر تھ اسر کران۔

"اسریتہ چھ انسان" ناول چھ امر ناتھ یا تر کران والہ گورناہن سیتھ کپن والہن
 موزورن ہنر زنگارگی ہنر روداد۔ لطیف (ناولک مرکزی کردار) چھ رگہ اکھ تھکار۔ ناول
 زنگار پانہ — تیس پانس انڈی پھر یا ترین دوشن تہ موزورن ہنر نفسیانہ زان پنج چھ
 کو شش کران تہ مشر چھ فطری جس مشر راوان۔ تہ چھ مشر مشر پانہ سیتھ زندگ پینہ
 مختلف مسئلہ سوچان۔ گرن ناول زنگار پانہ خدیا تیتیک شکار سیمہ کنر لطیف ساری خیال

نیم بلوغی ذہنی پاد اور چھ باسان۔ جذباتیتھ چھٹے ناؤ لکین سا پہنچن غصن پہنچن ہاوی سیمہ کمر
نہ چھ پلاٹ ہو کھٹت بنتھ تہ نہ کائٹہ کردار۔ مٹری مٹری چھ ناؤس مٹری مٹری پٹری پٹری بیان پٹری
مٹری ناؤں نگارن شامیری چھ کمر تہ پٹری مٹری بیان چھ ناؤس وارے کمر ورنہ وان :

”تھذر — نیس انسان دھہے یوڈھ

تھذر — ییمو انسان کچھ آنہ

تھذر — نیس انسان زونہ تال واتاؤ۔

تھذر — نیس انسان تارکین مٹری مارکہ لاگہ ناؤ۔“ بتر۔

سام چھ تہ ویوڈھ یوڈھ یاتری چھ ناؤں نگار پٹری اور شہ تہ کردار یم حقیقت نشہ
بلکل مختلف تہ بے زور کردار چھ۔ ناؤس مٹری چھ کردارن درمیان کٹہ قسمک تضاد
نیس ناؤس مٹری کٹہ وقتہ لاوہے۔ صرف چھ سفر جاری تہ سفرس مٹری چھ کردار پانہ
وانی کٹہ کران۔ ”اسوتہ چھ انسان“ ہیکہ نہ ناؤ لہ کس صنف مٹری بل کٹہ صنف۔
یہ کتاب چھ زیا کھو تہ زیاد اکھ سفر نامہ۔

”دود تہ دگ“ ”گٹہ مٹری کاش“ تہ ”اسوتہ چھ انسان“ ناؤں پٹری ناؤی پٹہ کورنہ
وار یا نیس کانس بیپ کائٹہ ناؤں لکھنک جڑ تہ آتھ وٹس مٹری رودنہ کاش زبانی
ہینڈ خاطر پٹیتھ موافق ماحول تہ مٹری ناؤں ہیکہ ہے پھانچلٹھ۔ ناؤ لہ خاطر مٹری پرن والین
ہینڈ جان تہ یاد آسن یہ ہیکہ نہ صرف دانش ور طبقس مٹری یوت محدود روز تھ۔
ناؤں چھ دراصل عوامی ادب۔ ۱۹۷۲ ہس مٹری کور ناؤں لکھنک اکھ نوو تجربہ غلام نبی گوہر۔
ٹمر پٹری ناؤں ”جزم“ تہ ”میل“۔ یم دھہ شوعے ناؤں چھ موصوعی ایٹیبارہ دوانی قسمک ناؤں۔
ییمیک اظہار کردارن مٹری تہ ناؤں مٹری وناؤں مٹری زبانی مٹری سپان چھ۔ گوہر صاحب

نثر چھ شایرانہ۔ پلاٹ چھ سٹھ کاریگری سان وونہ اپتہر، منکر کردار نہ وقتلہ کنہ چھیم
دوشہ ناول، دلچسپ عدالتی کیس بنان، زمانہ روشن ہند چھنہ کاہنہ خیال تھا و نہ امت۔

”اکھ دور“ (۱۹۷۵ء) چھ نمبی نر روشن ناول۔ بہ ناول نہ چھ نر دوش سندھن آفسان
ہند پانچو پانچو ہزار کھ ترقی پتہ راد بس ستو تجربا۔ نر دوش گو ترقی پسند عقیدہ و نش بار طعن
تہ بچہ ناولس مشنر تہ چھنے منطقی کردار سازی سماجی حقیقت چھ نگاری، انسان دوستی تہ بیانی
سادگی مکمل پاٹھو قائم۔۔۔۔۔ نمبی نر دوش چھ پنہن کردارن ہندس سوکھس دوکھس مشنر
پانہ تہ جذبہ باتی انداز شاہل تہ ناول نگار اگلب چھنہ ہند و جو جو دکھن۔ دتہ کھکھ نر نر چھ
زبیرا و نہ اپتہر تہ بیانہ کہ زور پستہ چھنے یکن زیادہ شدتہ دہہ اپتہر۔

”نریش تہ ترپن“ چھ امرالموی نر کاشرس مشنر گو ڈنیگ ناول ٹیس ۱۹۷۶ء
مشنر چھاپ سید۔ امہ بڑو نہہ اویا امرالموی اردو ٹیس مشنر لیکھان۔ ”نریش تہ ترپن“
چھنے اکیس تھس جوانہ ہند ڈیلل ٹیس ہزار کھ MELANCHOLIC چھ۔ روینہ (ن و لک)
ہمہو (چھ گوہ ڈ پیٹھہ حالاتن ہنر مجبوری مشنر قادی امہ قادی نہ آزادی ہند خاطر پیٹھ
کوشش کران۔ آشاہ ہندس لولس مشنر چھ نہ حالاتن خلاف ہمہ کران ستہ نہ ہول
پن مقصد پڑاوتھہ ہیکہ۔ اگر ٹمہ سنہرو ہمو باو و جو دچھ حالاتہ ٹمہ سنہر تقدیر ک فاصلہ
ٹمہ سنہر منٹس مخالف کران تہ آشاہ بدلہ چھ ٹیس و متی ستی ستی پان (دوتی چھنے
آشاہ ہنر بیٹہ) گر تہ چھنہ اتھ فاصلس پان آپہ ٹن تھاوان۔ و وہ ڈیکہ آشاہ تمام
وانچ کوشش چھ کران روینہ رچھ پتہ آزادی ملس مشنر حاصل کران۔ تہ پانچو چھ
ناولس مشنر سورے طاقتہ حالاتن پشرا و نہ امت تہ کردارن ہنر انفرادیتہ چھنے ختم سیدان

تکلیف دہانہ چھپنے کے دارن سپنہ اندر رونی تضاد کثرت و تلافان۔ ناو لچا کھ کزوری چھپنے زرا تھ
 کثرت چھپنے پرین و ارسند تو جیہ چھپکے اونہ لوان تکلیف زور و کس کردارن سپنہ تباد چھپ زیا دہ تہ
 تمن متعلق چھپ زور و نپہ امت۔ سبیلہ کن نہ پچھ خور و رتھس۔ نہ کرتھ تہ چھپ "تزلزل
 تہ ترین" ناو لکس اہل تقاسم مشترک تھ قائم۔

پرم ستوے ناول چھپ کاشنریس مشترک لوز تہ فنی لچا خط مکمل ناول لکھنے خاطر تجربہ۔
 پے چھپنے کرتہ کس سپنہ دسی سبیلہ تھ ناول لکھنے۔ شرط چھپ نہ یہ کرتھ ناو لکس متعلق موجود
 تصورس ستر مشترک تھ اوان۔ اہم خاطر گزھن ناول لگا کر گھٹا اگر ستر عدا و لک
 تواریخ تہ تنقید پرین۔

ترجمہ رنگو آپہ صرف ناول کاشنریس مشترک پرین۔ اکھ چھپ ناولس سپنہ "WAR
 AND PEACE" ناولک ترجمہ پس منظر عازمن زور کن جلدن مشترک کور تہ دویم چھپ میکسم
 گورکی سپنہ "MOTHER" ناولک ترجمہ پس علی محمد لون دھن حصن مشترک کور دھن نوے
 ناول کریم کلچرل اکادمی چھاپ۔ پین دو شوئی ترجمن تھ بڑا سمیتھ چھپ نہ پچھ ستر میو ل
 کاشنریس افسانوی کثرتس زبردس و تھ تہ ہر اہم سیمہ کسرسون کثرت اکھ کامیاب ناول لکھنے
 خاطر تیار سپدو۔ یو دھلیو ترجمو برہنہ چھپ سہیتہ اکادمی ہند طرفہ ٹیگو سند جو کھالی
 ناولک کاشنریس ترجمہ اچھ کثرت چھاپ گھٹ۔ یہ ترجمہ چھپ پروفیسر پرتھوی ناتھ لڑپ
 (۱۴ اکتوبر ۱۹۱۶ء) سند۔



لسانیات تحقیق و تنقید

کاشغر زبان کتہ آے؟ کتھ ووتلے یہ؟ اُنیک مزاد کیا چھ؟ بتر۔
 یتھیں سوالن جواب درج کویشش کر نہ گوہ ڈ کٹسہ کاشغر بلکہ انگریز و۔ انگریز ہندس
 کو کویشش مشر اسو جابر نہ ظالم۔ فسن ستر ستر کینہہ تنقید لازم یا سیاح ہندوستان
 و اتان ستر یتھ دو لکھ لوٹنہ کھوتہ لوڈ مقصد علم حاصل کرن اوس اسان بہتر کامہ
 ستر ووت یتھ جن اکثر زبانن فایدہ۔ نو لکھ تہ اوس اکھ عسای پادری یتھ کاشغر ہاڑ
 شتر تحقیق دس لاپہ کور۔ سہ پھیو رجاہ جابہ تہ پینہ شوقہ سو مبراوڑ کاشغر محاورہ کھاوڑ
 نہ ڈ لپلہ۔ کتھو مبراہ ہندس اٹھس دس ستر چھپے۔ نو لکھ ستر اکھ کتاب
 یتھ مشر محاورہ تہ کھاوڑ اسپہ۔ امہ یتھ کئے کال ایہ امہ ستر کاشغر لکھ کتھ بیا کھ کتاب
 انگریز ستر۔ ۱۸۸۷ ہس مشر چھپے یہ اکس جرمنی عالم برکھارڈ (BURKHARD) ستر نہ
 اکھ کتاب یتھ ناداوس "DAS VERBUM DER KASHMIRI SPRACHE" امہ یتھ آہ
 شتر ستر پینہ نہ کتابہ "DIE NOMINA DER KASHMIRI SPRACHE" تہ۔ "DIE PRÄ-
 POSITIONEN DER KASHMIRI SPRACHE" - ۱۸۸۱ ہس مشر ے گئے اکس انگریز ستر
 نادایک ارتھ (EDGEWORTH) اوس کاشغر گرامر ستر کن کل تہ بنگا ستر مشر ایشیائی
 انجمنہ ہندس رس ستر چھپو یتھہ اکھ مضون "کاشغر زبان نہ ہند گرامر تہ اکھ لفظ۔
 کتھو انگریز گرامر ستر تہ لکھ غاٹس سٹھ کھ کھو لایق کام کر تہ اوس جارن گرامر سن ۱۸۹۹

مشرکے پیشتر کتاب "ESSAYS ON KASHMIRI GRAMMAR" چھاپ۔ گرائمر اوس رکر
 اکر کاشمری پڈت ایشور کوئن لیو کھمت بچھنا و اوس "کاشمر شہار ہاتھ" گریسن
 بنو و بچھنے گرائمر پینہ کامہ ہنر بنی یاد۔ پڈت کند رام شاستری ہند اچھ رہ ستر کور
 گریسن کاشمر زبان ہند گو دنیگ لوتھ تہ تیار تہ یہ گو ۱۹۳۲ء میں مشر چھاپ۔
 یہ د کشری چھنہ زون جلدن مشر۔ امیک رسم خط چھ روس تہ دیوناگری۔ کاشمری لفظن
 ہندی انگریز و س مشر مانے و س ستر ستر ستر ستر مشر تہ مانے و س آہتر۔ اکھ کام
 مشر چھ گریسن اہلزی نا و بچھنے اکر انگریز ند کو رمت۔ گریسن ہندی و س لفظ چھ مشر
 اچھ غلط۔ کاشمر زبان ہندی کشری تیار کر س مشر چھ پیس اکس انگریز کاکر ستر
 دیت تہ سٹھا اہم تمس اوس نا و چھ آر ایل ٹرنر R.L. TURNER سیمو رار ہن ہندی اریائی
 زبان ہندی کاکھ تقابلی د کشری تیار کتر۔ یہ سیدے یہ ۱۹۶۶ء میں مشر نیو بارک ہٹھ چھاپ۔
 سیمو انگریز سکالرن بروٹھہ چھ کشر و کاشمر لو پڈت کو تہ پٹھان دوس مشر د کشری
 بنا و بچھنہ لچسپ تجربہ گر و ستر۔ سیمو مشر چھ خاص کر تہ ستر پڈت کاشمر فارسی ہما
 بچھنہ حصہ نواری اہمیتھ چھ۔ یہ نصاب چھ منظوم۔ اکھ نوٹونہ و چھ۔

سودہ ندر باشد (شاہان حسن) باشد عشق لول

زنگہ میٹھن (گری ہنگامہ) وان ہر کار دبار

پانترہ دمہ سمار (دنیا پنج روزے عشق نیست)

اے خوشا عمرے کہ گرد و صرف و سزاے یار

یٹھہ بیوہ اکھ لچسپ تجربہ اوس پڈت ایشور کوئن تہ کو رمت تہ کاشمر س

منظوم نصاب مشر چھ سیمو زبان ہندی لفظ و س تہ ستر۔ اکھ نوٹونہ و چھ۔

سٹاپن اوس بیاکھ عالم سیمبر ۱۹۲۲ء میں منتر مہاتمہ پنتر کتھ " ناوچ کتاب چھاپ کر
 سیمبر داسیہ اوس سہ حاتم بلہ وائی " ناوچ کورتام کاشتر لوز نو ووت " گرامیم بیلے ناوچ اگر نین تہ
 کاشتر زبانی پیچہ واریاہ کام۔ ۱۹۳۶ء میں منتر چھپے پہ لندن پیچہ پنتر اکھ کتاب بیتھ FOUR
 FOLD CONSONANT SYSTEM IN KASHMIRI LANGUAGE ناوچ اوس تہ ۱۹۳۷ء میں منتر

پنتر پنتر PRONUNCIATION OF KASHMIRI LANGUAGE - کاشتر زبانی متعلق ذرا یہ دوہ پرن ہند
 طرفہ بیہ تہ کیہنہ کتاب تہ پئی منتر چھپے ایڈلین پنتر JAZYKI KASHMIRI سٹھا ایم۔
 عبدالاعجاز اوس سہ گوڈنیک کاشتر سیمبر کاشتر زبانی متعلق پیچہ تہ تنقید چ کام
 سنجیدگی سان افس منتری۔ آزادان لیکھ اردو زبانی منتر کاشتر زبانی تہ اسہ کہ اڈبک و تہ ہنہ
 دار تواریخ تہ منتر شایرن ہند پے کڈنہ علاوہ تہ ہندس کاس پیچہ واش کڈتھ بحث چھ امت
 کرنہ۔ آزادان چھ اوسمت نیمہ کتھ ہند پور پور علم زبانی تہ شایری ہند اصلی جوہر
 کی چھ تہ کتھ سیمبر چھ اکھ شایر نیس شایر ہند کتھ تہ رت یا خراب۔ لیکھ تہ چھ تنقید چ
 بنیاد۔ آزادانس تواریخ منتر چھ سیمبر کالہ کس کاشترس اڈس متعلق تہ سورے علم شایر
 امت کرنہ تہ توام دسیاب اوس۔ آزادان چھ پانہ تہ انتھ روس میختھ کاشتر زبانی تحقیق
 کرنہ خاطر تہ کتھ تہ چھ اتھ منترسانی واریاہ شایر پیچہ پئی منتر چھ سانی کیہنہ ماسور شایر
 منتر سہ چھ کمال شاہ قلندر مقبول امرتسری بتر تہ۔

۱۹۷۷ء بروہنہ پنتر بیہ تہ کیہنہ کام تحقیق تہ تنقید چ گروہ پزبانس منتر۔ مگر
 اصلی کام پنتر ۱۹۷۷ء پتہ۔ کاشترس منتر کاشتر زبانی متعلق لیکھن والین منتر چھ پور فیسر محی الدین

پانہ ناوہ است۔ وہ زگو نفا دس چہ پیہ کتہ ہند پرتہ سارہ خیال نقادوں تر تنقید گزہ
 بزوشہ کنو موجود ادبی تخلیق سے پیہ سپدن۔ پیہ نہ تہہ تخلیق پیہ بزوشہ کاتہہ قائم کرنہ
 است عقیدہ جبرن لاگنہ پیہ تہ نقاد زہار مخصوص ادبی تخلیقہ مشر بن مومنٹ او اصول یا قایدہ
 پین ادب زانس مشر اگر اسہ مخرفی تنقید س نشہ کیہنہ پیہ پیہ تہ مشر چہنہ کاتہہ استراض
 رای شہر تنقیدی طریقہ چہ عملی اسہ کنہ بلکل نو قسک پیہ نور کنہ کاتہہ کاتہہ پیہ وہ پیر
 باسان چہ۔ پیر چہ پیہنہ انان چہ روایتی تنقید چہ پال۔ رای شہن تنقیدی مضمون
 ہند چہنہ ونہ کاتہہ سومین چہاپ گوشت تہ پیہندی مضمون چہ ونہ اور پور رسائن مشرے
 چہکرتہ۔ پین مضمون مشر چہ خاص کرتہ ناوہ سس لایق واتارک مسہ شارت کیاگو؟
 ادب مقصد شش رنگ سوسنی مہیوال بیتیر۔ پم مضمون چہ اسہ نو کاتہہ شری
 زانس مشر سہا یادگار۔

نوس تنقید س مشر چہ غلام بنی فراق شہر دیت تہ ایم فراق تہ چہ پیہ مضمون مشر
 کاتہہ س پرن ولس جہ پیہ تنقیدی شہن مشر زان کرناوان۔ روایتیہ لیک؟ کاتہہ شری
 مشرنگ ایچاس تہ کیہنہ اصطلاح چہ فراقیہ خاص مضمون۔ کاتہہ س تنقید س
 مشر نو انداز فکر کرنہ مشر چہ نوس پوئیر تہ۔ پوئیر شہر کیہنہ مضمون پم وزور رسائن
 مشر پیہ چہ کاتہہ س تنقید س اکہ ایم اضافہ۔ جہا پرتہ لیکن والین مشر چہ سارہ کھوتہ
 زور دار تہ عملی سنی یاد س پیہ شہن مجید شہر تنقیدی مضمون۔ گشن مجید کیہنہ تنقیدی
 مضمون مثکن کاتہہ غزل شاہنامہ وراٹھ ہیراٹھ اکہ تنقیدی سام غلام بنی فراق شہر
 شری رحمان رای شہر شری بیتیر چہ بلکل اکہ نو مشر لک پیہ دوان۔
 سنے تہ کر سنیہ جاپہ کوشش کاتہہ شری تہ ادیس نو انداز سام پینچ۔ بہ رودس

گوہ پیچہ نقیدی س منتر علیک قایل تہ منہ چہ باسان نہ اُدیک تہ بیگہ مدر و منی تجزیہ پرتھ
تہ یہ خیال چہ غلط زرت تہ خراب ادب پیر نادانک چھپنے کا نہ طریقے۔ مینا کی کتاب زبان تہ ادب
تہ مینا نقیدی مضمون خاص کر تہ "راہی سنہر شامیری متیق" نو نظم متیق "انس متیق چہ
اکر لو تہ۔ ڈاکٹر حامد سند لو شامیری متیق مضمون چہ بیگہ و بیگہ یاد کران تکیا زمر چہ اور دو
زبانہ ہند موت لقا۔ حامد صاحب سائیں ادبی تنقید تہ چنہ علمی تہ چہ بیگہ
و تہ لاکھ منتر منتر چہ باتے ادب ہندی تہ نقیدی مضمون چھپان تہ کہیں مضمون منتر چہ
منشعل سلا نیوری سند مضمون "کاشغر غزل ارتقا" غزل متیق نقیدک اکھ پتہ واکھ
مضمون۔ پتہ پاٹھ چہ ڈراما متیق رتن لال شانت سند مضمون "کاشغر ڈراما ہک ارتقا"
تہ شانت سند نقیدی صلاحیت نوں ٹو لو تہ۔ غلام نبی ناظر سنہر کتاب "کاشغر شامیری"
یو دو ریو اتی قسم نقید چہ مگر یہ چھپے کاشغر منتر گہ ڈیچ نقیدی کتاب اتہ
منتر چہ ناظران کثیر نقیدی مضمون تہ شار فارمن منتر و کھنے تہ کر تہ امہ علا و چین موجود
کاشغر شامیری ہندی و منتر ہنے دار چا پتر نیمت عبدالاحد حاجی سنہر کتاب "کاشغر سادیس
پیٹھ اکھ نظر" تہ چھپائی قسم اکھ کتاب یہ چھپے کہہ کاشغر نام نقیدی کتاب منتر و منتر پرتھ کران۔
کلیر اکادی ہنڈ پرتھ پیٹھ کینہہ کیا تہ کتاب چہ چاپ کے تمن منتر چہ ترتیب کارن
ہندی و سیا چہ پیٹھ کاشغر منتر نقید س ویرا وچہ روان۔ شکر کلیات نادم (ترتیب: شکر)
کتاب منتر چہ کاشغر منتر تحت گوی پیٹھ اکھ تفصیلی مضمون۔ موتی لال ساتی چہ کلیات
صد میر کتاب منتر صد میر کاشغر منتر فنی تہ فکری عنصر منتر سٹھا جان و منتر ہنے کران۔
"دون" چھپے موتی لال ساتی منتر اکھ سٹھا اچھپتی کتاب تہ منتر کثیر خاص متن گن
گوہ دیکھ بھرا شامیری منتر اکھ منتر۔ صوفی شامیر (ترتیب: امین کمال) چھپے منتر جلدن منتر تہ
اتہ منتر چہ تصوف ویدانتس شومس تہ کاشغر صوفی شامیری پیٹھ گوہ دیکھ تفصیلی

اقبال ناتھ و بیوہ (۱۹۱۸ء - ۱۹۷۵ء) اوس کا شر زبانی نہ تھا شریس
کا پس منق سہما ان نہ تھی کینہہ مضنون مینہ وائے لیکھو تم چھ از تہ کا شریس
مشر تحقیق و تہ کا شراوان۔ از تہ چھ کا شر زبانی ہند کینہہ خارخاہ را و تہس پنہ
کاس و نہ را و نہ خار چہیم جہان۔ یچن مشر چہ محمد امین ابن مہجور تہ یو دوے پانہ کینہہ چہیم
نیکمان مگر سارہ نے پیر خولوس محقق چھ لور لور رند کران۔ تہ بینہ جا چہیم تہلی نوہ سخن ہند
اکھ لور تہ خزانہ جمع کورمت۔ موت لال ساقی تہ پیر و سیر غلام محمد شاد تہ چھ خولوسہ سان
تارین لائق کام کران۔ شاد دیت کلیات ناظم واریاہ میخندہ گر تہ تہیب تحقیق شریس
ماداس مشر چہ محمد احسن حسن تہ غلام نبی آتش شہزاد کام تہ حوصلہ افزا۔

شَرین ہند آداب

کاشتر لکھ اَدبیک اکھ لُود حصہ چھ شَرین ہندِ خاطر اُتھ منتر چھینے
 دِلپہ باکھ، پیر زہر تہ گیند نس در کھن سترواٹھ ٹھاؤن واکھ کینہہ بنے مانے راکھ
 (RHYME) سانس خلقی ادبیں منتر اوس پہ حصہ منتر اُونے اَمّت تہ اُتھ کُن پیو گوہ مانکھ

پھر مجور صاحب ظہون۔ تھو لیکھ سو کوئل شَرین ہندِ خاطر اُتھ دُعا

صاحبو ستھ چھم مئے چائی و تھ مئے اُصلح ہاؤم

کوٹ کالا روز بے زبان زانی ہند مس چاؤم

پہ باکھ گو تیوت مقبول ز خالے کاٹھ سو کوئل آسہ بیتہ نہ یہ پیر اپر کز پیر نہ آسہ لوان
 امہ بیتہ لیکھ کھن بیکھ کھن پور باکھ سہ

بیل و نان چھ لوشن
 سوئے وطن چھ گلشن
 بیل و نان چھ لوشن
 سوئے وطن چھ گلشن

یمن دھن بائن نہر مقبولیتہ لیچہ آزادن، مند لال انبار دارن، فاضل کشمیر دین،
 عبد الجید سائرین تہ غلام رسول مشتاق تہ کینہہ خولہ نور تھ نظم شَرین ہندِ خاطر اُتھ
 منتر لیکھ دینا تھ نادمن شَرین ہندِ خاطر اُتھ او پیرا نیکی تہ بدی، اُتھ اوس اخلاقی
 مقصد نیمہ کز پیر سٹیج کرنہ ستر سٹھاپن آ و کرنہ۔ ۵۹ دینہ تیوت اچھہ ہندِ خاطر اُتھ
 لہر تھ وری یہ پیر شَرین ہندِ خاطر اُتھ آشرن کتا بن پٹھ نیا مہ درنہ۔ امہ پیر سٹھاپن

کاشن لکھن والین تہ حوصلہ تہ شرن ہیند خاطر آہ کہ بہ لکھنہ۔ افسر چ گوڈ اینج کتاب
 اس "موسفہ لہ"۔ اٹھ منتر چھ شرن ہیند دھچی نظر تھ اٹھ افسانہ پیم اوتار کرشن رہن
 تہ ناجی منور لکھو۔ مگر بد قسمتی کنر روز بہ کتاب نالام۔ امٹیک وجہ اوس نہ زہیم افسانہ اسی
 نہ جان بد کہ آہ کتاب ہیند چھپکے اس ناکالہ۔ چھپا یہ ہیند نہ قصہ و چھتہ کور فاضل شرن
 تہ امہ قہمک۔ اکھ تجربہ تہ کمرن شرن ہیند خاطر اکھ لکھ کٹ باتہ کتاب "شع وطن" پیش
 امہ کتاب ہیند ساریے نظم چھپے سہل مگر خلاتی درس دیوان۔ کتاب ہیند چھپا یہ کنر روز بہ
 کتاب داریاہ کامیاب۔ شرن ہیند خاطر لکھنہ اہتر ترہیم کتاب چھپے شمعونا تھ بہ حلیم
 سہنر بالہ یار "یتہ منتر شے مر دار دلہ چھپے۔ سیم ساریے دلہ چھپے آسان زباز
 منتر باونہ اتر۔ کتاب چھپے شکہ دار تہ سٹھا خوں بصورتہ۔ امہ یتہ چھپے شکرنا تھ کول
 ژورم کتاب "مرثہ پینر تہ چھا شجر پوت" زنگین تہ شکہ دار پیش کمرن۔ یہ کتاب تہ
 آہ سٹھا پسند کرنہ۔

۱۹۶۱ء میں منتر کرناجی منورن شرن ہیند خاطر لکھ کتاب پیش اٹھ متعلق چھ علی محمد لون

لکھان :-

"ناجی منور گوڈوسفہ لہ" کتاب ہیند ناگہمی و چھتہ پس ہیند تھ۔ سٹھا
 بیغفہ سان تہ دل دتہ شرن ہیند خاطر باتہ کتاب۔ امہ کتاب ہیند ساریے
 نظم چھپے سٹھا خوں بصورتہ تہ کل چھپے کتاب ہیند منتر تراواہ نظم۔ ناجی منورن چھپے
 سٹھا سہنر زبان ورتا و ہیند تہ تاتہ دیشن کمر تہ زہیم ہیند دلہ کھوتہ
 شرن ہیند کتاب تہ زیادہ خوں بصورتی سان تہ شوب دار لکھنہ۔

نبی بردوشن کر سیکورہ زندگی متعلق اکھ انگریز کتاب ترجمہ۔ اٹھ کتاب ہیند ناو

نیم حکیم تیر تیر چھپے گئے تیر انجلائی یا بیپہ گئے مقصد روس — ناجین گور
 شرین ہنر خاں زور کتابہ لکھتہ کاشرس ادب سنتر اکھ بوڈ ژھر ہر پور — ناجی
 سنور من بآئن ہنر منفر دغوی چھپے ہنر شو ز تہ ساد زبان بیتھ ولس تام زخا لے
 کاشہ لفظ چھ دوہ یو کھانٹو علاو — بآئن ہنر کوئی چھپے ژھوہ چہ تہ سہیل پاتھر زوہ
 کھسہ لایق بحر ورتا و نہ ستو تیر گزخان —

جنگس سنتر اوس اکھ سنیرا راہ
 اکھ سنیرا راہ دیکش وارا راہ
 اکھ دوہہ فر اکھ اپاری پوک
 اپاری پوک وارا راہ بیدھووک

(خروگوارے)

یاد دستو گکو، گکو
 گکو بہ چھس
 ہوٹ بیون کس
 چھس ہو زرن
 آواز سن
 سنتر پوشہ نے
 چھس تو شنہ
 یاد دستو — گکو گکو
 (کل)

بخود زور و کتب و علا و کربانجی منورین علامہ اقبال شہر تھم سارے نظمہ ترجمہ سیم تھم
 شرین ہند خاطر لکھن شہر تھم سیم سارے نظمہ گے اقبال کشتی ہند طرف پہچاپ۔
 حال حالے چھے دوسی زبان متثر شرین ہند تھم سیم شہر تھم سیم ہند ہند ہند۔
 ”پوت در او کدکن چھ گن“ چھے امہ سلسلہ گوڈینج کتاب یہ چھے انتہائی خوبصورت
 تصدیق و سند تھم۔ اگر یہ سلسلہ جاری رود کا شہر متثر شرین ہند ادب کچھ تھم
 لائق ذخیرہ تھم جلد تیار۔ مگر یہ قسمتی چھے نہ یہ بار بار کام سرانجام دینہ خاطر چھنے میخانہ
 سہر کر نہ۔ زبان ہندافا شہر تھم رسم خط کچھنے کا شہر خیالے امت تھم نہ۔



اکھ نوو برساہ نیب۔ پرود کثیرن وری ن تریہ تریہ ریتی نیران۔ نیب“ اوس
ادلس مقرر جدید نیجہ نیر نیران۔ یہ اس ای برساہ کامیابی نیرانی نیرانی
نوا نیر سوچیں لوگ ووش نیر جدید تیری گے مقبول کی پیدا شہا نیر تیر تیر کو بند۔
غلام رسول ستونش نیر کورا کتوبر ۱۹۶۶ء مہس مقرر برساہ کڈنگ اکھ نوو تیر تیر
یہ نیب“ برساہ نیوہ خوبصورتھ اوس نیر مگر نیوہ نیوہ جدید ادب چیر مقبول تیر تیر اکھ وجہ۔
تیر تیر مہس تام وری مقرر مقرر اکھ شہا نیران۔ اتھ اوس ناو کاشرا دے۔

میں نے گلشن مجید کو ۱۹۷۰ء میں منتر "آش" دیا تاکہ اسے شور و زور شمار
نہ کرے گو یہ سیاسی و جمہوریت پسند تھے پھر کوراسے یہ دبا ہوا جاری - "آش" براس
منتر آپ نے نقیہ اس نے تحقیق سارا جو کچھ وہ کر رہے تھے دیکھ دیے۔

سکول آرگنائزیشن نینہ پینہ آؤ اکھ ہفتہ واری اخبار "نکاشہ اخبار" جاری کر رہے۔
 اُنکھ منتر چیر ادبی چیز چھپنے و علامہ سیاسی نہ تھماری خبر نہ چھپان۔ اُنکھ اخبار س چھپے اُپڑ
 تاج بیگم رنیزو۔ امہ ہفتہ واری اخبار گود دنیہ شمار ۲۳ جلے ۱۹۷۷ء۔

و در کین چه خطبه ادب حاجن "سوناواری" ته اکھ ژور سپه وار کتابی سلسله "دوم" کد کد
جاری تھو تھه تھه منتر سبھا جان تنقیدی تحقیقی ته تخلیقی چیز چھپان۔ امہ علاوہ تھه منتر
منتر نو جوان بکھن واکرین شوق پور کر نہ خاطر رسالہ کد، کچھ کونشہ کران ته اکھ زبشار
کد تھه لیلیف، جوان۔ ادبی مرکز کمران ته تھه "مشائیر کمران" ناوا اکھ کتابی سلسله شور
کورمت ته مرازا ادبی سنگم کہ طرف ته گوہر سس سس و تھه اگر ناوا اکھ کتابی سلسله شور۔
کاشتر باز رود اکھ رسالہ مستقل پاتھم جاری تھه گوہر از "پس ریاستی کلچرل اکاڈمی ہند
طرف نیران تھه امہ علاوہ تھه گوہر گوہر کلچرل اکاڈمی ہند طرف ادبی سومبرن "سون ادب" ته نیران

طرفہ نیران۔ کلچرل اکاڈمی نی پچو کا مہو علا و بیا کھ نڈ بار پٹام انٹس مشنری نے کاشتر زبانی
 ہندو لمحہ خاکہ تیار کرنی۔ اتھ کامہ اوس واریاہ نروثہ جارج گریٹر سن دس ملت۔ اکاڈمی
 چھپے وہ ڈیوٹر پتھر زیادہ شوبہ سان یہ کام اندو اتنا ونگ منصوبہ در دس نیو ملت۔
 نگریوہ پٹکشنری "شہد پاش" ناوی چھاپ ایہ کرنی کسحہ ایہ کثیر و وجہ کثیر زبانی
 ترہنتہ۔ امہ ڈکشنری پتھر کثیر کا پتھر چھپے و نہ تہ کثیر نشہ موجود۔ امہ پتھر ایہ نو پتھر
 کو شش کرنی نہ پتھر سپر۔ یہ امہ ڈکشنری پتھر شش سپر خولصہ اتھ جلد چھاپ۔
 اتھ کامہ مشنری کاشتر زبانی پتھر کثیر سا زبانی کثیر دال شریک۔ امیک پتھر پتھر
 چھپے پروفیسر ایس کے کوشحانی تہ پتھر ایہ پتھر چھپے چین لال چین موتی لال ساتی، بشراقر، رول
 پتھر، بی این کلا، محمد احسن احسن عبدالغنی ندیم محمد امار اندرابی تہ شصت شوق۔ امہ ڈکشنری
 پتھر پتھر چھپے یہ زبانی مشنری کاشتر پتھر لفظ ہندو ETYMOLOGY تہ نقلی ہندو
 سول تہ نہ تہ اتھ ستر ستر چھپے اردو کاشتر ڈکشنری تیار کرنی کام تہ جاری۔

پتھر پتھر و وری پتھر چھپے کثیر یونیورسٹی مشنری کاشتر شوبہ تہ کاشتر پتھر پتھر
 اکھ اہم رول نچاوان۔ کثیر یونیورسٹی اس امہ نروثہ تہ واریاہ و وری پتھر کاشتر
 مشنری امتحان ہوان پتھر مشنری واریاہ و وری کاشتر کتھ کر۔ ۱۹۷۷ء میں مشنری واریاہ و وری کاشتر شوبہ کہ
 ڈری پتھر پتھر کاشتر تہ شور و کرنی۔ امہ شوبہ تل بیا کھ اہم تدم کاشتر مشنری مختلف علمی
 مضمون متعلق کتاب تیار کرنا ونگ۔ اتھ مشنری سپر۔ یہ پتھر کامیابی حاصل۔ اگر یہ
 سہلیہ جاری رود کثیر و وری مشنری اس نہ کاشتر زبانی مشنری کتھ کتھ زہرہ تہ یہ پتھر
 سہلیہ پتھر تاپیم دنگ ڈری پتھر۔ امہ شوبہ بیا کھ کامیابی چھ کاشتر۔ ہندی۔ انگریز ڈکشنری
 اکاڈمی تہ یونیورسٹی علا و چھپے پتھر کثیر تہ ملی و چین تہ کاشتر زبانی مشنری ترقی با پتھر

کثیرترین ادبی تنظیمیں ہیں کہ زبیر دستان کا شرمز کزینہ کفیری و پیر آسیہ اکھ نور تنظیم
بارس تیکہ کشمیر کلچر آرگنائزیشن چھوٹا ناں۔ امہ ادا کرہ طرفہ او شیخ نور الدین ولی صاحب
مُتَلَق تِلّ دِیَار مُتَلَق و ارباب تحقیق کرنے۔ حال حالے آید کا شریک انجاس تعاون واپس جوان ہیں کہ
انہم تنظیم بارس تیکہ کا شریک ناویو۔ وہ یہ ہے کہ تنظیم کے کثیر ترین کا شریک ناویو کہ وہ لوہا پاد۔

یہ تنظیم ایک طرف تہذیب و ثقافت کے انفرادی سطح پر تہذیب و ثقافت کو شریک سپان
ز کا شریک زبان تہ گڑھ اکھ علی زبان سکھ بنیاد۔ ۱۹۷۷ء میں وہ تہ گڑھ اکھ علی مضمون پر تہ
کتاب لکھنے۔ از تہ ہے امہ قسیم کو شریک سپان۔ سائنس متلق چھوٹا ناویو مضمون ناویو
تہ کتاب امہ لکھنے تہ ہم ہے غلام محمد صوفی سنہ "معہ تجربہ" (ایجاد متلق)،
مرزا عارف بیگن "آدم نور (فریالوی) تہ نیانی "فرشہ پٹھان شریک نام" (وہ خود س تہ
زندگی متلق)۔ تہ پٹھان چھوٹا ناویو مسلسل باقی علمی مضمون پٹھان تہ کتاب تہ نیار سپان متلق
بدری نا تہ کلا شریک کتاب "کا شریک شریک" رشیدنازی شریک کتاب "رشتہ تہ سانی
رشتہ" عبدالحی مدوح شریک کتاب "نفسیات" گلشن مجید تہ شفیع شوق شریک کتاب
"جالبی تہ زان" ناجی نور تہ شفیع شوق شریک کتاب "تہ پٹھان تہ تاریخ" بتیر۔ علمی
موضوع پر تہ پٹھان چھوٹا ناویو فیروز سیف الدین سوز لہندہ مقالہ تہ پٹھان ناویو خاص کر تہ
اقتصادیائس متلق۔

کا شریک شریک زبان متلق تہ کینہہ کتاب لکھنے تہ شریک کتاب تہ خاص کر تہ
ناویو لائق ہے: ٹاک زینہ گیری شریک "کا شریک علاقہ وار پٹھان" تہ "کا شریک
گرامر" نایب نور لکھ۔ ٹاک صاحبہ کتاب شریک اسوشن کا زانہ خامیہ گڑھ
کتاب ہے نینہ جالبہ اکھ خاص اہمیت کا شریک زبان تہ گڑھ شریک کر تہ ہے و شکست

باقی زبانیں مثنوی کو سنیہ مثنوی کہتے ہیں۔ مثلاً گزیر سنن لکھو کہینہ مضمون۔
 باقی مثنوی لکھو کہینہ چنریا بروج کا پر وین انیو کہ انگریز زبان مثنوی کا شکر گرامر مثنوی
 مثنوی میں یہ زبان انیسویں مثنوی کہتے ہیں۔ اترے مگر کا شکر مثنوی کہتے ہیں۔ امر تیار کرے چنریا چنریا کو
 کامیاب کو شکر۔ اٹھ مثنوی کہتے ہیں۔ صرف مثنوی کا شکر زبان مثنوی کہتے ہیں۔ اچ بناوٹ کا شکر۔
 بلکہ چنریا گرامر کا شکر مثنوی کہتے ہیں۔ مگر مثنوی کہتے ہیں۔ چنریا مثنوی کہتے ہیں۔ چنریا مثنوی کہتے ہیں۔
 پائے مثنوی کہتے ہیں۔ صاف پائے مثنوی کہتے ہیں۔ پائے مثنوی کہتے ہیں۔ پائے مثنوی کہتے ہیں۔
 اٹھ مثنوی کہتے ہیں۔ مثنوی کہتے ہیں۔ مثنوی کہتے ہیں۔ مثنوی کہتے ہیں۔

مثنوی کہتے ہیں۔ مثنوی کہتے ہیں۔ مثنوی کہتے ہیں۔ مثنوی کہتے ہیں۔
 چھ غلامی فراق مثنوی کہتے ہیں۔ مثنوی کہتے ہیں۔ مثنوی کہتے ہیں۔ مثنوی کہتے ہیں۔
 لکھنؤ کی چھ مختلف علاقوں مثنوی کہتے ہیں۔ مثنوی کہتے ہیں۔ مثنوی کہتے ہیں۔ مثنوی کہتے ہیں۔
 اٹھ مثنوی کہتے ہیں۔ مثنوی کہتے ہیں۔ مثنوی کہتے ہیں۔ مثنوی کہتے ہیں۔
 چھ مثنوی کہتے ہیں۔ مثنوی کہتے ہیں۔ مثنوی کہتے ہیں۔ مثنوی کہتے ہیں۔
 کافی مثنوی کہتے ہیں۔ مثنوی کہتے ہیں۔ مثنوی کہتے ہیں۔ مثنوی کہتے ہیں۔
 اٹھ مثنوی کہتے ہیں۔ مثنوی کہتے ہیں۔ مثنوی کہتے ہیں۔ مثنوی کہتے ہیں۔

کا شکر ادب کی ترقی مثنوی کہتے ہیں۔ مثنوی کہتے ہیں۔ مثنوی کہتے ہیں۔ مثنوی کہتے ہیں۔
 ترجمہ سپدان۔ از مثنوی واریا مثنوی کہتے ہیں۔ مثنوی کہتے ہیں۔ مثنوی کہتے ہیں۔ مثنوی کہتے ہیں۔
 اٹھ مثنوی کہتے ہیں۔ مثنوی کہتے ہیں۔ مثنوی کہتے ہیں۔ مثنوی کہتے ہیں۔
 ترجمہ واریا مثنوی کہتے ہیں۔ مثنوی کہتے ہیں۔ مثنوی کہتے ہیں۔ مثنوی کہتے ہیں۔
 ترجمہ کہتے ہیں۔ مثنوی کہتے ہیں۔ مثنوی کہتے ہیں۔ مثنوی کہتے ہیں۔

ترجمہ کرنے کو نادر ہنس لائق۔ نیکو نور واریا ہن کا شریں نظمیں تہ افسانہ ہندی زبان میں
 ترجمہ۔ ٹی، این رینہ سند ذکر کرنے دوس روز یہ کتھ اڈ لیج۔ نیکو نور کا شریں نظمیں ہن
 انگریزی ترجمہ اکھ سو مہن چھاپ۔ ہر ہنس سنگھ آزاد دیت واریا ہن کا شریں
 نظمیں پنجابی روپ۔ دھو ڈھ پڑ و فیسر پارمول دیویش پریس تہ شیخ العالم پندرہ
 کل کاہس نو ترتیب دتھ انگریزی ترجمہ کران۔ توقع چھ سٹھا جلد گرتھن تہتریم نہ
 کتابہ چھاپ۔

انگریزی تہ ہندی زبان میں مترجمے مترجمے سٹھا اہم کتابہ کا شریں ادیس
 متعلق چھپان۔ پتر ہن کتابن مترجمے جلال کوہن کتاب
 KASHMIRI خاص گرتھ ناوہنس لائق۔ اکھ کتابہ چھپنہ صرف تحقیقی بلکہ کہ چھپنہ
 اتھ تنقیدی ایتھ تہ ہندی زبان میں لکھ شبن کرشن رینہ ہن کا شریں ادیس
 تواریخ کشمیری ساہتیہ کا تھاس "مگریم دو شوقن کتابن مترجمے کیتھ ولس
 گزودہ روز شریں۔

کا شریں ادیس شریں کا رپے زبان میں مترجمہ گرتھ نس سیتو سیتو رودی وودیزیا ہن
 ہندی شریں کا رپے مترجمہ سیدان ڈاکٹر شمس الدین احمد گرتھ حیات النبی
 چھ کا شریں مترجمے مترجمے بود کا نامہ کیتھ مشہور شریں علیہ تہ آہ کا شریں مترجمے
 پھر نہ شریں سدس حالی (ترجمہ علی الدین حاجی) رباعیات عمر خیام (ترجمہ غلام نبی خیال)
 اوہر شریں میگہ روت (ترجمہ: آر جی دیو جیور) تہ گیتا نلی (ترجمہ: پیریم ناٹھ بیکری)
 کا شریں سچہ ترقی ہند رقتار چھ تسلان شریں مگر تہ گرتھ چھ امہ کس شریں کاس متعلق
 واریا شک تہ خد شریں۔ یچھ کتھ ہیکہ نہ کاہس انکار استھہ کا شریں زبان کو سٹھا

تھوڑا سا ادب یاد۔ مگر تمہارے ایک ادبے پوتے کیلئے کہ نہ بڑا ہندو نہ بڑا مسیح
فائدہ آئے۔ شجید ادب سے سنی سنی گڑھ عوامی دلچسپی ہند ادب نہ تخلیق ہو سکتا۔
یہ چھ نذرانہ نہ چھ کالہ لکھا واریاہ سستہ حکم کا شری باہ مقبول گڑھان۔ مگر ہم باہ
مقبول گڑھ چھنے کافی تہ اکہ لکھ چھ امہ سنی سنی ادب سے نو فصلے واناں۔ نکلیا
رسالے تہ اخبارن ہنر غار موجودگی ہنر چھ لوکھ زانان زبانش ہنر چھنے بمو با نورس
کیہ ہنر تہ لکھنے ہوان۔ یہ چھنے اکہ بد قسمتی زانان تہ ہنر اکہ کاشیہ کاشر رسالہ یا اخبار
عوامی مقبول ہنر حاصل گڑھ۔ ہنر رسالے تہ اخبارن ہنر عوامی دلچسپی ہند چھنر

مشرانہ۔

نام کوئی پسند کا شریک نہ بنے ناواقف اسنگ لہو و جہ چھپید نہ کا شریک زبان
آبیہ نہ از نام نہ تا لیمہ نہ شد در یہ بناو نہ۔ ازادی پتہ سپد سے یہ الہ بھیرا مہر چسب
کوشش نہ واریاہ کامیابی سپد سے یہ تمہ ساتھ حاصل کریدہ قسمتی کنوایہ خبر کیا نہ کا شریک
زبان بیہ سو کو کو مٹن نہ کر نہ۔ کہان تمن دہ بن اوس سانہ زبانی نہ شد رسم خط نویس
لہ۔ وہ فی پیلہ زن کا شریک کہ سہل تہ سانیسی بنی یاد اس پیچہ رسم خط چھ۔ مگر توتہ
چھپنہ کا شریک زبان تالیسی ادارن مٹن نہ ناو نہ پوان۔ تیر سو کثیر ووری یو پیٹھ چھ کا شریک
اکہ مضبوط نہ رنگ سو کو کن مٹن شیبہ مجاز نام لصابس شریک شابل امت کر نہ۔ نہ چھپے
وہ ستادن کا شریک ناو نہ تیر بیتھ پوان دینہ تہ نہ چھپے سو کو کن مٹن آتھ کا شریک اہمیتھ
پوان دینہ۔ کا شریک زبانی نہ ریکھ چھ تیلی گاتھ راریلیہ یہ مکمل پاٹھ سو کو کن مٹن
تالیہ نہ شد در یہ بناو نہ پیہ۔ یہ کتھ چھپے نہ تیس تھوڑی لالیق ز کا شریک زبان چھپے
نہ دوستا نہ کہیں مینیس مٹن آتھ قومی زبان ماننہ آتھ نہ اتھ چھپتم ساری حق نہ ہم

ہندوستان میں باقی علاقائی زبانیں چھ۔ مہاراشٹر، گجرات، اُردو، پنجاب، سندھ، بنگالہ۔
 اگر کوئی زبان ماننے۔

و ز کس چہ ریڈیو تہ کلک ادا می مشتر تقر بن تہ تہ تہ نوجوان کاشی شائیر تہ
 ادیب جوان گنہ راو تہ۔ وق کبر تہ قاصدہ لہ امہ با قافلہ مشتر کثر تقر یکن ہر و تہ
 تہ کاشی ادیس و اتنا ون کیہ تہ جانہ۔ ————— !

(۲۸، جنوری ۱۹۷۷ء)



تیسرا حصہ

اسد پریس - ۱۰۲ انصاری اکبر علی - ۲۵۱

آبگوشت - ۲۵ اسد شاہ - ۹۱ انور وار - ۹۰

اجے ساہنی - ۲۳۸ اسد میر - ۱۱۲ انہار - ۱۸

اجیر و الن بیچہ کدہ - ۲۲۹ اصحاب کھف - ۹۱

احمد اللہ اسلام آبادی - ۱۲۶ اکبر بٹ - ۱۳۲ انت ناگ تھیٹر - ۲۳۶

احمد زرگر - ۱۵۱، ۱۵۲، ۱۵۳ اکبر بادشاہ - ۴۲ آپن پور جنگ - ۲۲۵

احسن محمد احسن - ۲۱۳، ۲۶۱، ۱۱۰ اکبر نامہ - ۱۱۶ آتش غلام نبی - ۲۲۳، ۲۵۸، ۲۷۱

احسن لکھنوی - ۱۶۷ اکبر نشدن - ۱۱۰، ۹۲، ۱۵۵، ۱۵۹، ۲۵۳، ۲۵۴ آجر غلام محمد - ۲۲۱، ۲۲۰

احمد ثواری - ۱۱۰، ۱۱۱، ۱۵۸ اکھ دور - ۲۵۸ آدم عجیب ذاتہ - ۲۳۸

احمد راء - ۱۱۲ الیاس حاجی - ۱۳۳، ۱۳۵ آدمی مور - ۲۷۰

احوال کشمیر - ۱۷۷ المست دینا ناتھ - ۱۵۶ آرنیا - ۱۳

احوال الاخرت - ۷۳ الک الیثوری - ۷۷ آریا - ۱۲، ۱۳، ۱۷

احوال قیامت - ۹۱ الاو - ۱۸۳ آزاد سید غلام شاہ - ۷۸

اختر علی لدین - ۱۸۰، ۱۸۱، ۱۸۲ امیر شاہ کبری - ۱۱۵، ۱۱۸، ۱۱۹ آزاد عبد الرحمان - ۲۱۱

۱۸۴، ۲۲۵، ۲۳۵، ۲۳۶، ۲۳۷، ۲۳۸، ۲۳۹، ۲۴۰، ۲۴۱، ۲۴۲، ۲۴۳، ۲۴۴، ۲۴۵، ۲۴۶، ۲۴۷، ۲۴۸، ۲۴۹، ۲۵۰، ۲۵۱، ۲۵۲، ۲۵۳، ۲۵۴، ۲۵۵، ۲۵۶، ۲۵۷، ۲۵۸، ۲۵۹، ۲۶۰، ۲۶۱، ۲۶۲، ۲۶۳، ۲۶۴، ۲۶۵، ۲۶۶، ۲۶۷، ۲۶۸، ۲۶۹، ۲۷۰، ۲۷۱، ۲۷۲، ۲۷۳، ۲۷۴، ۲۷۵، ۲۷۶، ۲۷۷، ۲۷۸، ۲۷۹، ۲۸۰، ۲۸۱، ۲۸۲، ۲۸۳، ۲۸۴، ۲۸۵، ۲۸۶، ۲۸۷، ۲۸۸، ۲۸۹، ۲۹۰، ۲۹۱، ۲۹۲، ۲۹۳، ۲۹۴، ۲۹۵، ۲۹۶، ۲۹۷، ۲۹۸، ۲۹۹، ۳۰۰، ۳۰۱، ۳۰۲، ۳۰۳، ۳۰۴، ۳۰۵، ۳۰۶، ۳۰۷، ۳۰۸، ۳۰۹، ۳۱۰، ۳۱۱، ۳۱۲، ۳۱۳، ۳۱۴، ۳۱۵، ۳۱۶، ۳۱۷، ۳۱۸، ۳۱۹، ۳۲۰، ۳۲۱، ۳۲۲، ۳۲۳، ۳۲۴، ۳۲۵، ۳۲۶، ۳۲۷، ۳۲۸، ۳۲۹، ۳۳۰، ۳۳۱، ۳۳۲، ۳۳۳، ۳۳۴، ۳۳۵، ۳۳۶، ۳۳۷، ۳۳۸، ۳۳۹، ۳۴۰، ۳۴۱، ۳۴۲، ۳۴۳، ۳۴۴، ۳۴۵، ۳۴۶، ۳۴۷، ۳۴۸، ۳۴۹، ۳۵۰، ۳۵۱، ۳۵۲، ۳۵۳، ۳۵۴، ۳۵۵، ۳۵۶، ۳۵۷، ۳۵۸، ۳۵۹، ۳۶۰، ۳۶۱، ۳۶۲، ۳۶۳، ۳۶۴، ۳۶۵، ۳۶۶، ۳۶۷، ۳۶۸، ۳۶۹، ۳۷۰، ۳۷۱، ۳۷۲، ۳۷۳، ۳۷۴، ۳۷۵، ۳۷۶، ۳۷۷، ۳۷۸، ۳۷۹، ۳۸۰، ۳۸۱، ۳۸۲، ۳۸۳، ۳۸۴، ۳۸۵، ۳۸۶، ۳۸۷، ۳۸۸، ۳۸۹، ۳۹۰، ۳۹۱، ۳۹۲، ۳۹۳، ۳۹۴، ۳۹۵، ۳۹۶، ۳۹۷، ۳۹۸، ۳۹۹، ۴۰۰، ۴۰۱، ۴۰۲، ۴۰۳، ۴۰۴، ۴۰۵، ۴۰۶، ۴۰۷، ۴۰۸، ۴۰۹، ۴۱۰، ۴۱۱، ۴۱۲، ۴۱۳، ۴۱۴، ۴۱۵، ۴۱۶، ۴۱۷، ۴۱۸، ۴۱۹، ۴۲۰، ۴۲۱، ۴۲۲، ۴۲۳، ۴۲۴، ۴۲۵، ۴۲۶، ۴۲۷، ۴۲۸، ۴۲۹، ۴۳۰، ۴۳۱، ۴۳۲، ۴۳۳، ۴۳۴، ۴۳۵، ۴۳۶، ۴۳۷، ۴۳۸، ۴۳۹، ۴۴۰، ۴۴۱، ۴۴۲، ۴۴۳، ۴۴۴، ۴۴۵، ۴۴۶، ۴۴۷، ۴۴۸، ۴۴۹، ۴۵۰، ۴۵۱، ۴۵۲، ۴۵۳، ۴۵۴، ۴۵۵، ۴۵۶، ۴۵۷، ۴۵۸، ۴۵۹، ۴۶۰، ۴۶۱، ۴۶۲، ۴۶۳، ۴۶۴، ۴۶۵، ۴۶۶، ۴۶۷، ۴۶۸، ۴۶۹، ۴۷۰، ۴۷۱، ۴۷۲، ۴۷۳، ۴۷۴، ۴۷۵، ۴۷۶، ۴۷۷، ۴۷۸، ۴۷۹، ۴۸۰، ۴۸۱، ۴۸۲، ۴۸۳، ۴۸۴، ۴۸۵، ۴۸۶، ۴۸۷، ۴۸۸، ۴۸۹، ۴۹۰، ۴۹۱، ۴۹۲، ۴۹۳، ۴۹۴، ۴۹۵، ۴۹۶، ۴۹۷، ۴۹۸، ۴۹۹، ۵۰۰، ۵۰۱، ۵۰۲، ۵۰۳، ۵۰۴، ۵۰۵، ۵۰۶، ۵۰۷، ۵۰۸، ۵۰۹، ۵۱۰، ۵۱۱، ۵۱۲، ۵۱۳، ۵۱۴، ۵۱۵، ۵۱۶، ۵۱۷، ۵۱۸، ۵۱۹، ۵۲۰، ۵۲۱، ۵۲۲، ۵۲۳، ۵۲۴، ۵۲۵، ۵۲۶، ۵۲۷، ۵۲۸، ۵۲۹، ۵۳۰، ۵۳۱، ۵۳۲، ۵۳۳، ۵۳۴، ۵۳۵، ۵۳۶، ۵۳۷، ۵۳۸، ۵۳۹، ۵۴۰، ۵۴۱، ۵۴۲، ۵۴۳، ۵۴۴، ۵۴۵، ۵۴۶، ۵۴۷، ۵۴۸، ۵۴۹، ۵۵۰، ۵۵۱، ۵۵۲، ۵۵۳، ۵۵۴، ۵۵۵، ۵۵۶، ۵۵۷، ۵۵۸، ۵۵۹، ۵۶۰، ۵۶۱، ۵۶۲، ۵۶۳، ۵۶۴، ۵۶۵، ۵۶۶، ۵۶۷، ۵۶۸، ۵۶۹، ۵۷۰، ۵۷۱، ۵۷۲، ۵۷۳، ۵۷۴، ۵۷۵، ۵۷۶، ۵۷۷، ۵۷۸، ۵۷۹، ۵۸۰، ۵۸۱، ۵۸۲، ۵۸۳، ۵۸۴، ۵۸۵، ۵۸۶، ۵۸۷، ۵۸۸، ۵۸۹، ۵۹۰، ۵۹۱، ۵۹۲، ۵۹۳، ۵۹۴، ۵۹۵، ۵۹۶، ۵۹۷، ۵۹۸، ۵۹۹، ۶۰۰، ۶۰۱، ۶۰۲، ۶۰۳، ۶۰۴، ۶۰۵، ۶۰۶، ۶۰۷، ۶۰۸، ۶۰۹، ۶۱۰، ۶۱۱، ۶۱۲، ۶۱۳، ۶۱۴، ۶۱۵، ۶۱۶، ۶۱۷، ۶۱۸، ۶۱۹، ۶۲۰، ۶۲۱، ۶۲۲، ۶۲۳، ۶۲۴، ۶۲۵، ۶۲۶، ۶۲۷، ۶۲۸، ۶۲۹، ۶۳۰، ۶۳۱، ۶۳۲، ۶۳۳، ۶۳۴، ۶۳۵، ۶۳۶، ۶۳۷، ۶۳۸، ۶۳۹، ۶۴۰، ۶۴۱، ۶۴۲، ۶۴۳، ۶۴۴، ۶۴۵، ۶۴۶، ۶۴۷، ۶۴۸، ۶۴۹، ۶۵۰، ۶۵۱، ۶۵۲، ۶۵۳، ۶۵۴، ۶۵۵، ۶۵۶، ۶۵۷، ۶۵۸، ۶۵۹، ۶۶۰، ۶۶۱، ۶۶۲، ۶۶۳، ۶۶۴، ۶۶۵، ۶۶۶، ۶۶۷، ۶۶۸، ۶۶۹، ۶۷۰، ۶۷۱، ۶۷۲، ۶۷۳، ۶۷۴، ۶۷۵، ۶۷۶، ۶۷۷، ۶۷۸، ۶۷۹، ۶۸۰، ۶۸۱، ۶۸۲، ۶۸۳، ۶۸۴، ۶۸۵، ۶۸۶، ۶۸۷، ۶۸۸، ۶۸۹، ۶۹۰، ۶۹۱، ۶۹۲، ۶۹۳، ۶۹۴، ۶۹۵، ۶۹۶، ۶۹۷، ۶۹۸، ۶۹۹، ۷۰۰، ۷۰۱، ۷۰۲، ۷۰۳، ۷۰۴، ۷۰۵، ۷۰۶، ۷۰۷، ۷۰۸، ۷۰۹، ۷۱۰، ۷۱۱، ۷۱۲، ۷۱۳، ۷۱۴، ۷۱۵، ۷۱۶، ۷۱۷، ۷۱۸، ۷۱۹، ۷۲۰، ۷۲۱، ۷۲۲، ۷۲۳، ۷۲۴، ۷۲۵، ۷۲۶، ۷۲۷، ۷۲۸، ۷۲۹، ۷۳۰، ۷۳۱، ۷۳۲، ۷۳۳، ۷۳۴، ۷۳۵، ۷۳۶، ۷۳۷، ۷۳۸، ۷۳۹، ۷۴۰، ۷۴۱، ۷۴۲، ۷۴۳، ۷۴۴، ۷۴۵، ۷۴۶، ۷۴۷، ۷۴۸، ۷۴۹، ۷۵۰، ۷۵۱، ۷۵۲، ۷۵۳، ۷۵۴، ۷۵۵، ۷۵۶، ۷۵۷، ۷۵۸، ۷۵۹، ۷۶۰، ۷۶۱، ۷۶۲، ۷۶۳، ۷۶۴، ۷۶۵، ۷۶۶، ۷۶۷، ۷۶۸، ۷۶۹، ۷۷۰، ۷۷۱، ۷۷۲، ۷۷۳، ۷۷۴، ۷۷۵، ۷۷۶، ۷۷۷، ۷۷۸، ۷۷۹، ۷۸۰، ۷۸۱، ۷۸۲، ۷۸۳، ۷۸۴، ۷۸۵، ۷۸۶، ۷۸۷، ۷۸۸، ۷۸۹، ۷۹۰، ۷۹۱، ۷۹۲، ۷۹۳، ۷۹۴، ۷۹۵، ۷۹۶، ۷۹۷، ۷۹۸، ۷۹۹، ۸۰۰، ۸۰۱، ۸۰۲، ۸۰۳، ۸۰۴، ۸۰۵، ۸۰۶، ۸۰۷، ۸۰۸، ۸۰۹، ۸۱۰، ۸۱۱، ۸۱۲، ۸۱۳، ۸۱۴، ۸۱۵، ۸۱۶، ۸۱۷، ۸۱۸، ۸۱۹، ۸۲۰، ۸۲۱، ۸۲۲، ۸۲۳، ۸۲۴، ۸۲۵، ۸۲۶، ۸۲۷، ۸۲۸، ۸۲۹، ۸۳۰، ۸۳۱، ۸۳۲، ۸۳۳، ۸۳۴، ۸۳۵، ۸۳۶، ۸۳۷، ۸۳۸، ۸۳۹، ۸۴۰، ۸۴۱، ۸۴۲، ۸۴۳، ۸۴۴، ۸۴۵، ۸۴۶، ۸۴۷، ۸۴۸، ۸۴۹، ۸۵۰، ۸۵۱، ۸۵۲، ۸۵۳، ۸۵۴، ۸۵۵، ۸۵۶، ۸۵۷، ۸۵۸، ۸۵۹، ۸۶۰، ۸۶۱، ۸۶۲، ۸۶۳، ۸۶۴، ۸۶۵، ۸۶۶، ۸۶۷، ۸۶۸، ۸۶۹، ۸۷۰، ۸۷۱، ۸۷۲، ۸۷۳، ۸۷۴، ۸۷۵، ۸۷۶، ۸۷۷، ۸۷۸، ۸۷۹، ۸۸۰، ۸۸۱، ۸۸۲، ۸۸۳، ۸۸۴، ۸۸۵، ۸۸۶، ۸۸۷، ۸۸۸، ۸۸۹، ۸۹۰، ۸۹۱، ۸۹۲، ۸۹۳، ۸۹۴، ۸۹۵، ۸۹۶، ۸۹۷، ۸۹۸، ۸۹۹، ۹۰۰، ۹۰۱، ۹۰۲، ۹۰۳، ۹۰۴، ۹۰۵، ۹۰۶، ۹۰۷، ۹۰۸، ۹۰۹، ۹۱۰، ۹۱۱، ۹۱۲، ۹۱۳، ۹۱۴، ۹۱۵، ۹۱۶، ۹۱۷، ۹۱۸، ۹۱۹، ۹۲۰، ۹۲۱، ۹۲۲، ۹۲۳، ۹۲۴، ۹۲۵، ۹۲۶، ۹۲۷، ۹۲۸، ۹۲۹، ۹۳۰، ۹۳۱، ۹۳۲، ۹۳۳، ۹۳۴، ۹۳۵، ۹۳۶، ۹۳۷، ۹۳۸، ۹۳۹، ۹۴۰، ۹۴۱، ۹۴۲، ۹۴۳، ۹۴۴، ۹۴۵، ۹۴۶، ۹۴۷، ۹۴۸، ۹۴۹، ۹۵۰، ۹۵۱، ۹۵۲، ۹۵۳، ۹۵۴، ۹۵۵، ۹۵۶، ۹۵۷، ۹۵۸، ۹۵۹، ۹۶۰، ۹۶۱، ۹۶۲، ۹۶۳، ۹۶۴، ۹۶۵، ۹۶۶، ۹۶۷، ۹۶۸، ۹۶۹، ۹۷۰، ۹۷۱، ۹۷۲، ۹۷۳، ۹۷۴، ۹۷۵، ۹۷۶، ۹۷۷، ۹۷۸، ۹۷۹، ۹۸۰، ۹۸۱، ۹۸۲، ۹۸۳، ۹۸۴، ۹۸۵، ۹۸۶، ۹۸۷، ۹۸۸، ۹۸۹، ۹۹۰، ۹۹۱، ۹۹۲، ۹۹۳، ۹۹۴، ۹۹۵، ۹۹۶، ۹۹۷، ۹۹۸، ۹۹۹، ۱۰۰۰، ۱۰۰۱، ۱۰۰۲، ۱۰۰۳، ۱۰۰۴، ۱۰۰۵، ۱۰۰۶، ۱۰۰۷، ۱۰۰۸، ۱۰۰۹، ۱۰۱۰، ۱۰۱۱، ۱۰۱۲، ۱۰۱۳، ۱۰۱۴، ۱۰۱۵، ۱۰۱۶، ۱۰۱۷، ۱۰۱۸، ۱۰۱۹، ۱۰۲۰، ۱۰۲۱، ۱۰۲۲، ۱۰۲۳، ۱۰۲۴، ۱۰۲۵، ۱۰۲۶، ۱۰۲۷، ۱۰۲۸، ۱۰۲۹، ۱۰۳۰، ۱۰۳۱، ۱۰۳۲، ۱۰۳۳، ۱۰۳۴، ۱۰۳۵، ۱۰۳۶، ۱۰۳۷، ۱۰۳۸، ۱۰۳۹، ۱۰۴۰، ۱۰۴۱، ۱۰۴۲، ۱۰۴۳، ۱۰۴۴، ۱۰۴۵، ۱۰۴۶، ۱۰۴۷، ۱۰۴۸، ۱۰۴۹، ۱۰۵۰، ۱۰۵۱، ۱۰۵۲، ۱۰۵۳، ۱۰۵۴، ۱۰۵۵، ۱۰۵۶، ۱۰۵۷، ۱۰۵۸، ۱۰۵۹، ۱۰۶۰، ۱۰۶۱، ۱۰۶۲، ۱۰۶۳، ۱۰۶۴، ۱۰۶۵، ۱۰۶۶، ۱۰۶۷، ۱۰۶۸، ۱۰۶۹، ۱۰۷۰، ۱۰۷۱، ۱۰۷۲، ۱۰۷۳، ۱۰۷۴، ۱۰۷۵، ۱۰۷۶، ۱۰۷۷، ۱۰۷۸، ۱۰۷۹، ۱۰۸۰، ۱۰۸۱، ۱۰۸۲، ۱۰۸۳، ۱۰۸۴، ۱۰۸۵، ۱۰۸۶، ۱۰۸۷، ۱۰۸۸، ۱۰۸۹، ۱۰۹۰، ۱۰۹۱، ۱۰۹۲، ۱۰۹۳، ۱۰۹۴، ۱۰۹۵، ۱۰۹۶، ۱۰۹۷، ۱۰۹۸، ۱۰۹۹، ۱۱۰۰، ۱۱۰۱، ۱۱۰۲، ۱۱۰۳، ۱۱۰۴، ۱۱۰۵، ۱۱۰۶، ۱۱۰۷، ۱۱۰۸، ۱۱۰۹، ۱۱۱۰، ۱۱۱۱، ۱۱۱۲، ۱۱۱۳، ۱۱۱۴، ۱۱۱۵، ۱۱۱۶، ۱۱۱۷، ۱۱۱۸، ۱۱۱۹، ۱۱۲۰، ۱۱۲۱، ۱۱۲۲، ۱۱۲۳، ۱۱۲۴، ۱۱۲۵، ۱۱۲۶، ۱۱۲۷، ۱۱۲۸، ۱۱۲۹، ۱۱۳۰، ۱۱۳۱، ۱۱۳۲، ۱۱۳۳، ۱۱۳۴، ۱۱۳۵، ۱۱۳۶، ۱۱۳۷، ۱۱۳۸، ۱۱۳۹، ۱۱۴۰، ۱۱۴۱، ۱۱۴۲، ۱۱۴۳، ۱۱۴۴، ۱۱۴۵، ۱۱۴۶، ۱۱۴۷، ۱۱۴۸، ۱۱۴۹، ۱۱۵۰، ۱۱۵۱، ۱۱۵۲، ۱۱۵۳، ۱۱۵۴، ۱۱۵۵، ۱۱۵۶، ۱۱۵۷، ۱۱۵۸، ۱۱۵۹، ۱۱۶۰، ۱۱۶۱، ۱۱۶۲، ۱۱۶۳، ۱۱۶۴، ۱۱۶۵، ۱۱۶۶، ۱۱۶۷، ۱۱۶۸، ۱۱۶۹، ۱۱۷۰، ۱۱۷۱، ۱۱۷۲، ۱۱۷۳، ۱۱۷۴، ۱۱۷۵، ۱۱۷۶، ۱۱۷۷، ۱۱۷۸، ۱۱۷۹، ۱۱۸۰، ۱۱۸۱، ۱۱۸۲، ۱۱۸۳، ۱۱۸۴، ۱۱۸۵، ۱۱۸۶، ۱۱۸۷، ۱۱۸۸، ۱۱۸۹، ۱۱۹۰، ۱۱۹۱، ۱۱۹۲، ۱۱۹۳، ۱۱۹۴، ۱۱۹۵، ۱۱۹۶، ۱۱۹۷، ۱۱۹۸، ۱۱۹۹، ۱۲۰۰، ۱۲۰۱، ۱۲۰۲، ۱۲۰۳، ۱۲۰۴، ۱۲۰۵، ۱۲۰۶، ۱۲۰۷، ۱۲۰۸، ۱۲۰۹، ۱۲۱۰، ۱۲۱۱، ۱۲۱۲، ۱۲۱۳، ۱۲۱۴، ۱۲۱۵، ۱۲۱۶، ۱۲۱۷، ۱۲۱۸، ۱۲۱۹، ۱۲۲۰، ۱۲۲۱، ۱۲۲۲، ۱۲۲۳، ۱۲۲۴، ۱۲۲۵، ۱۲۲۶، ۱۲۲۷، ۱۲۲۸، ۱۲۲۹، ۱۲۳۰، ۱۲۳۱، ۱۲۳۲، ۱۲۳۳، ۱۲۳۴، ۱۲۳۵، ۱۲۳۶، ۱۲۳۷، ۱۲۳۸، ۱۲۳۹، ۱۲۴۰، ۱۲۴۱، ۱۲۴۲، ۱۲۴۳، ۱۲۴۴، ۱۲۴۵، ۱۲۴۶، ۱۲۴۷، ۱۲۴۸، ۱۲۴۹، ۱۲۵۰، ۱۲۵۱، ۱۲۵۲، ۱۲۵۳، ۱۲۵۴، ۱۲۵۵، ۱۲۵۶، ۱۲۵۷، ۱۲۵۸، ۱۲۵۹، ۱۲۶۰، ۱۲۶۱، ۱۲۶۲، ۱۲۶۳، ۱۲۶۴، ۱۲۶۵، ۱۲۶۶، ۱۲۶۷، ۱۲۶۸، ۱۲۶۹، ۱۲۷۰، ۱۲۷۱، ۱۲۷۲، ۱۲۷۳، ۱۲۷۴، ۱۲۷۵، ۱۲۷۶، ۱۲۷۷، ۱۲۷۸، ۱۲۷۹، ۱۲۸۰، ۱۲۸۱، ۱۲۸۲، ۱۲۸۳، ۱۲۸۴، ۱۲۸۵، ۱۲۸۶، ۱۲۸۷، ۱۲۸۸، ۱۲۸۹، ۱۲۹۰، ۱۲۹۱، ۱۲۹۲، ۱۲۹۳، ۱۲۹۴، ۱۲۹۵، ۱۲۹۶، ۱۲۹۷، ۱۲۹۸، ۱۲۹۹، ۱۳۰۰، ۱۳۰۱، ۱۳۰۲، ۱۳۰۳، ۱۳۰۴، ۱۳۰۵، ۱۳۰۶، ۱۳۰۷، ۱۳۰۸، ۱۳۰۹، ۱۳۱۰، ۱۳۱۱، ۱۳۱۲، ۱۳۱۳، ۱۳۱۴، ۱۳۱۵، ۱۳۱۶، ۱۳۱۷، ۱۳۱۸، ۱۳۱۹، ۱۳۲۰، ۱۳۲۱، ۱۳۲۲، ۱۳۲۳، ۱۳۲۴، ۱۳۲۵، ۱۳۲۶، ۱۳۲۷، ۱۳۲۸، ۱۳۲۹، ۱۳۳۰، ۱۳۳۱، ۱۳۳۲، ۱۳۳۳، ۱۳۳۴، ۱۳۳۵، ۱۳۳۶، ۱۳۳۷، ۱۳۳۸، ۱۳۳۹، ۱۳۴۰، ۱۳۴۱، ۱۳۴۲، ۱۳۴۳، ۱۳۴۴، ۱۳۴۵، ۱۳۴۶، ۱۳۴۷، ۱۳۴۸، ۱۳۴۹، ۱۳۵۰، ۱۳۵۱، ۱۳۵۲، ۱۳۵۳، ۱۳۵۴، ۱۳۵۵، ۱۳۵۶، ۱۳۵۷، ۱۳۵۸، ۱۳۵۹، ۱۳۶۰، ۱۳۶۱، ۱۳۶۲، ۱۳۶۳، ۱۳۶۴، ۱۳۶۵، ۱۳۶۶، ۱۳۶۷، ۱۳۶۸، ۱۳۶۹، ۱۳۷۰، ۱۳۷۱، ۱۳۷۲، ۱۳۷۳، ۱۳۷۴، ۱۳۷۵، ۱۳۷۶، ۱۳۷۷، ۱۳۷۸، ۱۳۷۹، ۱۳۸۰، ۱۳۸۱، ۱۳۸۲، ۱۳۸۳، ۱۳۸۴، ۱۳۸۵، ۱۳۸۶، ۱۳۸۷، ۱۳۸۸، ۱۳۸۹، ۱۳۹۰، ۱۳۹۱، ۱۳۹۲، ۱۳۹۳، ۱۳۹۴، ۱۳۹۵، ۱۳۹۶، ۱۳۹۷، ۱۳۹۸، ۱۳۹۹، ۱۴۰۰، ۱۴۰۱، ۱۴۰۲، ۱۴۰۳، ۱۴۰۴، ۱۴۰۵، ۱۴۰۶، ۱۴۰۷، ۱۴۰۸، ۱۴۰۹، ۱۴۱۰، ۱۴۱۱، ۱۴۱۲، ۱۴۱۳، ۱۴۱۴، ۱۴۱۵، ۱۴۱۶، ۱۴۱۷، ۱۴۱۸، ۱۴۱۹، ۱۴۲۰، ۱۴۲۱، ۱۴۲۲، ۱۴۲۳، ۱۴۲۴، ۱۴۲۵، ۱۴۲۶، ۱۴۲۷، ۱۴۲۸، ۱۴۲۹، ۱۴۳۰، ۱۴۳۱، ۱۴۳۲، ۱۴۳۳، ۱۴۳۴، ۱۴۳۵، ۱۴۳۶، ۱۴۳۷، ۱۴۳۸، ۱۴۳۹، ۱۴۴۰، ۱۴۴۱، ۱۴۴۲، ۱۴۴۳، ۱۴۴۴، ۱۴۴۵، ۱۴۴۶، ۱۴۴۷، ۱۴۴۸، ۱۴۴۹، ۱۴۵۰، ۱۴۵۱، ۱۴۵۲، ۱۴۵۳، ۱۴۵۴، ۱۴۵۵، ۱۴۵۶، ۱۴۵۷، ۱۴۵۸، ۱۴۵۹، ۱۴۶۰، ۱۴۶۱، ۱۴۶۲، ۱۴۶۳، ۱۴۶۴، ۱۴۶۵، ۱۴۶۶، ۱۴۶۷، ۱۴۶۸، ۱۴۶۹، ۱۴۷۰، ۱۴۷۱، ۱۴۷۲، ۱۴۷۳، ۱۴۷۴، ۱۴۷۵، ۱۴۷۶، ۱۴۷۷، ۱۴۷۸، ۱۴۷۹، ۱۴۸۰، ۱۴۸۱، ۱۴۸۲، ۱۴۸۳، ۱۴۸۴، ۱۴۸۵، ۱۴۸۶، ۱۴۸۷، ۱۴۸۸، ۱۴۸۹، ۱۴۹۰، ۱۴۹۱، ۱۴۹۲، ۱۴۹۳، ۱۴۹۴، ۱۴۹۵، ۱۴۹۶، ۱۴۹۷،

آزاد بنس سنگھ - ۲۷۱	ایشور کول - ۲۵۱	بط آوتار - ۳۷
آسٹریک - ۱۱ - ۱۲	ایسٹ - ۱۸۹	بدری ناتھ کلا - ۲۷۸، ۱۸
آش - ۲۶۶	آپجہ کپڑ - ۲۶۹	۲۷۱، ۲۷۰
آش موہن لال - ۲۱۵	آرنبہ مال - ۵۰ - ۵۱	بارج منطوم - ۱۰۶
آشیم پیر غولہ قادری - ۱۶۴	آسی آسی تہ آسی آسو - ۲۲۸	باز شاہ دین العابدین - ۳۳۳
آغا شہر - ۱۶۷	آسی تہ چہ انساں - ۲۷۶، ۲۷۷	۳۷۶، ۱۵۲، ۱۶۶
آغا سید محمد زوی - ۱۵۴	آٹکچہ ون - ۲۵۶	برکھاد - ۲۷۵، ۲۷۶
ابن محبوب (دیکھ امین) - ۲۵۸	آیش کول - ۱۸۳، ۱۸۱	برج ادب کاپرن - ۲۶۹
اذرا پادند - ۱۸۹	اوہری شینچہ - ۲۷۲	بشیر اختر - ۲۲۹، ۲۲۰، ۲۳۱
اسرا خودی - ۱۷۷	اوٹھیلو - ۲۷۱	۲۶۸
اسلامیہ ہائی سکول - ۱۶۷	اولڈ ٹرینٹ - ۱۵۷	بشیر بڈگامی - ۲۳۹
اسحاقیل - ۳۶	اومکار ناتھ اکیمہ - ۲۳۸	بشیر عارف - ۲۲۳، ۲۲۴
اقبال (نظامہ) - ۱۷۳، ۱۷۴	اوم نامہ - ۱۱۷	برج کی کچھ پرو - ۲۷۰
اقبال فہیم - ۲۳۳	ایکج درتھ - ۲۵۰	برج کشوری - ۲۳۶
اقبال ناتھ ونپوہ - ۲۵۸	امس راضی - ۲۱۹، ۲۲۱	بشریت کتھا - ۱۵۳
الہی نامہ - ۸۳	الہنری - ۲۵۱	برہمنی تہذیب - ۱۷
ابنا حنف - ۱۲۱	ایڈلمین - ۲۵۲	بگت محمد سبحان - ۲۳۶
انتظار - ۲۱۷	انجاز غریبہ - ۸۹	بگت تھیر - ۲۳۶
انصاف - ۲۷۱	اعلیٰ عبد الرحیم - ۱۲۷، ۱۲۸، ۱۵۸	براج سانی - ۲۳۸، ۱۸۷
ایسوپ - ۲۶۰	ب	بلگانن - ۱۸۶
	ببتہ ہیر - ۱۸۵	بلوا سنگھ - ۱۶۹
		بخاولی - ۱۳

- یوانی داس نیکو۔ ۵۱۔۵۲۔ بالہ بیار۔ ۱۲۶۔ بیدل حسن شاہ۔ ۱۱۲۔
 بہرام شاہ۔ ۱۲۸۔ بانڈ پانچھر۔ ۱۶۵۔۱۶۷۔ بیکس نکھن لال۔ ۲۱۲۔
 بہرام گور۔ ۱۱۸۔ بانگ انقلاب۔ ۱۷۷۔ بے نظیر بدرنیر۔ ۱۳۰۔
 بہار نام لال در۔ ۲۳۶، ۲۳۵۔ بائیل۔ ۱۵۲۔ پ
 بہار شاہ۔ ۱۷۷۔ بانہ کھنچہ۔ ۲۶۰۔ پتہ لاران پرستہ۔ ۲۲۸۔
 بہار گشت کشمیر۔ ۲۲۱۔ بعل تارچندر۔ ۱۵۶، ۱۵۸، ۱۶۹۔ پرتوستان۔ ۲۰۶۔
 بیہقی میر عبد اللہ۔ ۵۱۔ بیب دید۔ ۷۲۔ پرتاپ میگنہین۔ ۱۵۶، ۱۶۷۔
 بیہقی میر عبد الرشید۔ ۵۱۔ بد درم۔ ۱۷۔ پردیسی پریم ناتھ۔ ۱۸۵۔
 بابا بام الدین۔ ۳۳۔ بلبل علاشرف۔ ۷۰۔ پردیسی شام لال۔ ۲۲۳۔
 بابا پیام الدین۔ ۳۳۔ بلبل کھنچو۔ ۱۱۸، ۱۱۵، ۱۱۲۔ پرانند۔ ۱۱۷، ۱۱۹۔
 بابا داوود دھاک۔ ۱۱۲۔ بلبل ہزار داتان۔ ۱۲۸۔ پرواز شریف الدین۔ ۲۱۲۔
 بابا زین الدین۔ ۳۳۔ بومہ پرتہ لولہ۔ ۲۳۲۔ پران کشور۔ ۲۳۵، ۲۳۸۔
 بابا غلام نبی۔ ۲۲۹۔ بومہ پرتہ پیمہ نزل۔ ۱۸۶، ۲۳۵۔ پرگاش۔ ۲۰۳۔
 بابا قیام الدین۔ ۳۳۔ بوتیکا۔ ۲۵۷۔ پرکاش بٹ۔ ۹۱۔۹۳۔
 بابا اکمل الدین۔ ۵۰۔ بودلیر۔ ۱۸۹۔ پرکرت۔ ۱۷۷۔
 بابا نصیب الدین غازی۔ ۸۲۔ بے بوج نامہ۔ ۱۱۸۔ پریمی پریم ناتھ۔ ۲۱۳، ۲۱۴۔
 بھارتی ہر گولی۔ ۲۲۲، ۲۲۶، ۲۲۷۔ بیہیہ سے پان۔ ۱۹۹۔ پرتھک کھٹ۔ ۱۶۹۔
 بانوان کاشی ناتھ۔ ۲۱۵۔ بنگر بانہ۔ ۲۳۸۔ پریس پوڈرٹھائے۔ ۱۹۹۔
 بال مرآیو۔ ۱۸۳۔ بیتاب۔ ۱۶۷۔ پشچ۔ ۱۲۔
 بالہ بیار۔ ۲۶۰۔ بیتاب محمد الویب۔ ۲۱۰۔ پشتو۔ ۱۱۔

جنگ خیبر - ۹۱، ۱۳۱	چندا کا - ۲۵۱	خفای عزیز اللہ - ۶۲، ۱۳۱، ۱۵۷
جنگ زین العرب - ۱۳۱	چہل اسرار - ۶۹	طیم شہبونا تکہ بیٹ - ۶۲، ۱۳۱
جنگ زیتون - ۱۳۱	چاہ نامہ - ۱۱	حلقادب سوناواری - ۶۶، ۲۶۹
جنگ مختار - ۱۳۱	چتر گلی - ۱۳	حمید اللہ شاہ بادر - ۱۳۱
جنگ تپائش - ۲۵۹	چراغ محفل - ۱۳	حنفی غلام محمد - ۱۲، ۱۵۷
جوہر عشق - ۱۳۱	چینخوف - ۲۵۱	حیات النبیؐ - ۲۷۲
جای - ۵۸، ۶۹، ۱۲۵	ح	حیات زلیخا - ۲۳۷
جانباز کشتواری - ۲۱۵	حبہ خوتون - ۵۵، ۵۷، ۵۹	حاتم شہزاد علیہ - ۱۵۵
جانچی - ۲۳۸	۵۹، ۶۲، ۶۴، ۷۷، ۱۵۷، ۱۸۵	حاتم علی - ۱۵۷
جسمہ بی بی - ۷۶	۲۳۵، ۲۳۷	حاتمی صدیق اللہ - ۱۰۶
جوا ایس - ۱۸۹	حبیب اللہ زنگر - ۱۰۵، ۱۰۷	حاتمی عبدالاحد - ۲۵۶
جوش غلام رسول - ۲۲۱، ۲۲۲	حبیب اللہ نوشہری - ۷۵	حاتمی علی الدین - ۹، ۱۸، ۸۹
جوش طبع آبادی - ۱۷۷	حبیب کامران - ۲۲۱	۹۰، ۹۷، ۹۹، ۱۰۲، ۱۰۳
جوہلیس سینرہ - ۲۵۱	حسن صوفی - ۲۶۹	۱۱۰، ۱۱۵، ۱۲۰، ۱۵۶، ۱۸۰
جون راج - ۳۷	حسن شاہ - ۱۷۷، ۱۷۸	۲۵۲، ۲۵۳، ۲۵۷، ۲۷۱
رج	حسن گئے - ۸۹	حافظ - ۵۸
چمن - ۲۶۵	حسن شاہ کھوسہ - ۸۹	حامدی کشمیری - ۲۰۵، ۲۵۴
چمن لال چمن - ۲۰۳، ۲۰۴، ۲۰۸	حضرت محمدؐ - ۱۰۷	حیرت شمس الدین - ۱۳۶
چمن لال کھو - ۲۳۳	حضرت الیوب صابر - ۱۷۸	خ
چند بدین - ۹۱، ۱۳۳	حفیظ کوثر - ۲۲۶	خدیج نامہ - ۸۵، ۸۶
	حقانی شاہ قاسم - ۵۲	خضر مغربی - ۲۱۷
		خنجر عشق - ۱۳۷

خیال غلام نبی - ۱۷۱، ۱۷۲، ۱۷۳	ط	رنگ پنج - ۲۳۶
۲۵۷، ۲۶۵، ۲۷۲ - خیم - ۱۷۲	ڈاک گر - ۲۷۱	رہبر افکار کرشن - ۱۸۱، ۱۸۲، ۱۸۳، ۲۲۹، ۲۳۵، ۲۳۷، ۲۵۷، ۲۶۰
خروج چوف - ۱۸۶	ڈالر صاب - ۱۸۵	راج بیگم - ۲۶۹
خالد بن ولید - ۱۷۱	ڈوگری - ۱۱	راج ترنگنی - ۱۶۶
خاور نامہ - ۱۱۹	ذاتہ تہارتہ - ۲۷۲	راج پال کپنی - ۱۶۸
خواجہ احمد - ۷۸	ذ	رانہ تپہ رانی - ۲۷۱
درویش عبدالقادر - ۱۳۵	رحمان رازی - ۱۷۱، ۱۷۲، ۱۷۳، ۱۷۴، ۱۷۵، ۱۷۶، ۱۷۷، ۱۷۸، ۱۷۹، ۱۸۰، ۲۱۰، ۲۱۶، ۲۱۸، ۲۲۷، ۲۵۷، ۲۵۸	راس پیل - ۱۶۷
درویشی - ۱۱۸	رحمان رازی شہنشاہی - ۲۵۵	رام اوتار - ۱۶۹
درد - ۱۲	رحمان رازی شہنشاہی - ۲۵۵	رام جودر - ۱۵۷
درد مند اکرم بقال - ۸۷، ۸۸	رحمان دار - ۹۷	رام اثر ریت - ۹۲
دراوڈ - ۱۱	رحمت - ۱۶۷	راماین - ۱۳۳
داستان ریا - ۹۱	رحیم صاب - ۷۲	ریاض حقول - ۲۳۸
دسوز غلام نبی - ۱۶۹، ۱۷۱، ۱۷۲، ۱۷۳	رجا دادانی - ۱۷۶	ریتا - ۲۷۱
دیک کول - ۱۸۱، ۱۸۳	رسم خط - ۱۷۹	ریتا لارزدان - ۲۳۹
دود تہ دگ - ۲۷۱، ۲۷۲، ۲۷۳، ۲۷۴	رشد سرشار - ۲۲۳	رباعیات عرفیام - ۲۷۲
دیش - ۲۶۵	رشد سرشار - ۲۲۳	روحانی فلسفہ - ۲۵۷
دیوان حقانی - ۱۳۰	رقیہ راز - ۲۱۶، ۲۱۹، ۲۲۱	روی - ۶۷، ۲۵
دیوان دہاب - ۲۵۷	رکن الدین - ۱۲	روما نیہ کیلے - ۲۵۵
دیہاتی گنگا دھرٹ - ۲۱۵	رنجود عیدالستار - ۱۷۷	رؤس پونپیر - ۲۶۸، ۲۵۵، ۲۱۲
	رنجود لگای - ۲۲۳	

شرف الدین - ۲۳۴	سویتیہ واسیہ و اتریا - ۱۶۹	بشد نیران کثیری - ۲۷۲
شش رنگ - ۹۷-۹۸	سوم پندت - ۱۶۶	سید پوے - ۲۱
شفیع شفیق - ۲۲۳	سونہی ہیوال - ۱۲۳-۱۲۵	سراج - ۱۳
شفیع شوق - ۲۱۹، ۲۱۶	سودھ کچ کزال - ۵۵-۵۶، ۵۷	سیرت النبی - ۱۳۱
۲۲۱، ۲۲۲، ۲۲۸	سودھ نزل - ۱۸۱	شعی سر - ۱۳۷
۲۷۰	سوم سودر -	شد پوچ - ۳۲
شکل و نمایاں حضرت - ۱۰۶	سعدی - ۵۸	شکر کسر - ۲۳۷
شرح وطن - ۲۶۰	سعد الدین بکری - ۲۲۳	سجنان شاہ - ۵۵
شمس الدین احمد - ۹۹، ۱۰۸	سعد اللہ شاہ بادی - ۱۹	سراج کول - ۲۳۶
۲۷۲	سیر جنت - ۱۰۸	سکاٹ - ۲۷۱
شمس فقیر - ۹۸، ۹۹-۱۰۰	سیف الدین تارابی - ۷۰	سکھ جیون - ۹۲
۱۱۱، ۱۰۸	سیف الدین سوز - ۲۷۰	سلطانی - ۱۱۸
شمیم شمس الدین - ۲۲۹، ۲۲۸	شش	سلطان کنڈریت بک - ۳۶
شمیم دیو - ۲۳۹، ۲۶۹	شبدر راش - ۲۶۸	سہیل صوفی - ۲۲۳
شنکر - ۱۱	شبنم اوکارنا تھ - ۲۱۷	سیا - ۲۳۹-۲۷۰
شنکر رینہ - ۱۸۱، ۱۸۳، ۲۲۷	شبنم شار - ۲۰۵	سودکھ پندرتھ - ۲۷
۲۲۷-۲۲۸، ۲۳۷	ششی کنٹھ - ۲۲۷، ۲۷۱	سودھ پندرتھ - ۲۵۰
۲۳۸، ۲۱۵	شرع محمدی - ۱۵۶	سورہ یوسف - ۱۱۱
شہیدی سلطان الحق - ۲۱۷	شترکر - ۶۳	سومانند - ۲۵
شہید شیروانی - ۱۸۵	شتری کنٹھ - ۲۶، ۲۷	سولن ادب - ۲۶۶
شاہ غلام محمد - ۲۱۰، ۲۵۸		
شارت کیا گو - ۲۵۵		
شاردا - ۱۵۰		
شاہ غلام نبی - ۲۲۷، ۲۲۹		

عبد اللہ - ۵۱	عاصی - ۱۶۵	فارغ عبد الختار - ۱۲۹
عزیز خان - ۶۸-۶۷	عبرت نامہ - ۱۰۵	فاروق بیدگچی - ۱۱۷، ۱۷۷
عزیر شاہ دلی - ۶۹	عمرانی - ۱۸	فاروق نازکی - ۲۱۳، ۲۱۲
عزیز ماردن - ۲۲۵، ۱۸۰	عیشے عشری - ۲۶۵	فاروق مسعودی - ۲۲۹، ۲۲۸، ۲۲۷
عثنیٰ غلام محمد - ۱۵۱	غنائین غلام محمد - ۲۲۱	فاکس - ۲۵۱
عطار - ۸۳	غلام فی الدین	فردوسی - ۱۱۲
عطا اللہ بہا - ۶۸	غلام محمد صوفی - ۲۷۰	فراق غلام نبی - ۱۷۱، ۱۷۷، ۱۷۸
علی خان چوڑا ر - ۱۳۶، ۱۳۵	غلام مصطفیٰ شاہ - ۱۰۵	۱۹۵، ۱۹۹، ۲۰۱، ۲۰۲، ۲۰۳
علی شاہ کہو پٹہ - ۸۵-۸۶	غلام نبی بابا - ۲۳۶، ۲۳۹	۲۵۵ - فرات
علی شاہ - ۱۲۱-۱۲۰	غنی خان - ۲۳۹	فلم حبہ خوتون - ۲۳۹
عاشق تترار - ۱۱۲، ۹۱	غنی کشمیری - ۵۸	فلم روسل سپر - ۲۳۹
عاشق علی مجر - ۱۰۵	ف	فلم شیر کشمیری - ۲۳۸
عابد غلام محمد - ۲۱۵	فتوح شاہ - ۱۲۰	فلم مائثر راتھ - ۲۲۸
عابدہ احمد - ۲۲۱	فرحت یلانی - ۲۱۵	فرات - ۱۲۲
عارف سیف الدینی - ۱۳۵	فرماندہ الاحد - ۲۲۱	
عارف غلام نبی - ۱۶۳، ۱۷۸	فرش بیچہ عشرت نامہ - ۲۷۰	فیض احمد فیض - ۱۷۷، ۲۰۳
عارف غلام حسن بیگ - ۱۷۰، ۱۵۱	فرائیڈ - ۲۲۶، ۱۸۸	ق
۱۸۰، ۱۷۷، ۱۷۸، ۱۷۹، ۲۶۵، ۲۶۶	فیاض تہ لای - ۲۲۳	قبول شاہ - ۱۱۹
عازم مظفر - ۱۷۱، ۱۷۷، ۱۹۵	قیاض فاروق - ۲۲۳	قاضی غلام محمد - ۲۰۷
۲۰۲، ۲۰۳، ۲۲۹	فاضل غلام محمد - ۱۷۱، ۱۷۷، ۱۷۸، ۲۵۹	قرآن شریف - ۱۷۱، ۱۵۵

